

3 1761 11709785 7





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117097857>

A 1
7L50
A56
1975

73

Government
Publications

First annual report of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism



Canadian Consultative Council
on Multiculturalism

Conseil consultatif canadien
du Multiculturalisme

First annual report of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism

Presented to the
Honourable John Munro,
Minister Responsible
for Multiculturalism
on December 14, 1974
and released with his
permission.



"National Unity, if it is to mean anything in the deeply personal sense, must be founded on confidence in one's own individual identity; out of this can grow respect for that of others and a willingness to share ideas, attitudes and assumptions. A vigorous policy of Multiculturalism will help create this initial confidence. It can form the base of a society which is based on fair play for all."

*The Right Honourable
Pierre Elliott Trudeau,
Prime Minister of
Canada, to the House of
Commons, 8 October, 1971.*

The great debate in the 1960s was over the question of relations between the Canadians of French and British origin. In 1963, it led to the appointment of a Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism: "to recommend what steps should be taken to develop the Canadian Confederation on the basis of an equal partnership between the two founding races."

The terms of reference of the Royal Commission also referred to the "contribution made by other ethnic groups to the cultural enrichment of Canada, and the measures that should be taken to safeguard that contribution."

The Royal Commission, because of the critical state of rela-

tions between "the two founding races", first focused its attention on measures to be taken in order to remedy a state of affairs that placed the very survival of Canada in peril. Its proposals were directed towards institutional reforms designed to serve Canadians in the two official languages. The implementation of the recommendations put forward by the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism is an ongoing policy of the federal government in the 1970s.

While the Royal Commission was grappling with problems of the two major linguistic communities in Canada, a number of organizations and cultural communities were examining the "contribution made by other ethnic groups."

As early as 1938, Dr. Watson Kirkconnell, Canadian educator and linguist, said:

"The finest stimulus to great achievements in the future is a consciousness of great achievements in the past. And if all citizens, of whatever racial extractions, felt that the cultural glories of their past were known and appreciated by the community, it would be a spur to further high accomplishment. Mutual knowledge, mutual sympathy, and mutual emulation in cul-

tural attainments would surely shape a national life of astonishing richness."

In 1955, Canada's first native-born Governor-General, Vincent Massey, told an Icelandic audience at Gimli, Manitoba:

"I sincerely hope that, although you have Canadian loyalties, you won't forget your origins and discard the traditions and culture of your ancestors. May the richness of your heritage continue to be part of your lives and an inspiration to us all."

And in 1963, Dr. P.T.H. Thorlakson, distinguished Canadian medical educator, said:

"When the two predominant groups have settled their differences and come to terms with each other, will they give some thought to the rights of the other third of their fellow Canadians who may have justifiable aspirations of their own? Given official recognition and a fair opportunity, this other third of our population can, in their own way, by tapping the riches of their own heritage, contribute immeasurably to the development of our emerging Canadian character and, by honest effort, make their maximum contribution to many fields of human progress."

In December, 1968, at the Thinkers' Conference on Cultural Rights in Toronto, Senator Paul Yuzyk argued:

"The concept of a 'bilingual, multicultural Canadian nation' is realistic and the very essence of a dynamic Canadianism. It is fortunate that Canadian governments have rejected the 'melting pot' of Canadian culture based on the voluntary integration of the best elements of the cultures of the component ethnic groups. The develop-

ment of a composite Canadian culture, rich in variety, beauty and harmony, reflects the principle of 'unity in continuing diversity' and the democratic spirit of compromise inherent in the Canadian Confederation."

The theme of a "bilingual, multicultural Canadian nation" echoed through a number of subsequent major conferences. The Manitoba Mosaic Congress in October, 1970, the Ontario Heritage Conference of June, 1972, the Alberta conferences of 1971 and 1972, and major ethnic congresses also concerned themselves with this aspect of the B and B Commission's mandate.

The publication in 1970 of the Royal Commission's Final Report on *The Cultural Contribution of the Other Ethnic Groups* (Book IV) recognized the compatibility of a bilingual yet multicultural nation. The Commissioners realized the basic difficulty of distinguishing clearly between "an individual's cultural contribution resulting from his membership in a cultural group and his contribution resulting from deliberate integration with one of the two official linguistic communities."

The federal government tabled its response to Book IV in the House of Commons on October 8, 1971. It said in part:

"We believe that cultural pluralism is the very essence of Canadian identity. Every ethnic group has the right to preserve and develop its own culture and values within the Canadian context. To say we have two official languages is not to say we have two official cultures, and no particular culture is more 'official' than another. A policy of multiculturalism must be a policy for all Canadians."

"Biculturalism does not properly describe our society; multiculturalism is more accurate."

"Vibrant ethnic groups can give Canadians of the second, third and subsequent generations a feeling that they are connected with tradition and with human experience in various parts of the world and different periods of time."

"The Government regards this as a heritage to treasure and believes that Canada would be poorer if we adopted assimilation programs forcing our citizens to forsake and forget the cultures they have brought to us."

"The Government accepts and endorses the recommendations and spirit of Book IV of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. It believes the time is overdue for people of Canada to become more aware of the rich tradition of the many cultures we have in Canada."

"The Government, while responding positively to the Commission's recommendations, wishes to go beyond that to the spirit of Book IV to ensure that Canada's cultural diversity continues."

The Government stated the objectives of this policy as "preserving human rights, developing Canadian identity, strengthening citizenship participation, reinforcing Canadian unity and encouraging cultural diversification within a bilingual framework."

It outlined four fundamental principles:

"The Government of Canada will support all of Canada's cultures and will seek to assist, resources permitting, the development of those cultural groups which have demonstrated a desire and effort to continue to develop, a capacity to

grow and contribute to Canada, as well as a clear need for assistance."

"The Government will assist members of all cultural groups to overcome cultural barriers to full participation in Canadian society."

"The Government will promote creative encounters and interchange among all Canadian cultural groups in the interest of national unity."

"The Government will continue to assist immigrants to acquire at least one of Canada's official languages in order to become full participants in Canadian society."

Six programs of implementation were proposed to fulfil the goals of the multicultural policy:

- Multicultural Grants
- Culture Development Program
- Ethnic Histories
- Canadian Ethnic Studies
- The Teaching of Official Languages
- Programs of the Federal Cultural Agencies:

National Museum of Man, National Film Board, National Library, Public Archives.

The response of party leaders supported the Prime Minister's statement in the House of Commons. The Honourable Robert L. Stanfield, leader of the Official Opposition, told the House of Commons that: "This declaration by the government of the principle of preserving and enhancing the many cultural traditions which exist within our country will be most welcome... What we want is justice for all Canadians and recognition of the cultural diversity of this country."

David Lewis, leader of the New Democratic Party, said that "...it is with deep appreciation of both aspects of our Canadian cultural life, official Bilingualism and Multiculturalism, that my party warmly

supports the principles set forth by the Prime Minister."

Réal Caouette, the leader of the Parti Créditiste, said: "...I am absolutely convinced that Canadians in general share the views expressed by the Prime Minister... We want in Canada a truly great country for the people of Canada, for all the ethnic groups in our country."

The next major development took place in May, 1972. In a speech in Winnipeg, Prime Minister Trudeau announced the decision to form a Canadian Advisory Council on Multiculturalism. "Our desire", he said, "is to compose a body of persons well qualified to make recommendations designed to ensure the full participation of all Canadians in the cultural development of this country. The council will assess needs, offer advice, and contribute to the good relations of Canadians of all cultural back-

grounds. It will be part of the consultative process of government."

In November, 1972, the prime minister appointed the Honourable Dr. Stanley Haidasz, Minister of State Responsible for Multiculturalism.

In May, 1973, the first Canadian Consultative Council on Multiculturalism was named with 101 members. Organization of the council was based on five regions: British Columbia/Yukon, Prairie Provinces/Northwest Territories, Ontario, Quebec and the Atlantic Provinces. A national executive, composed of a national chairman, two vice-chairmen, and the five regional chairmen, was assigned the responsibility of coordinating activities of the CCCM.

In a brief ten years, Canadians had become aware and sensitive to the realities of their diverse cultural heritage.



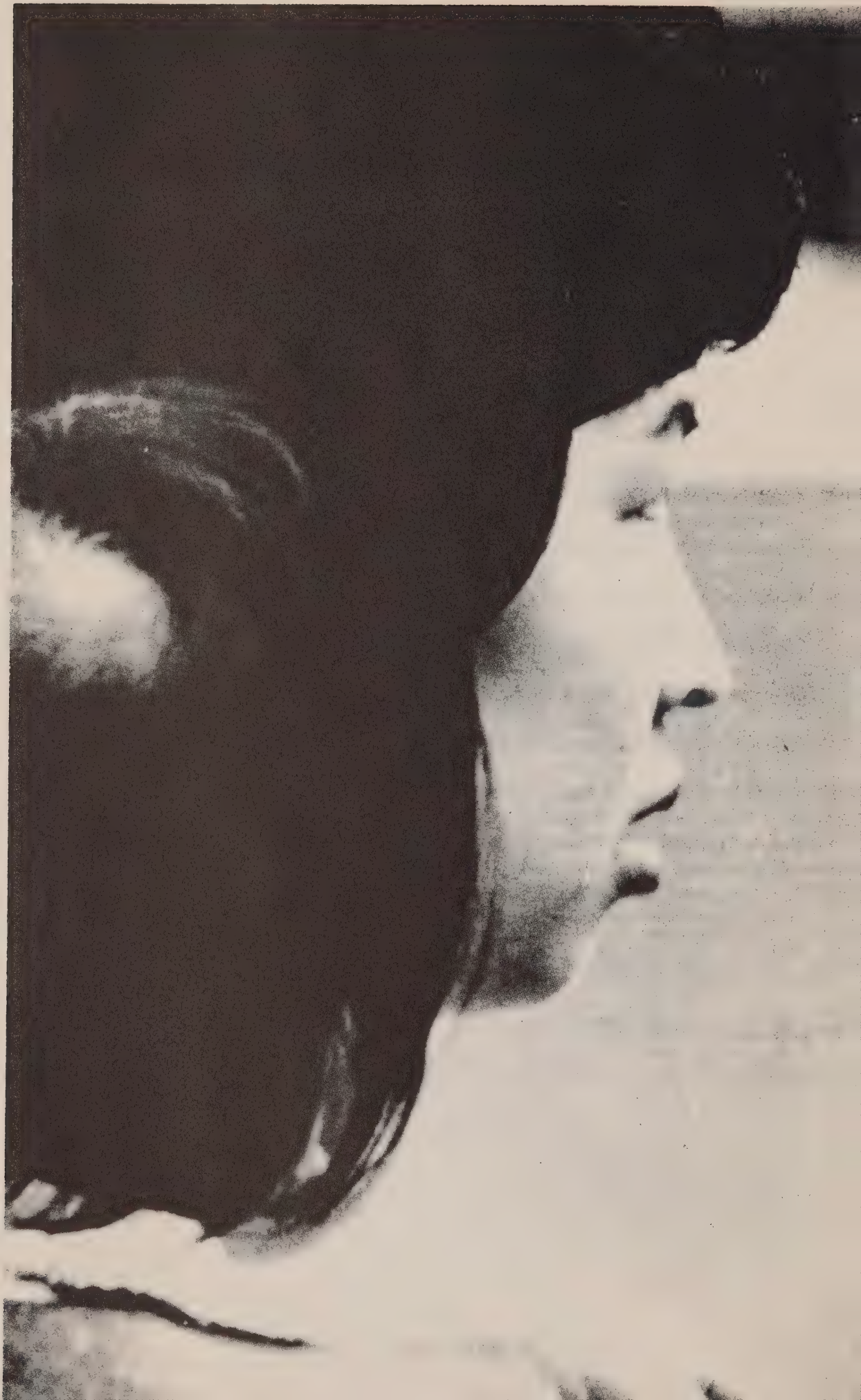


Table of contents

	Page
1. Activities of the Canadian Consultative Council (CCCM)	1
2. Retention of Language and Culture	4
3. Overcoming Inequalities	14
4. Community Cultural Centres and Multicultural Centres	18
5. Ethnic Press and Mass Media	23
6. The Arts in a Multicultural Society	30
7. The Immigrant in a Multicultural Society	35
8. The Attitudes of Youth in a Multicultural Society	39
9. Governmental Administration	42

Appendices

Appendix A	Recommendations of the CCCM on Multiculturalism	44
Appendix B	Membership in the CCCM (May, 1973 — May, 1974)	51



1. Activities of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism

The first Canadian Consultative Council on Multiculturalism (CCCM), formed in May, 1973, was drawn from forty-seven ethnocultural backgrounds. Members were chosen to speak as individuals concerned with challenges facing Canadians in the implementation of a multiculturalism policy by the federal government. They were not chosen as spokesmen for their respective cultural communities. Council's specific mandate was to advise the Minister Responsible for Multiculturalism.

Within a week of the formation of the CCCM, the national executive launched a series of meetings and hearings to begin consultation with council members and with interested individuals and organizations. The executive met to plan agendas, to coordinate activities of the council, and to establish a secretariat.

During June and July, 1973, councillors met in each of the five regions to determine areas of special concern. A further series of sessions was held in the Fall, with workshops and seminars attended by officials from the federal and provincial governments identified with the multiculturalism programs. These meetings produced detailed recommendations which were sub-

mitted to the First Annual Meeting of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism held on October 14-16, 1973, in Ottawa.

The annual meeting was held in conjunction with the Department of the Secretary of State's first Canadian Conference on Multiculturalism. Workshops were organized for participants attending the annual meeting and the conference. These included sessions on the retention of language and culture, the preservation of our multicultural heritage, the arts in a multicultural society, the attitudes of youth, overcoming inequality, and the position of the immigrant.

The council held plenary sessions separate from the conference and considered resolutions prepared at the regional meetings as well as those adopted in the various workshops of the Conference on Multiculturalism.

Before adjournment, the council established an 18-member, Ad Hoc Committee on Priorities, consisting of members of the executive, augmented by representatives from each of the regions, to establish priorities from the many resolutions adopted.

After reviewing the transcripts and recommendations adopted from the council's first annual



meeting and the First Canadian Conference on Multiculturalism, the committee convened in Ottawa on February 3, 4, 5, 1974.

At the Minister's request, the committee established both short-term and long-term priorities for the multiculturalism policy and presented them to the Minister on February 14. They formed the basis of the interim council report submitted to him on May 16, 1974.

The long-term priorities were defined as those that require lengthy, federal-provincial negotiations. These negotiations should begin immediately. Recommendations for the retention of language and culture and for overcoming inequalities were given priority.

The short-term priorities identified by the council relate to those programs already under way but which, in the view of the council, require a more intensive and broader application. These include:

community cultural centres and multicultural centres, ethnic press and mass media, the arts in a multicultural society, the immigrant in a multicultural society.

Special consideration was given to the attitudes of youth in a multicultural society because the council felt that youth should be involved in the advisory process.

The council recommended the appointment of an official at the level of an assistant deputy minister whose sole responsibility shall be the implementation and administration of the multiculturalism policy.

The council feels that recommendations made in this first report are compatible with what is realistically possible for implementation and achievement — given the human resources and financing now available. Continuing studies and debates on multicultural issues will be reported to the Minister.



2. Retention of Language and Culture

A paramount concern to the members of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism was the relationship between language retention and the preservation and future development of ethnocultures in Canada.

The council was deeply impressed by the importance assigned to this subject in provincial, regional and national deliberations and considers it a good omen for Canada's future development as a multicultural society with a strong and varied linguistic base.

Canada's identity has been symbolized in many ways. It has been compared to a mosaic, a flower-garden, a rainbow, a cathedral, a tapestry and the sun streaming through stained-glass windows. The symbols in themselves are unimportant; what is important are the things they all have in common.

First, they speak for the pluralism, the diversity, and the variety of ethnocultural groups (including that of the largest minorities, the British and French) commonly believed to be at the core of Canada's national identity.

Secondly, they generally ignore a cultural dimension common to all ethnocultural groups, namely, language. Paeans are sung to cultural pluralism by scholars, intellectuals,

and politicians, but the reference points are primarily religious and political. Canadians are all free to worship and to vote as they please, but the pluralism rooted in ethnicity (and thus the pluralism of language) is generally ignored, possibly in the hope that it will somehow go away.

A self-fulfilling prophecy is thus set in motion, for what the opinion makers ignore, the young tend to discard. Little wonder, then, that ethnicity as an important source of cultural creativity has so little currency in Canadian society today.

It is hardly necessary, in the light of events, at least since the early 1960s, to argue that language is an integral part of any culture. "Without the language," writes John Norris in a recent book on the ethnic groups of British Columbia, "the ethnic culture is reduced to a disjointed variety of folkways, family customs and household tastes, influencing the culture of British Columbia in various ways, but without the frame of a clearly-defined ethnic pressure." (*Strangers Entertained*, 1971, p. 21).

Without language, cultural pluralism or, to use the contemporary term, 'multiculturalism', emerges as a truncated multiculturalism, confined to such aspects as folk dancing, native costumes,

special foods, embroidery on women's clothing, decorative arts such as Easter egg painting, instrumental music, or even folk songs (including Christmas carols) with words which few can understand or are encouraged to learn.

In short, truncated multiculturalism is unacceptable because it is essentially folk culture, a phenomenon whose place and function in Canadian society has hitherto been badly misunderstood.

Whether Canada has one, two, or many cultures; whether it has one or even two mainstream cultures and numerous smaller subcultures; or whether it has one mainstream culture — the Anglo-American one — with all others, including that of the Scots, the English and the *Canadiens*, merely subcultures — these are alternative views on which discussion can be interminable. What is not in doubt is that in Canada, in the words of Prime Minister Trudeau "...there is no official culture..." (*House of Commons Debates*, 1971, col. 8545). Unless, of course, one is prepared to accept as "official" the powerful influence of Anglo-American culture with its strong and growing base in the United States.

The council is concerned about the impact of the latter in developing a distinctive Canadian identity, but it prefers the Prime Minister's words which are neither fatalistic nor deterministic but suggest that the culture of Canada is in the process of formation. This being so, creativity is clearly involved — and the question is: 'What are to be the sources or bases of that creativity?'

Among the possible important sources, overlooked by most for far too long in Canada, is ethnicity. In ethnicity or in the ancestral roots

of Canada's peoples, as exemplified in successive immigrations, there exists the wellspring of a distinctive Canadian identity. If multiculturalism is to be the essence of that identity — and this is the crucial point — then the emphasis must be on ethnicity as a *wellspring*, or a point of departure for creativity.

To cultivate ethnicity for its own sake, as most ethnocultural groups have been doing (largely under the duress of survival), is to freeze the folkways of ancestors into forms which can seldom thrive on Canadian soil because they have been transplanted from their original, frequently isolated milieu (usually peasant or peasant-based) into one of large homesteads, rapid transportation, quick communication, growing urbanization, intensive industrialization and the pressure of competing values.

But clearly understood and encouraged, the culture (including the folkways) of any ethnocultural group can release the creativity of discriminating individuals who will then combine selective aspects of the North American way of life with the feelings, attitudes, and impulses rooted in ethnicity into cultural forms which will be distinctively Canadian.

Multiculturalism, then, may be viewed as the development of a consciousness of one's ancestral roots or ethnicity for creative purposes in the hope that a distinctive Canadian identity will emerge.

The emphasis on creativity at the core of multiculturalism is an emphasis on cultural development as well as cultural preservation. In the past, the emphasis has been mainly on preservation and the result has been much alienation of the young, who cannot readily iden-

tify with norms, institutions and customs imported from other parts of the world. However, once immersion in the culture of another country is seen as something which can provide a creative spring-board for the development of a distinctive Canadian identity, the whole matter, including the learning of another language, takes on a different light.

And language is important if the class-ridden nuances and the juxtaposition of humor and pathos in operas like Lysenko's "Natalka Poltavka" or Smetana's "The Bartered Bride", or the many simple yet stirring sentiments strewn through the literature and fine arts of Canada's ethnocultural groups are not to be missed.

Translations seldom do the original justice, especially where poetry is concerned, and the attempt to rescue folk melodies by substituting English or French words, even on Canadian themes, has rarely been successful.

The better one understands the ancestral language, the deeper will be the understanding of a group's culture, and the stronger will be the creative base for the talent that exists. For culture, as Book I of the *Report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism* points out, is "a way of living, thinking, and feeling. It is a driving force animating a significant group of individuals united by a common tongue and sharing the same customs, habits, and experiences." (p. xxxi).

Without a knowledge of the language, it is not possible to penetrate the way of living, thinking or feeling of a particular group.

The definition of multiculturalism presented is admittedly a challenging one. It is challenging for

Canadians who try to appreciate the cultural creations of others; and it is equally challenging for communities which try to provide the milieu for creativity. For even talented individuals need to be nurtured in a rich and active cultural environment if the spirit to create is to equal the will to do so. And so a community is needed to make the best available, no matter how mediocre the performance itself might often be. The latter itself is unimportant; it is the feelings, attitudes and impulses aroused that are important. After all, a soul capable of transcending the circumstances of time, place, and space is being developed and the process can be both difficult and unpredictable.

The further recognition and development of a multicultural society therefore will take time. Yet, without a good understanding of what is required to make multiculturalism a truly viable alternative for Canada — rather than just another slogan or cliché — even the best-intentioned are doomed to equate a stimulus (namely, folkways rooted in ethnicity) for the creation of a distinctive Canadian identity for the identity itself.

This may give dances like the Ukrainian "hopak" a temporary reprieve but the "hopak" should not be regarded as the end product of Canada's identity any more than should the Scottish highland fling. The Canadian equivalent of the highland fling is the reel, a square dance, and the goal of learning the "hopak" is to incorporate its tempo and spirit into some such art form as ballet, with or without the native dress, depending on the theme.

Here, "Fiddler on the Roof" is a case in point. Its Jewish character is as unmistakable as is the appeal

of its tuneful American music. Another example is found in the paintings of William Kurelek, which so poignantly express the joys, the sorrows, and the struggles of the Ukrainian spirit in the difficult Canadian environment. No one unfamiliar with this culture and psyche, which presupposes a knowledge of the language, can do the Ukrainian-Canadian experience justice. And without this type of experience — without taking into account the experience of *all* the peoples who developed Canada — what can the Canadian experience (and by implication Canada's identity) be?

One who agrees that a meaningful multiculturalism is a living, creative source of Canadian literary and art forms and Canadian values should understand why it is important that the British and French groups in Canada consider seriously the meaning of multiculturalism outlined above. To date, most opinion makers in both groups have been most negligent in this respect.

Multiculturalism, like the earlier mosaic, has received little serious attention. Customs or practices associated with marriage or high-feast days, which invariably require at least a passing acquaintance with the language and history of a particular group, are still considered personal and relegated to the private sphere. To attempt to make them public through the educational system or the mass media as sources from which to enrich Canadian culture and thus influence the development of Canada's national identity is to risk ridicule.

The "good" Canadian is one who is ashamed of his ancestral roots! He is one who changes his name and forgets his ancestral lan-

guage! He is one who dislikes or is embarrassed by ethnicity, for truly, the ways of Canada's peoples expressed as folkways *and viewed as ends in themselves* are very different from the way "Canadians" do things in the New World.

It is hoped that a multiculturalism synonymous with creativity, appreciation, and self-respect will change all that, partially through the recommendations of this report.

The cultivation of languages is essential to give multiculturalism the vitality needed to describe Canada's national identity in meaningful terms. The cultivation of languages is also essential for bilingualism itself — the other part of Canada's identity and therefore of the cultural policy announced by the federal government in October, 1971. The place of the English language on the North American continent is secure. The French language is far less secure, even in Quebec. Outside Quebec and in parts of New Brunswick, the future survival of French is even more problematic.

What Canada needs is a language policy that builds on the Offi-



cial Languages Act and thereby strengthens *the principle of bilingualism*. What Canadians need to understand is that bilingualism and multiculturalism are co-equal umbrellas that cover the whole of Canada.

The policy of multiculturalism within a bilingual framework makes English and French the languages of communication within Parliament and the agencies of the federal administration throughout Canada; all other languages are important for cultural purposes.

According to the document tabled in the House by Prime Minister Trudeau (October 8, 1971):

"The Official Languages Act designated two languages, English and French, as the official languages of Canada for the purposes of all the institutions of the Parliament and government of Canada; no reference was made to cultures, and this act does not impinge upon the role of all languages as instruments of the various Canadian cultures. Nor on the other hand, should the recognition of the cultural value of many languages weaken the position of Canada's two official languages. Their use by all of the citizens of Canada will continue to be promoted and encouraged."

As a result, some Canadians could conceivably remain unilingual; the majority will hopefully become bilingual (English-French — but not necessarily English-French) and some may even wish or need to become trilingual. All will depend on the cultural interests, regional needs and career patterns of individuals. It is the latter who in the last analysis will make the final choice; otherwise, statements like: "No one in English Canada will be forced to learn French." or: "No one in

French Canada will be forced to learn English." can have little meaning.

Such an expansion of language learning is easier to introduce than is sometimes supposed. Throughout Canada there is much nascent ability. The linguistic combinations that exist among Canada's generations are numerous — from immigrant parents who speak only one language to immigrant parents who can speak several languages; from second-generation children who know two languages very well and could become trilingual without any difficulty, to third-generation children who speak only English and are sensitive about their very ancestry. These last could easily learn any second language in the educational system and through subsequent immersion courses could even become trilingual if life or career patterns so required.

But the most important thing is that Canadians recognize the cultural value of speaking many languages and make it possible for children to become truly fluent in the languages which parents wish to see them learn.

To date the teaching of languages has been distinguished by far too much 'tokenism'. To advance from 'tokenism' to 'fluency' some basic changes need to be made, and these are reflected in the recommendations of this report.

One intangible change is not mentioned. This is a whole-hearted, positive commitment on the part of leaders in government and education to reverse the traditional North American hostility towards language learning. While government funds to prepare teachers, curricula and classroom teaching materials



will certainly be important, an equally important political function will be to help change public attitudes towards language learning in the same way as public attitudes towards French Canada have changed gradually in the past decade through a combined campaign of concentrated political persuasion and government action.

The indifference of most principals, counsellors and teachers towards language learning will also have to change if a positive policy towards the expansion of linguistic studies is to be successful.

But will not the linguistic combinations, if encouraged, threaten national unity? The council sees no threat to national unity in allowing people to enrich their lives by using whatever languages they value. On the contrary, freedom from 'linguicide' could easily become one of the strongest links binding the people of Canada. Linguistic freedom for the individual in today's world is rare and a country that offers such freedom is a good country, worth holding together with all the might Canadians possess.

It is the council's sincere belief that a Canada that offers such linguistic freedom will have the enduring loyalty of all its citizens and need never fear for its unity because the gratitude of the people will be the bond which will keep it together.

Some have argued that the federal government's multiculturalism policy was intended to encourage ethnic groups rather than cultures. Thus presumably, ethnic associations, newspapers, and supplementary schools, which help ethnic groups maintain their distinctive identity, should be aided — but cultural traits which may be cherished as badges of ethnic identity but which do not constitute a complete and living culture should not.

This might be viewed as the approach typical of those who would shore up the badly battered remnants of ethnic cultures with a history here and a festival there, with a slogan here and a pat on the back there — while all the time the melting-pot simmers, turning the multitude of "ethnics" into citizens

with euphonic names, because it is confidently maintained that: "Only the French and English-speaking communities are large enough and concentrated enough to be 'cultures'."

To the council, a multiculturalism policy with two cultural melting pots is a contradiction in terms. It might even become a hoax should it ignore Professor Watson Kirkconnell's wise advice that: "It is not enough to produce a brief cultural euphoria in each ethnic group on its pathway to extinction". (*Report of Manitoba Mosaic*, (1971), p. 30).

The council hopes that its recommendations will help change the course of Canadian cultural development. It is leery of tokenism in any form.

But tokenism will not be the end result. The council is heartened by French Canada's will to survive and to develop culturally. This it considers the best assurance that group life along ethnocultural lines will be a continuing feature of life in Canada. And it would be wrong to pretend that such group life does not exist, even among Canadians of British descent.

One has but to read John Porter's classic, *The Vertical Mosaic*, to realize what an important factor group life has been among the British in Canada in the distribution of social status and accompanying benefits. Group life along ethnocultural lines is not only a long-time feature of Canadian life but will (and should) continue.

What has to change is the effort to elevate two groups — the British and the French — above all others through terms like "the founding races" and "official peoples" with all other groups free

to choose their melting pot(s).

Canada is not the "Austro-Hungary of the New World, with its two official peoples and its multitude of permitted ones" (W. Kilbourn, *The Making of the Nation*, 1965, p. 123).

The council cannot find words to describe the tragedy of a society in which all individuals are equal but some are more equal than others, all cultures are important but some are "official" and others not, all peoples are permitted but some are more welcome than others.

French Canada, in its struggle for cultural survival and development, has relied heavily on education in its widest sense. So must all other interested ethnocultural minorities. The council feels that education must begin to serve their needs — not just in terms of language but culture as well — hence the reference to the cultural context in the recommendations of the principal long-range priority.

It is the importance of education that explains the 'long range' nature of the first priority. Education is primarily a provincial responsibility and time needs to be provided for discussions and negotiations at all government levels in the implementation of the recommendations on language and culture retention.

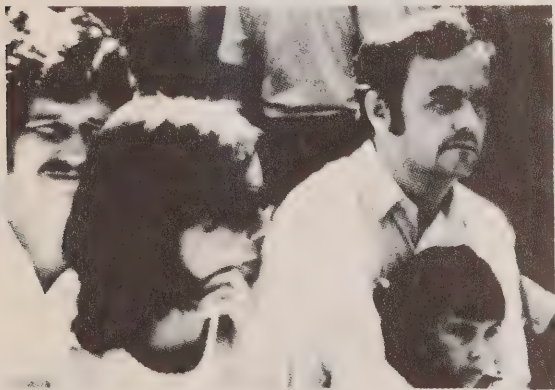
"We are also ready and willing," Prime Minister Trudeau declared in announcing the Government's Multiculturalism Policy in the House, "to work co-operatively with the provincial governments towards implementing those recommendations that concern matters under provincial or shared responsibility." (*House of Commons Debates*, 1971, vol. 8546).

The document tabled in response to Book IV was equally explicit: "The growing provincial

interest and publication in the field of multiculturalism makes it imperative that the two levels of government co-operate. Patchwork programs and jurisdictional confusion will result unless an attempt is made to coordinate federal and provincial policies at the ministerial level and good relationships are established between the officials administering the programs." (*ibid*, col. 8583).

The council commends this appeal for cooperation and coordination and wishes to underline its importance if multicultural initiatives, especially in the field of education, are to succeed.

In putting forth the recommendations that follow, the council recognizes that, as a federation, Canada is still very young. There are very few fifth-generation individuals in western Canada, for exam-



ple. Moreover, the proximity of the United States cannot be ignored.

A unique Canadian culture will not only evolve gradually, but will undoubtedly be much influenced from the outside. Still, if we take the rich, linguistic and varied cultural resources of the diverse peoples who make up Canada seriously — and if we encourage them to thrive — the *souls*, if not the *cars*, of Canadians will differ from their neighbours. This in time will manifest itself in a way of life that will be distinctively Canadian.

The council also recognizes the importance of the Official Languages Act as the keystone of bilingualism in Canada and has decided to preface its recommendations on language and culture retention with the following preamble:

- (1) Bilingualism as defined in the Official Languages Act and multiculturalism are complementary policies;
- (2) The Canadian Consultative Council on Multiculturalism believes that language plays a major role in cultural preservation and development for all of Canada's peoples.

It is recommended that:

1. In the implementation of its multicultural policy, the Federal government make funds available to relevant provincial departments for the teaching of languages other than English and French, and that these funds be used:

- (a) To aid all schools and institutions which carry on a satisfactory language program or which offer extension programs in the language and culture of an ethnocultural group.
- (b) To furnish teaching materials such as textbooks and audio-visual aids, on the arts, crafts, music, customs, literature, and history in the languages of interested groups.
- (c) To train teachers through grants to university faculties of education and through in-service study and travel programs to use audio-visual and other language materials in languages spoken in Canada. The aforementioned language materials developed at the request of interested groups with the cooperation of provincial departments of education and university language depart-

ments, should be distributed for use on educational television, cable-vision, in homes as well as in schools.

(d) To cover the costs of transporting students, renting buildings, and establishing school libraries.

(e) To assist in the establishment of, and attendance at, language camps, including the establishment of, and attendance at, post-secondary language immersion centres.

(f) To assist interested organizations to advertise and promote language and culture classes, including the use of consultants in provincial departments of education to explain, organize and coordinate such classes.

(g) To begin the teaching of languages at the pre-school level to enable students to enrol in language classes at the elementary level.

(h) To establish pilot projects to determine the most effective and economic methods of attaining and retaining fluency in conversational use of third languages as taught to Canadian youth.

2. Where there are ethnocultural groups which cannot take advantage of the above recommendation, be it recommended that:

(a) The federal government support community or private language schools by making contributions towards the financing of such schools tax deductible, and/or

(b) The federal government make special grants under its Multiculturalism Program to support, directly or indirectly, community or private language schools.





3. Overcoming Inequalities

The dynamism of Canada's economic expansion has been the object of attention and admiration by developing nations around the world. The social changes which have accompanied this affluence are remarkable, but not always commensurate or equitable.

In the forward surge of development, we have often overlooked those among us who face the challenges of a new society from conditions of deprivation and weakness.

We are not the only nation to be pre-occupied with production, but fortunately we are among the few who occasionally hear the cry of conscience above the clamour of the industrial machine.

Within every nation created through the immigration process, there exists, initially at least, a hierarchy based on race, technical skill and education.

In the New World, this hierarchy has been imposed upon and over an existing aboriginal society which has within a few generations become dispossessed of their ancestral lands, excluded from the process of participating in its transformation and often despised for even venturing to protest.

Only slightly above the aboriginal in this hierarchy, the newest immigrant will often feel that his

energy is needed to create someone else's fortune and his sweat will water someone else's garden. He will be rewarded by minimum wages, tempered with derision and racial contempt. This situation is not necessarily the Canadian pattern — but it is not unfamiliar.

For those who have experienced the process — and those on the outside who have been shaken by their observations — progress will always appear slow.

It is.

But recognition of inequities has fortunately been followed by proposed legislation from all levels of government for the establishment of Human Rights Commissions.

They will hopefully have the power to investigate and remedy — and the *will* to enforce.

In this area, the council not only recommends, but pleads, that the Government react. If the inequities of the past cannot be erased, we hope that those threatening the future will be avoided.

The council is especially troubled by the gradual disappearance of educational opportunities, especially at the post-graduate and professional levels, for the youth of many existing minorities and those of most new immigrant groups.

Frequently, the economic

needs of a family compel school-age children to seek part-time work. This is quickly reflected in their marks and academic standards. The young are then actively discouraged from pursuing courses for university entrance. They are counselled and directed towards blue collar jobs.

Too often, communities where some minorities — especially new immigrants — live are homogeneous, racial and social ghettos.

Students who live in them may have language difficulties. The range of subjects offered by the public schools in the secondary level — combined with the attitude of ghetto teachers — would tend to indicate that there is little effort expended by those in responsibility to advise these students of their full opportunities in Canada.

There is little or no effort to motivate or to inspire.

Drop-outs are taken for granted. Another generation of unskilled labourers — or at best blue collar workers — is guaranteed for the work market.

It would be disturbing enough if such a phenomenon reflected the cross-section of Canada's ethnocultural communities. But the evidence shows that, while many ethnic groups have risen to leadership in all phases of Canadian life, other entire communities have progressed slowly or not at all.

Since Nuremberg demolished the concept of racial superiority in intellect or aptitude, one is led to conclude that some of our minorities have been isolated from the arteries of educational progress by social and economic circumstances beyond their control.

In the Canada of the 1970s, the pattern accepted by pioneer immi-

grants — who waited for two or three generations for the grandsons to enter the professions, or politics, or finance — is as outdated as the Red River cart.

To allow any ethnocultural group to fall a generation behind their fellow Canadians in academic achievement, in political influence and leadership and in economic influence and power, is to allow cultural genocide.

It is hoped that social, educational and economic inequities — now stifling the remnants of our native population and paralysing the prospects of entire immigrant communities — will bear heavily on the minds of those in authority.

No Canadian can have a full life when faced with the threat of socio-economic discrimination.

Governments must look to their needs.

We know that this responsibility will be arduous — but perseverance is less demanding of us than is endurance for those who suffer.

It is recommended that the minister responsible for multiculturalism:

1. (a) Convey to the Minister of Justice the satisfaction of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism with the decision of the Government of Canada, announced January 10, 1973, to introduce a federal Human Rights Act at the earliest opportunity; that such an Act be entrenched as part of Canada's constitution; and that a Commission be established to administer this Act.

(b) Convene a federal-provincial conference of human rights commissions including representatives of those provinces which have enacted human rights legislation, but do not have commissions.

2. Inform the Minister of Manpower and Immigration of the concerns expressed by the First Conference on Multiculturalism of October, 1973 about practices and procedures in the application of the Immigration Act.

3. (a) Inquire into progress made in the implementation of Recommendations 8-13 inclusive, and 16, in *Book IV of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism*.

(b) Advocate to Cabinet that the CBC take cognizance of the federal government's multicultural policy and adopt programming which meets the needs and desires of ethnocultural communities; and further that the CRTC and the CBC respond to the special linguistic and cultural needs of the native peoples of Canada.





4. Community Cultural Centres* and Multicultural Centres

By the turn of the century, the transformation of Canada as a nation from Atlantic to Pacific was underway. Across the west, the circle of homesteads spread wider as each immigrant train poured forth the men and women who would defy, challenge and conquer an inhospitable environment. Within a generation, a thousand miles of grassland yielded to the plough.

Most of the settlers came from central and eastern Europe — some dispossessed, some fleeing religious persecution, some the victims of racial and cultural oppression, but bound to one another as only faith can bind. Here, on a new and desolate continent, the land they broke would be theirs alone. The shelter they built would be theirs alone, and the bread they broke would be shared in their own dialogue with God and neighbour.

There were no established institutions to receive them. The villages and hamlets they built reflected the elements of their own culture, religion, language and social life. The early settlements tended to be exclusively or predominantly of the same ethnic heritage, and often its inhabitants were from the same village or region in the mother country — depending on the success of immigration officers

recruiting in Europe.

Within a few dozen miles on the Prairies, a traveller would encounter a hamlet entirely Polish, another entirely Slovak or Ukrainian or French-speaking, with pioneers resettled from Quebec.

Their pattern of cultural development was identical. Places of worship were the first to be built, then halls for socializing, and both served as schools until the pattern of English-language education was formalized.

Later immigrants with trades preferred to settle in the developing cities, but they also found security within their own language groups. The strength of volunteer labour was put to work in building churches and halls, in the organization of reading, literary, sports and mutual sick-benefit societies. While the outside world would laugh at their accents and smile at their clothes, here, at least in their own buildings, they could wed, be baptised, make merry, and chant a requiem true to the traditions that had nourished them.

In a new landscape where so much was good and different and so much equally indifferent, they

* Community Cultural Centres should be defined as centres owned by one or more ethnocultural groups with facilities available to the local community.

would feel at home and culturally at ease in their ethnic halls. It was here, in Saturday school, that the language was preserved and where the young panted and swirled and laughed through the rhythms of the csardas, huczul and krakoviak.

For later waves of immigrants, these halls served as the first, and later, continuing point of contact with their culture. Though they may have left a country or a political system behind, they had not erased a heritage.

Seventy years have passed since the first large groups of European settlers began the transformation of Canada's social and cultural identity. They have since been joined in the task of nation-building by substantial numbers from Asia, Africa, the East and West Indies who, in turn, have fought the twin battle for economic stability and the survival of a heritage.

Over three generations, their sons and daughters have established a presence of influence and direction in major areas of Canada's educational and artistic life. In the more powerful realms of finance and politics, their numbers are more modest — but they are scaling the barriers of tokenism.

It is all the more remarkable that while these later generations fulfil their responsibilities as Canadians in shaping and developing a new nation, they devote equal vigour to the preservation of their ancestral languages, customs and cultures.

Preservation, in the light of daily evidence, may be an understatement. Never have there been more young Canadians pressing for language studies. Courses in national dances and the folk arts are limited only by the shortage of

instructors. Existing musical, choral and dance ensembles find that performance schedules encroach on rehearsal time. Cultural tours to countries of origin are booked almost as soon as they are announced.

The determination of the emerging generation to rediscover their origin and to affirm their special cultural identity has justified the faith and foresight of the pioneer immigrants when they laboured to build their churches and halls. Without these separate centres, the young would have assimilated and disappeared into the legislated language and culture of the public school.

The family home remained the primary source and the final refuge of one's ethnicity, but its influence was challenged daily by the competing values and demands of school and job. Only in the ethnic clubrooms could the community gather to draw strength and reassurance from one another. Here the language was familiar. The songs, the customs, the feast days, the celebrations were familiar. You were accepted and secure.

These centres were not cemeteries — but incubators of culture. The traditions the old sought to retain, the young learned to understand, adapt and value. Without these separate institutions, ancestral language, art and culture would have been fading phenomena rather than a vibrant, flourishing reality.

Experience has proven that cultures have survived in Canada through the perseverance of a dedicated ethnic press and have prospered through cultural activities possible only in the facilities of distinct ethnic churches or halls. In this

light, the council is puzzled by the promotion of a program for the creation of multicultural centres by the Department of the Secretary of State.

As described in the criteria distributed by the Department, these centres: "are to provide space and facilities for groups to hold their own activities as well as provide an ongoing program in which all groups can participate. Activities offered could include theatre, arts and crafts, workshops, discussion groups, music and dance instruction and performances, and social gatherings. Some centres may cater especially to the needs of newcomers to Canada by providing immigrant orientation programs with information and referral services and classes in the official languages."

The council has no quarrel if the department seeks to establish citizenship orientation centres through which to advise new immigrants, preferably in their own language, of their rights and responsibilities in Canada, of government programs for employment, health, social security, job-training and pensions.

The council also welcomes every measure to help immigrants acquire proficiency in one official language and to inform them on programs that encourage and facilitate their admission to citizenship. But such centres and programs, however elastic the interpretation, cannot be described as multicultural.

An analysis of the department's criteria leads the council to the conclusion that "ongoing programs in which all groups can participate" can be realized only through the use of a common language, pre-

sumably either French or English.

Such objectives are compatible with the melting-pot concept of immigrant society and challenge the Canadian mosaic on which multiculturalism is based.

It is the council's understanding and belief that the multiculturalism policy exists to assist the development of our ethnocultures that demonstrate a will to survive. The emphasis therefore falls on the retention of individual languages through the spoken and written word, and the retention of cultures as expressed in customs, music, folk arts, song and dance.

Throughout the history of immigrant cultures in Canada, this objective has been achieved by the establishment of facilities, institutions and programs distinct to each particular ethnic heritage. In the opinion of the council, the department's policy for multicultural centres would reverse this emphasis and in time undermine Canada's pluralistic society.

To remain consistent with its title, a multiculturalism policy would more effectively serve its constituents by assisting them in the maintenance of facilities that have a proven and demonstrated record of cultural survival and achievement. The particulars of the proposed assistance in the form of low-interest and long-term loans are outlined in the accompanying recommendations.

The council knows that Canada has some developing communities, especially those based on mining and energy resources in the North, that attract large numbers of new immigrants. Most of these towns and cities are of recent origin and there are few, if any, existing cultural facilities within the ethnic com-

munities. Because of the temporary nature of the employment, or the transience encouraged by the environment, immigrants will not consider lengthy or permanent residence. In such instances, the establishment of multicultural centres for the combined purposes of citizenship orientation and social contact is justifiable.

Although their value will be limited by conditions peculiar to each area, these centres can serve as points of contact while ethnic communities establish their own permanent facilities or until the newcomers relocate.

It is recommended that:

- 1.** The Minister Responsible for Multiculturalism implement a program of support for Community Cultural Centres as herein defined. That support for community cultural centres be facilitated through long-term, low-interest financing under the NHA and/or the CMHC.
- 2.** That multicultural centres be assisted only where a definite need has been demonstrated. Multicultural centres should be the exception rather than the rule.





5. Ethnic Press and Mass Media

The ethnic press*

Canada's ethnic press has been many voices crying in a wilderness — small voices in a multiplicity of tongues.

It has spoken in exotic type faces — mystic Cyrillic, medieval Gothic, cryptic Chinese.

The ethnic press has been a repository of Canada's other languages and cultures.

Its survival has been miraculous.

Its tenacity has been awesome.

It has existed through economic, social and political tribulations for nearly 200 years. It has grown from a single German-language newspaper in Halifax in 1787 to a chorus of more than 150 voices serving 3,000,000 readers in Canada today.

Perhaps there is no rational reason for its survival.

Ethnic press editors and publishers have not made fortunes. They haven't been influential on a national scale. But perhaps they've been idealists.

They have the joy of creation, the satisfaction of moulding opinions, the pride of knowing important people, and the delicious delight of discovering news.

They were journalists and had to be journalists.

Perhaps they realized that the language was part of their culture — something to treasure and preserve in an alien milieu.

Canada's first ethnic newspaper — the German-language *Der Neuschottlandische Kalender* — was founded in Halifax in 1787. Its second was also in German — *Kanada Museum* — and appeared in Berlin, Ontario (now Kitchener) in 1822. Icelandic settlers founded their *Heimskringla* in Manitoba in 1886. And by 1892, Canada had 18 periodicals published in languages other than French and English.

The first Slavic-language paper in Canada — *Kanadiysky Farmar* — started publication in Winnipeg in 1904 and still survives. Two years later, the Chinese-language daily *Wah Ying* was founded in Vancouver.

The great immigrations from central and eastern Europe after Confederation gave Canada willing new hands and minds for nation-building. They also provided readers who wanted to get the news

* "Ethnic press" refers traditionally to publications serving the interests of ethnocultural groups whose origins are other than French or English.

of their new country — and their old country — in their own languages.

Their papers reflected their interests, told them what was happening in a way they could understand and gave them a feeling of community.

As they became more proficient in English or French, they felt less need for their own papers — but they bought them for sentimental reasons.

Most ethnic papers were static and technologically backward. Their publishers were editors, writers, salesmen, circulation managers, printers, mailers. They didn't have the time, energy or money to keep abreast of change. They held on with dogged determination just to stay alive.

They laboured in love and wondered whether their idealism was worth the effort.

Their papers were community newspapers — but their community spread across the whole broad back of Canada and even beyond. Their audience was a community of language.

Younger members of their communities — less committed to their language and still unsure of their culture — viewed their ethnic newspaper as a bit of nostalgia from a country they had never seen, discussing issues they knew little about.

But the ethnic press survived nonetheless — waiting to be recognized, applauded, commended. Waiting for the honours that might never be given, perhaps a few dollars in advertising, perhaps some money to expand and improve. Perhaps a nod from the big press voices in English and French.

They laboured in a lonely vineyard.

They were not part of the

general press. Not really part of the community press. They clung together in a Tower of Babel — kept together by their non-common languages.

There was a “glass curtain” between them and the general press. They could see each other — but they didn't communicate.

The French language press assumed they were in the English camp. The English language press considered them anachronistic and professionally incompetent.

Neither worried very much what the ethnic press was saying or doing and made little effort to find out.

They may have felt that the ethnic press was the tip of the “immigrant iceberg” — the most visible aspect of Canada's other-language groups. They felt that the iceberg — floating under Canada's two main language groups — would ultimately melt and disappear.

The ethnic press may also have felt that it was melting — but was less sure with the announcement of an official Canadian Multiculturalism Policy in October, 1971.

Multiculturalism?

Multiculturalism? Of course. That's what they were all about.

The Canada Ethnic Press Federation supported it enthusiastically and made its points to the new Canadian Consultative Council on Multiculturalism in an aide mémoire in January, 1974:

“Ethnic newspapers served various Canadian groups in their efforts to preserve their cultural heritage for more than half a century without noticeable support or recognition from the Government. In fact, the ethnic press was kept alive by great sacrifices by its editors, publishers and readers in the belief that they were performing a

valuable service not only to the ethnic groups but also to Canada."

They hadn't been completely ignored.

Some government departments had placed advertising in the other languages. More government departments were printing information in languages other than French and English.

Since World War II, the Citizenship Branch of the Department of Secretary of State had monitored the ethnic press and prepared a digest for federal government departments.

In Quebec, editorials and comments dealing with the French fact in Canada were translated into French for relevant Quebec ministries.

The council is sympathetic to ethnic press problems — but also feels that the ethnic press must work for its own salvation.

It set the pattern for multiculturalism by holding tenaciously to its ancestral languages. It remembered when others forgot.

But it must now look brightly ahead — not wistfully back.

It should realize that it will not grow and flourish on government bread alone.

Fresh young voices — trained in language and journalism — must speak up in their ancestral languages. The ethnic press could initiate scholarship programs for them in consultation with the Ministry Responsible for Multiculturalism.

The ethnic press should also look to its plant and technology — to improve its image and speed its message. Some government assistance should be available in this area.

But the ethnic press — like any medium — must sell its services vigorously and professionally. And

it must improve its professional standards. It should examine its audience to see that it is talking to them — and not to an imagined audience that existed 50 years ago.

The government should help in some ways: by supplying information through a central ethnic press office in Ottawa, by placing advertising aimed at specific language groups, by inviting the ethnic press to be as current and as involved as the French and English press.

It should also ease ethnic press burdens by reducing postal rates on their publications.

The ethnic press should create a Multicultural Press Bureau to translate its significant articles and editorials into English and French — for distribution to the mass media. And it should establish links with Canadian Press (CP).

Canada's official multiculturalism means wider horizons for all Canadians — a mind-expanding chance to know and appreciate each other more.

The ethnic press must leave its solitude. It must speak out again — a mighty voice for multiculturalism.

It is recommended that:

- 1.** The Minister Responsible for Multiculturalism consider the establishment of an office in Ottawa to provide government information and other assistance to the ethnic press.
- 2.** Federal departments allot an equitable portion of their advertising budgets to the ethnic press.
- 3.** The Government of Canada reduce postal rates for community publications, with special regard for the ethnic press.

Mass media

"Culture is a message, and... since the preliminary aim is to transmit it, one should retain and expand the use of... languages. It was pointed out that widely used languages play a very important part in the international development of technology and culture. It was also recognized that there was a need to transcribe national languages, teach them and make their use widespread..."

— UNESCO, *Cultural Policy*

"Mass media", the council suggests, refers to the other side of the "glass curtain" described in the recommendations on the ethnic press.

It is the side that traditionally, in Canada, doesn't look through the glass to see the "ethnic" media — the media that presents their messages in languages other than English and French.

The council concerned itself with a brief look at the general press — a far more intensive look at the broadcast media, and, particularly, the CBC.

The general press sees little through the "glass curtain" of the ethnic press; the broadcast media see little of their "ethnic broadcasting" confrères.

But all government levels have issued a loud and clear message and the council thinks the mass media should hear it.

"Multiculturalism is a permanent government policy; it is here to stay because it is an essential element in the government's determination to promote national unity and protect national identity."

Nothing could be clearer. But it will take several years for this message to work its way through the mass media.

In council recommendations, members have advocated that better educational programs be prepared to acquaint the English and French press with governmental multicultural objectives — and the aspirations of the public in this area.

The council feels the general press could see the reflection of another segment of Canadian society if it were prepared to study editorial content of the ethnic press in more than a haphazard way.

Perhaps the National Newspaper Awards should recognize editorials and feature writing from the ethnic press as a special category in its annual presentations.

Many other ideas to build bridges between the general press and the ethnic press should be explored.

But the broadcast area brought a proliferation of recommendations.

Throughout its sessions, the council has affirmed the concept of official bilingualism as the basis for a multicultural society. The council is of the opinion that the regulations of the CRTC as they relate to the Canadian Broadcasting Corporation are outdated by failing to recognize the change of the concept of Bilingualism and Biculturalism, to one of Bilingualism and Multiculturalism.

The acceptance by the government in October, 1971 of the recommendations of the Report of the Royal Commission on *Bilingualism and Biculturalism* (Book IV) and the formal adoption of a policy on multiculturalism was not reflected in the programming of the publicly-owned network, and there is regrettably no suggestion that the multicultural reality of Canada's peoples will find expression on the network in the foreseeable future.

Even more disturbing is the

action of the CBC cancelling last year its long-established Gaelic language broadcasting in Cape Breton.

Whether or not this event was intended to be a challenge to, and provocation for, the multiculturalism policy may be a matter of academic speculation for those outside the council. The council has regarded the action as both, and expresses its regret for the CBC's decision.

It is not satisfactory for either the CRTC or CBC to explain that programs of a multicultural nature should be broadcast on private stations and bid for by the respective cultural communities, or to suggest that more multilingual broadcasting stations will be licensed.

The simple and stark reality which the recommendations of the council wish to express, is that the CBC as a publicly-owned network bears the responsibility to project Canada to Canadians — as the country it is — multicultural.

The nature of such programs may, of course, vary from region to region, depending upon the cultural heritage of listener and viewer, but one must emphasize also that the network shows a responsibility in acquainting Canadians with one another's heritage. Regional ethno-cultural broadcasting should therefore be extended to familiarize Westerners, for example, with the heritage of their Atlantic partners in Confederation. Even in its existing broadcasting in English and French, the CBC appears both to separate and isolate its networks linguistically. There is very little Canadian culture made available on the English language network.

In a pluralistic society, such an approach to programming by a publicly funded network becomes an



expensive anachronism.

The council reminds broadcast media, in the words of the Honourable Marc Lalonde:

"Languages have two functions: They are a means of communication and they are the vehicle of culture. Governments can, of course, support languages in either or both of these roles. But in Canada, the term 'official' is applied to languages only in their communications sense. An overwhelming number of Canadians use either French or English in their day-to-day communications with each other and with their governments. And it is only for this very practical reason — not because of some rationalization about races — that these two languages have an official character in Canada. French and English are neither superior nor more precise than any other language. They are simply used more in Canada."

It is recommended that:

1. (a) The Minister urge the CBC to reflect in its English and French programming, staffing, and corporate structure the multicultural reality of Canadian life today.

(b) The Minister urge the CBC to provide programming in other languages in addition to English and French on radio and television.

2. (a) An ongoing broadcasting committee, composed of representatives of ethnocultural groups and the broadcasting industry, be established;

that this committee promote production seminars for the development of film and broadcast material, training of personnel, and professional development of creative and performing talent in cooperation with such agencies as CBC, CTV, NFB and cablevision authorities.

(b) A video-tape library equipped with all transfer facilities be established to collect programs of historic, cultural, and national interest. Programs should be made available to all ethnocultural groups in Canada, and should be stored permanently.





6. The Arts in a Multicultural Society

Canada's ethnic communities have kept their cultures alive shyly — in their churches, halls and even kitchens.

They have kept them because they were theirs — and had to be before they could be Canada's.

They kept them and cherished them because they were part of them, part of their long lines and their old country.

Perhaps they felt no one else cared. They hardly had time to care themselves in their struggle to establish themselves on new soil.

But now their cultures seem to be valuable. Canada is more prosperous now; there is time for relaxation; the economic struggle is not so hard. They are more at home now — more accepted.

And the whole world is wider — not as narrow as it was. It's closer and warmer. The things others thought strange are not so strange now. They may even want to share them and appreciate them — and not to smile at them, or even laugh.

Canada may be ready for them now — because it's officially multicultural.

Of course, some people had been interested for a long time. They came to the churches and halls as guests. They were invited

to special festivals. They shook hands and smiled — perhaps even cheered the performance.

Fortunate Canadians were invited to a Mennonite wedding — or to the Christmas or Easter observances of the Slavic Canadians. They might have been guests at a Bar Mitzvah — or have eaten *roti* with a family from the Caribbean.

Others had a chance to see other faces of Canada's culture at folk festivals.

In the Maritimes, the Miramichi Folk Song Festival and the Nova Scotia Festival of the Arts at Tatamagouche provided platforms for the folk arts.

In Quebec, a federation coordinated and presented folk dance festivals. And Ontario presented an apple butter festival at Cedar Grove, a grape festival in St. Catharines, and old-time fiddlers' contest at Shelburne.

Manitoba's folk arts were displayed at the Red River Exhibition and the Manitoba Mosaic festivals. And Canada's native people held the Green Corn Festival at Oshweken and the Micmac Festival at Restigouche.

The Canadian Folk Society of Vancouver was formed in 1932 — to present annual song and dance festivals in British Columbia. And

during the 1940s and 1950s, Montreal's Pageant Folklorique put on annual folk art shows.

Toronto's Community Folk Art Council was formed in 1963 and its first major production was a multicultural extravaganza called Nationbuilders. Some 2,000 dancers and singers — in their brilliant national dress — took part each year until 1971.

The success of Nationbuilders promoted the idea of a national council to assist the folk arts across Canada. The Canadian Folk Arts Council — Le Conseil canadien des arts populaires — was formed in 1964.

Metro International Caravan — ethnicity in action — opened in Toronto in 1969 and involved the whole community.

It was a city of pavilions and passports; an international trip within a metropolis. Dozens of ethnic communities displayed their arts and crafts, served their foods and drinks, danced and sang in their national costumes.

Toronto had never seen anything like it.

Last year Caravan attracted nearly 2,000,000 visits to pavilions ranging from London — produced by the 184-year-old St. George's Society — to others representing the best efforts of recent immigrants from Colombia and Ecuador.

Winnipeg's Folklorama followed the Caravan pattern with pavilions, passports and people.

Both festivals attracted representatives from U.S. cities who came to study Canada's multiculturalism in action.

After the cultural soul-searching of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism — and their look at other language and

cultural groups in Canada — Canada's ethnocultural groups bombarded governments with briefs and recommendations supporting multiculturalism.

The federal government accepted the concept and Prime Minister Trudeau announced Canada's Multiculturalism Policy in October, 1971.

Federal programs — and provincial ones in Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec and Newfoundland — provided grants for new cultural experiments.

Youth found new meaning in their heritages — in dance groups, choirs, staging and production. They took youth leadership courses and became heavily involved in projects such as Folklorama and Caravan.

The folk arts are at the root of a culture and most of Canada's roots are transplants. Canadians should learn about them in the schools.

Folk art programs can be developed by teachers without professional expertise with the basic folk arts materials: simple songs, legends, stories, handicrafts, cooking and elementary dances.

A Sarnia school's Hungarian folk dance club was one of the winners at an Ontario folk dance competition in 1974. Not one of the dancers was Hungarian.

The council is of the opinion that every young child should be introduced to folk art. It is simple to work with and close to his roots. Folk art developed into Beethoven's Sixth Symphony, Dvorak's New World, Bizet's Carmen.

Art springs from the people in simple forms. Creative geniuses make masterworks from this clay.

Canada's cultural clay may have come from abroad.

But it can be moulded by Canadian creativity into unique Canadian art forms.

The council considers that Canada's multicultural arts should be assisted by governments — but not dominated by them.

Canadians from many cultures cherished their heritage and tended it in solitude.

They were its guardians.

They should be its guardians still.

It is recommended that:

1. The Government of Canada provide program and developmental assistance in the multicultural field

(a) wherever possible to, and through, client inter-group agencies such as the Canadian Folk Arts Council/Le Conseil canadien des arts populaires which now co-ordinates activities in the multicultural field, and

(b) to ethnocultural organizations

with clearly-defined cultural and organizational credentials.

2. The Government of Canada carry on close liaison with these agencies and organizations, as well as with provincial and municipal governments, to pursue coordinated policy in this field, yet promote the unique qualities of each Canadian region.

3. MULTICULTURAL GRANTS

(a) **FOR THE ARTS:** The Government of Canada re-assess on a continuing basis, the present grant-ing system and its criteria.

(b) **FESTIVALS, EXHIBITIONS:** The Government of Canada fund the development of existing, and (where well-defined community credentials exist) new folk festivals. This procedure should also apply to related programs in the performing and visual arts. That systematic plans on a three-year basis be developed with the assistance of recognized client agencies and organizations for coordinated up-grading of such programs.

(c) **CULTURAL EXCHANGES:** The Government of Canada assist



cultural exchanges on a national and international basis to enable ethnocultural groups to share their artistic accomplishments with the wider Canadian and world community.

4. EXCELLENCE IN STANDARDS:

The Government of Canada fund professional and non-professional programs in the multicultural arts towards greater excellence:

(a) Through training and sharing of instructors with professional expertise drawn from dance, music, drama, crafts and related areas;

(b) Through workshops, conferences, and seminars in music, dance, drama, crafts and related arts.

It is further recommended that all of the above-noted activities be coordinated with existing programs and plans of agencies and organizations in the field.

5. ETHNOCULTURAL HERITAGE:

(a) The Government of Canada establish central banks for the collection and dissemination of music, literature, drama from all ethnocultural groups; and that provisions be made for experts and linguists in sufficient numbers to translate into the official languages.

(b) The Government of Canada match the financial contributions of ethnocultural groups in the establishment and development of university chairs for preservation and teaching of their language and culture.

(c) A National Ethnic Museum of Canada be established, and that assistance be provided to continue to collect and display in the Nation's Capital, regional museums, community cultural centres, and multicultural centres.



7. The Immigrant in a Multicultural Society

Canada has always depended on immigrants for its development. It was a far-flung, sparsely-populated land with vast untapped natural resources. It looked abroad for human resources — and immigrants looked to Canada for a better life.

They cleared fields, built roads, canals and railways. They probed into the Canadian wilderness and opened an unknown land.

Their life was physically hard and mentally bewildering.

For reassurance, they held on to their own cultures and languages, built houses and churches that reflected their native lands, held on to their folk arts, in the minutes they had to relax, and ate the foods they had always eaten.

Canada was groping towards its own identity and had little time to help them find theirs. They grew together without knowing who they were.

In many ways it was a happy adolescence.

There were nebulous standards of conformity because Canada had not decided what its standards should be. The immigrants had some freedom to continue being what they were.

Canada's standards were Britain's standards tempered by colonial status and flavoured subtly by

the piquance of French Canada.

And Canada reflected the powerful work ethic of Victorian England. There was work to do, a nation to build, institutions to create — and Canada was busy at it.

Its gift to immigrants was free entry and the chance to work out a destiny. The gift was given — perhaps coldly and without effusion — but it was given nonetheless.

Its value is now better realized.

Today, Canada has deeper roots. Its standard of living is high; the backbreaking pioneer work of creating a new nation has been done.

There is more time now for introspection and thoughtfulness, more time for the concerns of old immigrants and the difficulties of the new.

The Canadian Consultative Council on Multiculturalism has added its concern.

It considers that immigrants can only share fully in Canada if they can have the full range of services available to all Canadians. But immigrants have little hope of enjoying the fullness of Canadian life if they can't communicate in one of its official languages.

But learning a new language is a terrifying task for most immigrants — especially in their adult

years. They may come with professional talents they can't use because they can't communicate professionally in English or French.

They are doctors — but they must be orderlies.

They are architects — but they must be artisans.

They lose — and Canada loses.

Many remain in a community where they can use their own language. They are baffled if they go beyond it. They live in a ghetto by choice — because they can't live outside it.

Hopefully, their children will join the mainstream of Canadian life.

The new immigrant comes to find a home and a job. He wants to share in Canada's bounty. In his dream: a house of his own and a car. All Canadians have them. He realizes that if he works hard, he can have them too.

He wants the Canadian standard of living. He may have to do dreary unpleasant jobs and work long hours at them. He may take two jobs to achieve his goals more quickly.

He takes jobs Canadians won't take — gutting fish, washing cars, digging sewers, mucking in mines, sweeping streets. He may work through the night, over week-ends.

Established Canadians may not be very sympathetic. It's almost a badge of pride in Canada to have done this sort of work and to have graduated from it. It's almost a Canadian tradition.

The council feels that immigrants should not have a harder time than is dictated by the realities of life in Canada.

They should have a clear picture of life in Canada so they can make a rational choice *before* they immigrate.

The immigrant should be informed about how Canada will help him — and how much he will have to help himself. Language difficulties and minimal understanding of Canadian institutions make such a briefing imperative.

Governments and private social institutions must realize and sympathize with the plight of the immigrant and do their best in a rational, humane way. Most existing programs are short-term ones, aimed generally at getting the immigrant settled in a job.

But our programs should be concerned not only with the breadwinner but with the whole family.

Elderly immigrants are firmly entrenched in their language and culture — even as elderly Canadians are entrenched in theirs.

The young are able to adapt more readily — but tend to be torn between their original culture and the one they have been dropped into. They must live with their parents' culture at home and with their peers' culture outside. Many suffer an identity crisis during this tug-of-war. They may reject their home culture and conform to the unfamiliar Canadian one to achieve internal calm. But the nagging doubt may plague them that they have been disloyal to their heritage.

They must be made to feel that their cultural contributions are important — and in no way incompatible with Canada's culture.

Portuguese youth in Thompson, Manitoba are one example of this cultural conflict. Sons and daughters of mine workers feel that Portuguese is a put-down. They feel they would like to be something else.

Other Canadians should put no one in this position. The acceptance

and friendliness of longtime Canadians is an important gift to new immigrants.

Immigrant youngsters face another problem. Insensitive Canadians may equate their halting language with stupidity. They may feel that immigrant children should start at the bottom as a matter of course and take menial jobs Canadians won't do. Many immigrant children are directed into vocational programs below their intellectual capacity. Others drop out of high school because they must work early to help support their families.

Special efforts should be made on behalf of these children. They are human resources that Canada cannot afford to waste.

Many immigrants bring cultural treasures with them: their skills, their different outlook, their language, their arts and crafts.

We would have a meagre cultural table indeed if it were set by one group alone. The richness of the world is not monopolized by one culture. The cornucopia of civilization has been filled by many, some long dead and gone. It will be filled again by cultures yet to come.

The spectral light of many cultures can illuminate our Canada and make it shine brighter. It can shine in our faces and in our hearts, in our schools and institutions. It can add understanding, warmth, kindness and humanity to our way of life.

But only if we understand that 'different' is not 'inferior'.

It is recommended that:

- 1.** Orientation services, explaining the social, economic and cultural realities of Canada, be expanded for immigrants before and after entry to Canada.
- 2.** Programs, designed to sensitize Canadians to the problems and needs of immigrants, be intensified.
- 3.** Programs intended specifically to assist elderly immigrants and alienated immigrant teenagers to overcome conflict in cultures, be introduced.
- 4.** In recognition of Canada's multicultural reality, an annual heritage day be proclaimed.





8. The Attitudes of Youth in a Multicultural Society

Youth is vital. Youth is curious. Youth is idealistic. Youth wants to influence and improve its society.

Canada's youth is like other youth — but with the added dimensions of official multiculturalism. They share the springtime of life — but they come from different roots.

They want to find themselves — as youth always wants to find itself. But in Canada, they have more places to look.

Canada's youth is the product of a free and affluent society. It is highly mobile, widely travelled and more highly educated than any previous generation. It has wider horizons — widened in part by world electronic communications.

But it is youth — and belongs to the international fraternity of youth as never before.

If our young people will accept others internationally, they will accept each other within the bounds of Canada — a little international world in itself.

In our microcosm, our youth want to find out who and what they are, how their cultures relate to other cultures. We have accepted — with official multiculturalism — that 'different' is not 'inferior'. We must then allow our multicultural youth to identify, consolidate, improve, their cultural differences.

Their treasures will add to the common Canadian cultural treasury.

They will speak one or both of Canada's official languages — and hopefully they will learn, retain, improve, refine their ancestral tongue.

They will appreciate their original culture's literature and all its arts. They will know its history, its great men and its achievements. They will be proud of their roots — and of themselves. This pride in a setting of international amity will be a source of strength.

This knowledge will produce a fuller man — an international man — concerned with ultimate human values rather than narrow chauvinism.

The strength and brightness of today's youth should be applied to Canada's multiculturalism. They want to know each other, to find new experiences and greater understanding.

They have a chance in Canada — because they live in a world-understanding laboratory.

Canada has a chance to rid itself of discrimination. Discrimination breeds in a culture of block hatred. People may hate people they have never met — en masse, not as individuals.

People will always like some

people more than others. They will share common interests, similar outlooks. But whether you like them or not should not be decided on racial, religious or political grounds.

Youth accepts this concept.

Each person must be allowed to fulfil himself — so long as he doesn't hamper some other's fulfilment. Youth says: "Do your own thing."

The security of knowing who you are prepares you to allow others to be what they are.

When you know people whose origins are not the same as yours, you may realize the ultimate humanity of all people. We should all be in the 'human being' business — and not in the 'ethnic' business.

Youth wants its voice — in councils such as the Canadian Consultative Council on Multiculturalism. Canada's future is theirs and they should have a chance to shape it.

It wants government assistance in programs important to youth. In the multicultural field, this assistance could help youth learn the language of their families, learn the culture and history of his ancestral stock and to discover how his ancestors have contributed to the Canadian way of life.

It can do nothing but good for a unified and many-splendoured Canada.

It is recommended that:

1. The Minister develop a closer liaison with provincial authorities in the field of education for the purpose of introducing the multicultural dimension into our educational systems.

2. A national conference eliciting the views and expectations of youth on multiculturalism be convened with young people under the age of 25 as organizers and participants.

3. Future appointments to the Canadian Consultative Council on Multiculturalism recognize youth participation under the age of 25.



9. Governmental Administration

During its first year of operation, the Canadian Consultative Council on Multiculturalism has observed that the scope of an effective and credible multiculturalism policy imposes heavy and continuing demands both upon elected members of government and the civil service.

A policy affecting the cultures and heritages of Canadians — because it is always personal and often emotional — requires an administration at all levels that is reflective and responsive to the communities they represent.

Members of the council, and all the executive, have maintained close and regular contact with the ministry and its officials. The problems accompanying the implementation of a new policy, the formulation of new programs, the establishment of a presence and the process of consultation, have taxed the energy of elected officials and their public servants alike.

During this period, there has been great interest and acceptance of most programs. Senior administrative personnel, hampered by a shortage of staff, have been working under pressure.

The council wishes to adopt a gradual, systematic and analytical evaluation of the multiculturalism program and its development.

It is unwilling, at this stage, to express an opinion concerning the often-mentioned creation of a separate ministry.

But it is the council's unwavering opinion that the program from its inception has required the attention of a senior official at the level of an assistant deputy minister who should be responsible solely for multiculturalism.

The complexities of a multicultural society are known in those countries that have tried to create one and failed, and in those which have tried and faltered. Canada's courage in recognizing a pluralistic society and accepting the challenge of securing a multicultural heritage on a foundation of bilingualism, would be considered foolhardy by most nations.

But we are unlike most nations.

We have defied geography, climate, economics, the inherited hatreds of ancient races, the pressures of colonialism, and the paternalism of powerful neighbours.

We have created a new sovereign identity.

We have come from every culture the world has produced. We came because we wanted to come. We have stuck to the job. For the most part, we have been too busy building to argue.

May we always be.

It is recommended that:

The Government appoint an official at the assistant deputy minister level whose sole responsibility

shall be the implementation and administration of the multiculturalism program under the Minister Responsible for Multiculturalism, and that such official be provided with separate budget and staff.



Appendix A

Recommendations of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism

Priorities

Long-term (those that should begin immediately but will require development over an extended period of time)

- 1) Retention of Language and Culture
- 2) Overcoming Inequalities

Short-term (those already under way)

- 1) Community Cultural Centres and Multicultural Centres
- 2) Ethnic Press and Mass Media
- 3) The Arts in a Multicultural Society
- 4) The Immigrant in a Multicultural Society

Special Category

The Attitudes of Youth in a Multicultural Society

Governmental Administration

Long-term Priorities

1. Retention of Language and Culture

PREAMBLE:

(1) Bilingualism as defined in the Official Languages Act and Multiculturalism are complementary policies.

(2) The Canadian Consultative Council on Multiculturalism believes that language plays a major role in cultural preservation and development for all of Canada's peoples.

It is recommended that:

1. In the implementation of its multiculturalism policy, the federal government make funds available to relevant provincial departments for the teaching of languages other than English and French, and that these funds be used:

(a) To aid all schools and institutions which carry on a satisfactory language program or which offer extension programs in the language and culture of an ethnocultural group.

(b) To furnish teaching materials such as textbooks and audio-visual aids on the arts, crafts, music, customs, literature, and history in the languages of interested groups.

(c) To train teachers through grants to university faculties of education and through in-service study and travel programs to use audio-visual and other language materials in languages spoken in Canada. The aforementioned language materials, developed at the request of interested groups with the cooperation of provincial departments of education and university language departments, should be distributed for use on educational television, cable-vision, in homes as well as in schools.

(d) To cover the costs of transporting students, renting buildings, and establishing school libraries.

(e) To assist in the establishment of, and attendance at, language camps, including the establishment of, and attendance at, post-secondary language immersion centres.

(f) To assist interested organizations to advertise and promote language and culture classes, including the use of consultants in provin-

cial departments of education to explain, organize and coordinate such classes.

(g) To begin the teaching of languages at the pre-school level to enable students to enrol in language classes at the elementary level.

(h) To establish pilot projects to determine the most effective and economic methods of attaining and retaining fluency in conversational use of third languages as taught to Canadian youth.

2. Where there are ethno-cultural groups which cannot take advantage of the above recommendation, be it recommended that:

(a) The federal government support community or private language schools by making contributions towards the financing of such schools tax deductible, and/or

(b) The federal government make special grants under its multiculturalism program to support directly or indirectly community or private language schools.

2. Overcoming Inequalities

It is recommended that the minister responsible for multiculturalism:

1. (a) Convey to the Minister of Justice the satisfaction of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism with the decision of the Government of Canada, announced January 10, 1973, to introduce a federal Human Rights Act at the earliest opportunity;
— that such an act be entrenched

as part of Canada's constitution;
and
— that a commission be established
to administer this act.

(b) Convene a federal-provincial
conference of human rights com-
missions including representatives
of those provinces which have
enacted human rights legislation
but do not have commissions.

2. Inform the Minister of Manpower
and Immigration of the concerns
expressed by the First Conference
on Multiculturalism of October,
1973 about practices and proce-
dures in the application of the
Immigration Act.

3. (a) Inquire into progress made
in the implementation of Recom-
mendations 8-13 inclusive, and 16,
in Book IV of the Royal Commission
on Bilingualism and Biculturalism.

(b) Advocate to Cabinet that the
CBC take cognizance of the federal
government's multiculturalism pol-
icy and adopt programming which
meets the needs and desires of
ethnocultural communities; and
further that the CRTC and the CBC
respond to the special linguistic and
cultural needs of the native peoples
of Canada.

Short-term priorities

1. Community Cultural Centres* and Multicultural Centres

It is recommended that:

1. The Minister Responsible for Mul-
ticulturalism implement a program

of support for community cultural
centres* as herein defined.
Support for community cultural
centres be facilitated through long-
term, low-interest financing under
the NHA and/or the CMHC.

2. Multicultural centres be assisted
only where a definite need has been
demonstrated. Multicultural centres
should be the exception rather than
the rule.

** Community cultural centres should be defined
as centres owned by one or more ethnocultural
groups with facilities available to the local
community.*

2. Ethnic Press and Mass Media

Ethnic press*

It is recommended that:

1. The Minister Responsible for Mul-
ticulturalism consider the establish-
ment of an office in Ottawa to pro-
vide government information and
other assistance to the ethnic press.

2. Federal departments allot an
equitable portion of their advertising
budgets to the ethnic press.

3. The Government of Canada
reduce postal rates for community
publications, with special regard for
the ethnic press.

** "Ethnic press" refers traditionally to publica-
tions serving the interests of ethnocultural groups
whose origins are other than French or English.*

Mass media

It is recommended that:

1. (a) The Minister urge the CBC
to reflect in its English and French



programming, staffing, and corporate structure the multicultural reality of Canadian life today.

(b) The Minister urge the CBC to provide programming in other languages in addition to English and French on radio and television.

2. (a) An ongoing broadcasting committee, composed of representatives of ethnocultural groups and the broadcasting industry, be established;

that this committee promote production seminars for the development of film and broadcast material, training of personnel, and professional development of creative and performing talent in cooperation with such agencies as CBC, CTV, NFB and cablevision authorities.

(b) A video-tape library equipped with all transfer facilities be established to collect programs of historic, cultural, and national interest. Programs should be made available to all ethnocultural groups in Canada, and should be stored permanently.

3. The Arts in a Multicultural Society

It is recommended that:

1. The Government of Canada provide program and developmental assistance in the multicultural field

(a) wherever possible to, and through, client inter-group agencies such as the Canadian Folk Arts Council/Le Conseil canadien des arts populaires which now co-ordinates activities in the multicultural field, and

(b) to ethnocultural organizations with clearly-defined cultural and organizational credentials.

2. The Government of Canada carry on close liaison with these agencies and organizations, as well as with provincial and municipal governments, to pursue co-ordinated policy in this field, yet promote the unique qualities of each Canadian region.

3. MULTICULTURAL GRANTS

(a) FOR THE ARTS:

The Government of Canada re-assess on a continuing basis, the present granting system and its criteria.

(b) FESTIVALS, EXHIBITIONS:

The Government of Canada fund the development of existing, and (where well-defined community credentials exist) new folk festivals. This procedure should also apply to related programs in the performing and visual arts.

That systematic plans on a three-year basis be developed with the assistance of recognized client agencies and organizations for coordinated upgrading of such programs.

(c) CULTURAL EXCHANGES:

The Government of Canada assist cultural exchanges on a national and international basis to enable ethnocultural groups to share their artistic accomplishments with the wider Canadian and world community.

4. EXCELLENCE IN STANDARDS:

The Government of Canada fund professional and non-professional programs in the multicultural arts towards greater excellence:

(a) Through training and sharing of instructors with professional expertise drawn from dance, music, drama, crafts and related areas;

(b) Through workshops, conferences, and seminars in music, dance, drama, crafts and related arts.

It is further recommended that all of the above-noted activities be coordinated with existing programs and plans of agencies and organizations in the field.

5. ETHNOCULTURAL HERITAGE:

(a) The Government of Canada establish central banks for the collection and dissemination of music, literature, drama from all ethnocultural groups; and that provisions be made for experts and linguists in sufficient numbers to translate into the official languages.

(b) That the Government of Canada match the financial contributions of ethnocultural groups in the establishment and development of university chairs for preservation and teaching of their language and culture.

(c) That a National Ethnic Museum of Canada be established, and that assistance be provided to continue to collect and display in the Nation's Capital, regional museums, community cultural centres, and multicultural centres.

4. The Immigrant in a Multicultural Society

It is recommended that:

1. Orientation services, explaining the social, economic and cultural realities of Canada, be expanded for immigrants before and after entry to Canada.

2. Programs, designed to sensitize Canadians to the problems and needs of immigrants, be intensified.

3. Programs intended specifically to assist elderly immigrants and alienated immigrant teenagers to overcome conflict in cultures, be introduced.

4. In recognition of Canada's multicultural reality, an annual heritage day be proclaimed.



Special Category

The Attitudes of Youth in a Multicultural Society

It is recommended that:

1. The Minister develop a closer liaison with provincial authorities in the field of education for the purpose of introducing the multicultural dimension into our educational systems.
2. A national conference eliciting the views and expectations of youth on multiculturalism be convened with young people under the age of 25 as organizers and participants.

3. Future appointments to the Canadian Consultative Council on Multiculturalism recognize youth participation under the age of 25.

Governmental Administration

It is recommended that:

The Government appoint an official at the assistant deputy minister level whose sole responsibility shall be the implementation and administration of the Multiculturalism Program under the Minister Responsible for Multiculturalism, and that such official be provided with separate budget and staff.



Appendix B

Membership

of the

Canadian

Consultative

Council on

Multiculturalism

May 1973 to May 1974

EXECUTIVE

National Chairman Mr. Julius Koteles
Vice-Chairmen Mme. Agathe Lacourcière-Lacerte
Dr. Lino Magagna

Regional Chairmen

British Columbia/Yukon Mr. Horst Koehler
Prairies/Northwest Prof. Manoly R. Lupul

Territories

Ontario Mr. Ted Glista
Quebec Mr. Saul Hayes
Atlantic Mr. Linden MacIntyre

MEMBERS

British Columbia

Yukon Region

Mrs. Emma Durigon
Mr. John Hoyt
Mrs. Hazel Huckvale
Mr. Ole Kristensen
Dr. Nora Lozovsky
Mr. Simon Oosterhuis
Mrs. Emily Ostapchuk
Mrs. Sophie Pierre
Mr. Hari Singh
Mr. George Wong
Mr. Nicholas Zapantis

Prairies

Northwest Territories Region

Dr. Wilfred B. Albi
Mr. Mel Fenson
M. Jean Gaudet
Chief Rufus Goodstriker
Mr. Ferdinand Guiboche
Mr. Joseph Handley
Prof. Peter Kondra
Mrs. Emmy Kupsch
Mr. Joseph Marek
Mr. Patrick Newbound
M. Robert Painchaud
Dr. Stephanie Potoski
Rev. Father Florian Renneberg
Mrs. Thelma Rolingher

Mr. Alberto Romano
Mrs. J.H. Rostad
Mr. Joannisie Salomonie
Dr. Eduard Schludermann
Mrs. Alice Jean Smistad
Mrs. Nena Timperley
Dr. P.H.T. Thorlakson
Dr. Roy Vogt
Mr. Robert R. Wekherlien
Dr. Henry M. Wojcicki

Ontario Region

Mrs. Zorka Bassil
Dr. K.H. Bongart
Mr. Peter Cekuta
Mr. John Cordina
Mlle. Monique Cousineau
Mr. Walter Currie
Mr. Anthony Daicar
Mr. Enzo DeLuca
Mr. Chris Dorevich
Mr. Bora Dragasevich
Mrs. Letitia Edinborough
Mr. Frank Fazio
Miss Hania M. Fedorowicz
Rev. Pranas Gaida
Dr. C.J. Jaenen
Dr. Frank James
Mr. Robert Kadoguchi
Dr. J.M. Kirschbaum
Rev. Father Matthew Ko
Mr. Herman Leuteritz
Mrs. Aleida Limbertie
Mr. Harry Litt Lam
Very Rev. Father George Nan
Mr. David E. Newman
Mr. Steve Nezic
Mr. Edward Orzel
Mr. M. Lateef Owaisi
M. Ryan Paquette
Mr. Mykola Plawiuk
Mrs. Inta Purvs
Dr. F.P.J. Rimrott
Mr. Vibert T. Rosemay
Dr. Arturo Sanchez
Mr. John F. Santos
Prof. Walter Tarnopolsky
Mr. Roman Toi

Mr. H. Tuomisto
Mrs. Mary Wong
Mr. Nicholas Zaffiro
Miss Antonia Zapanza
Dr. Raisa Zuk-Hryskievic

Quebec Region

Monseigneur l'Archimandrite
George Coriaty
Chief Max Gros-Louis
Mrs. Blanka Gyulai
Mr. Lubomyr Kwasnycia
Mr. Demetrius Manolakos

Dr. Viken Aram Masseredjian
Dr. Erentraut Maria Pungartnik
Lady Mary Shaughnessy
Dr. Casimir G. Stanczykowski

Atlantic Region

Mr. Jean Bernard d'Entremont
Mr. Joseph A. Ghiz
Rev. Father Albert Maroun
Mlle. Marguerite Michaud
Rt. Rev. Harold L. Nutter
Mr. Chesley Sanger
Mr. Lorne White

The composition of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism reflects the ethnocultural heritage of the following communities:

Acadian
Anglo-Celtic
Arabic
Austrian
Armenian
Byelorussian
Belgian (Flemish)
Bulgarian
Black
Chinese
Croatian
Czech
Dutch
Danish
East Indian
Estonian
Finnish
French
Filipino
German
Greek

Hungarian
Indian (Canadian)
Inuit
Irish
Italian
Icelandic
Jewish
Japanese
Korean
Latvian
Lithuanian
Macedonian
Maltese
Norwegian
Pakistani
Polish
Portuguese
Russian
Roumanian
Scottish
Serbian
Slovak
Slovene
Spanish
Swedish
Ukrainian

Dr. Viken Aram Masseredjian
 Dr Erentraut Maria Pungartnik
 Mme Mary Shaughnessy
 Dr. Casimir G. Stanczykowski

Région de l'Atlantique

M. Jean Bernard d'Entremont
 M. Joseph A. Ghiz
 Rév. Père Albert Maroun
 Mlle Marguerite Michaud
 Mgr. Harold L. Nutter
 M. Chesley Sanger
 M. Lorne White

M. H. Tuomisto
 Mme Mary Wong
 M. Nicholas Zaffiro
 Mlle Antonia Zapanza
 Dr Raisa Zuk-Hrystkiewicz

Région du Québec

Monseigneur l'Archevêque
 George Coriaty
 Chef Max Gros-Louis
 Mme Blanka Gyulai
 M. Lubomyr Kwasnycia
 M. Demetrius Manolakos

La composition du Conseil
 consultatif canadien du multicultu-
 ralisme reflète l'héritage ethnocultu-
 rel des collectivités suivantes:

Acadiens
 Allemands
 Anglo-Celtes
 Arabes
 Arméniens
 Autrichiens
 Belges (Flandres)
 Bulgares
 Byelorusses
 Chinois
 Coréens
 Croates
 Danois
 Écossais
 Espagnols
 Estoniens
 Finnois
 Français
 Grecs
 Hollandais
 Hongrois
 Indiens asiatiques

Indiens (du Canada)
 Inuits
 Irlandais
 Islandais
 Italiens
 Japonais
 Juifs
 Lettons
 Lituanais
 Macédoniens
 Maltais
 Noirs
 Norvégiens
 Pakistanaï
 Philippins
 Polonais
 Portugais
 Roumains
 Russes
 Serbes
 Slovaques
 Slovènes
 Suédois
 Tchèques
 Ukrainiens

Appendice B

Membres du conseil consultatif canadien du multiculturalisme

COMITÉ DIRECTEUR	
Président national	M. Julius Koteles
Vice-présidents	Mme Agathe Lacourcière-Lacerte Dr Lino Magagna
Présidents régionaux	Colombie-Britannique et Yukon M. Horst Koehler Prairies et Territoires du Nord-Ouest Prof. Manoly R. Lupul Ontario M. Ted Glista M. Saul Hayes Québec Atlantique M. Linden MacIntyre

Région de l'Ontario	
Mme J.H. Rostad	M. Joannise Salomonie
Dr Eduard Schluidermann	Mme Alice Jean Smistad
Mme Nena Timperley	Dr P.H.T. Thorlakson
Dr Roy Vogt	M. Robert R. Wekherlien
Dr Henry M. Wojcicki	

Région de la Colombie-Britannique et du Yukon	
Mme Emma Durigon	M. John Hoyt
Mme Hazel Huckvale	M. Ole Kristensen
Dr Nora Lozovsky	Mme Emily Ostapchuk
Mme Sophie Pierre	M. Hari Singh
M. George Wong	M. Nicholas Zapantis

Région des Prairies et des Territoires du nord-ouest

Dr Wilfred B. Albi	M. Mel Fenson
M. Jean Gaudet	Chef Rufus Goodstriker
M. Ferdinand Guiboche	M. Joseph Handley
Prof. Peter Kondra	Mme Emmy Kupsch
M. Joseph Marek	M. Patrick Newboud
M. Robert Painchaud	Dr Stephanie Potoski
Rev. Father Florian Renneberg	Mme Theima Rollinger
M. Alberto Romano	

Mme J.H. Rostad	M. Joannise Salomonie
Dr Eduard Schluidermann	Mme Alice Jean Smistad
Mme Nena Timperley	Dr P.H.T. Thorlakson
Dr Roy Vogt	M. Robert R. Wekherlien
Dr Henry M. Wojcicki	
Région de l'Ontario	
Mme Zorka Bassil	Dr K.H. Bongart
M. Peter Cekuta	M. John Cordina
Mlle Monique Cousineau	M. Walter Currie
M. Anthony Daicar	M. Enzo DeLuca
M. Chris Dorevich	M. Bora Dragasevich
Mme Letitia Edinborough	M. Frank Fazio
Mlle Hania M. Fedorowicz	Rev. Pranas Gaida
Dr C.J. Jaenen	Dr Frank James
M. Robert Kadoguchi	Dr J.M. Kirschbaum
Rev. Father Matthew Ko	M. Herman Leuteritz
Mme Aleida Limbertie	M. Harry Litt Lam
Très Rev. Père George Nan	M. David E. Newman
M. Steve Nezić	M. Edward Orzel
M. M. Lateef Owaisi	M. Ryan Paquette
M. Mykola Plawuk	Mme Ina Purvs
Dr F.P.J. Rimroth	M. Vibert T. Rosemay
Dr Arturo Sanchez	M. John F. Santos
Prof. Walter Tarnopolsky	M. Roman Toi

suive la collecte d'objets culturels et leur présentation dans la Capitale nationale dans les musées régionaux, les centres culturels communautaires et les centres multiculturels.

4. L'immigrant dans une société multiculturelle

Il est recommandé:

1. Que des services d'orientation soient plus largement offerts à l'immigrant avant et après son entrée au Canada afin de lui expliquer les aspects sociaux, économiques et culturels de la société canadienne.

2. Que soient intensifiées les programmes visant à sensibiliser les Canadiens aux problèmes et aux besoins de l'immigrant.

3. Que soient mis en oeuvre des programmes spécialement conçus à l'intention des immigrants jeunes et âgés qui se trouvent aliénés par suite d'une certaine incompatibilité culturelle.

4. Que, pour reconnaître la réalité multiculturelle du Canada, soit proclamée une Journée annuelle du patrimoine.

Catégorie spéciale

Attitudes de la jeunesse dans une société multiculturelle

Il est recommandé:

1. Que le Ministre établisse des liai-

sons étroites avec les autorités provinciales compétentes dans le domaine de l'éducation afin de souligner la nécessité d'introduire une dimension multiculturelle dans nos systèmes d'enseignement.

2. Que soit organisée une conférence nationale visant à permettre aux jeunes de faire connaître leurs vues et attentes en ce qui concerne le multiculturalisme, et qu'à cette fin, on fasse appel à des jeunes de moins de vingt-cinq ans comme organisateurs et participants.

3. Que dans l'avenir, les nominations au Conseil consultatif canadien du multiculturalisme reflètent la participation des jeunes de moins de vingt-cinq ans.

Administration gouvernementale du programme du multiculturalisme

Il est recommandé:

Que le gouvernement nomme un haut fonctionnaire, au niveau de sous-ministre adjoint dont la seule responsabilité sera la mise en oeuvre et l'administration du programme de multiculturisme sous l'autorité du ministre chargé du Multiculturalisme, et que ce haut fonctionnaire dispose d'un budget et d'effectifs distincts.

nismes, qui ont, jusqu'à présent, coordonné les activités multicultu-
relles, et

(b) aux organisations ethnoculturel-
les ayant une structure et des assis-
ses culturelles bien établies, et dont
la compétence est reconnue.

2. Que le gouvernement du Canada
assure une liaison efficace avec ces
organismes et organisations, ainsi
qu'avec les administrations provin-
ciales et municipales, afin de suivre
une ligne de conduite unifiée dans
ce domaine et promouvoir les quali-
tés exceptionnelles de chaque
région du Canada.

**3. (i) SUBVENTIONS AU TITRE DU
MULTICULTURALISME —**
(a) ARTS:
Que le gouvernement du Canada
réévalue sur une base permanente
les critères et le système actuel
d'attribution des subventions.

(b) FESTIVALS, EXPOSITIONS:
Que le gouvernement du Canada
aide financièrement au développe-
ment et à la création (lorsqu'il existe
dans la collectivité des garanties
bien définies) de festivals populai-
res. Cette pratique devrait s'appli-
quer également aux activités con-
nexes dans le domaine des arts
plastiques et d'interprétation.

Que des plans triennaux soient éla-
borés en collaboration avec les
organismes et organisations en vue
de l'amélioration continue de ces
programmes.

(c) ÉCHANGES CULTURELS:
Que le gouvernement du Canada
finance des échanges culturels à
l'échelle tant nationale qu'interna-
tionale, afin de permettre aux grou-
pes culturels de faire connaître
leurs réalisations artistiques à l'en-
semble de la collectivité canadienne
et mondiale.

4. DEGRÉ D'EXCELLENCE:

Que le gouvernement du Canada
finance les entreprises profession-
nelles et non professionnelles dans
le domaine des arts multiculturels,
afin de relever leur degré
d'excellence:

(a) au moyen de programmes
d'échanges et de formation des
professeurs en collaboration avec
des professionnels du domaine de
la danse, de la musique, de l'art
dramatique et autres secteurs con-
nexes;

(b) au moyen de colloques, de con-
férences et de séminaires sur la
musique, la danse, l'art dramatique,
l'artisanat et les arts connexes.

*Il est de plus recommandé que ces
initiatives soient coordonnées avec
les programmes et les plans établis
des organismes et organisations
œuvrant dans ce domaine.*

5. PATRIMOINE ETHNOCULTUREL:
(a) Que le gouvernement du
Canada établisse des banques cen-
trales chargées de rassembler et de
diffuser la musique, la littérature et
l'art dramatique provenant de tous
les groupes ethnoculturels du
Canada, et fournisse les services de
linguistes et de spécialistes, en
nombre suffisant pour en assurer
la traduction dans les langues
officielles.

(b) Que le gouvernement du
Canada accorde des subventions
équivalentes aux contributions des
groupes ethnoculturels en vue de
l'établissement et du maintien de
chaires universitaires dont l'objet
sera la préservation et l'enseigne-
ment de la langue et de la culture
de ces groupes.

(c) Qu'un Musée national ethnique
du Canada soit créé et qu'une aide
soit accordée afin que l'on pour-

3. Les arts dans une société multiculturelle

(b) Qu'une vidéothèque équipée chaînes de télédistribution, intérêt sur les plans historique, culturel et national. Les émissions devraient être mises à la disposition de tous les groupes ethnoculturels au Canada, et être emmagasinées en permanence.

2. (a) Que soit établi un comité permanent de la radiodiffusion composé de représentants des groupes ethnoculturels et du secteur de la radiodiffusion; et que ce comité soit chargé de promouvoir la tenue de colloques sur la production en vue de la réalisation de films et d'émissions de radio et de télévision, de la formation de personnel, et du perfectionnement professionnel d'artistes dans le domaine de la création et de l'interprétation, en collaboration avec des organismes comme la Société Radio-Canada, le réseau CTV, l'O.N.F. et les grandes

(b) Que le Ministre prie instamment Radio-Canada de présenter à la radio et à la télévision des émissions dans d'autres langues que

Organes d'information

des groupes ethniques.*

3. Que le gouvernement du Canada abaisse ses tarifs postaux pour les publications communautaires et particulièrement pour les journaux.

1. Que le ministre chargé du Multi-culturalisme étudie la possibilité d'établir à Ottawa un bureau qui assurerait, pour le compte du gouvernement, des services d'information et autres à l'intention de la presse des minorités ethniques.

2. Que les ministères du gouvernement fédéral affectent une partie équitable de leur budget de publication à la presse des minorités ethniques.

La presse des minorités ethniques*

2. Presse des minorités ethniques* et organes d'information

2. Suppression des inégalités

Il est recommandé que le ministre chargé du multiculturalisme:

1. (a) Fasse connaître au ministre de la Justice la satisfaction éprouvée par le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme au sujet de la décision du gouvernement fédéral, annoncée le 10 janvier 1973, de présenter à la première occasion une loi fédérale sur les droits de l'homme; il est de plus recommandé:

— que cette loi soit implantée dans la Constitution du Canada, et, — qu'une commission soit créée en vue de l'administration de cette loi.

(b) Convoque une conférence fédérale-provinciale des commissions des droits de l'homme avec des représentants des provinces qui ont adopté une loi sur les droits de l'homme sans créer de commission pour administrer cette loi.

2. Fasse part au ministre de la Main-d'oeuvre et de l'immigration des préoccupations exprimées en octobre 1973, lors de la première conférence sur le Multiculturalisme, au sujet des pratiques et des méthodes d'application de la Loi sur l'immigration.

3. (a) S'informe des progrès réalisés dans la mise en oeuvre des recommandations 8 à 13 inclusivement, et 16, formulées dans le Livre IV du rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.

(b) Demande au Cabinet d'inciter la Société Radio-Canada à prendre connaissance de la politique du

Priorités à court terme

1. Centres culturels communautaires* et centres multiculturels

Il est recommandé:

1. Que le ministre chargé du Multiculturalisme mette en oeuvre un programme d'aide aux centres culturels communautaires* tels qu'ils sont définis par les présentes.

2. Que, pour faciliter l'octroi d'une aide aux centres culturels communautaires, soit institué un système de financement à long terme et à faible intérêt dans le cadre de la L.N.H. et (ou) des activités de la S.C.H.L.

3. Que les centres multiculturels ne soient financés que là où un besoin précis a été démontré. Les centres multiculturels doivent constituer une exception plutôt qu'une règle.

* Les centres culturels communautaires doivent être définis comme des centres appartenant à un ou plusieurs groupes culturels et dotés d'installations mises à la disposition des membres de la collectivité.

gouvernement fédéral en matière de multiculturalisme et à adopter une programmation qui réponde aux besoins et aux désirs des collectivités ethnoculturelles, et d'engager le C.R.T.C. et la Société Radio-Canada à répondre aux besoins spéciaux des populations autochtones du Canada dans les domaines linguistique et culturel.

Il est recommandé

que:

1. Pour mettre en oeuvre sa politique de multiculturalisme, le gouvernement fédéral mette des crédits à la disposition des ministères provinciaux responsables de l'enseignement des langues autres que l'anglais et le français et que ces crédits servent à:

(a) Aider toutes les écoles et tous les établissements qui dispensent un programme de langue satisfaisant ou offrent un programme de cours publics sur la langue et la culture d'un groupe ethnoculturel.

(b) Fournir du matériel pédagogique et notamment des manuels et des auxiliaires audio-visuels sur les arts, l'artisanat, la musique, les coutumes, la littérature et l'histoire dans la langue des groupes intéressés.

(c) Apprendre aux enseignants à utiliser le matériel audio-visuel et autre qui permet l'enseignement des langues parlées au Canada, et cela grâce à des subventions aux facultés des sciences de l'éducation, à des subventions d'étude en cours de service et à des programmes de voyage. Le matériel linguistique susmentionné, mis au point à la demande des groupes intéressés et avec la collaboration des ministères provinciaux de l'éducation et des départements de langue des universités, devrait être diffusé par le biais de la télédiffusion et de la télévision éducative, dans les foyers comme dans les écoles.

(d) Couvrir les frais de transport des étudiants, de location des locaux et de constitution des bibliothèques scolaires.

(e) Aider à mettre sur pied des camps d'études linguistiques y compris des centres postsecondaires.

res d'étude de la langue par immersion, et aider les gens à en profiter. (f) Aider les associations intéressées à annoncer et à faire connaître les cours de langue et de culture, notamment en demandant à des conseillers des ministères provinciaux de l'éducation d'expliquer, d'organiser et de coordonner de tels cours.

(g) Commencer l'enseignement des langues au niveau préscolaire pour permettre aux élèves de s'inscrire à des cours de langue dès le niveau élémentaire.

(h) Lancer des projets pilotes pour trouver une méthode des plus économiques et des plus efficaces d'enseigner une troisième langue aux jeunes Canadiens, de manière à ce qu'ils arrivent à la parler couramment et à la retenir.

2. En présence de groupes ethnoculturels qui ne peuvent profiter de la recommandation ci-dessus:

(a) Le gouvernement fédéral aide les écoles de langue, publiques ou privées, en permettant aux contribuables de déduire de leurs impôts les contributions accordées en faveur de ces écoles, et/ou

(b) Le gouvernement fédéral accorde, en vertu du programme de multiculturalisme, des subventions spéciales pour aider directement ou indirectement les écoles de langue, publiques ou privées.

Appendice A

Recommandations du conseil consultatif canadien du multiculturalisme

Priorités

A long terme (celles qui doivent être entreprises immédiatement, mais dont la mise en oeuvre s'échelonne sur une longue période)

1) Conservation de la langue et de la culture

2) Suppression des inégalités

A court terme (celles dont la mise en oeuvre est déjà en cours)

1) Centres multiculturels et centres culturels communautaires

2) Presse des minorités ethniques et organes d'information

3) Les arts dans une société multiculturelle

Priorités à long terme

1. Conservation de la langue et de la culture

PRÉAMBULE:

(1) Le bilinguisme tel que défini dans la Loi sur les langues officielles et le multiculturalisme sont des politiques complémentaires.

(2) Le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme croit que la langue joue un rôle essentiel dans la conservation et l'épanouissement de la culture de tous les habitants du Canada.

4) L'immigrant dans une société

multiculturelle

Catégorie spéciale

Attitudes de la jeunesse dans une

société multiculturelle

Administration gouvernementale du

Programme du multiculturalisme



phie, le climat, l'économique, les haines profondes de races anciennes, la pression du colonialisme et le paternalisme de voisins puissants.

Nous nous sommes créé une nouvelle identité souveraine.

Nous puissions nos origines dans toutes les cultures que le monde a produites. Nous sommes venus parce que nous l'avons voulu, et nous sommes demeurés. Pour la plupart nous avons été trop occupés à construire pour trouver le temps d'argumenter.

Puissions-nous toujours l'être.

Il est recommandé:

Que le gouvernement nomme un haut fonctionnaire, au niveau de sous-ministre adjoint dont la seule responsabilité sera la mise en œuvre et l'administration du programme de multiculturalisme sous l'autorité du ministre chargé du Multiculturalisme, et que ce haut fonctionnaire dispose d'un budget et d'effectifs distincts.



9. Administration gouvernementale

Au cours de sa première année

d'existence, le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme a remarqué que la mise en place, dans toute son ampleur, d'une politique efficace et réaliste de multiculturalisme exige une lourde et constante contribution de la part des représentants élus comme des fonctionnaires.

Une politique qui touche aux cultures et aux traditions des Canadiens — parce qu'elle a toujours pour le citoyen une application personnelle et souvent un effet sur le plan des émotions — exige une administration qui soit, à tous les niveaux, bien représentative des groupes concernés et sensible à leurs aspirations.

Les membres du Conseil ainsi que tous les membres du comité directeur national se sont tenus en étroite et constante liaison avec le ministère et ses fonctionnaires. Les problèmes liés à la mise en œuvre d'une nouvelle politique, à la formulation de nouveaux programmes, à l'instauration d'une action concrète et au processus de consultation ont demandé l'attention soutenue des représentants élus comme des fonctionnaires.

Au cours de cette période, la plupart des programmes ont été accueillis avec beaucoup d'intérêt.

Aux échelons supérieurs, le personnel administratif, gêné par une insuffisance de personnel, a travaillé sous pression.

Le Conseil désire procéder à une évaluation graduelle, systématique et analytique du programme de multiculturalisme et de son évolution.

Il n'est pas prêt, en ce moment, à exprimer une opinion concernant la création mainte fois souhaitée, d'un ministère distinct.

Par contre, il a la ferme conviction que, depuis son adoption, le Programme exige l'attention d'un haut fonctionnaire à qui devrait être confiée, au niveau de sous-ministre adjoint, la responsabilité exclusive du Multiculturalisme.

Les complexités d'une société multiculturelle sont connues dans les pays qui ont tenté d'en créer une mais n'ont pas réussi, et dans les pays qui se sont mis à le faire mais sans grands succès. La plupart des pays tiendraient pour téméraire le courage qu'a manifesté le Canada en reconnaissant le caractère pluraliste de notre société et en acceptant de relever le défi de consolider notre héritage multiculturel dans un cadre bilingue.

Mais nous ne sommes pas comme la plupart des nations.

Nous avons défié la géogra-



La force et l'intelligence de la jeunesse d'aujourd'hui devraient être mises au service du multiculturel du Canada. Les jeunes veulent se connaître entre eux, faire des expériences nouvelles et élargir leur esprit.

Au Canada, ils en ont la possibilité, parce qu'ils vivent dans un véritable laboratoire de compréhension mondiale.

Le Canada a une chance de se débarrasser de la discrimination. Car la discrimination se développe dans une culture de haine entre groupes. Il se peut que les gens haïssent dans leur ensemble ceux qu'ils n'ont jamais rencontrés, mais jamais en tant qu'individus.

Il y aura toujours des gens que nous aimerons plus que d'autres, parce que nous partageons les mêmes intérêts, que nous avons la même conception des choses. Mais il ne faudrait jamais que ce choix soit basé sur des considérations de race, de religion ou d'opinion politique.

Et la jeunesse adhère à ce principe.

Tout être humain doit avoir le droit de se réaliser, dans la mesure où son épanouissement ne nuit pas à celui des autres. Les jeunes ont pour devise: "Fais ce que veux".

Celui qui sait qu'il est, trouve dans cette assurance le désir de laisser les autres être ce qu'ils sont.

C'est en fréquentant des gens dont les origines sont différentes des nôtres que nous découvrirons l'humanité profonde de chacun.

Nous devrions tous travailler pour l'être humain et non pas pour l'être ethnique.

Les jeunes veulent se faire entendre — dans les organismes comme le Conseil consultatif canadien du multiculturelisme. L'avvenir

Il est recommandé:

1. Que le Ministre établisse des liaisons étroites avec les autorités provinciales compétentes dans le domaine de l'éducation afin de souligner la nécessité d'introduire une dimension multiculturelle dans nos systèmes d'enseignement.
2. Que soit organisée une conférence nationale visant à permettre aux jeunes de faire connaître leurs vues et attentes en ce qui concerne le multiculturelisme, et qu'à cette fin, on fasse appel à des jeunes de moins de vingt-cinq ans comme organisateurs et participants.
3. Que dans l'avvenir, les nominations au Conseil consultatif canadien du multiculturelisme reflètent la participation des jeunes de moins de vingt-cinq ans.

Canada unifié, mais riche de mille éclats divers.

Cela ne peut que servir un moderne du Canada.

Il faut que le gouvernement aide les programmes que la jeunesse a à coeur. Pour ce qui est du multiculturelisme, cette aide pourrait permettre aux jeunes d'apprendre la langue et l'histoire de leurs ancêtres, d'acquérir la culture de leur peuple et de découvrir la contribution de leurs aïeux à la réalité

8. Attitudes de la jeunesse dans une société multiculturelle

La jeunesse est pleine de vie, elle est curieuse, elle est idéaliste. La jeunesse veut influencer la société pour la rendre meilleure. La jeunesse canadienne ressemble à toutes les jeunesse du monde, à une différence près: elle dispose, dans le multiculturalisme officiel, d'une dimension supplémentaire. Elle est formée d'êtres qui sont tous au printemps de la vie, mais dont les racines plongent dans des histoires différentes.

Notre jeunesse veut se trouver, comme toutes les jeunesse du monde, mais ici au Canada elle a bien plus de lieux à explorer. La jeunesse canadienne est le fruit d'une société libre et riche. Elle est extrêmement mobile, elle a beaucoup voyagé et elle a reçu une éducation plus poussée qu'aucune autre génération avant elle. Ses horizons sont bien plus vastes, élargis encore par les moyens de communication électroniques universels.

Mais nos jeunes sont des jeunes, et ils appartiennent plus que jamais à la fraternité internationale des jeunes. Si nos jeunes acceptent pour ce qu'ils sont leurs frères du monde entier, ils s'accepteront les uns les autres à l'intérieur du Canada, un microcosme en lui-même.

Dans notre microcosme canadien, les jeunes veulent découvrir qui ils sont, pourquoi et comment leur culture se compare aux autres. Nous avons reconnu, en instituant le multiculturalisme officiel, que "différent" ne signifie pas "inférieur". Nous devons donc permettre à notre jeunesse multiculturelle de découvrir, de préciser et de mettre en valeur ses différences. Ses trésors s'ajouteront au trésor culturel commun à tous les Canadiens. Nos jeunes parleront une des langues officielles du Canada ou les deux et, c'est notre espoir à tous, ils voudront apprendre, retenir, améliorer et raffiner la langue de leurs ancêtres. Ils sauront apprécier la littérature et tous les arts de leur culture d'origine. Ils connaîtront l'histoire de leur peuple ancestral, ses grands hommes et ses hauts faits. Ils seront fiers de leurs origines et, par tant, d'eux-mêmes. C'est cette fierté affirmée dans un contexte de fraternité internationale qui sera source de force. De la connaissance de ces facteurs naîtra un homme plus riche, un homme international, qui cherchera les valeurs humaines les plus hautes, plutôt que de s'attacher à un chauvinisme étroit.



Il est recommandé:

1. Que des services d'orientation soient plus largement offerts à l'immigrant avant et après son entrée au Canada afin de lui expliquer les aspects sociaux, économiques et culturels de la société canadienne.
2. Que soient intensifiés les programmes visant à sensibiliser les Canadiens aux problèmes et aux besoins de l'immigrant.

3. Que soient mis en oeuvre des programmes spécialement conçus à l'intention des immigrants jeunes et âgés qui se trouvent aliénés par suite d'une certaine incompatibilité culturelle.
4. Que, pour reconnaître la réalité multiculturelle du Canada, soit proclamée une journée annuelle du patrimoine.



s'imaginer que leur langue hésitante est synonyme de stupidité. Ils peuvent croire que ces enfants doivent évidemment commencer au bas de l'échelle et accomplir les tâches serviles que les Canadiens refusent de faire. Un grand nombre d'enfants d'immigrants sont dirigés vers des programmes professionnels dont le niveau est inférieur à leurs aptitudes intellectuelles. D'autres élèves abandonnent leurs études secondaires parce qu'ils doivent travailler pour aider leur famille.

Il faut faire un effort spécial pour ces enfants. Ils représentent des ressources humaines que le Canada ne peut se permettre de gaspiller. Un grand nombre d'immigrants apportent des trésors culturels avec eux: leurs compétences, leur façon de concevoir la vie, leur langue, leurs arts et métiers.

Ce serait vraiment une maigre table culturelle si elle n'était mise que par un seul groupe. La richesse du monde n'est pas le monopole d'une seule culture. La corne d'abondance de la civilisation a été remplie par beaucoup de gens, dont certains sont morts et disparus depuis longtemps. Elle sera remplie de nouveau par les cultures à venir. La lumière spectrale d'un grand nombre de cultures peut illuminer notre Canada et le faire briller davantage. Elle peut briller sur nos visages, dans nos cœurs, dans nos écoles et nos institutions. Elle peut ajouter de la chaleur, de la bonté et de l'humanité à notre façon de vivre.

Mais seulement si nous comprenons qu'être différent ne signifie pas être inférieur.

l'immigrant. Mais nos programmes ne devraient pas s'adresser uniquement au chef de famille, mais à toute la famille.

Les immigrants plus âgés tiennent fermement à leur langue et à leur culture — tout comme les Canadiens de cet âge, d'ailleurs. Les jeunes peuvent s'adapter plus facilement, mais ils sont souvent déchirés entre leur culture originale et celle dans laquelle ils ont été plongés. Ils doivent vivre avec la culture de leurs parents à la maison, et, à l'extérieur, avec celle de leurs camarades.

Cette lutte provoque chez beaucoup d'entre eux une crise d'identité. Ils peuvent rejeter la culture de leurs parents et se conformer à la culture canadienne, qu'ils ne connaissent pas bien, afin d'avoir la paix sur le plan intérieur. Mais ils continueront peut-être encore à se demander s'ils n'ont pas été infidèles à leur patrimoine. Il faut leur donner le sentiment que leur apport culturel est important et qu'il n'est, en aucune façon, incompatible avec la culture canadienne.

Nous trouvons un exemple de ce conflit culturel chez les jeunes de Thompson, au Manitoba. Les filles de mineurs estiment que le fait d'être "Portugais" est un handicap. Ils éprouvent le désir d'être autre chose. Les autres Canadiens ne devraient mettre personne dans cette situation. Il est très important, pour les nouveaux immigrants, d'être acceptés par des Canadiens de longue date et d'avoir des amis parmi ces derniers. Les enfants d'immigrants font face à un autre problème. Des Canadiens insensibles peuvent

anciens immigrants et les difficultés que rencontrent les nouveaux.

Le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme s'en

préoccupe aussi.

Le Conseil estime que les

immigrants ne peuvent participer entièrement à la vie canadienne que

s'ils ont plein accès aux services mis à la disposition de tous les

Canadiens. Mais il y a peu d'espoir pour les immigrants d'apprécier la

richesse de la vie canadienne s'ils ne peuvent communiquer dans

l'une des langues officielles du Canada.

Or, l'apprentissage d'une nouvelle langue constitue, pour la plupart des immigrants et surtout pour

les adultes, une tâche effrayante. Ils peuvent venir au Canada avec

des compétences professionnelles, mais ils ne pourront en tirer parti

parce qu'ils ne peuvent communiquer, sur le plan professionnel, ni

en anglais ni en français.

Ils sont médecins, mais ils doivent être infirmiers.

Ils sont architectes, mais ils doivent être artisans.

Ils perdent, et le Canada y perd aussi.

Nombre d'entre eux demeurent dans une collectivité où ils ont la

possibilité de s'exprimer dans leur langue. S'ils en sortent, ils sont perdus. Ils vivent volontairement dans

un ghetto, parce qu'ils n'ont pas la possibilité de vivre en dehors de ce

ghetto.

Heureusement, leurs enfants s'intégreront à la vie canadienne.

Le nouvel immigrant vient cher-cher ici un logement, puis un

emploi. Il veut avoir sa part de la richesse canadienne. Il rêve d'une

maison et d'une automobile. Après tout, tous les Canadiens n'en possèdent-ils pas une. S'il travaille

terme, il pourra se les procurer.

Il recherche le niveau de vie canadien. Il se peut qu'il soit obligé

de remplir des tâches ennuyeuses et déplaissantes, qui le tiennent

occupé pendant de longues heures. Il peut essayer de cumuler deux

emplois pour atteindre plus rapidement ses objectifs.

Il accepte les emplois qui rebutent les Canadiens: vider les pous-

sons, laver les autos, creuser des égouts, nettoyer les mines, balayer

les rues. Il peut travailler le soir et les fins de semaine.

Les Canadiens "arrivés" peu-vent se montrer assez peu compa-

tissants. Pour eux, c'est presque une médaille d'honneur que d'avoir

fait ce travail et d'en être sorti. C'est presque devenu une tradition

canadienne. Le Conseil estime que les

immigrants ne devraient pas con-naître d'autres difficultés que celles

qui sont imposées par les réalités de la vie au Canada.

Ils devraient avoir une image claire du Canada afin de pouvoir

faire un choix raisonné avant d'émigrer.

L'immigrant devrait être informé comment le Canada l'ai-

dera et quels efforts il devra fournir lui-même. Ces explications s'impo-

sent, en raison des difficultés d'ordre linguistique et du peu de con-

naissances des institutions cana-diennes qu'ont les immigrants.

Les gouvernements et les insti-tutions sociales du secteur privé

doivent reconnaître et comprendre la situation de l'immigrant, et faire

de leur mieux pour l'aider d'une façon humaine et raisonnée.

La plupart des programmes actuels d'orientation sont des pro-

grammes à court terme, qui visent en général à procurer un emploi à

7. L'immigrant dans une société multiculturelle

Le Canada a toujours compté sur les immigrants pour assurer son expansion. Comme c'était un pays très vaste, à la population clairsemée, et doté d'immenses richesses naturelles inexploitées, il s'est tourné vers l'étranger pour se procurer les ressources humaines nécessaires, et les immigrants se sont tournés vers lui pour y trouver une vie meilleure.

Ils ont défriché le terrain, construit des routes, des canaux et des chemins de fer. Ils ont exploré les régions encore inconnues et ouvert un nouveau pays.

Ils menaient une vie physiquement pénible et se trouvaient tout à fait désorientés moralement. Pour se rassurer, ils se sont cramponnés à leur culture et à leur langue, ils ont construit des maisons et des églises qui rappelaient leur patrie, conservé leurs traditions artistiques dans les rares moments où ils pouvaient se détendre et consommer la nourriture à laquelle ils étaient habitués.

Le Canada cherchait péniblement sa propre identité et avait peu de temps pour aider les immigrants à trouver la leur. Ils ont grandi ensemble sans savoir réellement qui ils étaient.

À bien des égards, c'était une adolescence heureuse.

Les normes de conformité étaient assez vagues parce que le Canada n'avait pas encore décidé quelles devaient être ces normes. Les immigrants étaient plus ou moins libres de continuer à être ce qu'ils étaient.

Les normes canadiennes étaient celles de la Grande-Bretagne, tempérées par le statut de colonie et subtilement enrichies par l'esprit du Canada français.

Mais le Canada était imprégné de la toute puissante éthique du travail qui dominait l'Angleterre victorienne. Il y avait du travail à accomplir, une nation à édifier, des institutions à créer, et le Canada s'y consacrait sans relâche.

Il faisait don aux immigrants de l'entrée libre et de la possibilité d'être les artisans de leur propre destinée. Le don se faisait peut-être froidement et sans effusion, mais il n'en demeurerait pas moins réel.

L'importance de ce cadeau se comprend mieux aujourd'hui.

Le Canada a maintenant de profondes racines. Son niveau de vie est élevé, le travail de pionnier, que constitue la tâche épuisante d'édifier une nation, est terminé. Il reste maintenant plus de temps pour l'introspection et la réflexion, et aussi plus de temps pour les préoccupations des



(b) Que le gouvernement du Canada accorde des subventions équivalentes aux contributions des groupes ethnoculturels en vue de l'établissement et du maintien de chaires universitaires dont l'objet sera la préservation et l'enseignement de la langue et de la culture de ces groupes.

(c) Qu'un Musée national ethnique du Canada soit créé et qu'une aide soit accordée afin que l'on puisse suivre la collecte d'objets culturels et leur présentation dans la Capitale nationale dans les musées régionaux, les centres culturels communautaires et les centres multiculturels.



Il est recommandé:

1. Que le gouvernement du Canada fournisse une aide relativement aux programmes et au développement multiculturels

a) dans tous les cas où cela est possible, aux agences de liaison entre les groupes comme le Conseil canadien des arts populaires/The Canadian Arts Council ou par l'intermédiaire de ces mêmes organismes, qui ont, jusqu'à présent, coordonné les activités multiculturelles, et

b) aux organisations ethnoculturelles ayant une structure et des assises culturelles bien établies, et dont la compétence est reconnue.

2. Que le gouvernement du Canada assure une liaison efficace avec ces organismes et organisations, ainsi qu'avec les administrations provinciales et municipales, afin de suivre une ligne de conduite unifiée dans ce domaine et promouvoir les qualités exceptionnelles de chaque région du Canada.

3. (i) SUBVENTIONS AU TITRE DU MULTICULTURALISME —

(a) ARTS
Que le gouvernement du Canada aide financièrement au développement et à la création (lorsqu'il existe dans la collectivité des garanties bien définies) de festivals populaires. Cette pratique devrait s'appliquer également aux activités connexes dans le domaine des arts plastiques et d'interprétation.

(b) FESTIVALS, EXPOSITIONS
Que le gouvernement du Canada attribue des subventions, les critères et le système actuel réévalue sur une base permanente Que le gouvernement du Canada aide financièrement au développement et à la création (lorsqu'il existe dans la collectivité des garanties bien définies) de festivals populaires. Cette pratique devrait s'appliquer également aux activités connexes dans le domaine des arts plastiques et d'interprétation.

Que des plans triennaux soient élaborés en collaboration avec les organismes et organisations en vue

de l'amélioration continue de ces programmes.

(c) ÉCHANGES CULTURELS
Que le gouvernement du Canada finance des échanges culturels à l'échelle tant nationale qu'internationale, afin de permettre aux groupes culturels de faire connaître leurs réalisations artistiques à l'en-semble de la collectivité canadienne et mondiale.

4. DEGRÉ D'EXCELLENCE

Que le gouvernement du Canada finance les entreprises professionnelles et non-professionnelles dans le domaine des arts multiculturels, afin de rehausser leur degré d'excellence:

a) au moyen de programmes d'échanges et de formation des professeurs en collaboration avec des professionnels du domaine de la danse, de la musique, de l'art dramatique et autres secteurs connexes;

b) au moyen de colloques, de conférences et de séminaires sur la musique, la danse, l'art dramatique, l'artisanat et les arts connexes.

Il est de plus recommandé que ces initiatives soient coordonnées avec les programmes et les plans établis des organismes et organisations oeuvrant dans ce domaine.

5. PATRIMOINE ETHNOLOGIQUE
(a) Que le gouvernement du Canada établisse des banques centrales chargées de rassembler et de diffuser la musique, la littérature, et l'art dramatique provenant de tous les groupes ethnoculturels du Canada, et fournisse les services de linguistes et de spécialistes, en nombre suffisant pour assurer la traduction dans les langues officielles.



d'une forme d'art facile à présenter, et qui se rapproche de la culture des enfants. L'art populaire nous a donné la Sixième symphonie de Beethoven, la symphonie du Nouveau Monde de Dvorak, le Carmen de Bizet.

L'art jaillit du peuple dans des formes simples. Des génies créateurs réussissent à faire des chefs-d'œuvre à partir de cette matière première.

Au Canada, la matière première, la source de la culture, est peut-être venue de l'étranger, mais le génie créateur canadien peut la façonner en produits artistiques typiquement canadiens.

De l'avis du Conseil, les administrations publiques doivent aider les arts multiculturels du Canada, mais non les dominer.

Les Canadiens des divers groupes ethnoculturels ont cherché leur patrimoine culturel et l'ont soligné dans la solitude.

Ils en ont été les gardiens, ils doivent encore en être les gardiens.

Le gouvernement fédéral en a accepté l'idée et, en octobre 1971, le Premier ministre Trudeau rendait publique la politique officielle du Canada en matière de multiculturelisme.

Dans le cadre de programmes fédéraux et provinciaux, plus spécialement en Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Québec et Terre-Neuve, des subventions ont été accordées en vue de projets culturels novateurs.

Les jeunes ont commencé à donner une nouvelle signification à leur patrimoine culturel: ils ont participé aux activités de troupes de danse et de chorales, présenté des spectacles et monté des productions diverses; ils ont suivi des cours d'animation de la jeunesse, et se sont intéressés activement à des projets comme ceux du Folklorama et de la Caravane.

Les arts populaires sont à la base de toute culture et, au Canada, la plupart d'entre eux sont venus d'ailleurs. Les Canadiens devraient pouvoir, sur les bancs de l'école, s'initier aux fondements de leur culture.

Les programmes d'arts populaires dans les écoles peuvent être mis au point par les enseignants, qu'ils soient ou non spécialistes. Il s'agit simplement de présenter les éléments de base: chants folkloriques, légendes, contes, artisanat, art culinaire et danses folkloriques élémentaires.

En Ontario, une troupe de danse hongroise d'une école de Sarnia a remporté en 1974 l'un des concours de danses folkloriques de la province. Aucun membre de la troupe n'était hongrois.

Le Conseil estime que tous les enfants devraient être initiés aux arts populaires. Il s'agit en effet

Au Québec, une fédération a coordonné et présenté divers festivals de danses folkloriques. En Ontario, divers festivals ont été tenus, par exemple, un "festival de la pomme" à Cedar Grove, un "festival du raisin" à St. Catharines, et un concours de violonneux à Shelbourne.

Au Manitoba, les arts populaires ont été mis en évidence à l'occasion de l'exposition de la Rivière-Rouge et des festivals "Mosaic". Pour leur part, les populations autochtones du Canada ont organisé les festivals "Green Corn" à Oshweken, et Micmac à Restigouche.

En 1932, la "Canadian Folk Society" de Vancouver était fondée, avec pour objectif l'organisation de festivals annuels de la danse et de la chanson à travers la Colombie-Britannique. Au Québec, dans les années 40 et 50, le Pageant folklorique de Montréal a présenté annuellement des spectacles d'arts folkloriques.

En 1963, était fondé à Toronto le "Community Folk Art Council" dont la première grande production devait être une fantasia multiculturelle appelée "Nationbuilders" (les Bâtisseurs). Quelque 2,000 danseurs et chanteurs y participèrent chaque année, dans leurs costumes nationaux, jusqu'en 1971.

Le succès remporté par les "Nationbuilders" a lancé l'idée d'un conseil national qui serait chargé de la promotion des arts populaires dans tout le Canada. C'est ainsi que fut créé en 1964 le Conseil canadien des arts populaires (Canadian Folk Arts Council).

La "Metro International Caravan" (Caravane internationale du grand Toronto), qui présente la culture des groupes ethnoculturels, a ouvert ses portes en 1969. Toute la collectivité participait à ses activités.

C'était un ensemble de pavilions auxquels on avait accès grâce à un passeport. On y effectuait un voyage international tout en restant sur place. Des douzaines de groupes ethnoculturels y présentaient leurs objets d'art et d'artisanat, y servaient leurs aliments et boissons, y dansaient et chantaient tout en exhibant leurs costumes nationaux. Toronto n'avait jamais rien connu de semblable.

L'année dernière, près de deux millions de personnes ont visité les pavilions de la Caravane, parmi lesquels on remarquait entre autres le pavillon de Londres, oeuvre de la "St. George Society" qui existe depuis 184 ans, et divers pavilions illustrant la culture des immigrants et notamment celle des équatoriens de fraîche date.

À Winnipeg, les organisateurs du "Folklorama" se sont inspirés de la Caravane et lui ont emprunté l'idée des pavilions, des passeports et de la présence des populations dont la culture est présentée. Les deux festivals ont attiré des représentants de diverses municipalités des États-Unis, venus étudier le multiculturelisme canadien à l'oeuvre.

À la suite du travail de réflexion sur la culture, auquel s'est livrée la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, et de l'attention qu'elle a portée aux autres langues et groupes culturels du Canada, les groupes ethnoculturels ont littéralement bombardé les administrations publiques de mémoires et de recommandations à l'appui de la thèse du multiculturelisme.

6. Les arts dans une société multiculturelle

aujourd'hui. On veut même les par-
tager et les apprécier; elles ne
provoquent plus le rire ni même le
sourire.

Le Canada est peut-être prêt
à accepter ces choses maintenant,
parce qu'il est officiellement
multiculturel.

Evidemment, certaines person-
nes se sont intéressées depuis

longtemps aux cultures des grou-
pes ethnoculturels. En tant qu'invit-

ées, elles ont fréquenté les églises
et les salles de réunion, et assisté

à divers festivals spéciaux; elles ont
serré des mains et ont souri; elles

ont peut-être même apprécié les
manifestations de ces cultures.

D'heureux Canadiens ont été
invités à une noce mennonite, ou

aux cérémonies qui marquent, chez
les Canadiens d'origine slave, les

fêtes de Noël ou de Pâques. Ils ont
pu être les invités à un bar "Mitz-

vah", ou partager le "rôti" avec
une famille antillaise.

Et bien d'autres ont eu l'occa-
sion de prendre conscience des

multiples aspects de la culture du
Canada lors de festivals populaires.

Dans les Maritimes, le festival
de la chanson populaire de Mirami-

chi, et le festival des arts de Tata-
magouche en Nouvelle-Écosse

ont fourni une tribune aux arts
traditionnels.

Les communautés ethnocultu-
relles du Canada ont conservé leur
culture, timidement, dans leurs égli-
ses, leurs salles de réunion, et

même dans leurs cuisines.

Elles les ont conservées parce
qu'elles leur appartenaient et qu'el-

les devaient leur appartenir avant
d'appartenir au Canada.

Elles les ont préservées et ché-
ries parce qu'elles faisaient partie

d'elles-mêmes, parce qu'elles
étaient intimement liées à leurs

ancêtres et à leur mère-patrie.

Elles ont peut-être pensé que

personne ne s'en souciait. Elles
avaient elles-mêmes à peine le

temps d'y songer en raison de la
lutte qu'elles devaient soutenir pour

s'établir sur une terre nouvelle.

Mais maintenant, leurs cultures
semblent avoir acquis une certaine

valeur. Le Canada est devenu plus
prospère, les possibilités de loisirs

sont devenues plus nombreuses et
la lutte économique n'est plus aussi

pénible. Maintenant, les membres
des groupes ethniques se sentent

davantage chez eux et sont mieux
acceptés.

Le monde entier est plus
ouvert; il n'est plus aussi fermé qu'il

l'était. Il a permis à tous les hom-
mes de se rapprocher. Les choses
que certains tenaient pour étranges
ne paraissent plus si étranges



Il est recommandé:

1. a) Que le Ministre prie instamment Radio-Canada de tenir compte dans le contenu de ses émissions anglaises et françaises, dans l'embauchage de son personnel, ainsi qu'au niveau de la haute direction de la Société, de la réalité multiculturelle de la vie canadienne d'aujourd'hui.

b) Que le Ministre prie instamment Radio-Canada de présenter à la radio et à la télévision des émissions dans d'autres langues que l'anglais et le français.

2. a) Que soit établi un comité permanent de la radiodiffusion composé de représentants des groupes ethnoculturels et du secteur de la radiodiffusion; et

que ce comité soit chargé de promouvoir la tenue de colloques sur

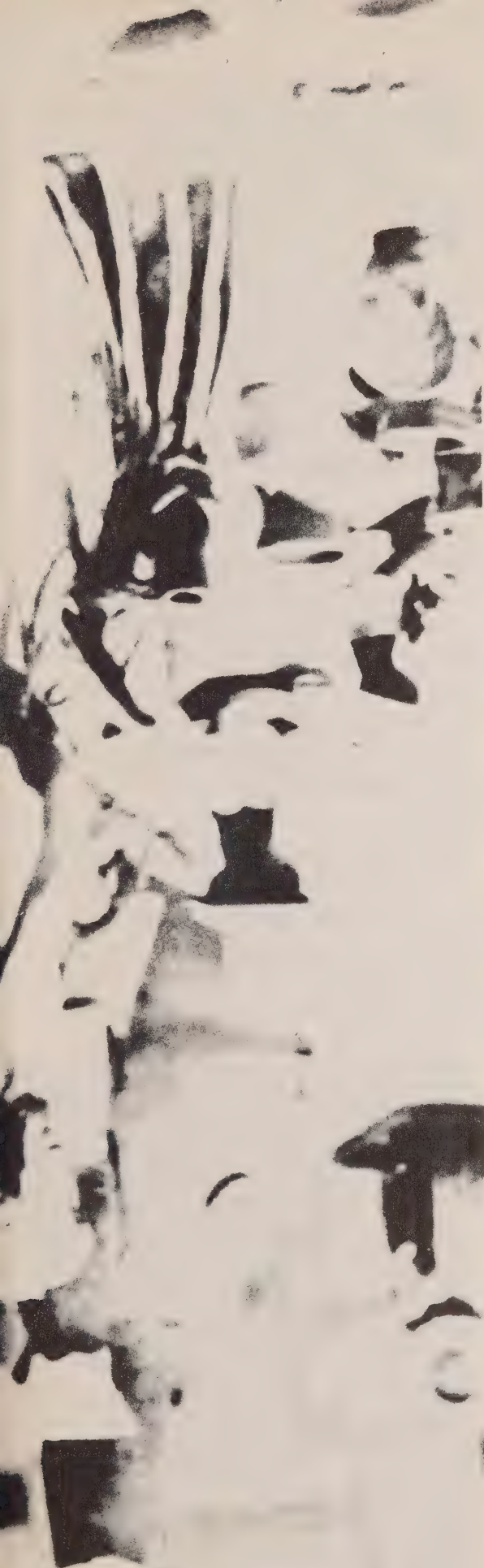
la production en vue de la réalisation de films et d'émissions de radio

et de télévision, de la formation de personnel, et du perfectionnement professionnel d'artistes dans le domaine de la création et de l'interprétation, en collaboration avec des organismes comme la Société

Radio-Canada, le réseau CTV, l'O.N.F. et les grandes chaînes de télédistribution.

b) Qu'une vidéothèque équipée pour assurer des services de transfert soit établie afin de recueillir les

émissions de qualité présentant un intérêt sur les plans historique, culturel et national. Les émissions devraient être mises à la disposition de tous les groupes ethnoculturels au Canada, et être emmagasinées en permanence.



ment que le réseau a le devoir de faire connaître aux Canadiens l'héritage de leurs concitoyens. Il y

aurait donc lieu d'élargir, sur une

base régionale, la radiodiffusion

ethnoculturelle, afin de familiariser

les gens de l'Ouest, par exemple,

avec le patrimoine de leurs par-

naires dans la Confédération qui

habitent la région atlantique. Même

dans les émissions qu'elle diffuse

actuellement en français et en

anglais, la Société semble séparer

et isoler ses réseaux sur le plan de

la langue. Elle présente très peu de

culture du Canada français à son

réseau de la langue anglaise.

Dans une société pluraliste,

une telle conception de la program-

mation par un réseau subventionné

par l'Etat devient un anachronisme

onéreux.

Le Conseil emprunte les paro-

les de l'hon. Marc Lalonde, pour

rappeler aux organes de radiodiffu-

sion que:

«Les langues ont une double fonc-

tion. Elles sont un moyen de com-

munication et en même temps l'or-

gane d'expression d'une culture.

Certes les gouvernements peuvent

leur venir en aide dans l'un de ces

rôles ou dans les deux. Mais, au

Canada, le terme "officiel" ne s'ap-

plique aux langues que dans leur

sens de moyen de communication.

Un très grand nombre de Cana-

diens utilisent soit le français, soit

l'anglais dans leurs échanges quoti-

diens avec leurs concitoyens et

avec les bureaux de l'administra-

tion. Et ce n'est que pour cette rai-

son pratique — et non à cause

d'une rationalisation particulière au

sujet des races — que ces deux lan-

gues ont un caractère officiel au

Canada. Le français et l'anglais ne

sont ni supérieurs ni plus précis que

n'importe quel autre langage. Ils

sur le bilinguisme et le bicultura-

lisme, et l'adoption officielle d'une

politique de multiculturalisme, ne se

reflètent pas dans la programmation

de la Société d'Etat, et, malheureu-

sement, il semble que le réseau ne

prendra aucune mesure dans un

proche avenir pour faire connaître

l'aspect multiculturel de la vie

canadienne.

Le fait que, l'année dernière,

la Société Radio-Canada ait aban-

donné l'émission en gaélique

qu'elle diffusait depuis longtemps

au Cap-Breton est encore plus

troublant.

Que cette mesure ait été prise

en vue de contester ou de mettre

à l'épreuve la politique de multicul-

turalisme est une question qui pour-

rait être débattue par des spécialis-

tes à l'extérieur du Conseil. Le Con-

seil lui-même lui prête ces deux

interprétations, et a exprimé ses

regrets au sujet de la décision de

la Société.

Il n'est pas suffisant pour le

CRTC et la Société Radio-Canada

d'expliquer que les émissions à

caractère multiculturel devraient

être diffusées par des postes privés

aux frais des divers groupes cultu-

rels intéressés, ou de proposer que

l'on accorde des licences à un plus

grand nombre de stations diffusant

dans plusieurs langues.

La réalité pure et simple que

le Conseil tente d'exprimer dans

ses recommandations, est que la

Société Radio-Canada, en tant que

société d'Etat, se doit de présenter

le Canada aux Canadiens, tel

qu'il est, c'est-à-dire un pays

multiculturel.

Il est évident que la nature de

ces émissions peut varier d'une

région à l'autre, selon le patrimoine

culturel de l'auditeur et du specta-

teur, mais il faut souligner égale-

de l'autre côté pour voir les médias "ethniques" — les médias qui communiquent leurs messages dans des langues autres que le français et l'anglais.

Le Conseil a fait une étude rapide de la presse ordinaire. Il s'est arrêté beaucoup plus longuement sur les moyens de radiodiffusion et, en particulier, sur la Société Radio-Canada.

La presse régulière ne voit pas grand-chose de la presse ethnique, à travers le "rideau de verre"; les organes de radiodiffusion connaissent très peu leurs confrères de la "radio ethnique".

Mais tous les échelons de gouvernement ont publié un message clair et vibrant, et le Conseil est d'avis que les organes d'information devraient l'entendre:

"Le multiculturalisme est une politique permanente du gouvernement; il est ici pour rester, car il constitue un élément essentiel des efforts qu'entend poursuivre le gouvernement pour promouvoir l'unité nationale et protéger l'indépendance."

Rien ne pourrait être plus clair. Mais il faudra plusieurs années avant que ce message atteigne les organes d'information. Dans les recommandations du Conseil, les membres ont proposé que de meilleurs programmes éducatifs soient mis sur pied, afin de faire connaître à la presse anglophone et francophone les objectifs du gouvernement, en matière de multiculturalisme, et les aspirations du public dans ce domaine.

Le Conseil estime que la presse régulière pourrait voir le reflet d'un autre élément de la société canadienne, si elle était disposée à étudier, de façon plus consciencieuse, le contenu des édi-

toriaux de la presse ethnique. Peut-être que les prix nationaux du journalisme, au moment de leur présentation annuelle, devraient reconnaître, comme une catégorie spéciale, les éditoriaux et les articles spécialisés provenant de la presse ethnique.

Il y aurait lieu d'étudier un grand nombre d'autres idées visant au rapprochement de la presse ordinaire et de la presse ethnique. Mais le domaine de la radiodiffusion a donné lieu à une multitude de recommandations.

Au cours de ses réunions, le Conseil a confirmé que le concept du bilinguisme officiel est la base d'une société multiculturelle. Le Conseil est d'avis que les règlements du CRTC qui s'appliquent à la Société Radio-Canada sont pertinents, car ils ne tiennent pas compte du fait que le concept de bilinguisme et de biculturalisme est devenu un concept de bilinguisme et de multiculturalisme.

L'acceptation par le gouvernement, en octobre 1971, des recommandations du Livre IV du rapport



renforcer son image et d'accélérer la diffusion des nouvelles. Le gouvernement devrait contribuer à cet effort.

Mais la presse ethnique,

comme tout autre service de presse, doit disposer d'un service de vente dynamique et professionnel. Il lui faut par ailleurs relever ses normes professionnelles. Elle doit procéder à une analyse de ses lecteurs, afin de s'assurer que c'est bien à eux qu'elle s'adresse, et non à des lecteurs imaginaires d'il y a cinquante ans.

Le gouvernement doit l'aider de plusieurs façons: en lui permettant les nouvelles grâce à une agence de presse officielle centrale, située à Ottawa; en l'utilisant pour faire paraître des annonces visant un groupe linguistique particulier; en l'incitant enfin à être aussi actuelle et engagée que la presse française et anglaise.

Le gouvernement doit, d'autre part, alléger les charges auxquelles doit faire face la presse ethnique, en réduisant le tarif postal qui s'applique à ses diverses publications. Les journaux ethniques devraient mettre sur pied un service de presse multiculturel, chargé de traduire en anglais et en français les éditoriaux et articles d'importance en vue de les transmettre aux autres milieux de la presse. Ils devraient, d'autre part, établir des contacts avec la Presse canadienne (PC).

La politique officielle du multiculturalisme au Canada signifie l'ouverture d'autres horizons à la population canadienne — une expérience enrichissante pour l'esprit, et l'occasion d'apprendre à mieux se connaître et à s'apprécier. La presse ethnique doit sortir de son isolement. Elle doit de nou-

Il est recommandé:

1. Que le ministre chargé du Multiculturalisme étudie la possibilité d'établir à Ottawa un bureau qui assurerait, pour le compte du gouvernement, des services d'information et autres à l'intention de la presse des minorités ethniques.
2. Que les ministères du gouvernement fédéral affectent une partie équitable de leur budget de publication à la presse des minorités ethniques.
3. Que le gouvernement du Canada abaisse ses tarifs postaux pour les publications communautaires et particulièrement pour les journaux des groupes ethniques.

Les organes d'information

"La culture est un message, et... comme le but premier est de le transmettre, chacun se doit de consacrer et de promouvoir l'utilisation des... langues. On a souligné que les langues qui sont largement utilisées jouent un rôle important dans le développement, sur le plan international, de la technique et de la culture. Il a également été reconnu qu'il était nécessaire de transcrire les langues nationales, de les enseigner et de les faire utiliser dans la plus grande mesure possible..."

UNESCO, La politique culturelle

D'après le Conseil, les organes d'information se situent de l'autre côté du "rideau de verre" décrit dans les recommandations sur la presse ethnique. Au Canada, ce sont eux qui, traditionnellement, ne regardent pas

pour s'en informer.

Elles la considèrent peut-être comme la pointe de "l'iceberg des immigrants" — l'aspect le plus visible des groupes de tierce langue au Canada. Elles estiment que l'iceberg — qui flotte au-dessous des deux principaux groupes linguistiques — finira par fondre et disparaître.

C'est peut-être aussi le sentiment de la presse ethnique; mais cette opinion va se teinter de doutes lorsqu'on annoncera, en octobre 1971, l'adoption d'un programme officiel du Multiculturalisme.

Le multiculturalisme? Pas de doute... c'est bien d'eux qu'il s'agit. La Fédération de la presse ethnique du Canada apporte au nouveau programme un soutien enthousiaste, et communique au Conseil consultatif canadien du multiculturalisme ses idées propres sur la question, dans un aide-mémoire qu'elle lui adresse en janvier 1974:

"Depuis plus d'un demi-siècle, les journaux ethniques aident les divers groupes canadiens à conserver leur patrimoine culturel, sans que leurs efforts soient sensiblement soutenus ou même reconnus par le gouvernement. En fait, la presse ethnique n'a pu survivre que grâce aux sacrifices énormes consentis par les rédacteurs, les directeurs et les lecteurs des différentes publications, et à la conviction qu'ils ont de rendre un grand service, non seulement aux minorités ethniques, mais aussi au Canada."

En fait, jusqu'alors, les revendications de la presse ethnique n'étaient pas restées sans réponses. Certains ministères faisaient

paraître des annonces dans une tierce langue, et d'autres, plus nombreux encore, publiaient des renseignements dans une langue autre que l'anglais et le français. Depuis la Seconde Guerre mondiale, la Direction de la citoyenneté et du civisme au sein du Secrétariat d'État s'occupait de la presse ethnique et en établissait un compte rendu à l'intention des ministères fédéraux.

Au Québec, les éditoriaux et commentaires sur le thème de la francophonie au Canada étaient traduits en français à l'intention des ministères concernés.

Le Conseil est sensible aux problèmes de la presse ethnique, mais pense, par ailleurs, qu'elle doit chercher elle-même la voie de son salut.

La presse ethnique a ouvert le chemin au programme du Multiculturalisme, en défendant pied à pied toutes les langues ancestrales. Elle gardait en mémoire ce que d'autres avaient oublié.

Mais elle doit à présent tourner ses regards pleins d'espoir vers l'avenir, et non se complaire à l'évocation du passé.

Elle doit se rendre compte qu'elle ne doit pas compter sur la seule aide du gouvernement pour se développer et accroître son influence.

Il faut que des voix jeunes et fraîches, ayant suivi des cours de langue et de journalisme, s'élèvent dans la langue ancestrale. La presse ethnique pourrait, en collaboration avec le ministère chargé du Multiculturalisme, instaurer un programme de bourses à leur intention.

La presse ethnique devrait également penser à améliorer ses installations et ses techniques, afin de

Farmer, qui paraît pour la première fois en 1904, et qui est encore publié aujourd'hui. *Le Wah Ying*, quotidien en langue chinoise, est fondé deux ans plus tard à Vancouver.

Après la Confédération, les grandes vagues d'immigration d'Europe centrale et orientale offrent au Canada un supplément de main-d'oeuvre et des esprits nouveaux, tout disposés à bâtir une nation. Elles apportent également un contingent de lecteurs, qui désirent s'informer des nouvelles de leur nouveau pays — et de leur patrie d'origine — dans leur langue natale.

Les journaux ethniques répondent à l'attente de leurs lecteurs, les informent d'une manière qui leur est accessible, et éveillent en eux le sentiment d'appartenir à une communauté.

À mesure qu'ils acquièrent une meilleure connaissance de l'anglais ou du français, ils n'ont plus autant besoin du journal destiné à leur minorité, mais continuent à l'ache-ter pour des raisons sentimentales. La plupart des journaux ethniques sont, à l'époque, statique et ont un certain retard du point de vue technologique. L'éditeur y tient le rôle de rédacteur, de journaliste, de vendeur, de chef du tirage, d'imprimeur, et d'expéditeur. Il n'a ni le temps, ni l'énergie, ni les moyens de s'adapter aux changements. Il continue de lutter avec entêtement et détermination à la seule fin de survivre.

Il travaille par amour et se demande si cela vaut la peine de lutter pour une idée.

Les journaux ethniques sont, à l'origine, destinés à une communauté, mais cette dernière se disperse sur toute l'étendue du

Canada, et même au-delà de ses frontières. Ses lecteurs appartiennent à une minorité linguistique. Pour les plus jeunes membres de ces communautés, qui sont moins attachés à leur langue, et ne savent pas trop quelle est leur véritable culture, le journal ethnique évoque avec une certaine nostalgie un pays qu'ils n'ont jamais vu, et traite de problèmes qu'ils ne sont presque totalement étrangers.

Et pourtant, la presse ethnique survit à toutes ces difficultés. Elle attend d'être reconnue, louée et applaudie. Elle attend des honneurs que, peut-être, elle ne recevra jamais: quelques dollars pour une annonce publicitaire, une subvention qui lui permettrait de se développer et de s'améliorer; ou encore un signe de reconnaissance de la part des journaux influents de langue anglaise et française.

Les journaux ethniques travaillent sans relâche dans un vif lent solitaire.

Ils n'appartiennent pas à la presse régulière. Ils ne sont pas vraiment admis au sein des journaux canadiens. Ils s'accrochent les uns aux autres dans une véritable tour de Babel — rapprochés par le fait qu'ils s'expriment en une tierce langue.

Une sorte de "rideau de verre" les sépare de la presse régulière. Ils peuvent se voir, mais ne peuvent communiquer.

La presse francophone les soupçonne d'être dans le camp anglais. La presse anglophone, quant à elle, les considère comme anachroniques et incompetents sur le plan professionnel.

Ni l'une ni l'autre ne s'inquiète vraiment de ce que peut bien dire ou faire la presse ethnique; elles ne font d'ailleurs que très peu d'efforts

5. Presse des minorités ethniques et organes d'information

La presse des minorités ethniques*

La presse ethnique du Canada a été cet ensemble de voix qui crient dans le désert — des voix frêles qui parlent une multitude de lan-

gues. Elle s'est exprimée en divers caractères exotiques — cyrillique mystique, gothique médiéval, alphabet chinois hermétique.

La presse ethnique a servi de dépôts aux langues et cultures des tiers groupes du Canada. Sa survie tient du miracle.

Elle a fait preuve d'une ténacité impressionnante. Depuis près de deux cents ans, elle sort victorieuse de toutes sortes de tribulations économiques, sociales et politiques. D'un simple journal en allemand, fondé à Halifax en 1787, elle s'est développée en un chœur de plus de cent cinquante voix qui desservent aujourd'hui trois millions de lecteurs au Canada.

Peut-être n'y a-t-il aucune raison logique à sa survie.

* Traditionnellement, la "presse des minorités ethniques" comprend toutes les publications qui servent l'intérêt des groupes ethnoculturels d'origines autres que française et anglaise.

Ni les directeurs, ni les éditeurs de la presse ethnique n'ont fait fortune. Ils n'ont pas influencé l'opinion publique nationale. Mais peut-être ont-ils été des idéalistes.

Ils éprouvent la joie du créateur, la satisfaction de former l'opinion, peuvent se targuer de connaître des personnages importants, et goûtent au plaisir exquis que procure la découverte d'informations.

Ils sont devenus journalistes parce qu'il ne pouvait en être différemment.

Peut-être se rendaient-ils compte que leur langue faisait partie intégrante de leur culture — un trésor qu'il faut chérir et préserver dans un milieu étranger.

Le premier journal ethnique canadien — *Der Neuschottlandische Kalender*, publication en allemand — paraît à Halifax en 1787.

Le second — le *Kanada Museum* — est aussi en allemand et paraît dans la ville ontarienne de Berlin (l'actuel Kitchener) en 1822. Des colons islandais fondent l'*Heimskringla* dans le Manitoba en 1886.

En 1892, le Canada compte déjà dix-huit publications dans une langue autre que l'anglais ou le français.

Le premier journal de langue slave au Canada est le *Kanadysky*



groupes, et à la conservation des cultures exprimées dans les coutumes, la musique, les arts populaires, le chant et la danse.

Tout au long de l'histoire des immigrants au Canada, c'est la création d'établissements, d'institutions et de programmes distincts et particuliers qui a permis à chaque groupe ethnoculturel de se maintenir. Or le CCCM est d'avis que les Centres multiculturels projetés par le ministère renverseraient cette tendance et finiraient par saper le pluralisme de la société canadienne.

Pour être fidèle à son nom, la politique de multiculturalisme doit aider effectivement ses éléments constitutifs à maintenir les institutions qui ont prouvé à l'usage qu'elles servent à maintenir et à développer les cultures. Les détails de l'aide que nous proposons, soit des prêts à long terme et à intérêt modique, sont expliqués dans les recommandations qui accompagnent le présent document.

Le CCCM sait que le Canada compte quelques agglomérations en voie de développement, particulièrement celles qui sont nées dans le Nord, de l'exploitation des ressources minières ou énergétiques, et qu'elles attirent les nouveaux immigrants en grand nombre.

La plupart de ces villes nouvelles sont récentes et les groupes ethnoculturels n'y possèdent peu ou pas d'installations culturelles. Étant donné le caractère temporaire des emplois et l'hostilité de l'environnement, les immigrants n'envisagent pas de s'y établir de manière durable ou permanente. Dans ce cas, la création de centres multiculturels se justifie, car elle faciliterait à la fois l'intégration des citoyens et les contacts humains.

Il est recommandé:

1. Que le ministre chargé du Multiculturalisme mette en oeuvre un programme d'aide aux centres culturels communautaires, soit institué un système de financement à long terme et à faible intérêt dans le cadre de la L.N.H. et (ou) des activités de la S.C.H.L.
2. Que, pour faciliter l'octroi d'une aide aux centres culturels communautaires, soit institué un système de financement à long terme et à faible intérêt dans le cadre de la L.N.H. et (ou) des activités de la S.C.H.L.
3. Que les centres multiculturels ne soient financés que là où un besoin précis a été démontré. Les centres multiculturels doivent constituer une exception plutôt qu'une règle.

Bien que leur valeur soit limitée

pour retrouver force et assurance au contact de l'ensemble de ses membres. Là, la langue était connue; les chansons, les traditions, les fêtes et les cérémonies étaient familières à tous. On y était accepté et en sécurité.

Loin d'être des cimetières, ces centres étaient au contraire des incubateurs de la culture. Les jeunes ont appris à comprendre, à adopter et à aimer les traditions que les vieux tenaient à maintenir. Sans ces institutions distinctes, la langue, l'art et la culture des ancêtres auraient été sur le déclin au lieu d'être les réalités vivantes et florissantes que nous connaissons.

L'expérience prouve que si les cultures minoritaires ont survécu au Canada, c'est grâce à la persévérance d'une presse ethnique convaincue de sa mission, et si elles ont prospéré, c'est grâce aux activités culturelles qui ne pouvaient se dérouler que dans les églises et les salles communautaires particulières à chaque ethnie. Sachant cela, le CCCM ne comprend pas pourquoi le Secrétariat d'Etat semble préconiser la création de Centres multiculturels.

D'après les documents diffusés par le Secrétariat d'Etat, ces centres "offrent un toit et des facilités pour les groupes voulant tenir leurs propres rencontres et offrent un programme permanent auquel peuvent participer les membres de tous les groupes ethniques. Ce programme comprend des activités dans le domaine du théâtre, des ateliers d'art et d'artisanat, des groupes de discussion, des cours de musique et de danse, des spectacles ainsi que des réunions sociales. Certains centres peuvent répondre aux besoins particuliers des immigrants en leur offrant des

programmes d'orientation accompagnés de services d'information et de référence ainsi que des cours de français et d'anglais."

Le CCCC n'a pas d'objection à ce que le ministre établisse des Centres d'orientation des citoyens, dans le but de renseigner les nouveaux immigrants, de préférence dans leur propre langue, sur leurs droits et leurs devoirs au Canada, ou sur les programmes du gouvernement en matière d'emploi, de santé, de sécurité sociale, de formation professionnelle et de pensions.

Le CCCC est également favorable à toute mesure destinée à aider les immigrants à apprendre parfaitement l'une des langues officielles, et à tout effort pour les informer des programmes qui favorisent et facilitent leur accession à la citoyenneté. Mais ces centres et ces programmes ne peuvent être qualifiés de multiculturels, même si l'on étend le sens du terme.

Ayant analysé les critères définis par le ministère, le CCCC en est venu à la conclusion que "le programme permanent auquel peuvent participer les membres de tous les groupes ethniques" ne pourra être mené à bien que si l'on impose une langue commune, sans doute le français ou l'anglais.

Ce but est conforme à la théorie du "melting pot" des ethnies, mais elle s'oppose à la notion de mosaïque canadienne sur laquelle est fondée le multiculturalisme. Le CCCC a la ferme conviction que la politique de multiculturalisme existe pour faciliter le développement de celles de nos ethnocultures qui manifestent le désir de survivre. Il attache donc une importance particulière à la conservation de la langue écrite et parlée des différents

se moquaient de leur accent et souffraient de leur vêtement, dans ces lieux qui leur appartenaient, au moins, ils pouvaient se marier, se faire baptiser, s'amuser ou chanter un requiem en respectant les traditions dans lesquelles ils avaient été élevés.

Dans cet environnement nouveau, où tant de choses étaient bonnes et différentes et tant d'autres également indifférentes, ils se sentaient chez eux, et bien dans leur culture, chaque fois qu'ils se retrouvaient dans leurs salles communautaires. C'est là, à l'école du samedi, que la langue était maintenue et c'est là que les jeunes sautaient, virevoltaient et riaient au rythme de la csardas, du huczul et de la cracovienne.

Pour les immigrants arrivés par la suite, ces salles ont été le premier et le plus sûr point de contact avec leur culture. Car même s'ils avaient abandonné leur pays ou leur régime politique, ils ne pouvaient effacer la trace de leur patrimoine culturel.

Soixante-dix ans ont passé depuis l'arrivée des premiers groupes d'Européens qui ont commencé à modifier la structure sociale et culturelle du Canada. D'importants contingents sont depuis venus d'Asie, d'Afrique, des Antilles et des Indes orientales participer à l'édification d'une nation en livrant à leur tour la double lutte pour la sécurité économique et pour la sauvegarde de leur patrimoine culturel.

Depuis trois générations, les fils et les filles des pionniers marquent de leur influence et de leur orientation particulière les grands domaines de l'éducation et de la vie artistique au Canada. Dans les sphères plus puissantes des finances et de la politique, leur nombre est encore bien modeste, mais ils

sont en train de gagner, de haute lutte, une place plus importante. Il est de ce fait remarquable que ces nouvelles générations, qui assument si gravement leurs responsabilités de Canadiens, en modelant et en développant une nation nouvelle, consacrent également leur énergie à maintenir en vie leur langue, leurs coutumes et leur culture ancestrales.

"Maintenir en vie" est sans doute une expression bien faible, pour décrire ce qui se passe actuellement. Il n'y a jamais eu tant de jeunes Canadiens soucieux d'acquiescer les langues. Les cours de danse et d'arts traditionnels ne peuvent répondre à la demande, faute de moniteurs. Les ensembles de musique, de chant choral et de danse sont tellement sollicités qu'ils trouvent difficilement le temps de répéter. Les voyages culturels dans les pays d'origine sont complets aussitôt qu'annoncés.

La génération montante manifeste une volonté de redécouvrir ses origines et de réaffirmer son identité culturelle propre, qui justifie la foi et la perspicacité avec lesquelles les premiers immigrants ont travaillé pour construire leurs églises et leurs salles communautaires. Sans le monde clos que constituaient ces centres, les jeunes auraient été assimilés et absorbés par la langue et la culture officielles qui leur étaient inculquées dans les écoles publiques.

Le foyer familial resta la source première et le refuge final du sentiment d'appartenance à une ethnie, mais son influence fut constamment attaquée par les valeurs et les nécessités contraires de l'école et du travail. C'est uniquement dans ses salles de réunion que la collectivité ethnique pouvait se rassembler

4. Centres multiculturels et centres culturels communautaires*

Au tournant du siècle, la trans-formation du Canada en une nation s'étendant d'un océan à l'autre était amorcée. Dans l'Ouest, le cercle des concessions s'élargissait au fur et à mesure que débarquaient des trains les hommes et les femmes qui allaient défricher, apprivoiser et conquérir ce milieu inhospitalier. En l'espace d'une génération, un million de milles carrés de prairie cédèrent ainsi sous la charrue. La plupart des colons arrivaient d'Europe centrale ou orientale, dépossédés, chassés par les persécutions religieuses ou encore victimes de l'oppression raciale ou culturelle, mais toujours unis les uns aux autres par un lien que seule la foi peut nouer. Ici, sur ce continent neut et vide, la terre qu'ils allaient défricher leur appartenait, les habitations qu'ils allaient bâtir seraient bien à eux et le pain qu'ils allaient rompre, ils le partageraient pour établir le dialogue de leur choix avec Dieu et leur prochain.

Il n'y avait rien quand ils sont arrivés. Alors ils ont construit des villages et des hameaux à l'image de leur culture, de leur religion, de leur langue et de leur vie sociale. D'une manière générale, les premiers établissements regroupaient, exclusivement ou presque, des gens de même origine ethnique,

souvent même les habitants d'un même village ou d'une même région de la mère-patrie, selon la réussite des agents de l'immigration qui allaient recruter en Europe. Dans les Prairies, en quelques dizaines de milles, le voyageur passait d'un village entièrement polonais à un autre peuple uniquement de Slovaques, d'Ukrainiens ou encore de francophones venus du Québec.

Le développement culturel se faisait toujours dans le même ordre. D'abord, on bâtissait le lieu du culte, puis le lieu des rencontres et tous deux servaient d'école, et ce, jusqu'à l'établissement du système d'enseignement de langue anglaise. Plus tard arrivèrent des immigrants qui avaient un métier et préféraient s'établir dans les villes nouvelles, mais qui eux aussi recherchaient la sécurité de leur propre groupe linguistique, et l'énergie de travailleurs bénévoles fut utilisée à la construction d'églises et de salles communales, ou à la création de sociétés de lecture, de littérature, de sport ou d'assistance aux malades. Même si les gens de l'extérieur

* Les centres culturels communautaires doivent être définis comme des centres appartenant à un ou plusieurs groupes culturels et dotés d'installations mises à la disposition des membres de la collectivité.



la persévérance est moins pénible pour nous que l'endurance pour ceux qui souffrent.

Il est recommandé que le ministre chargé du multiculturalisme:

1. a) Fasse connaître au ministre de la Justice la satisfaction éprouvée par le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme au sujet de la décision du gouvernement fédéral, annoncée le 10 janvier 1973, de présenter à la première occasion une loi fédérale sur les droits de l'homme; il est de plus recommandé: — que cette loi soit implantée dans la Constitution du Canada, et, — qu'une commission soit créée en vue de l'administration de cette loi.
- b) Convoque une conférence fédérale-provinciale des commissions des droits de l'homme avec des représentants des provinces qui ont adopté une loi sur les droits de l'homme sans créer de commission pour administrer cette loi.

2. Fasse part au ministre de la Main-d'œuvre et de l'immigration des préoccupations exprimées en octobre 1973, lors de la première conférence sur le Multiculturalisme, au sujet des pratiques et des méthodes d'application de la Loi sur l'immigration.
3. a) S'informe des progrès réalisés dans la mise en oeuvre des recommandations 8 à 13 inclusivement, et 16, formulées dans le Livre IV du rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.
- b) Demande au Cabinet d'inciter la Société Radio-Canada à prendre connaissance de la politique du gouvernement fédéral en matière de multiculturalisme et à adopter une programmation qui réponde aux besoins et aux desirs des collectivités ethnoculturelles, et d'engager le C.R.T.C. et la Société Radio-Canada à répondre aux besoins spéciaux des populations autochtones du Canada dans les domaines linguistique et culturel.



Le Conseil est particulièrement inquiet de la disparition progressive, surtout au niveau postuniversitaire et professionnel, des possibilités de formation offertes aux jeunes de nombreuses minorités existantes et à ceux de la plupart des groupes d'immigrants récents.

Trop souvent, les nécessités financières d'une famille contraignent les enfants d'âge scolaire à chercher un travail à temps partiel. Ce surcroît de fatigue se répercute rapidement sur leurs notes et leurs résultats scolaires. À ce moment-là, on les dissuade franchement de poursuivre les cours qui mènent à l'université. Les "orienteurs", les "conseillers" les dirigent, pour leur bien, vers les emplois manuels.

Trop souvent, les communautés que forment certaines minorités, surtout les nouveaux immigrants, sont des ghettos sociaux et raciaux homogènes.

Les étudiants qui y vivent ont des difficultés de langue. Or l'éventail des sujets enseignés dans les écoles secondaires publiques — ainsi que l'attitude des enseignants du ghetto — tend à indiquer que les responsables font bien peu d'efforts pour faire connaître à ces élèves l'ensemble des possibilités que leur offre le Canada.

On n'essaie à peu près pas de les motiver ou de les stimuler. On considère normal qu'il y ait des abandons. Ils fourniront à coup sûr au marché du travail une nouvelle génération de manoeuvres non qualifiées ou, au mieux, de "cols bleus".

Il serait assez troublant qu'un tel phénomène reflète la composition ethnoculturelle du Canada, mais les faits sont là pour prouver que, tandis que de nombreux groupes ethnoculturels se sont élevés

à des niveaux de direction dans tous les aspects de la société canadienne, il est des groupes entiers qui n'ont progressé que très lentement, sinon pas du tout.

Depuis que le procès de Nuremberg a réintégré la notion de supériorité innée de certaines races par rapport aux autres, force nous est de conclure que certaines de nos minorités ont été tenues à l'écart des grandes voies du progrès éducatif par des circonstances sociales ou économiques sur lesquelles elles n'avaient aucun contrôle.

Dans le Canada des années 1970, le fatalisme des pionniers qui attendaient deux ou trois générations avant que leurs petits-fils puissent espérer atteindre les professions libérales, la politique ou les finances, est aussi dépassée que la charrette de la Rivière-Rouge.

Permettre qu'un seul des groupes ethnoculturels au Canada soit d'une génération en retard sur les autres du point de vue formation théorique, influence et action politique ou influence et pouvoir économique, c'est autoriser un véritable génocide culturel.

Nous espérons que les injustices spéciales, éducatives ou économiques — qui étouffent actuellement les restes des populations indigènes de notre pays et anéantissent les espoirs de groupes entiers d'immigrants — pèseront lourd sur la conscience des autorités au pouvoir.

Aucun Canadien ne peut s'épanouir pleinement s'il est menacé par la discrimination socio-économique.

Le gouvernement doit subvenir aux besoins de ces citoyens.

Nous savons que cette responsabilité sera lourde à assumer, mais

3. Suppression des inégalités

Le dynamisme de l'expansion économique du Canada a suscité l'intérêt et l'admiration des pays en voie de développement dans le monde entier. Les transformations sociales qui ont accompagné ce développement sont remarquables, mais n'ont pas toujours été satisfaisantes ou équitables. Dans l'élan du développement, nous avons souvent oublié ceux d'entre nous qui doivent affronter les bouleversements d'une société nouvelle dans des conditions de dénuement et de faiblesse. Nous ne sommes pas les seuls à nous préoccuper de production mais heureusement, nous sommes parmi les rares pays qui entendent de temps en temps le cri de la conscience, par dessus le tapage des machines industrielles. Dans tout pays constitué au fil de l'immigration, il existe, du moins au début, une hiérarchie fondée sur la race, les compétences techniques et l'éducation. Dans le "Nouveau Monde", cette hiérarchie s'est surimposée à une société indigène qui, en quelques générations, s'est trouvée dépossédée de ses terres ancestrales, exclue de toute participation à sa propre transformation et souvent méprisée pour avoir même l'audace de protester.

Dans cette hiérarchie, à un niveau à peine supérieur à celui de l'indigène, se trouve l'immigrant de fraîche date qui a souvent l'impression que son énergie est utilisée à bâtir la fortune d'un autre et que ses efforts profitent à un autre. Lui, il ne reçoit pour fruit de ses efforts qu'un salaire minimum assaisonné de condescendance et de mépris racial. Si cette situation n'est pas la règle au Canada, elle n'y est cependant pas inconnue. Pour ceux qui ont souffert de la situation, comme pour les observateurs — ébranlés par leurs constatations — les progrès paraissent toujours trop lents. Et de fait, ils le sont. Mais heureusement, ayant reconnu les injustices, tous les paliers de l'administration publique ont proposé la création de Commissions des droits de l'homme. Espérons que ces commissions auront le pouvoir de mener des enquêtes et d'apporter des remèdes — et la *volonté* de les faire appliquer. À ce propos, le Conseil ne recommande pas seulement, mais va jusqu'à supplier que le gouvernement agisse. Si l'on ne peut effacer les injustices commises dans le passé, qu'au moins on évite celles qui menacent l'avenir.



complémentaires;

(2) Le Conseil consultatif canadien

du multiculturalisme croit que la

langue joue un rôle essentiel dans

la conservation et l'épanouissement

de la culture de tous les peuples du

Canada.

Il est recommandé que:

1. Pour mettre en oeuvre sa politique de multiculturalisme, le gouvernement fédéral mette des crédits à la disposition des ministères provinciaux responsables de l'enseignement des langues autres que l'anglais et le français et que ces crédits servent à:

a) Aider toutes les écoles et tous

les établissements qui dispensent

un programme de langue satisfaisant ou offrent un programme de

cours publics sur la langue et la culture d'un groupe ethnoculturel.

b) Fournir du matériel pédagogique

et notamment des manuels et des

auxiliaires audio-visuels sur les arts,

l'artisanat, la musique, les costumes, la littérature et l'histoire dans

la langue des groupes intéressés.

c) Apprendre aux enseignants à utiliser le matériel audio-visuel et autre

qui permet l'enseignement des langues parlées au Canada, et cela

grâce à des subventions aux facultés des sciences de l'éducation, à

des subventions d'étude en cours de service et à des programmes de

voyage. Le matériel linguistique

susmentionné, mis au point à la

demande des groupes intéressés et

avec la collaboration des ministères provinciaux de l'éducation et des

départements de langue des universités, devrait être diffusé par le biais

de la télédistribution et de la télévision éducative, dans les foyers

comme dans les écoles.

d) Couvrir les frais de transport des étudiants, de location des locaux et de constitution des bibliothèques scolaires.

e) Aider à mettre sur pied des

campus d'études linguistiques y

compris des centres postsecondaires d'étude de la langue par immersion, et aider les gens à en profiter.

f) Aider les associations intéressées

à annoncer et à faire connaître les

cours de langue et de culture,

notamment en demandant à des

conseillers des ministères provinciaux de l'éducation d'expliquer,

d'organiser et de coordonner de

tels cours.

g) Commencer l'enseignement des

langues au niveau préscolaire pour

permettre aux élèves de s'inscrire

à des cours de langue dès le niveau

élémentaire.

h) Lancer des projets pilotes pour

trouver une méthode des plus économiques et des plus efficaces

d'enseigner une troisième langue

aux jeunes Canadiens, de manière

à ce qu'ils arrivent à la parler couramment et à la retenir.

2. En présence de groupes ethnoculturels qui ne peuvent profiter de

la recommandation ci-dessus:

a) Le gouvernement fédéral aide les

écoles de langue, publiques ou privées, en permettant aux contributeurs de déduire de leurs impôts les

contributions accordées en faveur de ces écoles et/ou

b) Le gouvernement fédéral

accorde, en vertu du programme de multiculturalisme, des subventions

spéciales pour aider directement ou indirectement les écoles de langue,

publiques ou privées.

13

Le Canada français a choisi pour arme principale de sa lutte pour la survie et l'épanouissement culturel, l'éducation au sens le plus large du terme. C'est ce que doit faire toutes les autres minorités ethnoculturelles intéressées. Le Conseil est d'avis que l'éducation doit commencer à répondre à leurs besoins non seulement au niveau de la langue mais également de la culture — d'où l'allusion au contexte culturel, dans les recommandations portant sur la principale priorité à long terme.

C'est, en fait, l'importance de l'éducation qui explique pourquoi cette première priorité est "à long terme". L'éducation relève avant tout des provinces et il faut prévoir le temps de discuter et de négocier à tous les échelons de l'administration publique, dans la mise en oeuvre des recommandations concernant la conservation de la langue et de la culture.

"Nous sommes également disposés", a déclaré le Premier ministre Trudeau en annonçant la politique fédérale de multiculturalisme à la Chambre des communes, "à collaborer avec les pouvoirs provinciaux, pour assurer l'application des recommandations portant sur des secteurs de responsabilité provinciale ou fédérale-provinciale." (Débats de la Chambre des communes, 1971, p. 8546).

Le document déposé à la Chambre des communes en réponse au Livre IV était également explicite: "Vu l'intérêt accru des provinces à l'égard du multiculturalisme et l'action du public dans ce domaine, il devient impérieux que les deux ordres de gouvernement collaborent entre eux. Si l'on ne fait rien pour coordonner les politiques fédérales et provinciales au niveau

ministériel, et établir de bonnes relations entre les fonctionnaires chargés d'administrer les programmes, il n'en résultera que des pis-aller et des conflits de compétence." (*ibid.* page 8583).

Le Conseil appuie cet appel à la coopération et à la coordination, et souhaite souligner son importance pour le succès des mesures favorisant le multiculturalisme, spécialement dans le domaine de l'éducation.

En formulant les recommandations qui suivent, le Conseil est conscient du fait que, en tant que très jeune. Ainsi, dans l'Ouest du Canada, il y a très peu de Canadiens de la cinquième génération. De plus, on ne peut ignorer la proximité des États-Unis.

La culture typiquement canadienne ne se formera que graduellement, mais, sans aucun doute, en subissant une influence extérieure marquante. Malgré tout, si nous prenons au sérieux la diversité linguistique et la grande richesse culturelle des divers peuples qui composent le Canada, et si nous les encourageons à prospérer, alors c'est l'âme et non la voiture des Canadiens qui les distinguera de leurs voisins, et c'est cela qui, avec le temps, s'exprimera en un mode de vie typiquement canadien.

Le Conseil reconnaît également l'importance de la Loi sur les langues officielles comme clef de voûte du bilinguisme au Canada. En conséquence, le Conseil fait précéder ses recommandations concernant la conservation de la langue et de la culture, du préambule suivant:

(1) Le bilinguisme défini dans la Loi sur les langues officielles, et le multiculturalisme sont des politiques

citoyens aux noms euphoniques, puisque, comme on continue à l'affirmer avec confiance, seules les communautés francophone et anglophone sont assez grandes et assez concentrées pour constituer des "cultures".

Aux yeux du Conseil, un programme de multiculturalisme qui imposerait deux modèles culturels est une contradiction dans les termes. Il risque de devenir une véritable supercherie, si on ne tient pas compte des sages avis du professeur Watson Kirkconnell, qui disait dans son *Report of Manitoba Mosaic* (1971, p. 30.), "qu'il ne suffit pas de donner une brève euphorie culturelle à chaque groupe ethnoculturel qui avance sur la voie de l'extinction."



Le Conseil espère que ses recommandations aideront à modifier le cours du développement culturel au Canada, mais il craint de ne rencontrer qu'un encouragement superficiel, sans conviction profonde.

Mais ce soutien de pure forme ne sera pas le résultat final. Le Conseil trouve un encouragement dans la volonté du Canada français de survivre et d'épanouir sa culture propre. Il considère ce phénomène comme la meilleure garantie que la vie d'un groupe, selon ses orienta-

tions ethnoculturelles propres, sera un caractère permanent de la société canadienne. Et il serait faux de prétendre que cette vie de groupe n'existe pas, même parmi les Canadiens d'origine britannique. Il suffit de lire l'ouvrage maintenant classique de John Porter *The Vertical Mosaic*, pour comprendre l'importance qu'a revêtu la vie de groupe pour les Anglo-saxons au Canada, dans la répartition de la situation sociale et des avantages qui l'accompagnent. Ainsi, la vie du groupe selon ses orientations ethnoculturelles propres est non seulement un caractère très ancien de la vie au Canada mais un caractère qui continuera et doit continuer d'exister.

Ce qui doit disparaître, c'est l'effort pour placer deux groupes, à savoir le groupe anglo-saxon et le groupe français au-dessus de tous les autres, en leur accordant le titre de "races fondatrices" ou de "peuples de langue officielle", et en ne laissant aux autres groupes que le choix de la sauce à laquelle ils vont être mangés.

Comme le dit en substance W. Kilbourn dans son ouvrage *The Making of the Nation*, (1965, p. 123), le Canada n'est pas "l'Empire austro-hongrois" du Nouveau Monde, avec deux peuples officiellement reconnus et une multitude de peuples tolérés.

Le Conseil ne peut trouver les mots pour décrire l'horreur d'une société dans laquelle tous les individus sont égaux, mais où certains sont plus égaux que d'autres; où toutes les cultures sont importantes, mais où certaines sont "officielles" et d'autres non; où tous les peuples sont autorisés, mais où certains sont mieux accueillis que d'autres.

À l'heure actuelle, l'enseigne-
ment des langues se caractérise par
son aspect superficiel. Pour que les
élèves arrivent à parler couram-
ment, il faut absolument apporter
certains changements à l'enseigne-
ment des langues, ainsi qu'en
témoignent les recommandations
du présent rapport.

Il est cependant un change-
ment, intangible, qui n'est pas men-
tionné. C'est que les chefs des gou-
vernements et les autorités scolai-
res prennent l'engagement sincère
et ferme de faire changer la tradi-
tionnelle hostilité nord-américaine à
l'égard de l'apprentissage des lan-
gues. Il faudra assurément que le
gouvernement accorde des fonds
importants pour former des profes-
seurs, préparer les programmes,
mettre au point le matériel d'ensei-
gnement en classe et d'autres cho-
ses encore, mais il sera tout aussi
important que le gouvernement
assume la fonction politique qui
consiste à modifier l'attitude du
public envers l'apprentissage des
langues, de la même manière que
Canada français ont lentement
changé au cours de la dernière
décennie, grâce à une campagne
de persuasion politique intensive,
doublée de mesures administratives.

L'indifférence que manifeste la
plupart des directeurs, des adminis-
trateurs et des professeurs, envers
l'enseignement des langues devra
être modifiée, si l'on veut réussir à
implanter un vrai programme d'ex-
pansion des études de langue.

Mais est-ce que la multiplicité
des combinaisons de langues, si on
l'encourage, ne va pas menacer
l'unité nationale? Le Conseil ne voit
pas comment on pourrait menacer
l'unité nationale en permettant aux

gens d'enrichir leur vie en utilisant
les langues qu'ils aiment. Au con-
traire, l'absence de tout élément
"linguicide" pourrait facilement
devenir l'un des liens les plus soli-
des entre les Canadiens. La liberté
de langue pour l'individu est rare
dans le monde d'aujourd'hui et un
pays qui offre une telle liberté est
un bon pays, qui vaut la peine
qu'on le maintienne uni avec toute
la puissance dont les Canadiens
sont capables.

De plus, le Conseil est ferme-
ment convaincu qu'en leur garantis-
sant une telle liberté de langue, le
Canada éveillera en tous ses
citoyens une fidélité durable et
n'aura jamais besoin de craindre
pour son unité, parce que la recon-
naissance du peuple sera le ciment
qui le maintiendra uni.

Certains ont prétendu que la
politique de multiculturalisme du
gouvernement fédéral avait pour
but d'encourager les groupes eth-
noculturels plutôt que les cultures.
Ils prétendaient donc qu'il faut aider
les associations, les journaux et les
écoles supplémentaires des grou-
pes ethniques, qui aident ces der-
niers à maintenir leur identité parti-
culière. Toutefois, on ne devrait pas
accorder une aide spéciale pour les
traits culturels auxquels les gens
tiennent, comme à des symboles de
leur appartenance à une ethnie,
mais qui ne constituent pas une
culture complète et vivante.

On pourrait voir là une démar-
che typique des personnes qui con-
sentent à étayer les restes épuisés
d'une culture ethnique, avec une
histoire par-ci et un festival par-là,
un slogan par-ci et un coup de
pouce par-là — pendant qu'une
influence uniformisante transforme
inexorablement la multitude des
citoyens "d'origine ethnique" en



bout à l'autre du Canada, il y a beaucoup de talents linguistiques latents. Les combinaisons de langues qu'on y trouve sont nombreuses — depuis les parents immigrants qui parlent seulement une langue, jusqu'aux parents immigrants qui parlent plusieurs langues; des enfants de la seconde génération qui savent deux langues parfaitement et pourraient devenir trilingues sans aucune difficulté, jusqu'aux enfants de la troisième génération qui parlent presque honte de l'anglais et ont presque honte de leur origine. Mais ceux-ci, dans un milieu et un climat convenables, pourraient facilement apprendre une seconde langue dans le cadre de leurs études et même devenir trilingues en suivant des cours par immersion en dehors de leurs études, si leurs plans de carrière l'exigeaient.

Mais le plus important, c'est que les Canadiens reconnaissent l'intérêt qu'il y a, du point de vue culturel, à parler plusieurs langues, et que les enfants apprennent à parler couramment les langues que leurs parents désirent leur voir apprendre.

truments des diverses cultures existant au Canada. D'autre part, le fait de reconnaître la valeur culturelle de nombre de langues ne saurait non plus saper la position des deux langues officielles de notre pays. On continuera d'inciter et d'encourager tous les citoyens du Canada à en faire usage."

Par conséquent, il serait concevable que certains Canadiens restent unilingues, mais on espère que la majorité deviendra bilingue (anglais-français, mais pas obligatoirement), et il se pourrait même que certains souhaitent ou doivent devenir trilingues. Tout dépendra des intérêts culturels, des besoins régionaux et des plans de carrière de chacun. C'est précisément ce dernier élément qui, finalement, décidera du choix. Autrement, les déclarations telles que "personne au Canada anglais ne sera forcé d'apprendre le français" ou "personne au Canada français ne sera forcé d'apprendre l'anglais" ont peu de valeur.

Un tel élargissement de l'étude des langues est plus facile à réaliser qu'on ne l'imagine parfois. D'un

il est important que les groupes britannique et français du Canada se penchent sérieusement sur ce qu'implique le multiculturelisme défini ci-dessus. Jusqu'à présent, la plupart de ceux qui forment l'opinion dans ces deux groupes ont beaucoup trop négligé ce point.

Le multiculturelisme, comme la mosaïque qui le précédait, n'a pas été étudié bien sérieusement. Les coutumes et les pratiques associées au mariage ou autre fête, qui existent invariablement un minimum de connaissance de la langue et de l'histoire du groupe concerné, sont encore considérées comme des questions personnelles et reléguées dans le domaine du privé. Essayer de les rendre publiques au moyen du système scolaire ou des organes d'information de masse, pour en faire des sources d'enrichissement de la culture canadienne et pour influencer ainsi le développement de l'identité nationale du Canada, c'est risquer le ridicule.

Le "bon" Canadien, c'est celui qui a honte de ses origines! C'est celui qui change de nom et oublie sa langue ancestrale! C'est celui qui est embarrassé par son appartenance à une ethnie ou qui la refuse, car, à la vérité, les manières des peuples du Canada, que l'on considère comme des coutumes folkloriques et comme des *finis en soi*, sont bien différentes de la manière dont les "Canadiens" agissent dans le Nouveau Monde.

Nous avons espoir qu'un multiculturelisme synonyme de dignité, d'assurance et de créativité changera tout cela, en partie grâce aux recommandations du présent rapport.

Mais il est essentiel de protéger les langues non seulement pour donner au multiculturelisme la vita-

lité dont il a besoin pour décrire l'identité du Canada en termes significatifs, mais également pour respecter le bilinguisme lui-même, cet autre aspect de l'identité du Canada, et donc de la politique culturelle annoncée par le gouvernement fédéral en octobre 1971. La situation de la langue anglaise sur le continent nord-américain (certains pourraient même dire dans le monde) est assurée. Celle de la langue française l'est beaucoup moins, même au Québec — hors du Québec, et dans certaines parties du Nouveau-Brunswick, la survie du français est encore plus problématique.

Ce qu'il faut au Canada, c'est une politique des langues, qui s'appuie sur la Loi sur les langues officielles et renforce ainsi le principe du *bilinguisme*. Il faut absolument que les Canadiens comprennent que le bilinguisme et le multiculturelisme sont deux principes égaux et coexistants, qui couvrent l'ensemble du Canada.

Le programme fédéral de multiculturelisme dans un cadre bilingue fait du français et de l'anglais les langues de communication au sein du parlement et des organismes qui dépendent du gouvernement fédéral dans tout le Canada; mais toutes les autres langues restent importantes du point de vue culturel.

Selon le document présenté à la Chambre des communes par le Premier ministre Trudeau, le 8 octobre 1971:

"La loi sur les langues officielles désigne l'anglais et le français comme langues officielles du Canada pour ce qui concerne toutes les institutions du Parlement et du gouvernement du Canada. Elle ne parle pas des cultures, ni ne porte atteinte au rôle de toutes les langues d'être les ins-



du thème.

La pièce "Un violon sur le toit" est un bon exemple. Son caractère juif est tout aussi évident que la séduction de sa musique américaine entraînante. Les tableaux de William Kurelak, qui expriment de façon si poignante les joies, les peines et les luttes de l'âme ukrainienne dans un milieu canadien difficile est un autre exemple du même fait. Il est impossible à quiconque est étranger à la culture et à la pensée ukrainiennes — lesquelles pré-supposent une connaissance de la langue — de rendre justice à cette expérience ukraino-canadienne. Or, si l'on ne prend pas en considération ce genre d'expérience — celle de tous les peuples qui ont formé le Canada — quelle peut bien être l'expérience canadienne (et par conséquent l'identité du Canada)?

Quiconque reconnaît qu'un multiculturalisme bien compris est une source vive et inspiratrice de formes d'art et de littérature canadiennes, et aussi de valeurs canadiennes, doit comprendre pourquoi

pre à la créativité, car même les individus doués ont besoin de se développer dans un milieu culturel riche et dynamique si l'on veut que l'esprit créateur soit à la hauteur de la volonté de créer. Il faut donc une communauté qui offre sans cesse ce qu'il y a de mieux, sans s'inquiéter des résultats médiocres qu'elle risque d'obtenir. Les résultats en eux-mêmes ont peu d'importance. Ce sont les sentiments, les attitudes et les élans ainsi éveillés qui sont importants. On est en train de faire naître une âme capable de transcender les contingences de temps, de lieu et d'espace, et ce processus est à la fois difficile et imprévisible.

Le développement et l'adoption d'une société multiculturelle prendra donc du temps. Pourtant, si l'on ne comprend pas parfaitement ce qui fera du multiculturalisme une solution réellement viable pour le Canada — et pas seulement un autre slogan ou un autre cliché — même les personnes les mieux intentionnées sont condamnées à contondre le stimulus susceptible de faire naître une identité canadienne originale (à savoir, les coutumes populaires enracinées dans le sentiment d'appartenance à une ethnie) avec cette identité elle-même.

Cela peut donner aux danses, comme le "hopak" des Ukrainiens, un surris temporaire mais le "hopak" ne doit pas être considéré comme le produit final de l'identité canadienne, pas plus que le "highland fling" des Écossais. L'équivalent canadien du "highland fling" est le réel, la danse carrée, et l'intérêt qu'il y a à apprendre le "hopak" est d'en assimiler le rythme et l'esprit, pour en enrichir une forme d'art comme le ballet, avec ou sans costume traditionnel — tout dépend

milieu caractérisé par de grands espaces, des transports rapides, des communications immédiates, une urbanisation croissante et une industrialisation intense, et qu'elles subissent la pression de valeurs concurrentes.

Pourtant, bien comprise et encouragée, la culture (y compris les coutumes ancestrales) d'un groupe ethnoculturel est susceptible de libérer la créativité d'individus doués de discernement qui combineront alors certains aspects choisis de mode de vie nord-américain, avec les sentiments, les attitudes et les impulsions qui leur viennent de leur appartenance à une ethnie, pour inventer des formes culturelles qui seront manifestement et typiquement canadiennes.

Le multiculturalisme, alors, peut être considéré comme le développement chez l'individu de la conscience de ses racines ancestrales, c'est-à-dire de son appartenance à une ethnie, et ce, à des fins créatrices, dans l'espoir qu'une identité canadienne particulière en sortira.

Insister sur la créativité comme noyau central du multiculturalisme, c'est insister sur le développement, autant que sur la conservation de la culture. Dans le passé, on a surtout insisté sur la conservation, ce qui a eu pour conséquence de rebouter les jeunes qui ont peine à s'identifier avec des normes, des institutions et des coutumes importées d'autres parties du monde. Pourtant, si l'on considère l'immersion dans la culture d'un autre pays comme une expérience susceptible de servir de tremplin au développement d'une identité canadienne particulière, toute la question, y compris la nécessité d'apprendre une autre langue, prend une tournure

nure différente.

Il est important de connaître la langue si l'on ne veut pas perdre les allusions aux classes sociales et la juxtaposition de l'humour et du pathétique, dans des opérettes comme "Nataika Poltavka" de Lysenko ou "La fiancée vendue" de Smetana, ou les multiples sentiments simples mais émouvants qui émaillent la littérature et les beaux-arts des groupes ethnoculturels du Canada.

Les traductions rendent rarement justice à l'original, surtout lorsqu'il s'agit de poésie, et la tentative qui a été faite pour sauver les mélodies populaires, en leur substituant des paroles anglaises ou françaises, même sur des thèmes canadiens, a rarement été couronnée de succès.

Mieux on comprend la langue ancestrale, plus profondément on comprend la culture du groupe et plus forte est la base offerte à la créativité latente des individus. Car la culture, comme le souligne le Livre I du Rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, est "une manière globale d'être, de penser, de sentir; c'est un ensemble de moeurs et d'habitudes, c'est aussi une expérience commune; c'est enfin un dynamisme propre à un groupe qu'unit une même langue." (p. XXXI)

Si l'on ne connaît pas la langue, il est impossible de pénétrer la manière de vivre, de penser et de sentir d'un groupe particulier. La définition que nous proposons du multiculturalisme pose, nous l'admettons, un défi tant aux Canadiens qui essaient d'apprécier les créations culturelles de leurs concitoyens, qu'aux communautés qui essaient de créer un milieu pro-

coutumes familiales et de goûts domestiques, qui influencent la culture de différentes façons mais sans lui fournir le cadre d'une pression ethnique clairement définie (*Strangers Entertained*, 1971, p. 21). Sans la langue, le pluralisme culturel ou, pour utiliser un terme en vogue, le multiculturelisme apparaît tronqué, limite à des manifestations telles que les danses populaires, les costumes traditionnels, certaines spécialités culinaires, les broderies qui apparaissent sur les vêtements des fermes à la mode, certaines techniques d'art décoratif comme les oeufs de Pâques décorés, des formes de musique instrumentale ou même des chants populaires (y compris les chants de Noël) dont très peu de gens comprennent les mots ou sont encouragés à les apprendre.

Bref, le multiculturelisme tronqué est inacceptable parce qu'il consiste essentiellement en la culture populaire, phénomène dont la place et la fonction dans la société canadienne ont été jusqu'à présent gravement méconues.

Que le Canada ait ou n'ait pas une, deux ou plusieurs cultures, qu'il ait un ou même deux courants culturels principaux et de nombreux sous-cultures, ou qu'il n'ait qu'une seule culture principale — l'anglo-américaine — toutes les autres, y compris celles des Écos-sais, des Anglais et des *Canadiens* étant considérées comme de simples sous-cultures, c'est une question de point de vue, qui pourrait entraîner des discussions interminables. Ce qui est indubitable cependant, c'est qu'au Canada, selon les paroles mêmes du Premier ministre Trudeau, "...il n'y a pas de culture officielle..." (*Débats de la Chambre des communes*, 1971, p. 8545). À

moins bien entendu qu'on ne soit prêt à accepter comme "officielle" la puissante influence de la culture anglo-américaine dont les racines de plus en plus puissantes se trouvent aux États-Unis.

Le Conseil se préoccupe de l'influence qu'a cette dernière sur le développement d'une identité canadienne particulière, mais il préfère endosser les paroles du Premier ministre, qui ne sont ni fatalistes ni déterministes, mais qui suggèrent que la culture propre au Canada est en voie de formation. De ce fait, la créativité est clairement en jeu — et la question est de savoir quelles sont les sources ou les fondements de cette créativité. Parmi les sources possibles et d'importance, et qu'on a trop longtemps sous-estimées au Canada, il y a le sentiment d'appartenance à une ethnité. C'est dans cette appartenance, dans les racines ancestrales des peuples qui composent le Canada et qui sont arrivés en vagues d'immigration successives, que se trouve la source d'une identité canadienne originale, si l'on veut faire du multiculturelisme l'essence de cette identité. Mais — et c'est le point crucial — il faut insister sur le sentiment d'appartenance à une ethnité comme source, comme point de départ de la créativité.

Cultiver le sentiment pour lui-même, comme la plupart des groupes ethnoculturels l'ont fait jusqu'à présent (en grande partie parce que c'était la condition sine qua non de leur survie) équivalait à figer les usages ancestraux en des formes qui peuvent difficilement prospérer en sol canadien parce qu'elles ont été transplantées de leur milieu original, souvent isolé, (habituellement paysan ou à base paysanne) dans un

2. Conservation de la langue et de la culture

L'un des grands soucis des membres du Conseil consultatif canadien du multiculturalisme a été la relation entre la conservation de la langue d'une part, et d'autre part le maintien et le développement des ethnocultures au Canada.

Le Conseil a été vivement impressionné par l'importance accordée à ce sujet dans les débats provinciaux, régionaux et nationaux et y voit un bon présage pour l'avenir du Canada en tant que société multiculturelle dotée d'une base linguistique forte et diversifiée.

On a utilisé plusieurs symboles pour caractériser le Canada. On a parlé de mosaïque, de parterre de fleurs, d'arc-en-ciel, de cathédrale, de tapisserie, de soleil jouant sur un vitrail. Les symboles importent peu en eux-mêmes; ce qui importe, c'est ce qu'ils ont en commun. Or, ils insistent tout d'abord sur le pluralisme, la diversité et la variété des groupes ethnoculturels, y compris ceux des deux plus grandes minorités, le britannique et le français, diversité dont on estime communément qu'elle est au cœur de l'identité même du Canada.

En second lieu et d'une manière générale, ces symboles négligent une dimension commune à tous les groupes ethnoculturels, à savoir la langue. Les historiens

tout comme les intellectuels et les politiciens chantent des hymnes au pluralisme culturel, mais leurs points de référence sont avant tout religieux et politiques. Les Canadiens sont libres d'adorer qui ils veulent et de voter comme ils l'entendent, mais le pluralisme inhérent à la diversité ethnique (et donc le pluralisme de langue) est généralement passé sous silence, peut-être dans l'espoir que si on l'ignore, il finira bien par disparaître.

Ainsi on lance une prophétie qui tend à se réaliser d'elle-même, parce que les jeunes ont tendance à se détacher de ce dont les maîtres de l'opinion ne parlent jamais. Il est donc peu surprenant que le sentiment de l'ethnie comme source d'inspiration culturelle créatrice ne reçoive qu'une bien faible audience dans la société canadienne actuelle.

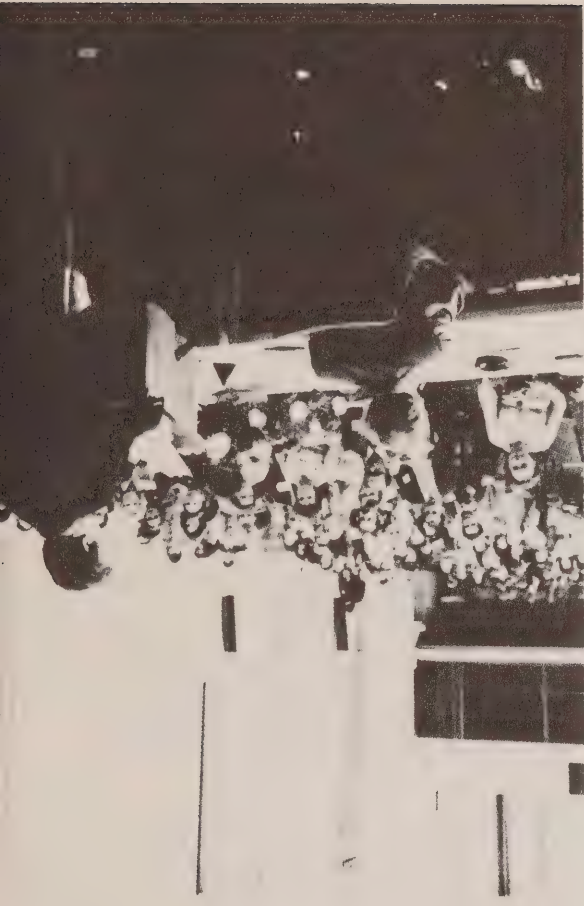
Est-il encore nécessaire, après les événements qui se sont produits, au moins depuis le début des années 60, de défendre l'idée que la langue fait partie intégrante de toute culture? Dans un livre qu'il a publié récemment sur les groupes ethnoculturels en Colombie-Britannique, John Norris écrit que, sans la langue, la culture ethnique n'est guère plus qu'un assemblage hétéroclite de traditions populaires, de



Le Conseil a accordé une attention particulière aux attitudes de la jeunesse dans une société multiculturelle, car il estimait que les jeunes devraient participer au processus de consultation.

En outre, le Conseil a recommandé la nomination, au niveau de sous-ministre adjoint, d'un cadre supérieur qui serait chargé exclusivement de la mise en oeuvre et de l'administration des programmes liés à la politique de multiculturalisme.

Le Conseil estime que les recommandations formulées dans son premier rapport sont compatibles avec ce qui est réellement possible de mettre en oeuvre et de réaliser, compte tenu des ressources humaines et financières actuellement disponibles. Il sera rendu compte au ministre des études et des débats sur les problèmes liés au multiculturalisme.



semblée annuelle, le Conseil a constitué un comité spécial chargé des priorités, composé de 18 personnes, comprenant les membres du comité directeur et des représentants de chacune des régions et lui a confié le mandat d'établir des priorités à partir des résolutions adoptées.

Après avoir étudié le compte rendu de la première assemblée annuelle du Conseil et de la première Conférence canadienne sur le multiculturalisme, ainsi que les recommandations qui y avaient été adoptées, le comité s'est réuni à Ottawa, les 3, 4 et 5 février 1974.

À la demande du ministre, le comité a établi des priorités à court et à long terme relativement à la politique du multiculturalisme, priorités qui ont été présentées au ministre le 14 février, et qui ont formé la base du rapport provisoire du Conseil déposé le 16 mai 1974.

Les priorités à long terme sont celles qui nécessiteront de longues négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces. Ces négociations devraient être amorcées immédiatement. Au nombre des priorités figurent les recommandations liées à la conservation de la langue et de la culture, et à la suppression des inégalités.

Les priorités à court terme identifiées par le Conseil ont trait aux programmes déjà en cours mais qui, de l'avis du Conseil, devront faire l'objet d'une mise en oeuvre à la fois élargie et intensifiée. Elles se rapportent plus précisément aux centres culturels communautaires et aux centres multiculturels, à la presse des minorités ethniques et aux organes d'information, aux arts dans une société multiculturelle, et à l'immigrant dans une société multiculturelle.

1. Activités du Conseil consultatif canadien du multiculturalisme

Les membres du premier Con-

seil consultatif canadien du multi-

culturalisme (CCCM), constituée en

mai 1973, appartenait à qua-

rante-sept groupes ethnoculturels

différents. Ils avaient été choisis en

leur qualité de citoyens préoccupés

par les défis que présentaient, pour

les Canadiens, la mise en oeuvre

d'une politique de multiculturalisme

adoptée par le gouvernement fédé-

ral, plutôt qu'à titre de porte-parole

de leurs collectivités culturelles res-

pectives. Le Conseil a spécialement

pour mandat de fournir des avis au

ministre chargé du Multicultura-

lisme.

Moins d'une semaine après la

création du Conseil, le comité direc-

teur national organisa une série de

réunions et d'auditions, amorçant

ainsi un processus de consultation

auprès des membres du Conseil,

des organisations et des particuliers

intéressés. Le comité directeur s'est

réuni à diverses reprises pour éta-

blir les ordres du jour, coordonner

les activités du Conseil et mettre sur

pied un secrétariat.

En juin et juillet 1973, cinq réu-

nions régionales ont eu lieu, afin de

permettre aux membres du Conseil

de déterminer leurs secteurs d'inté-

rêt. D'autres réunions régionales

ont été tenues à l'autome, au

cours desquelles les responsables

fédéraux et provinciaux des pro-

grammes de multiculturalisme ont
participé à diverses discussions de
groupe et tables rondes. Au cours
de ces réunions, des recommanda-
tions précises ont été formulées et
présentées ensuite à la première
Assemblée annuelle du Conseil,
tenue à Ottawa du 14 au 16 octo-
bre.

La première assemblée

annuelle du Conseil a eu lieu en

même temps que la première Con-

térence canadienne sur le multicul-

turalisme parrainée par le Secréta-

riat d'État. Des discussions de

groupe avaient été organisées à

l'intention des participants à l'as-

semblée annuelle et à la conté-

rence. Les sujets suivants ont

notamment été débattus: conserva-

tion de la langue et de la culture,

préservation de notre héritage mul-

ticulturel, les arts dans une société

multiculturelle, l'attitude des jeunes,

la suppression des inégalités, l'im-

migrant dans une société multicul-

turelle.

En plus de la conférence, le

Conseil a tenu diverses réunions

plénières et s'est penché non seule-

ment sur les résolutions formulées

au cours des réunions régionales,

mais également sur celles adoptées

par les différents groupes de dis-

cussion lors de la Conférence sur

le multiculturalisme.

Avant l'ajournement de l'as-



Table des matières

Page	
1	1. Les activités du C.C.C.M.
4	2. Conservation de la langue et de la culture
15	3. Suppression des inégalités
19	4. Centres culturels communautaires et centres multiculturels
24	5. Presse des minorités ethniques et organes d'information
32	6. Les arts dans une société multiculturelle
38	7. L'immigrant dans une société multiculturelle
43	8. Attitudes de la jeunesse dans une société multiculturelle
46	9. Administration gouvernementale
Appendices	
48	Appendice A Recommandations du C.C.C.M sur le multiculturalisme
54	Appendice B Membres du C.C.C.M (Mai 1973 — Mai 1974)

président national, de deux vice-présidents et des cinq présidents régionaux, a été chargé de coordonner les activités du CCCM.

En l'espace d'une décennie, une transformation profonde s'est opérée dans l'attitude et l'optique des Canadiens.



der les immigrants à apprendre au moins l'une des langues officielles du Canada, afin qu'ils puissent s'intégrer totalement à la société canadienne."

Pour mettre en oeuvre la politique de multiculturelisme et en atteindre les objectifs, six programmes ont été proposés :

- Subventions au titre du multiculturelisme
- Programme de développement culturel
- Histories ethniques
- Etudes ethniques canadiennes
- Enseignement des langues officielles
- Programmes des organismes culturels fédéraux :

Musée national de l'Homme,
Office national du film,
Bibliothèque nationale,
Archives publiques.

La réaction des chefs de partis

appuyait la déclaration faite par le Premier ministre devant la Chambre des communes. L'hon. Robert L. Stanfield, chef de l'opposition officielle, a déclaré à la Chambre des communes : "Cette déclaration de principe du gouvernement, c'est à dire le principe de la préservation et de la mise en valeur de nombreuses traditions culturelles qui existent dans notre pays, sera très bien accueillie... Ce que nous voulons, nous, c'est la justice pour tous les Canadiens et la reconnaissance de la diversité culturelle de notre pays."

M. David Lewis, chef du Parti néo-démocrate, s'est exprimé dans les termes suivants : "...C'est avec une appréciation profonde des deux aspects de notre vie culturelle canadienne, le bilinguisme officiel et le multiculturelisme, que j'offre l'appui chaleureux de notre parti aux prin-

cipes énoncés par le Premier

ministre."

M. Réal Caouette, chef du Parti créditiste, a dit : "...Je suis tout à fait convaincu que ce que le Premier ministre a énoncé ce matin est par-tagé par l'ensemble des Canadiens... Ce que nous voulons, c'est que le Canada soit un grand pays pour tous ses habitants et pour tous les groupes ethniques qu'il renferme."

En mai 1972, la politique du

multiculturelisme connaissait un

autre rebondissement. En effet, au

cours d'une allocution prononcée

à Winnipeg, le Premier ministre Trudeau annonçait la décision du gou-

vernement de créer un Conseil con-

sultatif canadien du multiculture-

lisme. "Notre ambition, a-t-il

déclaré, est de réunir des personna-

lités possédant les qualités requises

pour proposer des recommanda-

tions susceptibles de rallier tous les

Canadiens au développement cultu-

rel de notre pays. Ce conseil éva-

luera les besoins, informera et con-

tribuera à entretenir de bonnes rela-

tions entre Canadiens de toutes ori-

gines culturelles. Il s'intégrera à

l'appareil de consultation du

gouvernement."

À l'autome de 1972, le Pre-

mier ministre Trudeau nommait

l'hon. S. Haldasz au poste de minis-

tre d'Etat chargé du Multi-

culturalisme.

En mai 1973, 101 personnes

ont été nommées membres du Con-

seil consultatif canadien du multi-

culturalisme. L'organisation du

Conseil regroupait cinq conseils

régionaux : Colombie-Britannique et

Yukon, Prairies et Territoires du

Nord-ouest, Ontario, Québec, et

provinces de l'Atlantique. Un comité

directeur national, composé d'un

de distinguer nettement, "dans l'apport d'un individu, ce qui procède de son appartenance à tel groupe et ce qui résulte de son intégration à l'une ou l'autre des deux communautés de langues officielles." Il faut poursuivre les recherches, déclarait-elle.

Le gouvernement fédéral déposa sa réponse au Livre IV, le 8 octobre 1971, à la Chambre des communes. Entre autres, il y était dit:

"Nous croyons que le pluralisme culturel est l'essence même de l'identité canadienne. Chaque groupe ethnique a le droit de conserver et de faire épanouir sa propre culture et ses propres valeurs dans le contexte canadien. Dire que nous avons deux langues officielles, ce n'est pas dire que nous avons deux cultures officielles, et aucune culture n'est en soi plus 'officielle' que l'autre. Une politique de multiculturalisme doit s'appliquer à tous les Canadiens sans distinction."

"Le terme biculturalisme ne dépeint pas comme il faut notre société; le mot multiculturalisme est plus précis à cet égard."

"Des groupes ethniques vivants peuvent donner aux Canadiens de la deuxième et de la troisième génération, ainsi que des générations suivantes, le sentiment qu'ils sont liés à la tradition et aux habitants de diverses parties du monde et de diverses époques."

"Le gouvernement estime qu'il s'agit là d'un patrimoine à conserver soigneusement, et il croit que le Canada y perdrait si nous adoptions des programmes d'assimilation obligeant nos citoyens à oublier les cultures qu'ils nous ont apportées et à y renoncer."

"Le gouvernement accepte et

approuve les recommandations et les principes énoncés dans le Livre IV de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. Il est plus que temps, croit-il, que les Canadiens prennent mieux conscience de la riche tradition des nombreuses cultures que nous avons au Canada."

"Le gouvernement non seulement répond de façon positive aux recommandations de la Commission mais, pour respecter l'esprit du Livre IV, il désire les dépasser afin d'assurer le maintien de la diversité culturelle du Canada."

Le gouvernement indiquait également qu'il souhaitait "sauvegarder les droits de l'homme, développer l'identité canadienne, renforcer la participation des citoyens, consolider l'unité canadienne et favoriser la diversité culturelle dans un cadre bilingue."

On soulignait quatre principes fondamentaux:

"Le gouvernement du Canada appuiera toutes les cultures représentées au pays et, dans la mesure de ses ressources, cherchera à aider à s'épanouir les groupes culturels canadiens qui ont manifesté le désir et la volonté de poursuivre leur développement, se montrent capables de croître et d'apporter quelque chose à la vie canadienne et justifient d'un besoin évident d'assistance."

"Le gouvernement aidera les membres de tous les groupes culturels à surmonter les obstacles culturels qui les empêchent de participer pleinement à la vie canadienne."

"Le gouvernement favorisera l'unité nationale au moyen de rencontres et d'échanges fructueux entre tous les groupes culturels canadiens."

"Le gouvernement continuera d'aider à s'épanouir les groupes culturels canadiens qui ont manifesté le désir et la volonté de poursuivre leur développement, se montrent capables de croître et d'apporter quelque chose à la vie canadienne et justifient d'un besoin évident d'assistance."

"Ce qui peut le mieux inciter à de grandes réalisations dans l'avenir, c'est de savoir que de grandes choses ont été réalisées dans le passé. Et si tous les citoyens, de quelque origine raciale qu'ils soient, avaient le sentiment que les grands succès culturels dans leur passé sont connus et appréciés dans leur milieu, cela serait un puissant aiguillon vers des réalisations encore plus grandes. Un climat favorisant le rapprochement, la sympathie réciproque et une saine émulation sur le plan culturel aurait certainement pour résultat une vie nationale d'une richesse étonnante."

En 1955, Vincent Massey, le premier Canadien de naissance à accéder au poste de Gouverneur général du pays, s'adressait ainsi à un groupe d'origine islandaise à Gimli, au Manitoba:

"J'espère sincèrement que, malgré vos sentiments de loyauté envers le Canada, vous n'oublierez pas vos origines et ne rejetterez pas les coutumes et la culture de vos ancêtres. Puisse la richesse de votre patrimoine continuer de faire partie de votre vie et être une inspiration pour nous tous."

Et en 1963, le docteur P. T. H. Thorlakson, éminent médecin éducatrice canadien, déclarait:

"Lorsque les deux principaux groupes auront réglé leurs différends et fait la paix entre eux, accorderont-ils une attention aux droits de l'autre tiers de leurs 'concitoyens canadiens' qui peuvent avoir des aspirations légitimes bien à eux? À condition de se voir accorder la reconnaissance officielle et l'égalité des chances, ces tiers groupes peu-vent, par leurs propres moyens, en mettant à contribution les vastes richesses de leur patrimoine, favori-

ser énormément le développement du sentiment national en train de naître dans notre pays et, par un effort sincère et total, contribuer au progrès de l'homme dans de nombreux domaines."

En décembre 1968, lors de la *Thinkers' Conference on Cultural Rights*, tenue à Toronto, le sénateur Paul Yuzyk soutenait que:

"Le concept d'une 'nation canadienne bilingue et multiculturelle' est réaliste, et constitue le fondement même d'une vie canadienne dynamique. Nous avons de la chance que les gouvernements canadiens aient toujours rejeté le principe d'un 'mélting pot' de la culture canadienne, basé sur l'intégration volontaire des meilleurs éléments des cultures des divers groupes ethniques qui composent notre société. La création d'une culture canadienne mixte, riche de diversité, de beauté et d'harmonie, reflète le principe de l'unité dans la diversité, ainsi que l'esprit démocratique de compromis qui anime la Confédération canadienne."

Le thème d'une "nation bilingue et multiculturelle" a été abordé par la suite au cours d'un certain nombre de conférences. Par exemple, les participants au *Manitoba Mosaic Congress* de 1970, à l'*Ontario Heritage Conference* de juin 1972, aux conférences des principaux groupes ethnoculturels, se sont intéressés à cet aspect du rapport final de la Commission royale d'enquête sur l'*Apport culturel des autres groupes ethniques* (Livres IV) reconnaissait la compatibilité d'une nation bilingue et multiculturelle à la fois. La Commission reconnaissait qu'il n'était pas facile

Canada, ainsi que les mesures à prendre pour sauvegarder cet apport."

Étant donné la situation critique dans laquelle se trouvaient les relations entre "les deux peuples qui ont fondé la Contédération", la Commission royale a d'abord fixé son attention sur les mesures à prendre pour remédier à un état de choses qui mettait en danger la survie même du Canada. C'est pour-quoi ses propositions visaient des réformes institutionnelles en vue de servir tous les Canadiens dans l'une ou l'autre des langues officielles. La mise en oeuvre des recommandations formulées par la Commission B.B. fait l'objet d'une politique constante de la part du gouvernement fédéral depuis le début des années 70.

Pendant que la Commission royale s'attaquait aux problèmes des deux principaux groupes linguistiques du Canada, un certain nombre d'organisations et de collectivités culturelles se penchaient sur "l'apport des autres groupes ethniques à l'enrichissement culturel du Canada, ainsi que (sur) les mesures à prendre pour sauvegarder cet apport."

Dès 1938, le professeur Watson Kirkconnell, éducateur et linguiste canadien, affirmait:

"Pour que l'unité nationale ait une portée personnelle profonde, il faut qu'elle repose sur le sens que chacun doit avoir de sa propre identité; c'est ainsi que peuvent naître le respect pour les autres, et le désir de partager des idées, des façons de voir. Une politique dynamique de multiculturalisme nous aidera à créer cette confiance en soi qui pourrait être le fondement d'une société où régnerait une même justice pour tous."

Extrait d'une allocution prononcée à la Chambre des communes le 8 octobre 1971, par le très honorable Pierre Elliott Trudeau, Premier ministre du Canada.

Dans les années 60, le grand débat était centré sur la question des relations entre Canadiens d'origine française, et Canadiens d'origine britannique. Il devait conduire, en 1963, à la création d'une Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme chargée de "recommander les mesures à prendre pour que la Contédération canadienne se développe d'après le principe de l'égalité entre les deux peuples qui l'ont fondée."

Cependant, le mandat de la Commission mentionnait également "l'apport des autres groupes ethniques à l'enrichissement culturel du

Premier rapport annuel du Conseil canadien consultatif du multiculturalisme

Présenté le 14 décembre 1974
à l'honorable John Munro,
Ministre chargé du Multiculturalisme
et mis en circulation avec son
autorisation.

Conseil consultatif canadien
du Multiculturalisme
Ottawa, 1975

**Premier
rapport annuel
du Conseil
canadien consultatif
du multiculturalisme**



Conseil consultatif canadien
du Multiculturalisme
Canadian Consultative Council
on Multiculturalism

**report
of the Canadian
Consultative
Council
on Multiculturalism 1977**



Minister of State
Multiculturalism

Ministre d'État
Multiculturalisme

**A REPORT
OF THE CANADIAN CONSULTATIVE
COUNCIL ON
MULTICULTURALISM
1977**



*The Honourable Norman Cafik
Minister of State
Multiculturalism
Ottawa, Ontario*

Dear Sir:

I have the honour of presenting to you the 1977 report of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism.

In doing so may I point out that the Council has undertaken an innovative approach in its consultative role during the last 18 months. Previously our reports were compiled on the basis of consultation among the regional membership of the Council. In December 1976 we constituted five standing committees with cross-regional membership to which specific areas of responsibilities were assigned. The greater part of this report is based on the findings and the deliberations of the standing committees.

While continuing this process, an evaluation of the previous Council activities revealed that we were not involving the general public in a meaningful discussion on the various aspects of our policy on Multiculturalism. To this end in June 1977 we commenced a series of hearings and consultations in an attempt to reach both the ethnocultural communities and the youth of this country.

These hearings and consultations have given the Council very encouraging and promising results, the findings of which will be incorporated in a future report.

It is the Council's sincere hope that the recommendations embodied in this report will be of assistance to the government in the implementation of the Multiculturalism Policy.

Yours faithfully,

Senator Peter Bosa

Table of contents

Part I — The present and the future

1. What did You Learn in School Today?	7
a) Language	
b) Education	
2. Welcome Immigrant	11
3. Communications — For Better or For Worse	15
4. Equality Before the Law	20
5. The Government in a Multicultural Society	23

Part II — In retrospect

1. Retention of Language and Culture	27
2. Overcoming Inequalities	29
3. Community Cultural Centres and Multicultural Centres	30
4. Ethnic Press and Mass Media	31
5. The Arts in a Multicultural Society	33
6. The Immigrant in a Multicultural Society	35
7. The Attitudes of Youth in a Multicultural Society	36
8. Government Administration	37

Conclusion

Introduction

The finer qualities of a society are judged on the basis, not of what it states, but of what it upholds in day-to-day practice. The Canadian government's declared policy of multiculturalism bequeathed a far-reaching responsibility onto both its own administration and its citizenry. It is a responsibility for two intricately linked aspirations: the cultivation of cultural diversity and the public acceptance of cultural diversity.

In its capacity as an advisory body to the Minister of State for Multiculturalism, the Canadian Consultative Council on Multiculturalism has been a spokesman for ethnocultural groups across the country — a newly opened channel for the expression of ideas and hopes of Canadians. The Council's first report formulated some fundamental recommendations against the backdrop of a freshly defined multicultural ideology.

This, the Council's second report, will attempt to gauge the distance between the policy of multiculturalism and its realization in practice. Since its first report was tabled in the House of Commons, the Council has embarked on a systematic exploration of areas and issues significant in realizing the principles of multiculturalism.

The Council's exploration was conducted through five standing committees: Language and Cultural Development, Immigration Policy, Media, Human Rights and Humanitarian Concerns, and Grants. The Human Rights Committee was subdivided into four areas: administration of justice, education, immigration, and media.

Part I summarizes the findings of these committees and forwards their recommendations. However, since the cultivation of cultural diversity and its acceptance by the public are such interdependent concepts, the two are intertwined in the discussion.

Part II is a progress report, taking into account the recommendations advanced in the Council's first report. The government has responded to a number of the recommendations but, as Part I will demonstrate, the road toward true multiculturalism is still a long one.

The present & the future:

The long road
to Multiculturalism

PART I

What did you learn in school today?

A/LANGUAGE

The Council's first report, and indeed many subsequent discussions and conferences, affirmed the pivotal relationship of language to cultural retention and development. Language, as a medium of ethnicity and as a window to the understanding of other cultures, must receive the sincere attention of any government favoring cultural pluralism. It is the Council's firm belief that promotion of language learning will not only strengthen Canada's multicultural identity, but will also render official bilingualism more acceptable. The broadening influence of knowing other languages can only lead to greater understanding of the need to guard against cultural annihilation on an English-speaking continent. In short, multiculturalism respects the continued viability of all cultures — those with the oldest and those with the most recent historical claims.

While the Council's first round of recommendations was partially fulfilled by the federal government's new "Cultural Enrichment Program", many hoped-for initiatives have not been taken. Recommendations involving education, the exclusive domain of the provinces, have been skirted. Although the Council understands and respects the federal government's concern not to encroach upon provincial jurisdiction, it continues to point out that there are perfectly respectable alternative strategies. The bilateral federal-provincial agreements in effect since 1969 to increase the opportunities of Canadians to learn English and French as second languages are a case in point. The Council therefore resubmits its original recommendations in this area, with the following additions:

-
- 1** That the Minister of State for Multiculturalism seek federal-provincial agreements to provide Canadians with the opportunity of learning languages other than English and French in the public school systems;
 - 2** That the Minister invite the provincial ministers of education to discuss federal financial support to develop language and multiculturalism programs in education;
 - 3** That the Minister invite the provincial ministers of education and culture to participate in the joint preparation and dissemination of material promoting language learning;
 - 4** That the Minister explore the possibility of federal-provincial cost-sharing programs for the training of heritage language teachers in the regular school system;
 - 5** That the Minister, in conjunction with the provinces, establish bursary programs permitting heritage language teachers up to a year's study in a country using the language being taught;

- 6** That the Minister discuss the acceptance by provincial governments of the following principles in education:
- A** equal status for French and English as languages of instruction;
 - B** freedom for parents to choose the official language of instruction for their children;
 - C** the learning of a minimum of two languages by all students, one being an official language.
-

The Council attaches much importance to an early base for linguistic learning. Since some provinces permit the inclusion of language courses only at the secondary level, it is also recommended:

- 7** That all provincial governments pass legislation permitting the teaching of languages other than English and French at all levels in response to the local community's expressed need.
-

In looking at the feasibility of expanded federal involvement in the promotion of language learning and cultural development, the Council was inevitably attracted by precedents in the official languages sector. Programs in the Official Languages Minority Groups Directorate of the Department of the Secretary of State wish to attain the same intermediate goals as do the more meagre heritage-language programs; namely, to awaken pride in possessing a share of Canada's rich cultural heritage. With specific reference to the programs for social animation, sustaining grants, and international participation, the Council recommends:

- 8** That the federal government implement similar programs for the promotion of heritage languages and cultural development.
-

B/EDUCATION

Much of the discussion on language and cultural retention and development treats education like a passive servant to language, the prime mover of cultural pluralism. The possibility of a different perspective is suggested, however, in Book IV of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism:

For many cultural groups it is as important that their contribution to the development of Canada be generally recognized as that their mother tongue be taught in the public schools (p. 145).

The Council feels strongly that this contribution should be reflected in the textbooks that help to mould Canadian society, as well as in the school system that society moulds. In connection with Canadian course and textbook content, the Council is also impressed by the following passage from Book II of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism:

With two dominant themes, of French Canadian survival and the survival of Canada as a political union, it comes as no surprise that Canadians of ethnic origin other than French and British are almost ignored. Their presence in Canada is usually overlooked and the scattered references to them suggest that they will become good Canadians when they have submerged their ethnic identity (p. 147).

What is disconcerting in this observation is not just that ethnocultural contributions are ignored, but the very idea that ethnic identity can be submerged. More than 3.5 million immigrants have come to Canada since the end of World War II. By the end of 1976, the ethnocultural community inclusive of the native people represented 27 per cent of the Canadian population. Whereas in former decades immigrants were drawn to Canada's wide open spaces, today's immigrants gravitate toward the cities. Consequently, city schools experience a rising influx of immigrant children who in recent years have come from an increasingly greater proportion of families belonging to the visible minority groups. In short, ethnic diversity is not just a political ideal; it is an inescapable reality. The Canadian education system must provide a more accurate reflection of this reality, if it is to shape a more responsible citizenry for tomorrow. The Council therefore recommends:

- 9 That school curricula be developed and implemented in full consultation with qualified educators and representatives of the ethnocultural communities concerned, with a view to nurturing deeper insight into the various cultures in Canada;
 - 10 That each province maintain a bank of approved curricular material, including audio-visual teaching aids, relevant to the linguistic and cultural pluralism of Canada;
 - 11 That each provincial department of education establish an advisory body reflecting the ethnocultural composition of the province and that this advisory body be consulted before finalizing the development of school curriculae and the selection of textbooks;
 - 12 That the implementation of promotions within the school system as well as within the departments of education, reflect a concern for the maintenance of an appropriate number of qualified members of the ethnocultural community.
-

The Council recognizes that the native people of Canada have a right to special consideration in the matter of education. In the past, they were largely taught by various religious organizations which strongly conveyed the dominant culture. In the last two decades, the federal government has taken a more active role by seeking to provide educational facilities and opportunities comparable to those maintained by the provinces. With the announcement of the Multiculturalism Policy in 1971, greater stress was placed on the preservation of native cultures within the educational system, and

indeed on the delegation of educational authority to local areas. The Council endorses this evolution to greater self-determination for the native people and, in this connection, wishes to recommend:

- 13** That the federal government assist in the development of the Indian identity so that local band councils, which are accepting increasing responsibility for the education of Indian children, can integrate the best aspects of modern Canadian society into their own unique cultural system;
 - 14** That the federal government support the development of all culturally relevant curricula to reflect the rightful place of the native people in the life and history of Canada;
 - 15** That the government support the development of audiovisual teaching materials to further the learning and retention of Indian and Inuit languages and cultures;
 - 16** That the government assist in the upgrading of non-Indian teachers and counsellors and in the training of Indian people fluent in the language of the children they teach;
 - 17** That the government actively recruit Inuit teachers, aides and counsellors;
 - 18** That the government prepare the adult Inuit population to meet the challenge of rapid social change through programs of leadership training, community development, and awareness of the impact of modern technology.
-

In recognition of the difficulties frequently faced by immigrants entering an alien educational system, the Council wishes to make two final recommendations:

- 19** That each provincial ministry of education and each ministry of colleges and universities establish an office to deal with equivalencies and accreditation of non-Canadian certificates;
 - 20** That appeal boards with established grievance procedures be set up in post-secondary educational institutions to hear cases of alleged discrimination on the basis of sex, race, religious belief, or age.
-

Welcome immigrant

The Council's second look at "The Immigrant in a Multicultural Society" was particularly timely. It coincided with parliamentary debate on the newly proposed Immigration Bill. The Bill was reviewed with interest by the Council and was generally held in high regard for its just and humanistic approach. Of particular merit was the fact that Canada, for the first time, formalized its acceptance of refugees by incorporating the following principle into the legislation itself:

...a convention refugee shall not be removed from Canada to a country where his life or freedom would be threatened on account of his race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion...

The Council appreciated the proposed establishment of a Refugee Status Advisory Committee and the adoption of the United Nations definition of the "Convention Refugee". These initiatives reflect Canada's tradition of fair treatment to refugees from all parts of the world.

Despite its respect for the just intentions of the proposed Bill, the Council noted a few clauses where amendments might better serve the spirit of the law. The Council submitted its recommendations for amendment through a brief addressed to the then Minister of Manpower and Immigration. Accompanying the brief was the request that amendments rejected for incorporation into the Act itself be at least accepted for inclusion in the regulations to be prepared for the implementation of the Act.

When the Bill was enacted, the Council was pleased to note that several of its suggestions had indeed found their way into the body of the Act. The Council, however, must express its deep disappointment with one major omission. It had hoped that Canada's Immigration Act would officially acknowledge not only the bilingual but also the multicultural character of the country to which immigrants were being invited. Despite its suggestions to this effect, multiculturalism was not acknowledged as such in the Act. In view of this missed opportunity, the Council hastens to forward the alternative recommendation:

- 1 That the Minister of State for Multiculturalism consider the introduction in Parliament of a bill according statutory rank to the Multiculturalism Policy.**
-

In addition, the Council wishes to revive three of its original suggestions, to be considered for inclusion in the regulations. The Council believes that it is vital to fairness in the application of the Immigration Act that regulations and procedures recognize that many immigrants come from political systems which suppress rather than support human rights. Persons who have never experienced oppression are unlikely to comprehend fully the situation from which, for example, a refugee may be fleeing. Prompted by these concerns for greater impartiality, the Council asks that the Immigration Act regulations incorporate the following recommendations:

- 2 That the Refugee Status Advisory Committee include representation by persons whose background enables them to identify with refugee problems;**
 - 3 That the Immigration Appeal Board include representatives who are conscious of their ethnocultural background;**
 - 4 That the discretionary powers given to immigration officers be controlled through firmer procedural guidelines and, generally, that subjectivity in application of the law be reduced to a minimum.**
-

Although the new Immigration Act is a credit to Canada's humanitarianism, the real test will be in the sincerity with which both government and public welcome and help the newly arrived immigrant. The more rapidly newcomers settle into the mainstream of Canadian working and social life, the sooner they can shed the feeling of being foreign. When a Canadian citizen of Greek, Polish, or Japanese origin declares that he feels at home in Canada, the country will have met its obligation to that newcomer.

Unfortunately the integration of immigrants into Canadian society is not always accomplished with such speed. Language difficulties, discrimination in employment, housing shortages, lack of information and cultural isolation are just some of the hurdles facing many immigrants. Although an impressive array of services is offered through the various levels of government and by voluntary organizations and immigrant self-help groups, good planning and coordination are in short supply. The inevitable result is duplication, on the one hand, and inadequacy, on the other. The repercussions can be felt in unnecessary social costs, maladjustment of the newcomer, and a retardation in his ability to participate in and contribute to Canadian life.

The Council feels that the division of responsibility for immigrants between two federal departments has contributed to this lack of collaboration with the provinces, municipalities, and local voluntary agencies. Clearly the Council would wish to see the responsibility for immigration and its attendant services vested in a single federal authority. However, recognizing the magnitude of such a proposition, the Council recommends the more feasible alternative:

- 5 That an intensive effort be made to improve coordination of policies and services between the Minister for Multiculturalism and the Minister of Employment and Immigration, and between the three levels of government and the voluntary agencies.**
-

Noting also that the newly established Canada Employment and Immigration Advisory Council and the Canadian Consultative Council on Multiculturalism have several areas of mutual concern, it is further recommended:

- 6 That the Minister of State for Multiculturalism consult with the Minister of Employment and Immigration for the purpose of opening regular channels of communication between their respective advisory bodies.**
-

For the immigrant, information is a first and vital stage of access to support services and an invaluable aid to self-sufficiency. Ideally, the federal government should provide comprehensive information services to immigrants before immigration as well as after. The relative unavailability of updated copies of the Immigration Act and its regulations, for example, is a continual and unnecessary source of frustration. Whereas some provinces and municipalities have compiled excellent directories of available programs and services, the federal government has no comparable directory and indeed no mechanism to facilitate access to its various services. To correct these shortcomings, the Council recommends:

- 7** That copies of the Immigration Act and its regulations and information about the Policy of Multiculturalism be available through each immigration centre, embassy and Canadian government office overseas;
 - 8** That updating services and interpretation bulletins be available to persons purchasing the Act and its regulations so as to ensure full access to the legislation;
 - 9** That the federal government provide, at points of entry, a regional directory of specific immigrant services offered by federal, provincial, municipal, and voluntary agencies, as well as a pamphlet on Canada's Multiculturalism Policy;
 - 10** That a comprehensive directory of federal services be compiled;
 - 11** That greater use be made of ethnic and other newspapers, T.V. and radio, to inform the immigrant community of services available to it.
-

The successful adjustment of the immigrant family can sometimes be hindered by insufficient attention to the spouse at home or the child at school. While the initial wage earner may take advantage of the official language training provided by the government, the spouse frequently does not. Aside from accentuating isolation, lack of language training can be a serious disadvantage should the spouse need to enter the work force later. The child confronted by a new educational system, a new language challenge, and sometimes the discrimination of fellow pupils has great need for sensitivity on the part of the school system. As a minimum effort in this area, the Council recommends:

- 12** That immigrant spouses be encouraged to take advantage of language training on arrival in Canada, and that allowances for baby sitters or child day-care centres be provided to enable them to do so;
- 13** That the federal government develop cultural kits to familiarize schools with the cultural heritages of immigrant communities in Canada;

- 14** That the government extend its “Youth Exchange Program” to include exchanges between members of the same cultural groups, as well as between members of different cultural groups, thereby simultaneously reinforcing cultural pride and increasing cross-cultural understanding.
-

If Canadians owe immigrants a welcome, immigrants owe allegiance to the principles of multiculturalism. The Council feels strongly that ethnocultural groups must keep an outward-looking spirit and share their cultural traditions with the society at large. Ethnocultural groups must be exemplary in their mutual tolerance and respect, if Canada is to remain a united country. In this regard the Council recommends:

- 15** That ethnocultural groups take cognizance of their unique capacity to promote national unity and seek new ways toward that goal.
-

Another responsibility which ethnocultural communities should share is the encouragement of immigrants to take up Canadian citizenship. It is estimated that there are over one million qualifying immigrants who have not stepped forward to claim citizenship status. If immigrants accept the benefits of living in Canada, it seems appropriate that they should also contribute their citizenship to the building of a proud Canadian nation. The Council therefore recommends:

- 16** That all governments and voluntary agencies involved with immigration encourage qualified immigrants to adopt Canadian citizenship.
-

Communications

For better or for worse

The media constitute a potent weapon which can cut two ways. They can advance Canada's multicultural identity, but they can also subvert it by negating its legitimacy.

With the advent of television and its use as a major audiovisual tool in message transmission, media inherited a prominence in the definition of social values. Their earlier traditions of news transmission peppered with editorial comment evolved into mass messages. Viewer homogeneity became a profit-turning objective and, in the Council's opinion, a glaring threat to the identity of entire nations, let alone ethnic groups within a nation. The Council feels that it is fair and pertinent to ask whether the image of society that the media present contributes to social tensions in Canada.

Mass media advertising is an exceptionally powerful educative force, particularly to the unsuspecting mind. Because of its persuasive influence, advertising was singled out for critical study. Indeed, data accumulated by the Council in the course of its examination revealed both quantitative and qualitative neglect in the area of minority group representation.

From the quantitative point of view, mass media advertising was shown to be very restrictive in its selection of people for product promotion. Advertising agencies, particularly those that choose models for newspaper or TV, largely ignored minority groups, with the rationalization that using models from these groups might reduce the commercial value of their products. Inequitable representation of Canada's cultural minorities automatically distorts the picture Canadians have of their fellow citizens. The common scapegoat mentality springs directly from this fact, in that many people do not see certain groups of Canadians as being "real" Canadians. The economic and other ills of society are then readily projected onto these groups, creating distress and tension for all.

From the qualitative point of view, mass media advertising was shown to harbour a consistently stereotyped image of minority groups. Aside from assaulting the dignity of individuals, such negative portrayals can breed prejudice, and misconceptions, in both blatant and subtle forms.

Although the Council's study concentrated on advertising, its conclusions are relevant to the media as a whole. Consequently, to all media managers in both the private and the public sector the Council recommends:

- 1 That the level of minority group representation be brought into line with population distribution, to the extent that talent is available;
- 2 That the dignity of minority groups as equal citizens not be denied by stereotyping and negative image projection;

3 That people with different accents be presented to reflect Canada as a proud society of diverse linguistic and cultural backgrounds.

The Council further insists that the federal government take the lead in implementing the above recommendations.

To build a viable multiculturalism in Canada, it should be obvious that it is not enough to minimize the potentially negative effects of media on human rights. Canadians should know that, as a member of the United Nations, Canada officially adheres to all charters and regulations pertaining to human rights. A more determined and consistent effort should be made by all sectors of the media to popularize the various clauses dealing with human rights and to promote their acceptance by the public. Canadians must, after all, be the unofficial practitioners of the official principles espoused by their government.

Going beyond the question of human rights, the Council examined how the positive potential of media could be maximized for the development of multiculturalism. This implies a dual plan of cultural affirmation to preserve diversity and cultural dissemination to broaden awareness and understanding among Canadians.

The ethnic press is an obvious example of how media can nourish the development of cultural diversity. For almost 200 years the ethnic press has spoken to groups in their own languages, sharing their concerns and thereby reinforcing their sense of a common heritage in a new land. The concept of "unity in diversity" is very appropriate to the Ethnic Press Federation, which encompasses a wide variety of community-based papers, ranging from small monthly tabloids to large daily publications, each one serving its own specific public. Through its diverse membership, the Federation has been an inspiring spokesman for the philosophy of multiculturalism. Recognizing that the Federation has had a decisive impact on cultural expression and preservation, the Council turned to look at its economic viability and found that the latter was frequently lacking.

In its first report the Council expressed sympathy for the problems of the ethnic press but stressed that "the ethnic press must work for its own salvation." The Council's view has not changed and the Federation is urged to explore new ways to strengthen its economic base. A recent study for the establishment of cooperatives for all Indian and Inuit newspapers may, for example, be an interesting lead for the ethnic press to follow. A similar model for the pooling of resources can be seen in the Ontario Weekly Newspapers Association. Within seven years this association evolved from a non-profit organization into a central purchasing, publishing and advertising agency for its member newspapers.

A cooperative for the ethnic newspapers, whether on a national or regional basis, may therefore significantly reduce the unit costs associated with printing, purchasing, editorializing, mailing, and advertising. Savings may be realized by eliminating duplication and by bypassing costly intermediaries. These observations lead the Council to recommend:

- 4 That the Ethnic Press Federation undertake an in-depth study of its economic structure;
 - 5 That the Ethnic Press Federation consider expanding its role from an information clearing house to an operational cooperative along the lines suggested above.
-

At the same time the Council welcomes the allocation of government advertising to the ethnic press, believing that it is indeed a legitimate recipient along with other media in Canada.

Similar to, but less established than, the ethnic press is the growing corps of Canadian ethnic radio and TV producers. There are, for example, over 40 radio stations which broadcast in the heritage languages in Canada, and close to 200 people involved in radio program production. The importance of ethnic radio and TV producers will increase as community cable television and video cassettes become a more widespread feature of contemporary mass communications in Canada. It is estimated that about 75 per cent of Canadian households will have cable television by 1980, as compared with about 50 per cent today. Small groups will be able to telecast programs of their choice, in the language of their choice, within their community. If response patterns are positive, such telecasting will become a forceful agent in the continued renewal of cultural diversity. The Council therefore recommends:

- 6 That the establishment of a Federation of Electronic Media Producers be considered for the purpose of representing Canadian ethnic radio and TV producers on the same principles as the Ethnic Press Federation;
 - 7 That a permanent liaison be established between the proposed federation and the Ethnic Press Federation.
-

A recurrent problem for the ethnic media is the lack of sufficient information from Ottawa on government policies bearing directly or indirectly on multiculturalism. There is also a need for more Canadian information, particularly of the type pretranslated for the ethnic media by **Canadian Scene**. The Council feels that the ethnic media could benefit from more exchange between members, as well as from exchange with the larger media community. Indeed, the value of cultural diversity is in the potential for cultural exchange. The Council therefore recommends:

- 8 That annual meetings be convened with all editors, publishers, producers and executive officers of the ethnic media, for the purpose of exchanging views on current issues and problems;
- 9 That a dialogue be established among all media agencies, including the CBC, the Association of Radio and TV Broadcasters, the Cable Owners Association and advertising industry representatives and the CRTC on the means of projecting a Canadian multicultural identity;

- 10 That ethnic producers meet with selected professional resource people in the electronic media to obtain technical and program advice for quality improvement;
 - 11 That **Canadian Scene** be encouraged to serve as a bridge for the exchange of opinions on a national level between the ethnic, English, and French media;
 - 12 That **Canadian Scene** put out a national publication in English and French, presenting the views and activities of ethnocultural groups in Canada, as a means of sharing the content of the ethnic media with Canadian society;
 - 13 That government advertising and policy statements related to multiculturalism be provided not only to the ethnic media but also to community-based English and French media, since they represent a strong local opinion and hence the grass roots of Canadian culture.
-

The Council has sought to make the CBC more responsive to the multicultural nature of Canada — so far without very encouraging results. It has urged the CRTC to support the principle of multilingual television stations and, generally, has urged all government cultural agencies to reevaluate their present and future program commitments in the light of multiculturalism guidelines. As a further endeavour, the Council recommends:

- 14 That all federal cultural agencies include persons of various ethnocultural backgrounds on their governing boards;
 - 15 That the multicultural character of Canada be reflected, wherever possible, in all government advertising and press conferences, and in the radio and television appearances of the members of government;
 - 16 That the federal government produce uniform tapes on multiculturalism issues to provide community cable groups with core-programming adaptable to local cultural needs;
 - 17 That continuous funding be provided for the selective production of television programs and films about ethnocultural groups in Canada. Such films and TV programs (e.g. by the National Film Board) should be produced in close cooperation with the cultural groups concerned.
-

At the same time greater scope must be offered for the involvement of individuals interested in a creative expression of their ethnic identity. To this end the Council recommends:

- 18 That the ethnic media, and particularly the ethnic press, seek to harness the manpower of interested youth in publicity, writing, and in mailing and clerical work, which can ultimately form a fresh generation of ethnic journalists;

- 19** That scholarships and awards be provided to encourage writers and journalists and media producers who express themselves in one of the heritage languages;
- 20** That scholarships and awards be provided to writers and journalists and media producers advancing the cause of multiculturalism.
-

Finally, the influence of media on social values and the reciprocal influence of a changing Canadian pluralism on media content should be subjects of continual study. Without an updated perception of this interaction, no positive long-term planning can be done to better align image with reality. The Council consequently recommends:

- 21** That universities and individual researchers be encouraged to undertake studies on the media's response to and reflection of Canadian multiculturalism.
-

Equality before the law

On the surface, all Canadians are treated equally by the law. The federal government boasts a Canadian Bill of Rights and a new Human Rights Act, and most provincial governments have their own Human Rights Commissions supported by attendant legislation. Without being unduly critical, the Council questioned both the human rights legislation and the administration of justice against the background of existing cultural prejudices.

Indeed, the assumption of equality before the law did not bear close scrutiny. It revealed some legislated inequalities and numerous instances of discriminatory practice. The Council's intention in discussing this matter is not to enumerate wrongs, but rather to suggest positive courses of future community action.

The Council's concern for certain aspects of the Indian Act, and its uneasiness with the interpretation placed on the Canadian Bill of Rights by the Supreme Court of Canada, lead it to recommend:

-
- 1 That a major reconsideration of the Canadian Bill of Rights and its application be undertaken by the Law Reform Commission or by the Human Rights Commission or by both together.**
-

Legislation setting up Human Rights Commissions in some of the provinces embodies the "complaint approach" as the only way in which a discriminatory practice can be investigated. It is the view of the Council that emphasis should shift from individual complaints to identifying patterns of discrimination. The Council wishes to recommend:

-
- 2 That all Human Rights Commissions be empowered to initiate investigations to monitor certain activities where discriminatory practices tend to prevail, and to deal with identified patterns of discrimination.**
-

As concerns the sometimes inequitable administration of justice, a telling example is the practice known as "fishing for illegal immigrants." Visible minorities complain of frequent and apparently arbitrary requests by police to provide proof of legal status in Canada. While there is no question that police have a right to do this under proper circumstances, the spotting of a member of the visible minority is not in itself a justifiable provocation. It is therefore recommended:

-
- 3 That the Minister be advised of this practice and that law enforcement agencies inhibit such forms of abuse by specifying the procedures for these inquiries and the grounds on which they can be made.**
-

A somewhat related problem exists with special immigration inquiries at major international airports. There are many bona fide visitors to Canada who are trapped into making admissions they do not wish to make in special immigration inquiries, which result in their being sent out of the country. At the present time, people calling themselves immigration consultants — who give bewildered visitors the impression of being lawyers — appear for them at these special immigration inquiries. These persons are not trained and they charge exorbitant fees for a futile service. The Council is of the firm opinion that government should assure its citizens that their visiting family or friends, if indeed not all visitors to Canada, will be protected from such abuse. The Council therefore recommends:

4 That the federal government provide legal aid services for all visitors detained in special immigration inquiries.

Much concern has been expressed by members of the visible minority groups for the seemingly deliberate slowness of police action in incidents of racial crime. The Council believes that this, and other forms of discrimination in the delivery of police services, could be avoided by a greater community input into police administration. In any given community the police force should reflect the proportions of the various ethnic elements in that community. This is not to suggest the use of a quota system in police recruitment. Such a system often works to the detriment of ethnocultural groups, since it tends to foster a sense of “special mission” which can prompt policemen to be unnecessarily harsh on their own people. An affirmative recruitment program directed specifically to visible minorities and all ethnocultural groups would serve the objective of integration, and reduce prejudice from within the police force itself. The Council accordingly recommends:

-
- 5 That police forces throughout Canada examine their entrance requirements, with particular regard to height requirements which would automatically disqualify most people of Asian or native origin;**
 - 6 That police recruitment programs be given much greater advertising exposure among ethnocultural minorities;**
 - 7 That “police commissions” with representation from local ethnocultural groups be set up to provide community input into police policy in regions where the RCMP constitute the only police force;**
 - 8 That in the Yukon and Northwest Territories some form of “police commission” be established at the level of the territorial governments, in addition to the “police commissions” proposed for individual communities;**
 - 9 That police training programs include more enlightened instruction on how to deal with ethnocultural groups, particularly recent immigrants and native people;**
 - 10 That in-service training at all levels continue to keep police attuned to the problems of the communities they serve.**
-

This problematic pattern of ethnocultural segregation in the police force also extends to judges, parole board members, probation officers, and the staff of penal institutions. Minority representation among provincially and federally appointed judges, for example, is so minimal as to be mere tokenism. Parole board membership includes only one Indian, in spite of the fact that in western Canada and the north the majority of parole applicants are native people. Furthermore, the courts and parole criteria too often neglect considerations of differences in traditional value systems. The requirement of a job for an Inuit who has never known anything but trapping and has never worked for anyone in his life virtually forecloses the possibility of a parole. In view of these concerns, the Council recommends:

- 11** That the appointment of provincial and federal judges be based on a fairer percentage of minority representation;
 - 12** That there be more in-service training for judges who sit in multicultural communities where value systems and attitudes may be different from the dominant Canadian attitudes, and may therefore be factors with which the courts should be familiar;
 - 13** That parole board membership have representation from those ethnocultural groups which have large inmate populations;
 - 14** That probation officers and the staff of penal institutions be recruited and trained with due consideration to the ethnocultural structure of the communities they will serve.
-

In surveying the courts the Council's attention was drawn to the role played by interpreters in the court process. It was apparent that some concern surrounded the scope for subjectivity in the translation of evidence. While these concerns could not be substantiated, the Council felt that, with such an important role, even the mere possibility of unwitting abuse warranted some form of counter-measure. The council consequently recommends:

- 15** That the recruitment and training of interpreters aim for high moral integrity and complete objectivity in the translation of evidence.
-

With respect to the special problems of Canada's northern communities, the Council wishes to make two final recommendations:

- 16** That the federal government fund legal aid services in the Territories for all federal offences, as well as areas of civil litigation, such as divorce;
 - 17** That an Ombudsman Office be established for the Territories, funded by the federal government and administered by the territorial governments.
-

The government in a multicultural society

Preceding sections of this report have cast government in a supportive role to language and education, immigration, communication, and the law. In reality, that role is also one of leadership and, as such, merits more focussed attention. Although ultimately the real backbone of a workable cultural pluralism will be public acceptance, participation, and initiative, the Council is convinced that government too has much to do.

One of the federal government's most important instruments for furthering multiculturalism is the composite program of grants offered by the Department of the Secretary of State to voluntary organizations and community-backed groups or individuals. The criteria governing the administration of these grants were carefully reviewed by the Council, as a first step in determining the program's impact on public initiative. In pursuing their study, Council members sought out the opinions of community organizations, as well as of local and regional representatives of the Department. While this is not the place for detailing findings, nor indeed for repeating the very specific recommendations submitted to the program's Directorate, a few observations are in order.

Where the requesting body was already familiar with grant application procedures, grants did serve as an effective stimulus to projects aimed at the preservation and sharing of ethnocultural heritages. However, small, less cohesive groups and newly emerging groups were in many cases disadvantaged. Insufficient understanding of the granting mechanism impeded the successful application of some groups, while complete ignorance of the program's existence virtually precluded access for others. Since groups benefiting from the grants tended to attract more voluntary workers and to develop organizational stability, the granting circuit would seem to perpetuate itself rather than to reach out for diversified growth.

This clearly suggests to the Council that the "Multicultural Assistance Program" must become more visible and must include a stronger guidance component. Ethnocultural groups must feel that Department field staff are approachable and available to assist them in formulating projects. The pattern of communication between the granting body and the client body must not assume the flavour of an interrogation. Rather, it should be a mutual search for the best means to accomplish a given cultural objective. The Council feels that priorities should emanate largely from the groups themselves, instead of being imposed by the program.

At the same time, the need for greater visibility and more active consultative support is not limited to the matter of grants. The Council sees the possibility of a generally more dynamic involvement in the promotion of multiculturalism on the part of the regional and local officers of the Department. These offices could fulfill a vital information,

guidance and liaison role by maintaining, for example, a register of all ethnocultural and multicultural organizations within their areas, or by helping groups to become properly constituted charitable organizations. Evidently, such an expanded field role is hampered by the shortage of federal personnel working with ethnocultural groups. The Council therefore recommends that until an independent administrative structure has been established for Multiculturalism:

- 1 At least one field officer be specifically designated to serve as a multiculturalism specialist in each local office of the Department of the Secretary of State;**
 - 2 All field representatives of the Department of the Secretary of State be briefed on grants criteria interpretation, and on policy statements related to multiculturalism;**
 - 3 There be closer liaison between officers of the Department of the Secretary of State and members of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism.**
-

Stimulation of public initiative at the grass roots level must be backed by complementary efforts at the national level. The government must conscientiously create a receptive climate within which the cultural and linguistic aspirations of all Canadians can develop. To increase public exposure to the principles and programs of multiculturalism the Council recommends:

- 4 That the Multiculturalism Directorate implement a publicity campaign to acquaint society at large with the government's Multiculturalism Policy;**
 - 5 That the Minister of State for Multiculturalism request his cabinet colleagues to re-affirm the government's commitment to multiculturalism during public engagements throughout the country on a continuing basis;**
 - 6 That all federal departments dealing with cultural or social issues demonstrate an awareness of Canadian pluralism.**
-

In its first report the Council took issue with one particular aspect of government funding policy. It continues to be the Council's opinion that support for multicultural centres must not take precedence over support for community cultural centres. The council wishes to repeat the recommendation made in its first report, with the added request that the Minister of State for Multiculturalism consider as a priority item:

- 7 That direct support for community cultural centres be made available in the form of long-term, low-interest financing under the NHA and/or the CMHC.**
-

The development of an intelligent strategy for the future will require accurate statistics on Canada's cultural communities. Looking ahead

to the 1981 census year, the Council examined ways in which ethnic background could be clearly and tactfully established. Sensitive to the large numbers of Canadians who may prefer to state that they are Canadians without reference to such background, the Council identified possibilities for re-phrasing questions pertaining to ancestry. Its study also concluded that, to produce a clearer ethnic and linguistic pattern of Canadians, every census questionnaire — not just the form that goes to every third household — must carry two language questions. Furthermore, as a response to the changing trends in immigration, the list of languages to be checked must be greatly expanded, as must also the list of religions. These and several other very specific recommendations were submitted to Statistics Canada through the Minister of State for Multiculturalism. The Council's final recommendation therefore is:

-
- 8** That the Chief Statistician of Canada ensure that the 1981 Census include questions that clearly demonstrate the Canadian mosaic.
-

In retrospect:

Landmarks passed on the road
to multiculturalism

PART II

Retention of language and culture

A main premise underlying the recommendations put forward in the Council's first report was that language plays a major role in ethnocultural preservation and renewal. In recognition of this view, the government commissioned in 1973 three studies to provide sufficient data for policy planning: the Non-Official Languages Study, The Multiculturalism and Ethnic Attitudes Survey, and the Supplementary Schools Study.

The recommendations themselves stressed the need for federal funds to promote the teaching of heritage languages, both in the regular school system and in the supplementary schools. The government prefaced its response with the assertion that the regular school system lay beyond its jurisdiction, but expressed willingness to consider proposals initiated by the provinces.

The supplementary schools did, however, receive a more favourable federal response. The multiculturalism grants program was expanded to include special direct support for voluntary organizations teaching heritage languages. The new "Cultural Enrichment Program" has three components: funding to help defray operating costs for cultural-linguistic courses, funding and technical assistance for the training of teaching staff, and funding for the development of language textbooks and teaching aids. At the same time, the program does not pre-empt other grants for creative activities that indirectly reinforce language use and development. Assistance for literary and musical projects as well as for the production of teaching materials in such areas as arts, crafts, music, literature, and history will continue to be available under other program areas. The same is true for pilot projects exploring means of teaching Canadian youth heritage languages for best retention of conversational fluency. The Chinese community in Toronto, for example, was supported in a project which introduced Chinese language and culture at the Orge and Ogden Public Schools. Project grants and technical assistance have also been available to help organizations advertise their language and culture classes. The Multicultural Program has taken steps to tailor its entire grants program more closely to the needs of ethnocultural groups. It has placed added stress on grass-roots consultation — a keystone in helping people to help themselves.

A valuable indirect complement to the above programs is the Multilingual Bibloservice of the National Library. At present about 36,000 books in 14 different languages are available to the ethnocultural community through the network of local public libraries. As resources permit, the Multilingual Bibloservice will expand to include most of the languages spoken in Canada and ultimately other library materials such as slides, recordings, and audio-video tapes relating to language and cultural retention.

Another indirect support exists in the Income Tax Act. Ethnocultural organizations can apply for charitable organization status for the purpose of tax deduction. It must be added, however, that such status is not easy to obtain. Interested groups are referred to the recent study "People in Action", a report of the National Advisory Council on Voluntary Action (November, 1977), Department of the Secretary of State.

Overcoming inequalities

Human rights recurred as an implicit theme in many of the recommendations contained in the Council's first report.

Explicit recommendations in this area were answered by the federal government with a full expression of the priority assigned to group understanding and human rights through the recent passage of the federal Human Rights Bill in the House of Commons.

The Department of Justice works in close cooperation with the Human Rights Commission of each province, through the Federal-Provincial Committee on Human Rights. Furthermore, a Federal-Provincial Conference of Ministers was convened to discuss human rights in 1975 and a Federal-Provincial Conference of government officials was convened for the same purpose in 1976.

The concerns articulated by the Council, about practices and procedures in the application of the Immigration Act, were reviewed by the federal government. After widespread consultation with the provinces, concerned organizations, and members of the public, the then Minister of Manpower and Immigration introduced a new immigration bill which the House of Commons passed in 1977.

In recognition of the need for sensitizing Canadians to some of the problems of ethnocultural minorities, and in particular of immigrants, the government took certain initiatives. It commissioned relevant studies for publication through the Canadian Ethnic Studies Advisory Committee, and embarked on the development of a publicity program designed for the mass media. In addition, the grants programs of the Multiculturalism Directorate actively sought to involve the voluntary sector in building inter-group understanding. The "Cultural Integration Program" supports projects which not only promote the cultural and social integration of new immigrants, but also offer scope for exchange with members of the receiving community.

Clearly, the development of a society receptive to the needs of its diverse communities is a goal which is very susceptible to the influence of mass media. The human rights recommendations relating to the media are reviewed below in the section on "Ethnic Press and Mass Media".

Community cultural centres and multicultural centres

The government has emphasized that its long-term objective is to prevent cultural isolation. While agreeing with this general principle, the Council has firmly believed that support must be weighted in favor of community cultural centres, rather than multicultural centres.

A reconciliation of these slightly divergent perspectives has been realized in the government's creation of the "Intercultural Communications Program". As successor to the "Multicultural Centres Program" whose focus was largely on physical facilities, this program concentrates more on project content by encouraging activities whose impact goes beyond the individual group, to the building of understanding among groups. Support is given to organizations which demand and ensure active involvement by several cultural groups or by several individuals from different cultural backgrounds. Such inter-cultural coordination is meant to stimulate creative encounters among Canadians, and to further the interest of Canadian unity.

The government also offers several grants programs aimed at helping ethnocultural groups maintain a positive self-image and strengthen their cultural identity. The "Group Development-Operational Support Program", for example, encourages the emergence and growth of ethnocultural community organizations. The grants under this program are essentially activity oriented and as such do not defray any capital costs.

Ethnic press and mass media

The recommendation calling for information back-up to the ethnic press was reviewed by the Minister of State for Multiculturalism during a special meeting with the Canadian Ethnic Press Federation. No formal proposals or action emerged as a result of the meeting, but government information continued to be provided on an informal basis to ethnic periodicals via the various departmental information services. On a few occasions, departments paid for the press services of **Canadian Scene** to provide the ethnic media with special feature articles.

The request that federal departments allot an equitable portion of their advertising budgets to the ethnic press received affirmative acknowledgement by the government. In addition, a special fund was committed by Treasury Board to the Multiculturalism Directorate, specifically for advertising its programs and the programs of other departments in the ethnic press. This fund will serve the dual purpose of informing the immigrant and ethnocultural communities of federal services at their disposal, and of boosting the advertising revenue of the ethnic press. This will add to the increased advertising revenue to be directed toward the ethnic press by all departments.

The matter of reduced postal rates was considered and rejected by the government on the grounds that changes in an Act of Parliament would be required. It was further pointed out that the many other potentially special cases precluded any "special regard for the ethnic press". The Council cannot agree with the government's stand on this question.

Media influence in the moulding of a harmonious multicultural reality was at the heart of several recommendations in the Council's first report. The government shoulders its responsibility in this regard through the medium of the CRTC, the CBC, the National Film Board, and to lesser extent through the National Museum of Man, the Public Archives, and the National Library.

Government's approach with respect to private sector broadcasting will take the form of making available additional advertising revenue for networks providing multicultural programming. Grants will also continue to be available on a selective basis to groups producing cable-vision programs aimed at Canada's ethnocultural communities.

The CBC has been serving the special needs of the Indian and Inuit population in the Northwest Territories and Yukon for more than 10 years through its Northern Service. This service now broadcasts programs not only in English and French but also in six Indian languages and dialects and two Inuit dialects as well.

Since 1971 both the National Film Board and the National Museum of Man have been allocated special funds for activities germane to the Multiculturalism Policy.

The National Film Board has developed a program to dub its films into different languages for distribution throughout Canada. To stimulate public awareness and utilization of the program, it has held film screenings for many community groups and has put out a promotional brochure. At the same time, it is producing new films on different facets of Canadian multiculturalism.

The National Museum of Man has an ongoing program of exhibits and travelling displays, whose scope ranges from Indian silver and gold artworks to Ukrainian hutzul artifacts. Documentation and research on a wide variety of ethnocultural topics and groups is an ongoing preoccupation of the Canadian Centre for Folk Culture Studies. Other relevant activities of the Museum, as well as of the Public Archives and National Library, are discussed under the "Arts in a Multicultural Society" section.

The arts in a multicultural society

Most of the recommendations touching on the multicultural arts have been implemented.

For example, the Canadian Folk Arts Council, a national organization acting as a connecting link between all the provincial and local folk art councils, has been assisted financially by the federal government for many years. The Multicultural Theatre Association of Canada sponsors various amateur and semi-professional theatre companies and draws on federal funds for these activities. The Multiculturalism Directorate provides similar financial assistance to other inter-group agencies, as well as to individual ethnocultural organizations and community groups.

The Department of the Secretary of State maintains active contact with such groups through its field representatives and Ethnic Liaison Officers. Its regional offices work closely with provincial and municipal governments to ensure that coordinated policies are flexible enough to allow each Canadian region to express its unique qualities. These important goals of regular consultation will be furthered by the Department's move to greater decentralization.

The recommendations urging grants for folk festivals, exhibitions, and cultural exchanges are met largely by the government's "Performing and Visual Arts Program". While most of the funds have supported folkloric presentation, in the future the identification of folkloric heritage and the teaching of folklore will also be fostered. Projects must be extroverted so as to share ethnic traditions with the larger society.

Cultural exchanges on a national basis are energetically encouraged by the government. Federal financial assistance has contributed toward the National Multicultural Choir Festival, the National Multicultural Theatre Festival, and the Olympic Cultural Programs. Interdepartmental assistance has also been provided in special cases to prepare Canadian groups for international events. A major arts and culture festival was held in Lagos in January 1977, for example, in cooperation with the Department of External Affairs and the National Black coalition of Canada.

Excellence in standards is promoted to a limited extent by grants which allow voluntary groups to exercise and develop their skills through workshops, seminars, and conferences in music, dance, drama, crafts, and related arts. Funds are also available to pay honoraria for professionals invited to refine aspects of a given creative project. The Canada Council cultivates quality more directly through financial support of cultural projects both at the professional and non-professional level, though smaller cultural groups are helped to a much lesser degree.

The recommendations concerning ethnocultural heritage are fulfilled collectively by a number of government agencies and programs. Repositories of music, literature, and drama from Canada's ethnocultural groups exist in the National Library, the Canadian Centre for Folk Culture Studies, and the Public Archives.

Several current initiatives in this general area are also worth noting. The Canadian Centre for Folk Culture Studies, for example, is developing a data bank on music from all parts of Canada. It is also compiling a bibliography of historic and contemporary film and video-tape documentation on Indian, Inuit and other ethnic cultures. The National Museums Corporation is developing new permanent exhibits depicting the multicultural fabric of Canada. These exhibits will be on display in the Victoria Memorial Museum in Ottawa.

The Council's recommendation calling for support of ethnocultural groups wishing to establish university chairs is partially met through an alternate program "The Canadian Ethnic Studies Program". This is a dual program of financial support, providing for visiting professorships/lectureships and for ethnic research. Another stimulus to scholarly research in this area exists in the "Writing and Publications Program". This program supports projects of a historical or literary nature dealing with cultural pluralism in the Canadian context. Projects are chosen with a view to their potential use for educational purposes.

The immigrant in a multicultural society

The Council's first report expressed a concern that immigrants be provided with "a clear picture of life in Canada so they can make a rational choice before they immigrate". Its recommendations in this regard added that the picture must be further clarified through orientation services on arrival. Aware that immigrant orientation is an ongoing activity shared by the Canada Employment and Immigration Commission, the Multiculturalism Directorate and the Secretary of State, the Council placed its stress on expansion of services, which at present are largely concerned with job finding. The government is now in the process of reviewing its program of support for immigrant orientation. It is also currently revising the Federal-Provincial Agreements on Citizenship and Language Instruction and Textbooks, so as to better help immigrants overcome the language obstacle.

The Council's recommendation that Canadians be sensitized to the problems and needs of immigrants has the declared sympathy of both the Group Understanding and Human Rights Program and the Multiculturalism Program of the Department of the Secretary of State. The Council is equally concerned about the conflicts in culture frequently confronting elderly immigrants and alienated teenage immigrants. Some tentative initiatives in these areas have already been mentioned under the section on "Overcoming Inequalities".

The proclamation of an annual heritage day, as recommended by the Council, has been incorporated in an omnibus bill introduced in the House of Commons by the Secretary of State early in 1977.

The attitudes of youth in a multicultural society

Youth participation in the evolution of multiculturalism was seen by the Council as being of primary importance. To encourage such involvement, the Council recommended both a multiculturalism input into the educational system and a drawing out of youth viewpoints on the subject. The government's response was again prefaced with a statement of powerlessness in matters within provincial jurisdiction. The Council regrets that it was unable to realize its objective in 1977 of calling Canadian youth to a major national conference on multiculturalism. It was able to initiate several regional meetings with youth and was impressed with the enthusiasm and concern demonstrated by the youth at these meetings. As a result further such meetings are planned for 1978.

The Multiculturalism Directorate has, nevertheless, assisted in the preparation of a conference on multiculturalism and curriculum development, which was held in 1977 by the Ontario Association of Curriculum Development. It is, moreover, interested in supporting other proposals of this nature. In addition to such projects as the "Ethnic Histories Series" and revision of the "Canadian Family Tree", the Directorate also foresees the preparation of new multiculturalism documentation for classroom use.

Governmental administration

Based on the belief that any effective multicultural policy must necessarily impose a heavy demand on federal staff, the Council recommended that adequate budgetary and man-year provisions be made. It further recommended the appointment of an assistant deputy minister whose sole responsibility would be the administration of the Multiculturalism program.

The government's position in this respect is that multiculturalism should ultimately become a horizontal program spanning numerous federal departments. "The Multiculturalism Interface Study," completed in 1977, indicates which departments other than the Department of the Secretary of State have programs relevant to cultural pluralism. Closer ties will be established between these programs and the Multiculturalism Directorate.

These measures, and the forthcoming decentralization of the Department of the Secretary of State, hold the promise of an acceptable alternative solution to the Council's recommendation.

Conclusion

The Council's program of study, in addition to germinating new thoughts and recommendations, confirmed an urgent need for greater in-depth examination of the various dimensions of Canadian pluralism. It is the Council's intention to give methodical pursuit to this need with an increased emphasis on consultation with ethnocultural organizations and youth across the country. Meetings, conferences, and workshops will be launched through each of the regional committees of the Council in an effort to reach out to the grass-roots of Canadian culture.

While the bulk of recent efforts in the area of multiculturalism would appear to be indebted to government initiative, the Council's ultimate objective is to create and sustain a social climate conducive to the emergence and preservation of a spontaneous acceptance of an identification with the fact of cultural pluralism on the part of all Canadians.

The Council wishes to thank those groups and individuals who have contributed their time and thoughts to the studies underlying this report. It also looks forward to the opportunities it will have of learning the views of all people and organizations sharing its concern for the future of multiculturalism in Canada.

The Council is headed by a National Executive:

National Chairman	Senator Peter Bosa
Vice Chairmen	Prof. Manoly R. Lupul Mme Suzanne Drouin
Regional Chairmen	
British Columbia/Yukon	Mr. Horst Koehler
Prairies/Northwest Territories	Dr. Roy Vogt
Ontario	Mr. Ted Glista
Québec	Mr. Saul Hayes, O.C., Q.C. Mr. Morris Chaikelson (recent appointment)
Atlantic	Mr. Joseph Ghiz Mr. Brad Barton (recent appointment)

The studies underlying this report were conducted through five standing committees chaired by:

Prof. Walter Tarnopolsky (Mr. Raymond Blais)
Mr. Demetrius Manolakos
Prof. Peter Kondra
Mr. Peter Cekuta
Dr. Nora Lozovsky (Mr. Steve Nezc)

The Canadian Consultative Council on Multiculturalism was created in 1973 as an advisory body to the Minister of State for Multiculturalism.

The Council's membership reflects forty-seven different ethnocultural communities as well as their regional distribution:

**BRITISH COLUMBIA
YUKON REGION**

Mr. Victor Arduini
Mr. John Hoyt
Mrs. Hazel Huckvale
Mr. Horst Koehler
Mr. Helge Lindhede
Dr. Nora Lozovsky
Mr. Simon Oosterhuis
Mrs. Sophie Pierre
Mr. Hari Singh
Mr. George D. Wong
Mr. Nicholas Zapantis

**PRAIRIES
NORTHWEST TERRITORIES
REGION**

Mrs. Joan Bissett
Mr. Raymond Blais
M. Jean Bouree
Mr. Eugene Derksen
Mrs. Marianne Dowie
Mr. Robert Floom
Mr. Franco Grande
Mr. Ferdinand Guiboche
Mr. Mark Kalluak
Professor Peter Kondra
Mrs. Emmy Kupsch
Mr. Christopher W. Lorenc
Professor Manoly Lupul

Mr. Dietrich von Maydell
 Mme Madeleine Monod
 Mr. Patrick Newbound
 Mrs. Patricia O'Halloran
 Rev. Father Florian Renneberg
 Mrs. Thelma Rolinger
 M. Guy Savoie
 Mrs. Alice Jean Smistad
 Dr. P. H. T. Thorlakson
 • Dr. R. Vogt

Mr. Wenzel Raabe
 Dr. F. P. J. Rimrott
 Mr. Vibert T. Rosemay
 Dr. Arturo Sanchez
 Mr. John F. Santos
 Mr. John Stephens
 Prof. Walter Tarnopolsky
 Mr. Nicholas Zaffiro
 Miss Anthonia G. Zapanza
 Dr. Raisa Zuk-Hryskievic

ONTARIO REGION

Mrs. Valve Andre
 Mrs. Suzanne A. Azzie
 Mrs. Zorka Bassil
 Dr. Klaus H. Bongart
 Senator Peter Bosa
 Mr. Frank Caputo
 Mr. Peter Cekuta
 Rev. Mr. John R. Cordina
 Mlle Monique Cousineau
 Mr. Chris K. Dorevich
 Mr. Bora Dragasevich
 Mrs. Letitia Edinborough
 Mr. Frank Fazio
 Rev. Pranas Gaida
 Mr. Ted Glista
 Mr. George K. Imai
 Mr. Fred Kan
 Rev. Father Matthew Ko
 Mr. Herman Leuteritz
 Mrs. Aleida Limbertie
 Dr. Lino Magagna
 Mr. Maino Mannila
 Mr. John Mracek
 Mrs. Eileen M. McGregor
 Very Rev. Father George Nan
 Mr. David E. Newman
 Mr. Steve Nezc
 Mr. B. Nizio
 Mr. M. Lateef Owaisi
 Mr. John Petis
 M. Ryan Paquette
 Mrs. Sarah Peltier
 Mr. Mykola Plawiuk
 Mrs. Inta Purvs

QUEBEC REGION

M. Severino Boldarin
 M. Martin Bouchard
 Mr. Morris Chaikelson
 Monseigneur L'Exarque
 George Coriaty
 Mme Suzanne Drouin
 Chef Max Gros-Louis
 Mrs. Blanka Gyulai
 Mr. Saul Hayes
 Mlle Louise Mailhot
 Mr. Demetrius Manolakos
 Dr. Viken Aram Masseredjian
 M. Richard Mongeau
 Dr. Roman Olynyk
 Dr. Erentraut M. Pungartnik
 Mme Yvonne R. Raymond
 Dr. Casimir G. Stanczykowski
 Mrs. Diana St. B. Weatherall

ATLANTIC REGION

Mr. Brad Barton
 Mr. Lewis Brookes
 Mr. Archibald N. Chisholm
 M. Jean Bernard D'Entremont
 Mr. Joseph A. Ghiz
 Mr. Frederick D. Hodges
 Mr. Gus Mandros
 Dr. Marguerite Michaud
 Mr. Chesley Sanger
 Mr. Lorne White

Mme Emmy Kupsch
M. Christopher W. Lorenc
Professeur Manoly Lupul
M. Dietrich von Maydell
Mme Madeleine Monod
M. Patrick Newbound
Mme Patricia O'Halloran
Rév. Père Florian Renneberg
Mme Thelma Rolingher
M. Guy Savoie
Mme Alice Jean Smistad
Dr P. H. T. Thorlakson
Dr Roy Vogt

Région de l'Ontario

Mme Valve Andre
Mme Suzanne A. Azzie
Mme Zorka Bassil
M. Klaus H. Bongart
Sénateur Peter Bosa
M. Frank Caputo
M. Peter Cekuta
Rév. John R. Cordina
Mlle Monique Cousineau
M. Chris K. Dorevich
M. Bora Dragasovich
Mme Letitia Edinborough
M. Frank Fazio
Rév. Pranas Gaida
M. Ted Glista
M. George K. Imai
M. Fred Kan
Rév. Père Matthew Ko
M. Herman Leuteritz
Mme Aleida Limberte
M. Lino Magagna
M. Maino Mannila
M. John Mracek
Mme Eileen M. McGregor
Très rév. Père George Nan
M. David E. Newman
M. Steve Nezio
M. B. Nizio
M. M. Lateef Owaisi
M. John Petis
M. Ryan Paquette
Mme Sarah Peltier
M. Mykola Plawuk
Mme Inta Purvs

Région du Québec

M. Wenzel Raabe
Dr F. P. J. Rimrott
M. Vibert T. Rosemay
Dr Arturo Sanchez
M. John F. Santos
M. John Stephens
Professeur Walter Tarnopolsky
M. Nicholas Zaffiro
Mlle Antonia G. Zapanza
Dr Raisa Zuk-Hryskievic

Région de l'Atlantique

M. Brad Barton
M. Lewis Brookes
M. Archibald N. Chisholm
M. Jean Bernard D'Entremont
M. Joseph A. Ghiz
M. Frederick D. Hodges
M. Gus Mandros
Dr Marguerite Michaud
M. Chesley Sanger
M. Lorne White

Un comité exécutif de caractère national le dirige et comprend les personnes suivantes:

Président national	Sénateur Peter Bosa
Vice-présidents	Professeur Manoly R. Lupul Mme Suzanne Drouin

Présidents régionaux	
Colombie-Britannique et Yukon	M. Horst Koehler
Prairies et Territoires du Nord-Ouest	Dr Roy Vogt
Ontario	M. Ted Glista

Québec	M. Saul Hayes, O.C., C.R. M. Morris Chalkelson (nomination récente)
Région de l'Atlantique	M. Joseph Ghiz M. Brad Barton (nomination récente)

Les études qui ont servi à l'établissement de ce rapport ont été effectuées par cinq comités permanents présidés par les personnes ci-après:

M. Walter Tarnopolsky (M. Raymond Blais) M. Demetrius Manolakos Professeur Peter Kondra M. Peter Cekuta Dr Nora Lozovsky (M. Steve Nezic)	
---	--

Le Conseil consultatif canadien a été créé en 1973 pour venir en aide au ministre d'Etat au multiculturalisme.

Les membres du Conseil représentent 47 groupes ethnoculturels différents, ainsi que les diverses régions du Canada.

Région de la Colombie-Britannique	M. Victor Arduini M. John Hoyt Mme Hazel Huckvale M. Horst Koehler M. Helge Lindhede Dr Nora Lozovsky M. Simon Osterhuis Mme Sophie Pierre M. Hari Singh M. George D. Wong M. Nicholas Zapantis
Région des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest	Mme Joan Bissett M. Raymond Blais M. Jean Bouree M. Eugene Derksen Mme Marianne Dowie M. Robert Floorn M. Franco Grande M. Ferdinand Guiboche M. Mark Kalluak Professeur Peter Kondra

Le programme d'étude du Conseil a non seulement suscité des idées et des recommandations nouvelles, mais il a également fait ressortir l'urgence d'une analyse plus détaillée des divers aspects du pluralisme canadien. Le Conseil entend répondre à ce besoin de façon méthodique, en insistant davantage sur la consultation avec les organismes ethnoculturels de tout le pays. Des rencontres, des conférences et des séances de travail seront organisées par le biais de chaque comité régional du Conseil, pour permettre de rejoindre toutes les couches de la société canadienne.

Même si la majorité des efforts récents dans le domaine du multiculturalisme semble venir d'initiatives gouvernementales, l'objectif ultime du Conseil est de créer et d'entretenir un climat social favorable à l'émergence et à la préservation de l'acceptation spontanée et de l'identification de la part de tous les Canadiens à la culture pluraliste.

Conclusion

Convaincu que la mise en oeuvre de toute politique efficace de multiculturalisme impose une lourde tâche aux fonctionnaires, le Conseil recommande de prévoir un budget et un nombre d'années-hommes suffisants. Il propose de plus la nomination d'un sous-ministre adjoint dont la seule responsabilité serait l'administration du programme de multiculturalisme.

À cet égard, le gouvernement croit que le multiculturalisme devrait, à long terme, se transformer en un programme "horizontal" qui intéresserait plusieurs ministères fédéraux. Une étude terminée en 1977, ("The Multiculturalism Interface Study"), indique quels ministères, autres que le Secréariat d'État, administrent des programmes relatifs au pluralisme culturel. Des liens plus étroits seront établis entre ces programmes et la Direction du multiculturalisme.

Ces mesures, combinées à la politique de décentralisation du Secréariat d'État, pourraient bien être une application acceptable de la recommandation du Conseil.

Attitudes de la jeunesse dans une société multiculturelle

Le Conseil juge essentielle la participation des jeunes à l'évolution du multiculturalisme. Pour obtenir leur collaboration, le Conseil recommande d'introduire une dimension multiculturelle dans les programmes d'études et de recueillir l'opinion des jeunes sur le sujet. Là encore, la première réaction du gouvernement a été de déclarer son impuissance dans les domaines qui relèvent des provinces. Même si le Conseil s'est vu dans l'impossibilité de réaliser un de ses objectifs en 1977, celui d'inviter la jeunesse canadienne à une Conférence nationale sur le multiculturalisme, plusieurs réunions régionales ont été mises sur pied avec des jeunes. Le Conseil a été tellement impressionné par l'enthousiasme et l'intérêt qu'ils ont démontrés lors de ces réunions qu'il entend planifier d'autres réunions analogues au cours de 1978.

Association of Curriculum Development. De plus, la Direction est disposée à appuyer d'autres propositions de cet ordre. Outre les projets tels que "La série des histoires ethniques" et la révision des "Rameaux de la famille canadienne", la Direction prévoit également mettre au point de nouveaux documents sur le multiculturalisme, à l'intention des écoles.

L'immigrant dans une société multiculturelle

Dans son premier rapport, le Conseil exprimait l'avis que les immigrants "devraient avoir une image claire du Canada afin de pouvoir faire un choix raisonné avant d'émigrer". Il ajoutait, dans ses recommandations, qu'il fallait leur offrir des services d'orientation avant et après leur entrée au Canada, lesquels les renseigneraient davantage sur les divers aspects de la société canadienne. Conscient du fait que l'orientation des immigrants est une activité permanente, menée conjointement par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, par la direction du multiculturelisme et par le Secrétariat d'État, le Conseil a mis l'accent sur l'expansion des services qui, à l'heure actuelle, sont surtout axés sur l'emploi. Le gouvernement procède actuellement à la révision de son programme d'orientation des immigrants. En outre, il étudie les ententes fédérales-provinciales relatives aux cours de langue et de civisme, ainsi qu'aux manuels d'enseignement des langues, afin de mieux aider les immigrants à surmonter les barrières linguistiques.

Le Programme de compréhension entre groupes et des droits de la personne ainsi que le Programme de multiculturelisme du Secrétariat d'État appuient ouvertement la recommandation du Conseil selon laquelle les Canadiens devraient être sensibilisés aux problèmes et aux besoins des immigrants. De même, tout comme le Conseil, le gouvernement s'inquiète des conflits qui surgissent souvent entre les immigrants d'un certain âge et les adolescents assimilés, à propos de la culture. Sous la rubrique "Suppression des inégalités", sont décrites certaines démarches tentées dans ces domaines.

La proclamation d'une fête annuelle du patrimoine, comme le recommande le Conseil, a été intégrée à un projet de loi omnibus qu'a déposé le Secrétaire d'État à la Chambre des communes au début de 1977.

l'artisanat et d'autres domaines connexes. Il prévoit également des crédits pour acquitter la rémunération des spécialistes invités à polir certains aspects d'un projet artistique donné. Le Conseil des arts du Canada, pour sa part, insiste davantage sur la qualité, en finançant certains projets culturels aux niveaux tant amateur que professionnel; toutefois, les petits groupes culturels sont défavorisés par rapport aux groupes plus importants.

Un certain nombre d'organismes et de programmes gouvernementaux répondent à l'ensemble des recommandations concernant le patrimoine ethnoculturel. La Bibliothèque nationale, le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle et les Archives publiques disposent de centres de documentation dans les domaines de la musique, de la littérature et de l'art dramatique, qu'alimentent les groupes ethnoculturels du Canada.

Il importe de souligner également plusieurs initiatives prises actuellement à cet égard. Ainsi, le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle met sur pied une banque de données sur la musique particulière à chacune des régions du Canada. De plus, il est en train d'inventorier les films et documents audio-visuels, historiques et autres, sur les Amérindiens, les Inuit et autres cultures ethniques. La corporation des Musées nationaux s'occupe actuellement d'organiser de nouvelles expositions permanentes qui dépeignent la réalité multiculturelle du Canada. Celles-ci seront présentées au Musée commémoratif de Victoria, à Ottawa.

Un autre programme, le "Programme des études ethniques canadiennes", répond en particulier à la recommandation du Conseil concernant l'aide à accorder aux groupes ethnoculturels désireux de créer des chaires universitaires. Il s'agit d'un programme à double volet qui prévoit l'octroi d'une aide financière, d'une part, au titre des professeurs et des conférenciers invités et, d'autre part, au titre des études ethniques. Le "Programme d'édition et de publication" est un autre moyen d'encourager la recherche spécialisée dans ce secteur. En effet, il appuie les projets d'intérêt historique ou littéraire qui traitent du pluralisme culturel dans le contexte canadien; ces projets sont par ailleurs sélectionnés en fonction de leur utilisation possible à des fins éducatives.

Les arts dans une société multiculturelle

La plupart des recommandations ayant trait aux réalisations artistiques des groupes culturels ont été adoptées. Ainsi, le Conseil canadien des arts populaires, organisme national qui assure la liaison entre tous les conseils provinciaux et locaux d'arts populaires, reçoit depuis de nombreuses années une aide financière du gouvernement fédéral. **Multicultural Theatre Association of Canada** (Association de théâtre multiculturel du Canada) parraine diverses troupes de théâtre amateur et semi-professionnel et compte sur les crédits fédéraux pour ses activités. La Direction du multiculturalisme fournit une aide financière semblable à d'autres organismes qui servent d'intermédiaire entre les groupes ainsi qu'à certains organismes et groupes communautaires ethnoculturels.

Le Secrétariat d'État reste continuellement en communication avec ces groupes par l'intermédiaire de ses représentants régionaux et de ses agents de liaison. Dans les régions, le personnel du Ministère travaille en étroite collaboration avec les autorités provinciales et municipales de façon à veiller à ce que les politiques coordonnées soient assez souples pour permettre à chaque région du Canada de faire valoir son caractère unique. Cet important processus de consultation périodique sera favorisé par la politique de décentralisation du Ministère.

À l'aide de son programme d'arts plastiques et d'arts d'interprétation, le gouvernement donne suite, dans une large mesure, aux recommandations concernant l'octroi de subventions aux festivals populaires, aux expositions et aux échanges culturels. La plupart des crédits ont été versés pour des représentations d'arts populaires, mais à l'avenir, les responsables du programme s'efforceront d'aider également les groupes qui mettent en valeur leur patrimoine culturel et qui dispensent des cours d'arts populaires. Les projets doivent être ouverts à l'ensemble de la population qui sera ainsi mieux au fait des traditions des divers groupes ethniques.

Le gouvernement encourage activement les échanges culturels à l'échelle nationale. C'est pourquoi il a accordé des crédits aux organisateurs du Festival national multiculturel des chorales, du Festival national de théâtre multiculturel et des programmes d'activités culturelles organisées à l'occasion des Jeux olympiques. Dans certains cas, des groupes canadiens ont pu obtenir une aide financière des différents ministères pour participer à des activités internationales. Ainsi, grâce à la collaboration du ministère des Affaires extérieures et de la Coalition nationale des Noirs du Canada, on a pu tenir à Lagos, en janvier 1977, un important festival d'art et de culture.

Le gouvernement fédéral invite dans une certaine mesure les membres de groupes bénévoles à se perfectionner en accordant des subventions qui leur permettent de participer à des séances de travail, des colloques et conférences sur la musique, la danse, l'art dramatique,

Grâce à son Service du Nord, la Société Radio-Canada répond depuis plus de dix ans aux besoins particuliers des populations amérindiennes et inuit des territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Ce service diffuse des émissions non seulement en anglais et en français, mais également en six langues et dialectes amérindiens et en deux dialectes inuit.

Depuis 1971, l'Office national du film et le Musée national de l'Homme ont reçu des crédits spéciaux pour des domaines d'activité se rapportant à la politique de multiculturalisme.

L'Office national du film a mis au point un programme de doublage, en différentes langues, de films distribués dans tout le Canada. Pour sensibiliser davantage la population et pour l'amener à faire appel à ses services, il a organisé des visionnements à l'intention de nombreuses communautés et a publié une brochure pour expliquer son programme. Par ailleurs, il produit des films sur les différentes facettes du multiculturalisme canadien.

Le Musée national de l'Homme administre un programme permanent d'expositions, itinérantes ou non, qui comprennent aussi bien des objets d'art amérindiens en argent et en or que des objets ouverts ukrainiens "hutzul". Le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle s'occupe continuellement de recueillir des documents et des études portant sur un grand nombre de sujets intéressant les groupes ethnoculturels. D'autres domaines d'activités connexes du Musée, des Archives publiques et de la Bibliothèque nationale sont exposés sous la rubrique ci-après.

Presse des minorités ethniques et organes d'information

Au cours d'une rencontre spéciale avec la Fédération de la presse ethnique du Canada, le ministre d'État au multiculturalisme a analysé la recommandation suivant laquelle on devrait créer un service d'information à l'intention de la presse ethnique. La rencontre n'a donné lieu à aucune proposition ou mesure officielle, mais le gouvernement continue de fournir officiellement des renseignements aux publications ethniques par l'intermédiaire des divers services d'information des ministères. À quelques reprises, les ministères ont fait appel aux services de presse de **Canadian Scene** pour distribuer aux media ethniques des articles d'intérêt particulier.

Le gouvernement a accueilli favorablement la demande du Conseil qui veut que les ministères fédéraux accordent à la presse ethnique une juste part des crédits consacrés à la publicité. En outre, le Conseil du Trésor a débloqué des fonds spéciaux destinés à permettre à la Direction du multiculturalisme de faire connaître ses programmes et ceux des autres ministères par le biais de la presse ethnique. Ces crédits serviront d'une part à informer les immigrants et les communautés ethnoculturelles des services fédéraux mis à leur disposition et d'autre part, à gonfler les recettes de la presse ethnique provenant de la publicité, objectif que doivent également poursuivre tous les autres ministères.

La proposition relative aux tarifs postaux réduits a été étudiée et rejetée par le gouvernement car, selon lui, une telle mesure l'obligerait à modifier une loi du Parlement. Il a de plus été signalé que les nombreux autres cas d'exception que cette mesure pourrait entraîner excluent toute possibilité d'accorder "une attention spéciale à la presse ethnique". Le Conseil ne peut approuver la position du gouvernement sur cette question.

L'influence des media sur la constitution d'une réalité multiculturelle harmonieuse est au coeur de plusieurs recommandations contenues dans le premier rapport du Conseil. Le gouvernement assume ses responsabilités à cet égard, par l'entremise du C.R.T.C., de la S.R.C., de l'Office national du film et, dans une moindre mesure, du Musée national de l'Homme, des Archives publiques et de la Bibliothèque nationale.

Dans cette optique, le gouvernement s'efforcera de s'assurer la collaboration des radiodiffuseurs privés en diffusant davantage de messages publicitaires par l'intermédiaire des réseaux qui produisent des émissions multilingues. Certains groupes qui réalisent des émissions destinées à la télédiffusion et axées sur les communautés ethnoculturelles du Canada continueront d'obtenir des subventions.

Centres culturels communautaires et centres multiculturels

En accordant son aide aux centres culturels, le gouvernement fait ressortir qu'à long terme, il faudrait exercer une influence grandissante sur les membres, plutôt que d'encourager les groupes à se retrancher derrière les valeurs et les coutumes des "vieux pays". Tout en souscrivant à ce principe général, le Conseil croit fermement que le gouvernement doit accorder son aide aux centres culturels communautaires plutôt qu'aux centres multiculturels.

Quand il a créé le "Programme des communications interculturelles", le gouvernement a concilié ces deux points de vue quelque peu divergents. Ce programme succède au "Programme des centres multiculturels", lequel était surtout axé sur les installations matérielles; il s'intéresse davantage à la nature du projet en encourageant les domaines d'activité dont les répercussions débordent le cadre du groupe même et contribuent à instaurer la compréhension entre les groupes. Dans cette optique, une aide est accordée aux associations qui encouragent vivement plusieurs groupes culturels ou plusieurs personnes d'origines culturelles diverses à participer activement à leurs travaux. Cette coordination entre les cultures est destinée à stimuler les rencontres créatrices entre les Canadiens et à promouvoir l'unité nationale.

Le gouvernement offre également plusieurs programmes de subventions destinés à aider les groupes ethnoculturels à conserver d'eux-mêmes une image favorable et à renforcer leur identité culturelle. Ainsi, le "Programme d'aide aux groupes — Soutien des activités" encourage la création et l'expansion des organisations ethnoculturelles communautaires. Les subventions accordées aux termes de ce programme sont essentiellement axées sur les activités et, comme telles, ne couvrent pas le coût en capital.

Dans nombre de recommandations de son premier rapport annuel, le Conseil aborde implicitement le thème des droits de la personne.

Le gouvernement fédéral a donné suite aux recommandations précises du Conseil en faisant adopter par la Chambre des Communes en 1977, une loi sur les droits de la personne, loi qui ne laisse subsister aucun doute quant à l'importance primordiale que revêtent la compréhension entre les groupes et les droits de la personne.

Le ministère de la Justice travaille en étroite collaboration avec la commission des droits de l'homme de chaque province, par l'intermédiaire du comité fédéral-provincial des droits de la personne (Federal-Provincial Committee on Human Rights). De plus, une conférence fédérale-provinciale des ministres a été organisée en 1975 pour discuter des droits de la personne, et une autre conférence du même genre réunissant les représentants du gouvernement a eu lieu en 1976.

Le gouvernement fédéral a analysé les observations formulées par le Conseil au sujet des pratiques et des méthodes relatives à l'application de la Loi sur l'immigration. Après avoir consulté les provinces, les organismes concernés et certains particuliers, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a déposé à la Chambre des Communes un projet de loi sur l'immigration, lequel a été adopté en 1977.

Le gouvernement reconnaissant la nécessité de sensibiliser les Canadiens à certains des problèmes des minorités ethnoculturelles, en particulier à ceux des immigrants, a adopté certaines mesures. Ainsi, il a commandé certaines études destinées à être publiées par l'intermédiaire du Comité consultatif canadien des études ethniques et a entrepris un programme de publicité à l'intention des media. De plus, la Direction du multiculturalisme, par le biais de ses programmes de subventions, cherche activement à amener le secteur bénévole à favoriser la compréhension entre les groupes. Le "Programme d'intégration culturelle" vise les projets qui non seulement favorisent l'intégration culturelle et sociale des nouveaux immigrants, mais prévoit également des échanges entre ces derniers et les membres de la collectivité qui les accueille.

De toute évidence les media ont un très grand rôle à jouer dans l'édification d'une société ouverte aux besoins de ses diverses composantes. Les recommandations relatives aux droits de la personne qui intéressent les media seront analysées sous la rubrique "Presse des minorités ethniques et organes d'information".

peuvent emprunter, par l'intermédiaire du réseau des bibliothèques publiques locales, près de 36 000 ouvrages écrits en 14 langues différentes. Dans la mesure où ses ressources le lui permettent, le biblioservice multilingue étendra ses services de façon à tenir compte de la plupart des langues parlées au Canada et, finalement, offrira d'autres outils comme les diapositives, les enregistrements et les bandes audio-visuelles ayant trait à la préservation de la langue et de la culture. La Loi de l'impôt prévoit une autre forme d'aide indirecte; en effet, elle permet aux organisations ethnoculturelles d'utiliser le statut d'organisation de bienfaisance dans leur déclaration d'impôt, pour obtenir un dégrèvement. Il faut cependant ajouter qu'il n'est pas facile d'obtenir un tel statut et qu'un organisme de bienfaisance n'est pas commode à administrer.

Préservation de la langue et de la culture

Les recommandations contenues dans le premier rapport du Conseil reposent sur le grand principe suivant lequel la langue joue un rôle important dans la préservation et l'épanouissement des diverses cultures. Dans cette perspective, le gouvernement a commandé, en 1973, trois études destinées à lui fournir les données suffisantes à la planification de sa politique: l'Étude sur les langues non officielles, l'Étude sur les attitudes des groupes majoritaires et la "Supplementary Schools Study".

Suivant les recommandations, il est nécessaire que le gouvernement fédéral débloque des crédits pour l'enseignement des langues autres que le français et l'anglais, tant dans le cadre des cours réguliers que dans celui des cours complémentaires. Dans sa réponse, le gouvernement rappelle que l'enseignement régulier ne relève pas de sa compétence, mais s'est dit disposé à examiner les propositions présentées par les provinces.

Pour leur part, les écoles complémentaires ont reçu du gouvernement fédéral une réponse plus encourageante. Le programme de subventions au titre du multiculturelisme a été élargi de façon à prévoir l'octroi d'une aide directe particulière aux organisations bénévoles qui dispensent des cours de langues autres que le français et l'anglais. Le nouveau "Programme d'épanouissement culturel" se compose de trois volets: aide financière destinée à couvrir une partie des frais de fonctionnement engagés pour dispenser des cours culturels et linguistiques, aide financière et technique destinée à la formation du personnel enseignant; aide financière pour la production de manuels et de matériel didactique pour l'enseignement des langues. Par ailleurs, le programme n'exclut pas la possibilité d'octroyer des subventions pour des activités artistiques qui contribuent indirectement à favoriser l'utilisation et l'enrichissement des langues. Ainsi, on continuera d'accorder, aux termes d'autres programmes, une aide pour des projets touchant à la littérature et à la musique, et pour la production de matériel didactique ayant trait aux arts, à l'artisanat, à la musique, à la littérature et à l'histoire. Il en va de même pour les projets pilotes destinés à trouver des moyens d'enseigner aux jeunes Canadiens des langues autres que le français et l'anglais, de façon qu'ils puissent continuer à les parler couramment. La communauté chinoise de Toronto a, par exemple, reçu une aide financière pour des cours d'initiation à la langue et à la culture chinoises dispensés dans les écoles publiques Orge et Ogden. Les organisations ont également bénéficié d'une aide financière et technique pour faire connaître leurs cours de langue et de culture. Le Programme de multiculturelisme a pris des mesures pour mieux adapter son programme de subventions aux besoins des groupes ethnoculturels et a insisté davantage sur la consultation à la base, qui constitue la meilleure façon d'aider les gens à s'aider eux-mêmes. Le biblioservice multilingue de la Bibliothèque nationale est un complément valable mais indirect des programmes susmentionnés. À l'heure actuelle, les communautés ethnoculturelles

Analyse rétrospective:

Faits marquants de l'histoire
du multiculturalisme

PARTIE II

6

que tous les ministères fédéraux qui s'occupent de questions culturelles ou sociales tiennent compte, dans les faits, du pluralisme canadien.

Le Conseil s'en prend, dans son premier rapport, à un aspect particulier de la politique de financement du gouvernement. Il est toujours d'avis que les centres multiculturels ne devraient pas être favorisés au détriment des centres culturels communautaires. Le Conseil réitère la recommandation faite dans son premier rapport, en demandant de plus au ministre d'État au multiculturalisme de la considérer comme prioritaire:

7

que soit institué, pour offrir une aide directe aux centres culturels communautaires, un système de financement à long terme et à faible intérêt dans le cadre de la L.N.H. et (ou) des activités de la S.C.H.L.

Pour planifier intelligemment, il est essentiel d'avoir en main des statistiques exactes sur les communautés ethniques au Canada. Anticipant le recensement de 1981, le Conseil a examiné les moyens d'établir avec certitude l'origine ethnique des personnes interrogées tout en ménageant leur sensibilité. Le Conseil, conscient du fait qu'un grand nombre de Canadiens préféreraient se déclarer Canadiens sans faire allusion à leur origine ethnique, a étudié les possibilités de reformuler des questions sur leur origine. Toujours selon l'étude, pour donner un profil ethnique et linguistique plus exact des Canadiens, chaque questionnaire du recensement, et non seulement la formule destinée à un ménage sur trois, doit comprendre deux questions sur la langue. En outre, à la suite des changements observés dans les mouvements d'immigration, la liste des langues à cocher doit être considérablement allongée, tout comme celle qui a trait aux religions. Ces recommandations ainsi que plusieurs autres ont été présentées à Statistique Canada par l'entremise du ministre d'État au multiculturalisme. Pour conclure, le Conseil recommande:

8

que le Statisticien en chef du Canada veille à ce que le recensement de 1981 renferme des questions qui donnent une image exacte de la mosaïque canadienne.

imposer de priorités et qu'il appartient surtout aux groupes de les définir.

De même, le programme de subventions n'est pas le seul domaine qu'il importe de faire mieux connaître et qui doit faire l'objet de plus de consultations. Selon le Conseil, les agents régionaux et locaux du Ministère pourraient, dans l'ensemble, s'engager plus activement à promouvoir le multiculturalisme. Ainsi, ils pourraient jouer un rôle essentiel en donnant des renseignements et des conseils et en assurant la liaison entre les requérants et les responsables du programme; ils pourraient, par exemple, tenir à jour une liste de tous les groupes multiculturels et associations qui s'occupent d'arts populaires, dans la région, ou aider les groupes à se constituer en organismes de bienfaisance. Il va sans dire qu'il existe un obstacle à l'élargissement du rôle des régions, qui tient au nombre réduit d'employés du gouvernement fédéral qui oeuvrent auprès des groupes ethnoculturels. Le Conseil recommande donc que jusqu'à ce qu'une structure administrative indépendante soit établie pour le multiculturalisme:

1 qu'au moins un agent régional soit officiellement désigné en tant que spécialiste du multiculturalisme dans chacun des bureaux locaux du Secrétariat d'Etat;

2 que tous les représentants régionaux du Secrétariat d'Etat soient mis au courant de l'interprétation des critères relatifs aux subventions, et des déclarations de principe portant sur le multiculturalisme;

3 qu'une liaison plus étroite soit établie entre les représentants du Secrétariat d'Etat et les membres du Conseil consultatif canadien du multiculturalisme.

Des efforts doivent être entrepris au niveau national pour compléter ceux qui sont consentis à l'échelon local pour stimuler l'intérêt du public. Le gouvernement doit s'appliquer à créer un climat favorable qui répondra aux aspirations culturelles et linguistiques de tous les Canadiens. Pour faire mieux connaître à la population les principes et les programmes du multiculturalisme, le Conseil recommande:

4 que la Direction du multiculturalisme lance une campagne de publicité destinée à renseigner l'ensemble de la population sur la politique de multiculturalisme du gouvernement;

5 que le ministre d'Etat au multiculturalisme demande à ses collègues du Cabinet de réaffirmer périodiquement l'engagement pris par le gouvernement face au multiculturalisme, au cours de déclarations publiques faites dans tout le pays;

Le gouvernement face à une société multiculturelle

Dans les parties précédentes du présent rapport, nous avons décrit le gouvernement comme organisme d'appoint dans les domaines de la langue et de l'éducation, de l'immigration, des communications et du droit. À vrai dire, il joue également un rôle de leader et, à ce titre, mérite qu'on lui accorde une plus grande attention. Même si, en dernière analyse, l'acceptation, la participation et l'initiative de la société constituent le fondement même d'une pluralité multiculturelle viable, le Conseil soutient que le gouvernement a lui aussi un rôle appréciable à jouer sur ce plan.

Parmi les instruments les plus importants dont se sert le gouvernement fédéral pour promouvoir le multiculturalisme, figure le programme de subventions à double volet qu'offre le Secréariat d'État aux organismes bénévoles et aux groupes ou particuliers qui bénéficient de l'appui de la collectivité. Afin de déterminer dans quelle mesure le programme favorise l'initiative des citoyens, le Conseil a commencé par réviser attentivement les critères qui régissent l'administration de ces subventions. Par la suite, les membres du Conseil ont consulté les organisations communautaires, ainsi que les représentants locaux et régionaux du Ministère. Même si le présent rapport ne constitue le véhicule idéal ni pour exposer en détail leurs conclusions ni pour réitérer les recommandations très précises présentées à la Direction du multiculturalisme, quelques observations sont toutefois de rigueur.

Lorsque les requérants connaissent la marche à suivre pour demander des subventions, celles-ci facilitent véritablement la réalisation de projets axés sur la préservation et le partage des patrimoines ethnoculturels. Par ailleurs, les groupes moins importants et moins bien organisés ainsi que les groupes naissants sont, dans bien des cas, défavorisés. Certains, connaissant mal le mécanisme d'octroi des subventions, ne savent comment procéder pour obtenir une réponse favorable, et d'autres, ignorant totalement l'existence du programme, en sont virtuellement exclus. Comme les groupes qui bénéficient de subventions semblent attirer plus de bénévoles et acquérir une certaine stabilité, on est porté à croire que les subventions suivent toujours à peu près le même circuit au lieu de se prêter à l'encouragement d'activités mieux diversifiées.

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil considère qu'il importe de faire mieux connaître le programme de subventions au titre du multiculturalisme et que celui-ci doit comprendre un service renforcé d'orientation. Les groupes ethnoculturels doivent avoir l'impression que le personnel des régions est à leur service et est disposé à les aider à formuler leurs demandes. La communication entre l'organisme pourvoyeur de subventions et les requérants ne doit pas prendre la forme d'un interrogatoire. Plutôt, elle doit s'établir à partir d'une recherche commune des meilleurs moyens de réaliser un objectif culturel donné. Le Conseil est d'avis que le programme ne devrait pas

14 que les agents de surveillance et les employés des établissements pénitentiaires soient recrutés et formés en fonction de la structure ethnoculturelle des collectivités dans lesquelles ils travailleront.

En se penchant sur les cours, le Conseil s'est attaché au rôle joué par les interprètes à ce niveau. À ce sujet, on s'inquiète un peu de la place laissée à la subjectivité dans la traduction des témoignages. Même si ces préoccupations n'ont pu être étayées, le Conseil est d'avis que, compte tenu de l'importance du rôle des interprètes, cette simple possibilité commande l'adoption de mesures de prévention. En conséquences, le Conseil recommande:

15 que le recrutement et la formation des interprètes soient suivis de près afin d'assurer que ces employés sont intégrés et qu'ils sont entièrement objectifs dans la traduction des témoignages.

En ce qui concerne les problèmes particuliers aux communautés septentrionales du Canada, le Conseil tient à formuler deux dernières recommandations:

16 que le gouvernement fédéral fournisse des services d'aide judiciaire dans les territoires dans le cas de délits qui relèvent de sa compétence et pour certaines procédures civiles (les cas de divorce par exemple);

17 que soit créé dans les territoires un poste de protecteur du citoyen (ombudsman); le gouvernement fédéral assumerait les responsabilités financières liées à ce poste et les territoires, les charges administratives.

- 7 que soit créées des "commissions de police" qui compteraient parmi leurs membres des représentants des groupes ethnoculturels de la région; cela apporterait un élément local à l'administration de la police dans les régions où la G.R.C. constitue l'unique force policière;
- 8 que soit créée au Yukon et dans les territoires du Nord-Ouest, une forme quelconque de "commission de police" au niveau des administrations territoriales, qui s'ajouterait aux "commissions de police" proposées dans le cas des collectivités;
- 9 que les programmes de formation préparent mieux les policiers à traiter avec les groupes ethnoculturels, plus particulièrement avec les nouveaux immigrants et les autochtones;
- 10 que les programmes de formation en cours d'emploi, à tous les niveaux, continuent de tenir les policiers au courant des problèmes qui touchent les collectivités dans lesquelles ils travaillent.
-
- Le schéma de la ségrégation ethnoculturelle observé dans les forces policières s'étend également aux juges, aux membres de la Commission des libérations conditionnelles, aux agents de surveillance et aux employés des établissements pénitentiaires. Ainsi, les minorités sont à ce point peu représentées parmi les juges nommés aux niveaux provincial et fédéral qu'on peut à peine parler de représentation symbolique. Parmi les membres de la Commission des libérations conditionnelles, on ne compte qu'un Amérindien, même si, dans l'ouest et dans le nord du Canada, la plupart des requérants sont autochtones. En outre, trop souvent les cours et la Commission des libérations conditionnelles ne tiennent pas compte des différences qui existent dans les systèmes de valeurs traditionnels. Ainsi, exiger d'un détenu inuit qu'il prenne un emploi, s'il n'a jamais connu que la vie de trappeur et s'il n'a jamais travaillé pour qui que ce soit, équivaut pratiquement à lui nier la possibilité d'être libéré sur parole. Compte tenu de ce qui précède, le Conseil recommande:
-
- 1 qu'à l'occasion de la nomination des juges fédéraux et provinciaux, on tienne davantage compte de la représentation des groupes minoritaires;
- 12 qu'on offre plus de possibilités de formation sur le tas aux juges qui exercent leur profession dans des collectivités multiculturelles dont les valeurs et les attitudes diffèrent de celles de la majorité des Canadiens. Il pourrait être nécessaire que les cours tiennent compte de ces différences;
- 13 que la Commission des libérations conditionnelles compte des représentants de groupes ethnoculturels qui ont beaucoup de leurs membres en prison;

3 que le Ministre soit mis au courant de cette pratique et que les autorités chargées de faire respecter la loi l'interdisent, en précisant la marche à suivre pour ce genre d'enquêtes et les motifs susceptibles de justifier une telle démarche.

Les enquêtes spéciales menées par les autorités de l'immigration aux principaux aéroports internationaux posent un problème du même ordre. Un grand nombre de visiteurs de bonne foi se voient contraints de faire des déclarations au cours d'enquêtes spéciales menées par les autorités de l'immigration, déclarations à la suite desquelles ils sont renvoyés du pays. À l'heure actuelle, de soi-disant "conseillers en matière d'immigration", que des visiteurs désarmés prennent pour des avocats, représentent les intérêts de ces derniers pendant ces enquêtes. Ces personnes n'ont reçu aucune formation et prennent des "honoraires" exorbitants pour des services qui ne riment à rien. Le Conseil croit fermement que le gouvernement devrait garantir à ses administrés que les membres de leur famille ou leurs amis en visite au Canada, sinon tous les visiteurs, seront à l'abri de ce genre de pratiques. Le Conseil recommande donc:

4 que le gouvernement fédéral prévoit une forme d'aide juridique à l'intention de tous les visiteurs qui font l'objet d'enquêtes spéciales menées par les autorités de l'immigration.

Certains membres de minorités perceptibles se sont beaucoup plaints de la lenteur apparemment délibérée avec laquelle la police réagit aux plaintes fondées sur des motifs raciaux dont elle est saisie. Le Conseil est d'avis que cet état de choses de même que d'autres politiques discriminatoires constatées dans les services rendus par la police pourraient être évités par une participation plus grande de la collectivité à l'administration de la police. La proportion des représentants des divers groupes ethniques dans toute force policière devrait correspondre à celle qui existe dans la collectivité elle-même. Cela n'équivaut pas à proposer un contingentement, régime qui agit souvent au détriment des groupes ethnoculturels en cause, puisqu'un policier d'un groupe ethnoculturel donné, embauché dans ces conditions, a l'impression d'avoir une "mission spéciale à accomplir" et se montre souvent, sans raison, dur envers les siens. Un programme de recrutement particulièrement axé sur des minorités perceptibles et sur tous les groupes ethnoculturels aiderait à atteindre l'objectif d'intégration et à réduire les préjugés dans les forces policières elles-mêmes. Dans cette perspective, le Conseil recommande:

5 que les autorités policières dans tout le pays examinent leurs conditions d'admissibilité et prêtent une attention particulière aux exigences relatives à la taille qui excluraient automatiquement la plupart des Asiatiques ou des autochtones;

6 que les programmes de recrutement des forces policières soient diffusés beaucoup plus largement parmi les minorités ethnoculturelles;

Théoriquement, la loi met tous les Canadiens sur un pied d'égalité. Ceux-ci sont protégés par des lois telles que la Déclaration canadienne des droits et le projet de loi sur les droits de la personne. De plus, chaque province est fière de posséder une commission des droits de l'homme étayée de lois pertinentes. Sans faire preuve d'un cynisme inopportun, le Conseil met en doute tant la législation sur les droits de la personne que l'administration de la justice en citant des cas concrets de préjugés culturels.

En fait, l'hypothèse de l'égalité devant la loi ne supporte pas un examen rigoureux. En effet, on trouve dans les lois certaines inégalités et de nombreux cas de pratiques discriminatoires. En soulévant cette question, le Conseil n'entend pas dresser une liste de griefs, mais plutôt orienter de façon positive l'action communautaire à venir.

L'intérêt que porte le Conseil à certains aspects de la Loi sur les Indiens, et le malaise qu'il éprouve face à l'interprétation donnée à la Déclaration canadienne des droits par la Cour suprême du Canada, l'amènent à recommander:

1

qu'il soit procédé à un réexamen en profondeur de la Déclaration canadienne des droits et que la Commission de réforme du droit et (ou) la Commission des droits de la personne qu'on propose de créer se charge de l'appliquer.

Dans certaines provinces, les lois qui régissent les commissions des droits de l'homme sont conçues de telle sorte que la formule de la plainte est l'unique moyen d'enquêter sur les pratiques discriminatoires. Le Conseil est d'avis qu'il faudrait s'efforcer de cerner les types de comportement discriminatoire, plutôt que de s'attacher uniquement aux plaintes individuelles. Il recommande donc:

2

que les commissions des droits de l'homme soient autorisées à procéder, de leur propre chef, à des enquêtes, à surveiller certains domaines d'activité où l'on a tendance à consacrer ce genre de pratiques et à s'occuper des types de comportement discriminatoire.

Pour ce qui concerne l'application occasionnellement inéquitable de la loi, un seul exemple suffit à l'illustrer: "la chasse aux immigrés non autorisés". Les membres des minorités perceptibles se plaignent d'être souvent accostés, d'une façon qu'ils jugent arbitraire, par des agents de police qui leur demandent de fournir des preuves de leur statut légal au Canada. Nul ne conteste le droit des policiers de procéder de la sorte lorsque les circonstances l'exigent, mais le fait de repérer un membre d'une minorité perceptible n'est pas en soi un motif valable. Le Conseil recommande donc:

organismes culturels gouvernementaux de repenser leurs engagements, actuels et futurs, en tenant compte des directives en matière de multiculturalisme. Pour donner suite à ces efforts, le Conseil recommande:

14 que tous les organismes culturels fédéraux invitent des personnes issues de divers groupes culturels à siéger à leurs comités de direction;

15 que le caractère multiculturel du Canada transparaîsse d'office, dans la mesure du possible, dans toute la publicité du gouvernement et dans ses conférences de presse, ainsi que dans les déclarations des représentants du gouvernement, à la radio et à la télévision;

16 que le gouvernement fédéral produise une série uniformisée de bandes sur les questions liées au multiculturalisme, et alimente les stations de télédistribution locales en émissions adaptables à leurs besoins culturels;

17 qu'une aide financière permanente soit accordée pour la production d'émissions télévisées et de films choisis portant sur les groupes ethnoculturels du Canada. (De tels films (par ex. films de l'O.N.F.) devraient être présentés en étroite collaboration avec les groupes ethniques concernés.)

En outre, il faut donner à ceux que cela intéresse plus de possibilités d'exprimer par écrit leur identité culturelle. À cette fin, le Conseil recommande:

18 que les media ethniques, particulièrement la presse ethnique, cherchent à attirer les jeunes qui s'intéressent à la publicité, à la rédaction et au travail général de bureau: ce groupe peut éventuellement constituer une nouvelle génération de journalistes de la presse ethnique;

19 que l'on accorde des bourses de perfectionnement et d'études aux auteurs et aux journalistes qui s'expriment dans une langue autre que l'anglais et le français;

20 que l'on octroie des bourses de perfectionnement et d'études aux auteurs et aux journalistes qui défendent la cause du multiculturalisme.

Enfin, l'influence des media sur les valeurs sociales et, réciproquement, l'influence d'un pluralisme canadien en évolution sur les produits des media devraient faire l'objet d'études permanentes. En l'absence d'une perspective à jour de cette interaction, il est impossible de planifier à long terme pour mieux faire correspondre le message à la réalité. Par conséquent le Conseil recommande:

21 que les universités et chercheurs soient invités à entreprendre des études sur la réaction des media face au multiculturalisme et sur la façon dont ils véhiculent cette réalité.

7 que soit établie une liaison permanente entre cet organisme et la Fédération de la presse ethnique.

L'insuffisance de renseignements en provenance d'Ottawa sur les politiques gouvernementales pouvant influencer directement ou indirectement sur le multiculturalisme constitue un autre problème constant pour les media ethniques. Ils ont également besoin de plus d'information spécifiquement canadienne, plus particulièrement dans le genre de celle que traduit **Canadian Scene** à leur intention. Le Conseil considère en outre que les media ethniques auraient avantage à intensifier les échanges entre eux, ainsi qu'avec le milieu des communications en général. En fait, la diversité culturelle ne veut plus rien dire s'il n'existe pas d'échanges entre les différents groupes. Le Conseil recommande donc:

8 que des rencontres annuelles aient lieu avec tous les rédacteurs, éditeurs, producteurs et cadres des media ethniques, pour échanger des idées sur les questions et problèmes d'actualité;

9 qu'un dialogue soit amorcé entre tous les media, y compris la S.R.C. et le C.R.T.C., l'Association canadienne des radiodiffuseurs, l'Association des cablodiffuseurs et les représentants du monde de la publicité, sur les façons de promouvoir le caractère multiculturel de la société canadienne;

10 que les producteurs des media ethniques s'entretiennent avec certains spécialistes des media électroniques pour obtenir des conseils techniques et pratiques susceptibles d'améliorer la qualité de leurs produits;

11 que la publication **Canadian Scene** soit invitée à servir d'intermédiaire pour les échanges d'opinions à l'échelon national, entre les media ethniques, anglophones et francophones;

12 que **Canadian Scene** produise une publication nationale, en anglais et en français, et y expose les vues et les domaines d'activité des groupes ethnoculturels du Canada, afin de faire connaître les activités des media ethniques à la société canadienne;

13 que la publicité et les déclarations de principe du gouvernement en matière de multiculturalisme ne soient pas seulement diffusées par les media ethniques, mais également par les media anglophones et francophones locaux, étant donné que ceux-ci sont les porte-parole fidèles de leurs lecteurs et traduisent, de ce fait, l'essence de la culture canadienne.

Le Conseil a cherché à sensibiliser davantage la S.R.C. au pluralisme culturel sans toutefois obtenir jusqu'ici des résultats très encourageants. Il a pressé le C.R.T.C. de défendre le principe des stations de télévision multilingues et, de façon générale, tous les

Dans son premier rapport, le Conseil se montrait sympathique aux problèmes de la presse ethnique, tout en soulignant qu'elle devait travailler à son propre salut. Cette opinion tient toujours, et le Conseil incite fortement la Fédération à chercher de nouveaux moyens pour étayer ses fondements économiques. La création de coopératives regroupant tous les journaux indiens et inuit, qui a fait l'objet d'une étude récente, pourrait par exemple se révéler une formule intéressante pour la presse ethnique. On peut voir un autre exemple de cette mise en commun des ressources dans l'**Ontario Weekly Newspapers Association** (association des hebdomadaires dans l'Ontario), qui, en sept ans, est passée de l'état d'organisme sans but lucratif à celui d'agence centrale s'occupant des achats, de l'édition et de la publicité pour ses membres.

Une coopérative de journaux ethniques, qu'elle soit établie au niveau national ou régional, pourrait dès lors réduire considérablement les coûts d'impression, d'acquisition, d'éditoriaux, de poste et de publicité que doit assumer chaque journal. Il serait possible de réaliser des économies en éliminant les chevauchements et les intermédiaires coûteux. Ces observations préliminaires incitent le Conseil à recommander:

- 4 que la Fédération de la presse ethnique entreprenne une étude exhaustive de ses structures économiques;
- 5 qu'elle envisage la possibilité d'élargir son rôle de centre d'information afin de devenir une coopérative opérationnelle, conformément aux suggestions exposées ci-dessus.

En même temps, le Conseil se félicite que le gouvernement confie de la publicité à la presse ethnique, estimant qu'elle le mérite autant que les autres media canadiens.

Le groupe de plus en plus important formé par les producteurs de la radio et de la télévision ethniques est semblable à celui des responsables de la presse ethnique, quoique moins bien établi. Il existe par exemple plus de 40 stations de radio qui diffusent dans la langue des minorités ethniques du Canada, et près de 200 personnes qui travaillent à la production de ces émissions. L'importance des producteurs de la radio et de la télévision ethniques s'accroîtra à mesure que la télédiffusion et les vidéocassettes se répandront comme moyens modernes de communications au Canada. On estime qu'environ 75 p. cent des foyers canadiens pourront profiter de la télédiffusion d'ici 1980, par rapport à environ 50 p. cent aujourd'hui. Les petits groupes pourront alors diffuser des émissions de leur choix, dans la langue de leur choix, au sein de leur collectivité. Si la population répond favorablement à ces initiatives, si elle se montre capable d'en assumer les coûts et intéressée à le faire, ces émissions pourront constituer un facteur dynamique d'entraînement dans le processus de renouveau sans cesse évolutif de la diversité culturelle. Le Conseil recommande donc:

- 6 qu'une fédération des producteurs des media électroniques soit créée, sur les mêmes principes que la Fédération de la presse ethnique, afin de représenter les producteurs de la radio et de la télévision ethniques;

Le Conseil a surtout examiné la publicité, mais les conclusions de son étude peuvent s'appliquer aux media en général. Le Conseil recommande donc à tous les directeurs de media, dans le secteur tant public que privé:

- 1 que soit améliorée la représentation des groupes minoritaires afin de refléter la composition de la population, dans la mesure où les talents nécessaires existent au sein de ces groupes;
- 2 que soient éliminés les stéréotypes et les images négatives afin que soit préservée la dignité de citoyens à part entière des membres des groupes ethniques;
- 3 que l'on fasse appel à des personnes s'exprimant avec divers accents, afin de présenter le Canada comme une société fière et composée de personnes d'origines linguistiques et culturelles distinctes.

Le Conseil incite également le gouvernement fédéral à donner le ton dans la mise en oeuvre de ces recommandations.

Afin d'assurer la viabilité du multiculturalisme au Canada, il devrait être évident qu'il ne suffit pas de réduire au minimum les éventuels effets négatifs des media sur les droits de la personne. Les Canadiens devraient savoir que leur pays, en tant que membre des Nations unies et signataire de leur code de droits, adhère officiellement à toutes les chartes et à tous les règlements relatifs aux droits de la personne. Tous les secteurs des media devraient donc faire des efforts plus soutenus pour faire connaître au public les diverses dispositions portant sur les droits de la personne et l'encourager à les accepter. Les Canadiens ne doivent-ils pas en effet se faire les porte-parole officiels des principes adoptés officiellement par leur gouvernement?

Outre cette question des droits de la personne, le Conseil a étudié comment le potentiel positif des media pouvait être développé au maximum et canalisé vers la promotion du multiculturalisme, qui doit se faire sur deux plans: la protection des cultures afin de préserver la diversité du pays, et leur diffusion afin d'élargir la prise de conscience des autres et de favoriser la compréhension entre les divers éléments de la mosaïque canadienne.

La presse ethnique montre clairement comment les media peuvent contribuer à encourager la diversité culturelle. En effet, depuis deux siècles, elle s'adresse aux groupes dans leur propre langue, partageant leurs préoccupations et confirmant par conséquent leur sentiment d'appartenir à un patrimoine commun à un pays nouveau. Le slogan de "l'unité dans la diversité" s'applique parfaitement à la Fédération de la presse ethnique: elle regroupe un nombre important de journaux communautaires, du tabloïd mensuel au quotidien à grand tirage, qui s'adressent chacun à un public particulier. Par l'intermédiaire de ses membres de toutes origines, la Fédération a pu exposer de façon convaincante le concept du multiculturalisme. Le Conseil reconnaît donc son influence certaine sur l'expression et la conservation de la culture des divers groupes ethniques, mais il a découvert qu'elle était économiquement peu viable.

Communications

Pour le meilleur et pour le pire

Les media constituent une puissante arme à deux tranchants, car s'ils sont bien placés pour promouvoir la prise de conscience du caractère multiculturel national, ils le sont tout aussi bien pour la détruire en niant sa légitimité.

Avec l'avènement de la télévision et son importance grandissante dans la diffusion de messages par les voies audio-visuelles, les media jouent maintenant un rôle prépondérant dans la définition des valeurs sociales. Rompant avec leur tradition de présenter des nouvelles assaisonnées de commentaires éditoriaux, ils se sont axés sur les messages destinés à la masse du public. L'homogénéité du public est devenu pour eux un objectif de rentabilité; le Conseil y voit plutôt une sérieuse menace à l'identité de nations entières, sans parler de celle des groupes ethniques composant ces nations. Il est donc juste et pertinent selon lui de se demander si l'image de la société que présentent les media ne contribue pas aux tensions sociales que connaît actuellement le Canada.

La publicité dans les media constitue un moyen d'éducation exceptionnellement puissant, surtout parce que le public ne s'en méfie pas. Le Conseil a donc décidé d'effectuer une étude critique sur la publicité, en raison de son influence et de sa capacité de persuasion. En fait, les données qu'il a recueillies au cours de cette étude indiquent des lacunes, tant sur le plan de la quantité que sur celui de la qualité, dans le domaine de la représentation des groupes minoritaires.

Du point de vue quantitatif, on a démontré que la publicité dans les media était très restreinte quant aux personnes employées pour la promotion des produits publicisés. Les agences publicitaires, particulièrement celles que choisissent ces personnes pour les journaux ou la télévision, tiennent très peu compte des groupes minoritaires, parce que selon elles, leurs produits perdraient de leur valeur commerciale s'ils étaient annoncés par des membres de ces groupes. Cette représentation imparfaite des minorités culturelles du Canada fausse inévitablement l'image que se font les Canadiens de leurs propres concitoyens. En effet, bon nombre d'entre eux ne considèrent pas les membres de certains de ces groupes comme de vrais Canadiens, et s'en servent dès lors comme boucs émissaires. C'est ainsi qu'ils en viennent à rejeter sur eux la responsabilité des problèmes économiques, ou autres, de la société, d'où des conflits et des tensions pour tous.

Du point de vue qualitatif, la publicité dans les media semble véhiculer constamment une image stéréotypée des groupes minoritaires. Ces portraits négatifs ne portent pas seulement atteinte à la dignité des individus, mais peuvent engendrer des préjugés, du fanatisme et des malentendus, tant évidents que subtils.

Les collectivités ethnoculturelles devraient également se partager la responsabilité d'encourager les immigrants à demander la citoyenneté canadienne. On estime en effet qu'il existe plus d'un million d'immigrants qui répondent aux exigences de la citoyenneté, mais qui ne se sont pas encore décidés à se prévaloir de ce droit. Si les immigrants acceptent les avantages de la vie au Canada, il est aussi normal qu'ils assument leurs responsabilités en tant que citoyens, contribuant ainsi à apporter leur quote-part à la construction d'une nation fière de l'être. Le Conseil recommande donc:

16 que tous les paliers d'administration et les organismes bénévoles s'occupant d'immigration encouragent les immigrants qui le peuvent à acquérir la citoyenneté canadienne.

10 que soit établi un répertoire complet des services fédéraux;

11 qu'on fasse un plus grand usage des journaux ethniques et autres, ainsi que de la télévision et de la radio afin d'informer les immigrants des services qui leur sont offerts.

Les familles d'immigrants ont souvent de la difficulté à s'adapter en raison du manque d'attention accordée au conjoint au foyer ou aux enfants à l'école. Le premier à subvenir aux besoins de la famille peut profiter des cours de langues officielles subventionnés par le gouvernement, mais souvent le conjoint ne s'y inscrit pas. En plus d'accentuer son isolement, l'ignorance de la langue constitue pour lui un sérieux handicap, surtout s'il doit par la suite se joindre à la population active. Il faudrait d'autre part sensibiliser les milieux scolaires aux besoins des enfants d'immigrants, confrontés à de nouvelles méthodes pédagogiques, à une nouvelle langue et parfois à la discrimination de leurs camarades. Le Conseil recommande donc que soient prises au moins les mesures suivantes dans ce domaine:

12 que les conjoints d'immigrants soient encouragés à profiter de la formation linguistique à leur arrivée au Canada, et que des subventions soient accordées pour rémunérer les services de gardiennes d'enfants ou de garderie afin de faciliter aux conjoints l'accès aux cours offerts;

13 que le gouvernement fédéral mette au point des trousseaux culturelles afin de familiariser les écoles avec le patrimoine culturel des diverses collectivités d'immigrants au Canada;

14 que le gouvernement fédéral intensifie les échanges de jeunes, afin d'inclure des échanges entre des membres du même groupe culturel, en plus de ceux qui ont lieu entre des membres de groupes différents, ce qui permettrait à la fois de renforcer la fierté culturelle et de favoriser la compréhension entre les divers groupes.

Si les Canadiens se doivent de bien accueillir les immigrants, ceux-ci pour leur part doivent respecter les principes du multiculturalisme. Le Conseil croit fermement que les groupes ethnoculturels doivent s'ouvrir au reste de la société et partager avec elle leurs traditions culturelles, sans se limiter à donner l'exemple de la tolérance et du respect mutuels, afin que le Canada puisse rester uni. À cet égard, le Conseil recommande:

15 que les groupes ethnoculturels prennent conscience de leur rôle exceptionnel dans la promotion de l'unité nationale et dans la recherche de nouveaux moyens pour atteindre ce but.

Le Conseil estime que l'éparpillement des responsabilités relatives à l'immigration entre deux ministères a contribué à ce manque de collaboration avec les provinces, les municipalités et les organismes bénévoles locaux. Il souhaiterait évidemment voir la responsabilité de l'immigration et des services connexes confiée à une seule autorité fédérale. Toutefois, reconnaissant l'ampleur d'une telle initiative, le Conseil recommande une solution plus facilement réalisable:

5 que soient déployés des efforts intensifs afin d'améliorer la coordination des politiques et des services du ministre d'Etat au multiculturalisme et du ministre de l'Emploi et de l'Immigration, ainsi qu'entre les trois paliers d'administration et les organismes bénévoles.

Etant donné, en outre, les multiples intérêts communs au Conseil consultatif de l'emploi et de l'immigration, et au Conseil consultatif canadien du multiculturalisme, il est également recommandé:

6 que le ministre d'Etat au multiculturalisme consulte le ministre de l'Emploi et de l'Immigration afin de créer des mécanismes réguliers de communication entre leurs organismes consultatifs respectifs.

Disposer de l'information nécessaire pour l'immigrant la première étape tout à fait essentielle pour qu'il puisse avoir accès aux services d'aide et se débrouiller par lui-même. Idéalement, le gouvernement fédéral devrait fournir des services complets d'information aux immigrants avant et après leur arrivée au pays. Par exemple, il est relativement difficile de trouver des exemplaires à jour de la Loi sur l'immigration et de son règlement, ce qui provoque des frustrations continues et inutiles. Alors que certaines provinces et municipalités ont établi d'excellents répertoires sur les programmes et les services qu'elles offrent, le gouvernement fédéral n'a rien préparé de tel, et, en fait, ne dispose d'aucun mécanisme destiné à faciliter l'accès à ses divers services. Le Conseil recommande donc, afin de corriger ces lacunes:

7 que des exemplaires de la Loi sur l'immigration et de son règlement soient disponibles dans chaque centre d'immigration, chaque ambassade et chaque bureau du gouvernement canadien à l'étranger;

8 que les personnes qui achètent un exemplaire de la Loi et de son règlement puissent profiter de services de mise à jour et de bulletins d'interprétation qui leur permettent d'être pleinement informées sur la Loi;

9 que le gouvernement fédéral fournisse, aux points d'entrée, un répertoire des services destinés tout particulièrement aux immigrants de la région et offerts par les organismes fédéraux, provinciaux, municipaux et bénévoles, ainsi qu'une brochure sur la politique canadienne de multiculturalisme;

Malheureusement, les immigrants ne s'intègrent pas toujours aussi facilement à la société canadienne. Les barrières de langue, la discrimination dans les pratiques d'emploi, l'insuffisance de logements, le manque d'information et l'isolement culturel ne constituent que quelques-uns des obstacles que doivent surmonter bon nombre d'entre eux. Les divers paliers d'administration, les organisations bénévoles et les groupes d'immigrants leur offrent bien une variété impressionnante de services, mais ils manquent souvent de planification et de coordination efficaces. Il en résulte inévitablement des chevauchements et des lacunes, dont les répercussions se font sentir dans des coûts inutilement élevés et dans l'inadaptation des nouveaux venus, qui les rend longtemps incapables de participer et de contribuer à la vie canadienne.

La nouvelle Loi sur l'immigration fait honneur à la tradition humanitaire du Canada; on ne pourra toutefois en juger qu'en voyant avec quelle sincérité le gouvernement et le public accueilleront les nouveaux venus. Il est de fait que plus vite ceux-ci s'adaptent à la vie active et sociale du Canada, et plus vite ils cessent de s'y sentir étrangers. Le pays peut seulement considérer qu'il a fait son devoir envers un citoyen canadien d'origine grecque, polonaise ou japonaise quand celui-ci peut vraiment affirmer qu'il se sent bien chez lui au Canada.

-
- 2

que le comité consultatif sur le statut de réfugié compte certains membres qui, en raison de leurs origines, puissent bien comprendre les problèmes des réfugiés;
- 3

que la Commission d'appel de l'immigration compte des membres qui soient conscients de leur origine ethnoculturelle;
- 4

que les pouvoirs discrétionnaires accordés aux agents d'immigration soient contrôlés par des directives plus strictes, et que soient réduites au minimum les possibilités d'application arbitraire de la Loi.
-

Le Conseil désire en outre rappeler trois de ses suggestions originales, afin qu'elles soient incluses dans le règlement d'application. Il considère essentiel, pour que la Loi sur l'immigration soit mise en oeuvre en toute équité, que les règlements et procédures reconnaissent que bon nombre d'immigrants proviennent de pays où le système politique supprime les droits individuels plutôt que de les favoriser. Les personnes qui n'ont jamais connu l'oppression ne sont probablement pas à même de bien comprendre certaines circonstances qui font, par exemple, qu'un réfugié fuit son pays. Afin d'assurer une plus grande impartialité, le Conseil demande donc que le règlement d'application de la Loi sur l'immigration tienne compte des recommandations suivantes:

C'est bien à propos que le Conseil a choisi son moment pour entreprendre une nouvelle étude de "L'immigrant dans une société multiculturelle", puisqu'il a mené ses travaux alors même que les débats parlementaires se déroulaient au sujet du nouveau projet de Loi sur l'immigration. Le Conseil n'a pas manqué de saisir l'occasion pour examiner ce projet avec attention et s'est montré généralement fort satisfait des principes de justice et d'humanité qui ont présidé à sa rédaction. On s'est particulièrement félicité de ce que le Canada manifeste officiellement, pour la première fois, son acceptation des réfugiés en décidant d'incorporer le principe suivant dans le texte de la Loi:

...un réfugié au sens de la Convention ne peut être renvoyé dans un pays où sa vie ou sa liberté seraient menacées du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques...

Le Conseil se réjouit de la proposition de créer un comité consultatif sur le statut de réfugié, et de l'adoption de la définition de "réfugié au sens de la Convention" proposée par les Nations unies. Ces initiatives se situent dans la tradition canadienne d'accorder un traitement équitable aux réfugiés de tous les points du globe.

Malgré son respect pour les bonnes intentions qui ont présidé à l'élaboration du projet de loi, le Conseil considère qu'il faudrait en modifier certaines dispositions afin de mieux traduire l'esprit général de la Loi. Il a donc adressé au ministre de l'Emploi et de l'Immigration un mémoire exposant ses propositions d'amendements, tout en demandant que les modifications qui ne seraient pas incorporées à la Loi elle-même soient au moins incluses dans son futur règlement d'application.

Lors de l'adoption de la Loi, le Conseil a noté avec plaisir que bon nombre des modifications qu'il avait recommandées figuraient dans le texte; il s'avoue pourtant très déçu d'une omission importante: en effet, il avait espéré que la Loi canadienne sur l'immigration reconnaît officiellement non seulement le caractère bilingue, mais également le caractère multiculturel du pays où sont invités les immigrants. Malgré ses suggestions à cet égard, le multiculturalisme n'est pas mentionné comme tel dans la Loi. Le Conseil n'hésite donc pas à faire la recommandation suivante:

1 que le ministre d'État au multiculturalisme envisage de déposer au Parlement un projet de loi conférant un statut officiel à la politique de multiculturalisme.

16 que le gouvernement aide au perfectionnement d'enseignants et de conseillers non indiens et à la formation d'indiens qui connaissent bien la langue des enfants auxquels ils s'adressent;

17 que le gouvernement recrute activement des enseignants, aides enseignants et conseillers inuit;

18 que le gouvernement prépare la population inuit adulte à faire face aux rapides changements sociaux en mettant en oeuvre des programmes d'animation, de développement communautaire et de sensibilisation aux conséquences de la technologie moderne.

Parce qu'il reconnaît les difficultés qu'éprouvent fréquemment les immigrants qui doivent s'intégrer à un nouveau système d'éducation, le Conseil tient à formuler les deux dernières recommandations suivantes:

19 que chaque ministre provincial de l'Éducation et chaque ministre responsable des collèges et universités crée un organisme qui se chargerait de déterminer les équivalences et d'accepter les certificats non canadiens;

20 que des comités d'appel ayant des procédures déterminées de règlement des griefs soient créés dans les établissements d'enseignement secondaire. Ces organismes seraient chargés de juger des cas de prétendue discrimination fondée sur le sexe, la race, la religion ou l'âge.

9 que les programmes scolaires soient élaborés et appliqués en étroite collaboration avec des éducateurs qualifiés et des représentants des collectivités ethnoculturelles concernées pour que l'on s'adresse mieux à l'avenir les réalités profondes des diverses cultures au Canada;

10 que chaque province ait une réserve de matériel didactique approuvé (y compris des moyens audio-visuels) portant sur la pluralité linguistique et culturelle du Canada;

11 que chaque ministère provincial de l'Éducation crée un organisme consultatif qui tienne compte de la composition ethnoculturelle de la province et que cet organisme ait son mot à dire dans l'élaboration des programmes scolaires et la sélection des manuels;

12 que les promotions accordées dans le cadre du système scolaire, ainsi qu'au sein des ministères de l'Éducation, correspondent à la proportion de personnes disponibles et qualifiées provenant des collectivités ethnoculturelles.

Le Conseil reconnaît que les autochtones du Canada ont droit à une considération spéciale en matière d'éducation. Par le passé, ce sont surtout les communautés religieuses qui leur ont fortement inculqué les valeurs de la culture dominante. Depuis une vingtaine d'années, le gouvernement fédéral s'est intéressé davantage à eux, en essayant de leur fournir des possibilités et des établissements d'enseignement comparables à ceux qu'offrent les provinces. La politique de multiculturalisme, annoncée en 1971, mettait un accent accru sur la préservation des cultures autochtones dans le cadre du système éducatif et, par voie de conséquence, préconisait la délégation aux autorités locales de pouvoirs en cette matière. Le Conseil appuie ce mouvement vers une plus grande autodétermination des autochtones et tient en conséquence à faire la recommandation suivante:

13 que le gouvernement fédéral favorise la progression de la prise de conscience de l'entité indienne de façon que les conseils de bande locaux, qui assument des responsabilités croissantes en ce qui a trait à l'éducation des enfants de leur groupe, puissent intégrer les bienfaits de la société canadienne moderne à la culture unique de leur peuple;

14 que le gouvernement fédéral soutienne l'élaboration de programmes d'études à caractère multiculturel qui donnent aux autochtones la place qui leur revient dans l'histoire du Canada et la vie canadienne;

15 que le gouvernement apporte son appui à la mise au point de matériel didactique audio-visuel afin d'intensifier les activités d'apprentissage et de conservation des langues ainsi que des cultures indienne et inuit;

Dans la plupart des discussions sur la protection et le développement linguistique et culturel, on considère souvent que l'enseignement n'est que le serviteur passif de la langue, qui, serait le principal facteur de la pluralité culturelle. Or, la possibilité d'adopter une perspective différente est proposée à ce sujet dans le livre IV du rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, où il est dit ce qui suit:

Il est aussi important pour nombre de groupes ethniques de voir reconnaître leur apport à la formation du Canada que d'obtenir l'enseignement de leurs langues dans les écoles publiques (p. 153)

Le Conseil est absolument convaincu que cette contribution devrait se manifester dans les manuels scolaires, car ceux-ci contribuent à l'édification de la société canadienne, ainsi que dans le système scolaire qu'édifie cette société. À propos du contenu des cours et des manuels canadiens, le Conseil a relevé le passage suivant dans le livre II du rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme:

Étant donné les thèmes dominants de la survivance canadienne-française et de la survivance du Canada comme union politique en Amérique du Nord, il n'est pas étonnant que les auteurs se désintéressent presque totalement des Canadiens d'origine ni française ni anglaise. En général, on ne les mentionne même pas; et les rares fois qu'il est question d'eux, c'est pour laisser entendre qu'ils deviendront de bons Canadiens une fois leur origine ethnique masquée. (Cité à la p. 155 du livre IV).

Ce qui est déconcertant dans cette observation n'est pas seulement le fait que les contributions ethnoculturelles sont laissées de côté, mais l'idée même que l'identité culturelle puisse être complètement abandonnée. Plus de 3,5 millions d'immigrants sont venus au Canada depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. À la fin de 1976, les groupes ethnoculturels, si l'on inclut les autochtones, représentaient 27 p. cent de la population canadienne. Autrement, les immigrants allaient s'établir dans les vastes espaces libres du Canada, alors qu'aujourd'hui ils vont vers les villes. En conséquence, les écoles urbaines reçoivent un nombre croissant d'enfants d'immigrants qui, depuis quelques années, proviennent d'un nombre grandissant de familles appartenant à des groupes minoritaires déterminés. On constate donc que la diversité ethnique n'est pas qu'un idéal politique, elle correspond à une réalité à laquelle on ne peut échapper. Le système d'éducation canadien doit s'efforcer de refléter davantage cette réalité pour que les citoyens de demain soient plus responsables. Le Conseil formule donc les recommandations suivantes:

4 que le Ministre songe à mettre en oeuvre des programmes à financement partagé pour la formation de personnes qui pourraient enseigner les langues non officielles parlées au Canada dans les écoles existantes;

5 que le Ministre établisse, de concert avec les provinces, des programmes d'attribution de bourses qui permettraient aux personnes qui enseignent une langue non officielle parlée au Canada d'aller étudier cette langue dans un pays où elle est utilisée, ce pour une période pouvant durer jusqu'à un an;

6 que le Ministre incite les gouvernements provinciaux à accepter les principes suivants dans le domaine de l'éducation:

- A** statut égal pour l'anglais et le français en tant que langues d'enseignement;
- B** liberté pour les parents de choisir l'une ou l'autre langue officielle d'enseignement pour leurs enfants;
- C** apprentissage d'au moins deux langues, dont une officielle, par tous les élèves.

Le Conseil estime que l'apprentissage des langues doit commencer dès les premières années de scolarité. Etant donné que certaines provinces ne permettent que l'enseignement des langues qu'à partir du niveau secondaire, il formule aussi la recommandation suivante:

7 que les gouvernements provinciaux adoptent des lois afin de permettre l'enseignement à tous les niveaux de langues autres que l'anglais et le français, lorsque des communautés locales en expriment le désir.

Dans sa recherche de moyens d'accroître la participation du gouvernement fédéral dans la promotion de l'enseignement des langues et du développement culturel, le Conseil a évidemment tenu compte des précédents dans le secteur des langues officielles. Les programmes mis en oeuvre par la Direction des groupes minoritaires de langue officielle, du secrétariat d'Etat, ont les mêmes objectifs intermédiaires que les programmes d'enseignement des langues non officielles, sauf que les ressources de ces derniers sont plus maigres. Il s'agit dans les deux cas d'amener les intéressés à se montrer fiers de la part qu'ils ont dans la richesse du patrimoine culturel du Canada. Pour ce qui est des programmes d'animation sociale, d'attribution de subventions de soutien et de participation internationale, le Conseil formule la recommandation suivante:

8 que le gouvernement fédéral mette en oeuvre des programmes semblables pour la promotion des langues non officielles et le développement culturel.

Qu'apprend-on à l'école aujourd'hui?

A/LA LANGUE

Dans le premier rapport du Conseil, tout comme à l'occasion des réunions ou conférences qui eurent lieu par la suite, nous avons insisté sur les relations essentielles qui existent entre, d'une part la langue et, d'autre part, la conservation et la progression de la culture. Il est de fait que la langue, comme moyen de communication privilégié des ethnies et instrument d'ouverture sur d'autres cultures, doit recevoir l'attention réelle de tout gouvernement qui souhaite promouvoir le pluralisme culturel. Le Conseil croit donc fermement que la promotion de l'enseignement des langues non seulement saura renforcer le caractère multiculturel propre au Canada, mais qu'elle permettra aussi de rendre le bilinguisme officiel plus acceptable. La plus grande largeur d'esprit que confère la connaissance d'autres langues ne peut que faire davantage prendre conscience de la nécessité d'éviter le laminage culturel dans notre continent anglophone. En un mot, le multiculturalisme reconnaît la permanence de l'apport de toutes les cultures, des plus anciennes comme des plus récentes.

La première série de recommandations du Conseil a été partiellement acceptée dans le cadre du nouveau programme d'enrichissement culturel, mais de nombreuses initiatives qu'on avait espérées n'ont pas encore été prises. Ainsi, les recommandations concernant l'éducation, domaine qui relève exclusivement des provinces, ont été laissées de côté. Le Conseil comprend et respecte le désir du gouvernement fédéral de ne pas empiéter sur les domaines de compétence provinciale, mais il continue néanmoins d'estimer qu'il serait possible de mettre au point des stratégies de remplacement tout à fait acceptables. Rappelons à ce sujet les accords fédéraux-provinciaux qui ont été conclus en 1969 pour que les Canadiens aient davantage de possibilités d'apprendre l'anglais ou le français comme langue seconde. Le Conseil réitère donc ses recommandations initiales sur la question en y ajoutant les suivantes:

- 1 que le Ministre d'Etat au multiculturalisme cherche à conclure des accords fédéraux-provinciaux afin de donner aux Canadiens l'occasion d'apprendre dans les écoles publiques des langues autres que l'anglais et le français;
- 2 que le Ministre invite les ministres provinciaux de l'Education à demander l'aide financière du gouvernement fédéral pour l'élaboration de programmes de langues et de multiculturalisme dans le domaine de l'éducation;
- 3 que le Ministre invite les ministères provinciaux de l'Education et de la Culture à participer à la préparation et à la diffusion de matériel didactique destiné à promouvoir l'apprentissage des langues;

PARTIE I

La longue quête
du multiculturalisme

Le présent
& l'avenir

question dont il faut tenir compte pour appliquer les principes du multiculturalisme.

Cette étude a été menée par cinq comités permanents, qui ont abordé les sujets suivants: la langue et le développement culturel, la politique d'immigration, les media, les droits de la personne et les préoccupations humanitaires et les subventions. Le comité des droits de la personne a étudié les quatre domaines suivants:

l'administration de la justice, l'éducation, l'immigration et les media.

La première partie résume les conclusions de ces comités et expose leurs recommandations.

Toutefois, la promotion de la diversité culturelle et son acceptation par le public sont analysées ensemble puisqu'il s'agit de deux domaines étroitement interdépendants.

La deuxième partie constitue un rapport provisoire qui tient compte des recommandations formulées dans le premier rapport du Conseil. Le gouvernement a accueilli favorablement un certain nombre de ces recommandations mais, comme on le verra dans la première partie, il reste encore beaucoup de progrès à accomplir pour en arriver au stade d'un véritable multiculturalisme.

Introduction

On ne juge pas une société sur ce qu'elle affirme, mais sur ses actes. La politique de multiculturalisme promulguée par le gouvernement canadien confie une lourde responsabilité à la fois à ceux qui doivent la mettre en oeuvre et à l'ensemble des citoyens. Il s'agit d'une responsabilité relative à deux objectifs étroitement liés: la promotion de la diversité culturelle et son acceptation par le public.

Le Conseil consultatif canadien, du fait qu'il est au service du ministre d'Etat au multiculturalisme, a été le porte-parole des divers groupes ethnoculturels de notre pays et a constitué une nouvelle voie pour l'expression des idées et des espoirs des Canadiens. Le premier rapport du Conseil formulait un certain nombre de recommandations fondamentales pour la mise en oeuvre de l'idéologie multiculturelle définie récemment.

Le présent rapport, qui est le deuxième du Conseil, tentera précisément de mesurer l'écart entre le simple énoncé de la politique de multiculturalisme et son application. Etant donné que son premier rapport a déjà été déposé à la Chambre des Communes, le Conseil s'est engagé dans une étude systématique des domaines et des

Table des matières

PAGE

Partie 1 — Le présent et l'avenir

1. Qu'apprend-on à l'école aujourd'hui?	7
a) La langue	
b) L'éducation	

2. Bienvenue aux immigrants	12
3. Communications — Pour le meilleur et pour le pire	17
4. Egalité devant la loi	22
5. Le gouvernement face à une société multiculturelle	26

Partie II — Analyse rétrospective

1. Préservation de la langue et de la culture	30
2. Suppression des inégalités	32
3. Centres culturels communautaires et centres multiculturels	33
4. Presse des minorités ethniques et organes d'information	34
5. Les arts dans une société multiculturelle	36
6. L'immigrant dans une société multiculturelle	38
7. Attitude de la jeunesse dans une société multiculturelle	39
8. Administration gouvernementale	40

Conclusion



L'honorable Norman Cafik
Ministre d'Etat
au multiculturalisme
Ottawa, Ontario

Cher monsieur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du
Conseil consultatif canadien du multiculturalisme
pour l'année 1977.

En soumettant ce rapport, puis-je attirer votre

attention sur le fait que le Conseil a entrepris une

approche innovatrice de son travail pendant les

derniers 18 mois. Auparavant, les rapports du

Conseil étaient préparés à partir de consultations à

l'intérieur des Conseils régionaux. Au mois de

décembre 1976, le Conseil constituait cinq comités

permanents, à caractère national, ayant pour

responsabilité l'étude de cinq grands secteurs

particulièrement importants dans l'esprit de la

politique de multiculturalisme. La majeure partie de

ce rapport comprend les conclusions et les

délibérations de ces comités.

Tout en continuant ce processus, une évaluation

des activités antérieures du Conseil a laissé voir que

nous n'engagions pas le public dans une discussion

significative sur les différents aspects de notre

politique de multiculturalisme. A cette fin, le Conseil

a entrepris, en juin 1977, de vastes consultations

avec les communautés ethnoculturelles et la jeunesse

de ce pays.

Ces audiences et consultations ont fourni au

Conseil des résultats très encourageants qui seront

incorporés dans un prochain rapport.

Le Conseil espère sincèrement que les

recommandations contenues à l'intérieur de ce

rapport seront favorables au gouvernement dans la

mise en oeuvre de sa politique de multiculturalisme.

Votre tout dévoué,

Sénateur Peter Bosa

RAPPORT
DU CONSEIL CONSULTATIF
CANADIEN
DU MULTICULTURALISME
1977

**Rapport
du Conseil consultatif
canadien
du multiculturalisme
1977**



Ministre d'Etat
Multiculturalisme

Minister of State
Multiculturalism



Multiculturalism
Canada

Multiculturalisme
Canada

Government
Publications

1980
A REPORT OF
THE CANADIAN
CONSULTATIVE
COUNCIL ON

MULTI CULTURALISM

Canada

© Minister of Supply and Services Canada 1982
Cat. No. Ci 95-1981
ISBN 0-662-51921-3

Contents

Towards a new policy	4
Constitutional recognition	7
Cultural policy review	8
Cultural agencies	9
Multiculturalism in education	11
Youth: frustration and pressure	12
Equal opportunities: time for action	14
Communications: the key to success	16
• media	16
• newsletter	17
• words and phrases	18
• provincial components' experience	18
• provincial liaison	18
Parliamentary relations	20

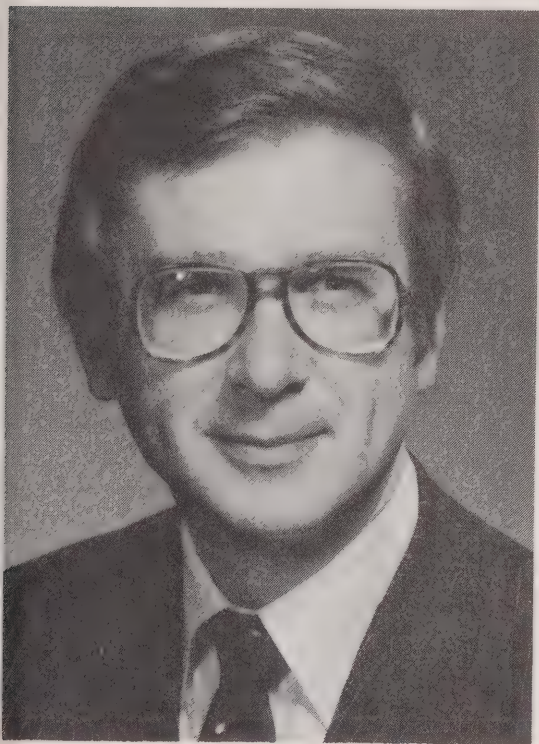


Standing left to right: Mrs. Muriel MacKay, Mr. Paul Knight, Mr. Donald Fortin, Mr. Rhéal Bérubé, Mr. Graham Mercer, Mrs. Carol Litman, Mr. Errol Townshend, Mr. Gurbachan Singh Paul, Mr. Frank Zakem, Mrs. Liliane Proulx, Mr. Manuel Da Costa

Sitting left to right: Mrs. Ida Low, Mrs. Huguette Labelle, Mr. Laurence Decore, Mr. Maurice Arpin, Mr. Orest Kruhlak, Mrs. Eva Couchie, Mr. Terry Mokriy



Preface



Multiculturalism. To many Canadians that word suggests government grants to "ethnics" for song and dance contests and similarly quaint activities meant to sustain nostalgia for the land of their roots.

The Canadian Consultative Council on Multiculturalism (CCCM) is a body of 100 persons drawn from the so-called ethnic groups of Canada whose main function is to advise the Minister of State for Multiculturalism. Council members met often in different parts of Canada. They seldom talked about grants or dancing and never reminisced about the "old country." This report distinguishes the reality of multiculturalism from the myth.

In reality, an effective multicultural policy must reach all Canadians, whatever their cultural heritage, to enrich their daily lives, their education, their jobs, leisure and recreation.

Multiculturalism in Canada has reached a plateau. We are now beyond the song and dance stage. We must face the challenge of reaching the millions of Canadians who believe the myth, and don't know or understand the reality.

This report is an attempt to point the way. The council has a mandate to provide consultation to the Minister of State for Multiculturalism on policy development and implementation. In fulfilling that mandate the council advocates several steps it considers necessary to achieve progress in the immediate future.

Council members have been particularly active in preparing for a revised multicultural policy and dealing with issues relating to the Native people of Canada, education, youth and equal opportunities.

Laurence Decore
National Chairman

Towards a new policy

National unity, if it is to mean anything in the deeply personal sense, must be founded on confidence in one's own individual identity; out of this can grow respect for that of others and a willingness to share ideas, attitudes and assumptions. A vigorous policy of multiculturalism will help create this initial confidence. It can form the base of a society which is based on fair play for all.

Prime Minister Trudeau
House of Commons,
October 8, 1971.

Nine years after the federal government officially adopted a multiculturalism policy, the need for vigorous application of the policy is still painfully evident. Official policy rests on the assumption that Canadians of all heritages enjoy equal rights. The record includes support for national organizations, assistance to supplementary language schools and the teaching of ethnocultural history. Although these successes are not minimized, the council finds many shortcomings and wrongs to be corrected.

During 1980 the council tackled a variety of problems that stain Canada's multicultural mosaic. The council strives, year by year, to make the national government aware of the prob-

lems and unrealized aspirations of Canada's ethnocultural groups. Members are determined to strengthen the links between French Canadians, Anglo-Celtics and the Native peoples. Discussions with these communities revealed common interests and a willingness to contribute to the fabric of a multicultural society.

Presentations by representatives of Native organizations to national executive meetings in Yellowknife, St. John's and Whitehorse, convinced members that these communities have an interest in multicultural philosophies and programs. Canada's Native communities share with other ethnocultural groups common interests such as preservation and development of language and culture, education, employment opportunities and human rights. They also have a mutual interest with others under the multicultural umbrella in pursuing a common approach to the federal government in the interests of achieving certain goals. However, the council and its components need to explain fully the immediate programs and long-term goals of the policy, not only to Native people but to all Canadians who stand to benefit from increased participation.



The committee on equal opportunities reviewed several briefs from Native peoples describing inequities. Most common complaints concerned the loss of language and culture, inadequate education, the status of Native women and employment opportunities on and off the reserves.

The committee reported that the surface of the Native inequity problem has barely been scratched. The process of giving more responsibility to Native peoples must continue, the committee said, commending these poignant words of the late Chief Dan George:

I know that you must be saying, "tell us what you

want." What do we want? We want first to be respected, and to feel we are people of worth. We want equal opportunity to succeed in life but we cannot succeed on your terms. We cannot raise ourselves on your norms. And now you hold out your hand and you beckon to me to come over. "Come and integrate" you say. But how can I come? I am naked and ashamed. How can I come in dignity? I have no gifts. What is there in my culture that you value? My poor treasure you can only scorn. Am I to come here as a beggar and receive all from your omnipotent hand? Somehow

I must wait, I must delay,
I must find myself, I must
find a treasure. Then I can
walk across the street and
I will hold my head high, for
I will meet you as an equal.
I will not scorn you for your
demeaning gifts and you
will not receive me in pity.
Pity I can do without. My
manhood I cannot do with-
out.

The council has received
assurances that ministerial con-
sultations on these important
issues will take place.

Several of the council's pro-
vincial components also drew
specific attention to the inclu-
sion of Native peoples in the
multiculturalism programs and
indicated the importance of
improving communications on a
regional basis.

Common to all representa-
tions from the Native peoples of
Canada is a strong desire to
ensure the survival of their cul-
ture, defined in the broadest
sense to include language, the
arts and folklore, and entailing
the appropriate preparation of
teachers and teaching aids. The
subject is complex, in part be-
cause responsibilities are divided
among different jurisdictions.
Yet cultural aspirations of the
Native people are worthy of the
federal government's attention.
Indeed, in some cases, they are
its responsibility. While total
federal spending may be gener-
ous, the portion directed to-
wards survival of Native cul-
tures is less than adequate.

Constitutional recognition



The council's main challenge in 1980 was to push for recognition of multiculturalism in a new Canadian constitution.

The council has long maintained that Canada's multicultural reality must be recognized through legislation. The Government of Canada cannot legislate tolerance and compassion towards fellow citizens; but constitutional recognition of multiculturalism will awaken many Canadians and government departments to the needs of ethnocultural groups. Constitutional recognition will stand as a symbol of the national government's commitment to multiculturalism. That symbol will serve to reassure Canada's ethnocultural groups.

The council has pursued the goal of constitutional recognition in both verbal and written representations to the federal government. The council recommends strongly that Canada's multicultural reality be recognized in both the preamble and the body of any constitution. Inclusion of multiculturalism remains a just and reasonable request and in the best interests of Canada.

Cultural policy review

The council welcomed government initiatives to launch a major review of federal cultural policies. To make a substantial and meaningful contribution to that review, its cultural committee examined Canadian culture in its broadest aspects.

Canada is a pluralistic nation and Canadian culture should reflect this fact. Canadian culture must be totally inclusive of all of the people of Canada. Canadian unity will come about only when all of the cultural diversities are learned, accepted and respected, the committee stressed.

The council is convinced that Canadian cultural policy should exist and be effected in response to demand at the federal, provincial, territorial and regional levels. However, since Canadian cultural policy is a national one, primary responsibility for the direction and implementation of this policy should be at the national level.

As its basic objective, Canadian cultural policy should guarantee freedom of choice and equality of opportunity for all Canadians who wish to develop a particular heritage and tradition, to the limits and extent they wish.

It bears repeating that Canada's cultural policy and its implementation must be based on the equality of the cultures of all of Canada's people.

Cultural agencies

A review of existing policies and procedures is incomplete without a study of the government's cultural agencies. Each agency was given cursory examination while some, e.g. Canada Council and the National Film Board, were investigated more thoroughly.

Although "all encompassing" national cultural policies have been in place since the early seventies many individual policy statements and programs of federal cultural agencies fail to reflect the government's policy statement as enunciated and supported by all parties of the House of Commons on October 8, 1971:

... there cannot be one cultural policy for Canadians of British or French origin, another for the original peoples and yet a third for all others. For although there are two official languages, there is no official culture, nor does any ethnic group take precedence over any other. No citizen or group of citizens is other than Canadian, and all should be treated fairly.

For example, the National Film Board, a major educational resource, has neither a specific policy nor adequate funds for multicultural productions. Yet it should be a major vehicle for teaching Canadians about each other.

The question of amateur and professional status as defined by federal cultural agencies is of particular concern. Federal cultural agencies, particularly the Canada Council, are structured to favor the professional. Nothing in the Canada Council Act, as amended up to June 1977, ensures the development of programs and policies for the arts to reflect more closely the realities of Canada's culturally pluralistic society.

Therefore, the committee recommended that the federal cultural agencies be mandated to create and develop programs which reflect and endorse the concept of multiculturalism.

The lack of interest displayed by such institutions makes it difficult for ethnocultural groups to broaden the scope of their activities in enhancing existing endeavors, exploring new art forms or bringing the contemporary version of their cultural heritage to bear on the formation of a contemporary Canadian identity.

Appraisal policies effected by cultural agencies received scrutiny. The selection processes of agencies such as the Canada Council and the Social Sciences and Humanities Research Council appear to be favoring artistic institutions over struggling amateurs. Also, English and French artistic traditions are being

assisted at the expense of other cultural groups. Folk art and folklore are virtually ignored by Canada Council.

Contrary to the practices of most Canadian institutions, decisions of the juries of Canadian cultural support agencies seem to be fixed beyond appeal. When refused assistance by a cultural agency, groups often find little recourse. The identity of the appraiser is not disclosed and no formal appeal procedures exist.

To ensure that cultural agencies expand their support beyond entrenched interests and that there are checks and balances to govern their selection processes, the committee recommends:

That federal (cultural) agencies . . . institute appeals procedures, abandon any criteria discriminating against Multiculturalism, and make public their assessments and appraisals.

Multiculturalism in education

The council's education committee considered various ways to bring about changes in the educational system that would make it more sensitive to the needs of the nation's ethnocultural communities. The Multiculturalism Program encourages and supports the inclusion of multiculturalism in education, by acting as a clearing house for the collection and dissemination of information on conferences and seminars. However, because of jurisdictional aspects, this activity plays a supplementary role to provincial initiatives. Teachers' associations can and sometimes do play a helpful role in effecting changes. The committee urged ethnocultural groups to review their activities with a view to more active lobbying.

During the committee's tenure, the minister endorsed plans for an ancestral languages education conference to provide a forum for people involved in these programs to discuss the future of ancestral language education. The meeting would provide a national perspective on multiculturalism in education and an interface with provincial officials.

The committee considered the lack of transportation funding to be a key factor in the success or failure of many ancestral language teaching pro-

grams. The minister indicated that the Cultural Enrichment Program will keep the situation under review.

The committee familiarized itself with the Native Peoples Language Courses in Newfoundland, the Canadian Indian Teacher Education Projects Conference and the Ojibway Cultural Foundation. The council's Yukon component concentrated on the promotion of language in the educational system and filed this comment: "Students and teachers were found to be genuinely interested, but the quality and quantity of Native language courses left much to be desired."

Youth: frustration and pressure

One of the main objectives of the youth committee's work was to lay the foundation for more effective participation in multicultural programs by greater numbers of young people. The committee examined the types of associations that successfully attract youth, the level of interest in youth displayed by multicultural groups and various strategies to attract youth.

The committee believes that a role for young people in the process of formulating multicultural policy will ensure that the leaders of tomorrow have a better understanding of Canada's multicultural reality. Therefore, it sought to assure youth groups that they can take part in the decision-making process.

Regional differences were evident in youth groups across the country. One group emphasized the trappings of organization, another was more interested and successful in recruiting, a third seemed to be preoccupied with the "song-and-dance" stage. Leadership is clearly the key to outgoing and effective youth groups. Involvement at an early age is desirable.

The committee found that successful multicultural youth groups are essentially of two kinds: those made up of youths who came to appreciate their cultural heritage as well as their Canadian citizenship at an early age; and those visible minorities who cannot mask their heritage and seek solutions to problems of rejection and discrimination by organizing into groups.

Two main problems often frustrated youths, in their attempts to organize groups, the role model and peer pressure for acceptance. The role models youths identify with are seldom other than Anglo-Celtic, francophone or American. Together with a constant and insatiable need for acceptance by peers, the role model serves to cause the camouflaging of culture and a consequent unwillingness to demonstrate ethnicity through participation in multicultural groups. Thus, powerful influences are subverting the basic concept of multiculturalism: that youth may retain their ethnicity and be Canadian.

The committee found the problems of Native youth often similar to those in other cultural milieu, e.g. discrimination in employment. The most frequent cases of discrimination cited concerned intense competition for jobs. The Native-born tended to rationalize their personal unemployment by blaming immigrants who had "stolen" jobs, just as youth from other ethno-cultural groups perceived their denial of employment as a result of their ethnicity.

The youth committee was particularly concerned with the practice of removing Native children, suffering from physical abuse or neglect, from Labrador homes to foster homes in Newfoundland or New Brunswick, thus putting their cultural identity at risk.

Equal opportunities: time for action

Equal opportunity must be the cornerstone of an effective multiculturalism policy. Faced with socioeconomic discrimination, no Canadian can enjoy a full life. After nine years of an official multiculturalism policy, the time for studies has given way to the time for implementation. In its first report in 1974, the council pleaded with the federal government to react to the inequalities identified in our society: "If the inequalities of the past cannot be erased we hope that those threatening the future will be avoided."

The council's committee on equal opportunities is convinced that government must provide clear and consistent leadership if historical patterns of injustice are to be broken. After reviewing the United States experience, the committee found little to recommend in a purely voluntary program of affirmative action; only when self-interest is threatened will a voluntary program produce real change.

The federal government does have an affirmative action program which, if implemented fully, could lead the way to equal opportunities in employment for all. Because of inadequate publicity, few are aware of its existence; hence, the concept often is met with apathy and resistance. If the government were to launch an infor-

mative educational program to promote affirmative action, even the unions and employer associations would begin to recognize its merits.

Women, Natives and the physically handicapped have been designated for assistance. Regionally, the Black community in Nova Scotia has been identified. The program should be extended to include all racial or cultural minorities so that the level of employment for all groups may be brought into line with population distribution. Areas, job categories and employment levels where the designated groups may be under-represented must be identified to overcome underutilization of these groups.

The committee concluded that an affirmative action clause should be part of each contract entered into by the federal government. Compliance with that contract requirement would ensure that private enterprise adhered to affirmative action practices leading, ultimately, to the goal of fair and equal employment opportunities for everyone.

The federal government can contribute significantly by its own example. Except for this council, most appointments to federal boards, commissions and councils are made from the Anglo-Celtic and French Canadian

segments of the population; individuals from other ethno-cultural backgrounds seldom are included. Yet many among the nearly one-third of Canada's population made up of these groups could bring useful knowledge and expertise to the government.

Effective participation by minority groups has been hindered by government officials being unaware of the potential human resources within the ethnocultural communities, and a lack of readily available public information about them. If this communication gap were closed, future appointments could include — *in accordance with merit* — all segments of our population. The committee therefore proposed that a directory describing all federal agencies, boards, commissions and councils be prepared, that a quarterly bulletin announcing upcoming vacancies and recent appointments be issued, and that both be widely circulated and prominently displayed.

The committee studied the use of psychological and aptitude testing. It found that changes are necessary in some programs to ensure equal opportunity in classroom placement of immigrant and minority group children and to eliminate injus-

tice where standardized tests may discriminate against job applicants. The committee recommended:

- That a symposium be held soon for the purpose of generating discussion with specialists in the field and initiating a public debate with the objective of alleviating some injustices
- That psychological and aptitude tests be discontinued for the purpose of routine labelling of school children and in hiring practices when the tests are not job-related
- That testing be retained only for diagnostic use in special problem cases, experimental program evaluation and programs with voluntary participation.

Communications: the key to success

Effective communications, in all their multi-faceted forms, are essential to the success of multicultural policy. The council and its components spent a large proportion of their time trying to improve the quality and quantity of communications.



• Media

The council continues to express concern that the mass media does not reflect the multicultural reality of Canada, either in content or personnel.

In response to a CRTC invitation for views on the question of Canadian content in broadcasting, a brief was submitted by the council pointing out the cultural diversity of our society and the need to have that reality reflected in Canadian programming. When a criticism was

published in Maclean's magazine, the council sent a positive article to the editor with a request that it be given equal space.

No single issue illustrated the media's lack of sensitivity to cultural diversity better than the CTV broadcast of the W5 segment, "Campus Giveaway." This program depicted Canadians of Chinese origin as foreigners denying other Canadians places in universities.

The council joined the Chinese community and many other organizations in protesting this broadcast and demanding an opportunity to reply to the program's charges. The issue has now been resolved. CTV executives agreed to meet with the council to discuss how they may be more sensitive to Canada's cultural diversity. The council wishes to thank the minister for the active role he played.

CBC executives solicited the views of the council on multiculturalism and broadcasting. The meeting resulted in an excellent exchange of views. CBC officials made a decision to hold seminars where producers and members of ethnocultural groups may exchange views. The CBC also agreed to a pilot project in 1981 to hire and train persons representing visible minorities for on-air positions in news and public affairs. With this success in mind, the media committee recommended that national bodies representing broadcasters, advertisers, magazines and newspapers be approached in an effort to have them accurately reflect Canada's multicultural reality.

For many years ethnocultural groups have made use of cable television to express and preserve their cultural identity. The quality of some of these programs concerns the council. A CRTC ban on advertising on

the community access channels of cable television prevents groups from raising needed revenue. Therefore some members suggested efforts be continued to persuade the CRTC to lift its ban.

The council has concluded that the CRTC's definition of a community as a limited geographical area is too narrow and ought to be expanded to include the concept of ethnocultural communities that stretch across the country. The committee sees a useful role for a central videotape library to serve communities unable to produce their own programs.

- Newsletter

Cultures Canada began publication in 1980 as the monthly newsletter of the CCCM. Presented in both official languages, it has been circulated to a wide readership, particularly those most interested in the multicultural policy and programs. An editorial board was appointed to gather and edit material for the newsletter. The Multiculturalism Directorate assumed responsibility for production and translation, and a newsletter committee was appointed to provide editorial copy and monitor the newsletter's performance. A five-section for-

mat was approved to cover community news, council news, general articles about multiculturalism, youth activities and a resource section.

- Words and phrases

"One of the problems encountered during our mandate was the very basic matter of communicating," the national chairman commented in his final report. Confusion still exists, he reported, over the meaning of such phrases as "ethnic minority groups," "two founding nations," "third force" and the word "multiculturalism" itself. Hopefully some solutions can be found to help overcome the difficulties in arriving at generally accepted and appropriate words and phrases in the multicultural lexicon.

- Provincial components' experience

Several components gave a high priority to improving communications within their provinces. Alberta moved to produce and distribute community contact lists so that ethnocultural groups could communicate better with each other. Steps were taken to ensure a freer flow of information to various sections of the province.

The Manitoba, Nova Scotia and Saskatchewan components sent letters to numerous organizations explaining the council's role, the multicultural policy and information about government programs.

Manitoba members also explored with cable television executives the potential for increased use of that medium and concluded that it is considerable. Newfoundland members indicated that they too have their eyes on expanded use of cable and set as one of their priorities the establishment of a presence with all media outlets.

The British Columbia component actively pursued opportunities to open lines of communication and maintain close links with multicultural groups and ethnocultural communities. In addition, members appeared on local television programs to elaborate on the federal government's multiculturalism policy.

- Provincial liaison

Multiculturalism requires sensitivity and consultation at all stages of formulation and implementation. Hence, at the council's national meeting in November 1979, it was resolved that the minister be asked to request the Prime Minister to convene a federal-provincial conference on multiculturalism.



Standing left to right: **Mr. Ron Cameron, Ms. Barbara Campbell, Mr. Donald Vinge, The Honourable Jim Fleming, Mr. Butch Smitheram, Mr. Vipin Prasad, Ms. Astrid D'Sousa, Mr. Bogdan Bociurkiw**

Sitting left to right: **Mr. Joseph Cipolla, Mr. Maurice Arpin, Mr. Laurence Decore, Mr. George Grodecki, Mr. Yuri Shymko, Mr. John Saunders**

Members learned that a conference of this nature should be preceded by consultations between provincial officials and officials of the Department of the Secretary of State and that an appropriate thrust would have to be developed.

The meeting was the first of its kind. Participants of the two-day meeting discussed mutual interests and agreed on the desirability of constitutional recognition of multiculturalism.

In July 1980, in the interests of closer working relationships, the council held a meeting with its provincial counterparts as well as with the directors of provincial branches having responsibility for multiculturalism.

Parliamentary relations

The Ontario component raised two important items relating to Parliament. The laws passed by Parliament too often contain elements of cultural bias, intended or otherwise, according to a resolution approved by the Ontario component. A second Ontario resolution called on Parliament to change the word "native" in the official version of "O Canada" to a word that more accurately reflects the multicultural reality of the country. Acting on these resolutions the national executive recommended:

- that a system for screening new laws of Parliament and amendments to laws for undue cultural bias be put in place
- that "O Canada" be adopted as the national anthem with the word "native" changed, possibly to "bounteous."

After Parliament adopted the official version without alteration of the word "native" the council recognized the efforts of the minister on behalf of multiculturalism during the debate, welcomed the acceptance of "O Canada" as the national anthem and the commitment of the government to allow future debate on the wording.

The Canadian Consultative Council on Multiculturalism was created in 1973 as an advisory body to the Minister of State for Multiculturalism.

The council's membership reflects the demographic composition of Canadian society.

October, 1980

The council is headed by a national executive:

National Chairman	Northwest Territories
Mr. Laurence Decore	Mr. Terry Mokriy
Vice-chairmen	Ontario
Mr. Maurice Arpin	Mr. Donald Fortin
Mr. George Grodecki	Quebec
	Mr. Rhéal G. Bérubé
Provincial and territorial chairpersons	New Brunswick
Mr. Enrico Diano	Miss Sylvia Hamilton
British Columbia	Nova Scotia
Mrs. Ida Low	Mr. Frank Zakem
Yukon	Prince Edward Island
Dr. Gurbachan Singh Paul	Mr. Graham Mercer
Alberta	Newfoundland
Mrs. Muriel Mackay	
Saskatchewan	Editorial Board Member
Mrs. Carol Litman	Mr. Errol Townshend
Manitoba	
Mrs. Eva Couchie	

The studies underlying this report were conducted through the provincial components, and six standing committees cochaired by:

Committee name	Exective member	Cochairperson
Cultural Policy	Dr. Gurbachan Singh Paul	Mrs. Rita Finestone
Education	Mr. Terry Mokriy	Professor Manoly Lupul
Equal Opportunities	Mr. Enrico Diano	Mrs. Rosa Pereira Lopes
Media	Mrs. Carol Litman	Dr. Gordon Chong
Youth	Mr. Paul Knight	Mrs. Taciana Jew
Newsletter	Editorial board	
	Mr. Maurice Arpin	Mr. Syed Yawar Bukhari
	Mr. George Grodecki	
	Mr. Errol Townshend	

British Columbia

Mr. Steven Babakaiff
Mr. Syed Yawar Bukhari
Mr. Enrico A. Diano
Ms. Blanche G. Dillon
Mr. Horst Koehler
Mr. Gérard Lavallée
Ms. Estella Millard
Mr. Sven A. Svensk
Mrs. Patricia Wakefield
Mr. Gunnar Warolin
Mr. Andrew Wlodyka

Yukon

Mrs. Ida Low

Northwest Territories

Mrs. Eva Couchie

Alberta

Dr. Bruno Bochinski
Mr. Terry Bressanutti
Mr. Laurence Decore
Mr. Harry Jensen
Mr. Adolf Kulpe
Professor Manoly R. Lupul
Mr. Roger Motut
Dr. Gurbachan Singh Paul
Mr. Bill Pidruchney
Chief John Snow
Mr. Ted Van Eeken

Saskatchewan

Mrs. Gaby Burmeister
Mr. Christopher Lafontaine
Mr. Larry Lascue
Ms. Christine Loch
Mrs. Muriel Mackay
Mrs. Lucia Pavlychenko-Sotnikow
Mr. Alfred V. Svoboda

Manitoba

Mrs. Minnie Andrechuk
Mr. Maurice Arpin
Mrs. Vivienne Jakobson
Mrs. Carol Litman
Mr. Art Miki
Dr. Edward Otke
Mr. Joe H. Thomassen

Ontario

Mr. Sarkis Assadourian
Mr. Nikola Bogdanovic
Dr. Jaroslav Alexander Boucek
Dr. Annamaria Castrilli
Dr. Gordon J. Chong
Mr. Peter Cicchi
Mr. George Grodecki
Dr. Donald Gyallay
Mrs. Taciana Villarta Jew
Mr. Avo Kittask
Mrs. Rosa Pereira Lopes
Dr. Linards Lukss
Mr. Norman Lynn
Mr. Asgar Mohamed Manek
Miss Sylvia M. McPhee
Mr. Terry Mokriy
Mr. Al Pocius
Dr. Leonidas Polymenakos
Mrs. Mary Lou Fox Radulovich
Mrs. Pamela Richardson
Mr. Jorma Sarkijarvi
Mr. William Schiavone
Mrs. Pierrette Servos
Mr. Max Shecter
Mr. Michael Sillato
Mr. John Vojtech Stevens, Q.C.
Mrs. Doris M. Sutherland
Mr. Errol Townshend
Dr. Fritz Wieden

Quebec

Dr. Clarence Bayne
Dr. Luciano Corragio
Mr. Paul Dejean
Miss Rosa Maria De Sousa
Chief Billy Diamond
Miss Ruth Dupont
Mrs. Rita Finestone
Mr. Donald Fortin
Mr. Norbert Guse
Mr. Paul Knight
Mr. Christos Lazaris
Mr. Steven Macek
Miss Susan Mahmud
Miss Françoise Preney
Mr. Pedro Munôz Robles
Miss Hanna Survilla
Mr. Robert Vachon
Mr. Van-Nhung Vo
Mr. Sejoong Yoon

New Brunswick

Mr. Rhéal G. Bérubé
Ven. Archdeacon J.F.N. Jones
Mr. Alexander Scholten

Nova Scotia

Mr. Angus Campbell
Miss Sylvia Hamilton
Mr. Stanislas Surette

Prince Edward Island

Mrs. Jacqueline Rossiter Matheson
Mr. Frank Zakem

Newfoundland

Mrs. Angela Kean
Mr. Graham Mercer
Mrs. Theresa Ryan

Labrador

Ms. Cathy Lane

Les composantes provinciales et les six comités permanents ont entrepris des études dont les résultats sont dans le présent rapport. Voici la liste des sujets et des responsables :

Nom du comité	Membre du comité exécutif	Co-président
Politique culturelle	M. Gurbachan Singh Paul	Mme Rita Finestone
Éducation	M. Terry Mokriy	M. Manoly Lupul
Égalité des chances	M. Enrico Diano	Mme Rosa Pereira
Media	Mme Carol Litman	M. Gordon Chong
Jeunesse	M. Paul Knight	Mme Taciana Jew
Bulletin mensuel	Comité de rédaction	M. Syed Yawar Bukhari
	M. Maurice Arpin	
	M. George Grodecki	
	M. Errol Townshend	

Colombie-Britannique	M. Steven Babakiff	M. Syed Yawar Bukhari	M. Enrico A. Diano	Mlle Blanche G. Dillon	M. Horst Koehler	M. Gérard Lavallée	Mlle Estella Millard	M. Sven A. Svensk	Mme Patricia Wakefield	M. Gunnar Warolin	M. Andrew Wlodyska
Yukon	Mme Ida Low										
Territoires du Nord-Ouest											
	Mme Eva Couchie										
Saskatchewan	Mme Gaby Burmeister	M. Christopher Lafontaine	M. Larry Lasoue	Mlle Christine Loch	Mme Muriel Mackay	Mme Lucia Pavlychenko-Sotnikow	M. Alfred V. Svoboda				
Alberta	M. Bruno Bochinski	M. Terry Bressanutti	M. Laurence Decore	M. Harry Jensen	M. Adolf Kuipe	M. Manoly R. Lupul	M. Roger Motut	M. Gurbachan Singh Paul	M. Bill Pidruchney	Chef John Snow	M. Ted Van Eeken

Le Conseil consultatif canadien a été créé en 1973 pour venir en aide au ministre d'État au multiculturalisme.

Le Conseil refiète la composition démographique de la société

canadienne.

octobre 1980

Le Conseil est présidé par un comité exécutif national composé des personnes suivantes :

Président national
M. Laurence Decore

Vice-présidents

M. Maurice Arpin

M. George Grodecki

Présidents des provinces et des

territoires

M. Enrico Diano

Colombie-Britannique

Mme Ida Low

Yukon

M. Gurbachan Singh Paul

Alberta

Mme Muriel Mackay

Saskatchewan

Mme Carol Litman

Manitoba

Mme Eva Couchie

Territoires du Nord-Ouest

M. Terry Mokriy

Ontario

M. Donald Fortin

Québec

M. Rhéal G. Bérubé

Nouveau-Brunswick

Mlle Sylvia Hamilton

Nouvelle-Écosse

M. Frank Zakem

Ile-du-Prince-Édouard

M. Graham Mercer

Terre-Neuve

Membre du comité de rédaction
M. Errol Townshend

L'acceptation de l' "O Canada" comme hymne national et de l'engagement du gouvernement à permettre, plus tard, la poursuite du débat sur le choix des paroles.

La section de l'Ontario a soulevé deux questions importantes ayant trait au Parlement. Selon une résolution approuvée par cette section, trop souvent, les lois adoptées par le Parlement renferment des éléments de préjugé culturel, intentionnels ou non. Dans une seconde résolution, la section invitait le Parlement à remplacer le mot "native", dans la version officielle anglaise de l' "O Canada", par un mot qui correspondrait mieux à la réalité multiculturelle du pays. Le Comité exécutif national a réagi à ces résolutions en proposant les recommandations suivantes :

- que l'on établisse un système permettant de détecter les préjugés culturels dans les nouvelles lois du Parlement et dans les modifications apportées aux lois existantes;
- que l' "O Canada" soit adopté comme hymne national du Canada, et que le mot "native", dans la version anglaise de cet hymne, soit remplacé par un autre terme, par exemple "bounteous".

Lorsque le Parlement a adopté la version officielle sans modifier le mot "native", le Conseil a reconnu les efforts fournis par le Ministre au cours des débats, pour le compte du multiculturalisme, et il s'est réjoui de

poser au Premier ministre de
convoquer une conférence
fédérale-provinciale sur le
multiculturalisme.

Les membres ont appris
qu'une conférence de cette
nature devrait être précédée de
consultations entre les fonction-
naires provinciaux et ceux du
Secrétariat d'Etat, et qu'il fau-
drait établir une ligne de con-
duite appropriée.

En juillet 1980, afin d'éta-
blir des relations de travail plus
étroites, le Conseil a tenu une
réunion avec ses homologues
provinciaux et avec les direc-
teurs de directions provinciales
responsables du multicultura-
lisme. Il s'agissait de la première
du genre. Les participants à
cette rencontre de deux jours
ont discuté de questions d'inté-
rêt commun et ont convenu de
l'importance de reconnaître le
multiculturalisme dans la Consti-
tution.



Debout, de gauche à droite: M. Ron Cameron, Mad. Barbara Campbell, M. Donald Vinge, L'honorable Jim Fleming, M. Butch Smithram, M. Vipin Prasad, Mad. Astrid D'Sousa, M. Bogdan Bocurkiw
Assis, de gauche à droite: M. Joseph Cipolla, M. Maurice Arpin, M. Laurence Decore, M. George Grodecki, M. Yuri Shymko, M. John Saunders

L'usage de la cablovision et ils se sont fixés comme priorité d'assurer leur présence auprès de tous les médias.

La section de la Colombie-Britannique s'est employée activement à établir et à entretenir des liens étroits avec les groupes multiculturels et les collectivités ethnoculturelles. En outre, certains membres ont participé à

des émissions de télévision locales pour discuter de la politique du gouvernement fédéral en matière de multiculturalisme.

• Liaison avec les provinces

Le multiculturalisme exige de la sensibilité et des consultations à chaque étape de la formulation et de la mise en vigueur d'une politique à son sujet. C'est pourquoi, à la réunion nationale du Conseil, tenue en novembre 1979, on a décidé de demander au Ministre de pro-

• Bulletin

Cultures Canada, le bulletin mensuel du CCCM, a vu le jour en 1980. Publié dans les deux langues officielles, il a reçu une très large diffusion, surtout parmi les personnes qui s'intéressent à la politique et aux programmes multiculturels. Un comité de rédaction a été nommé pour rassembler et réviser les articles. La Direction du multiculturalisme a assumé la responsabilité de la production et de la traduction, et un comité a été chargé de fournir des articles et de surveiller le succès du bulletin. La formule adoptée couvre les cinq domaines suivants : nouvelles communautaires, nouvelles du Conseil, articles d'intérêt général sur le multiculturalisme, activités des jeunes, et ressources.

• Termes et expressions

"Au cours de notre mandat, nous nous sommes heurtés au problème essentiel de la communication", de commenter le président national dans son rapport final. Toujours selon ce dernier, il existe encore beaucoup de confusion sur le sens d'expressions comme "groupes minoritaires ethniques", "deux nations fondatrices", "troisième force" et sur le sens du terme "multiculturalisme" lui-même. On espère trouver des solutions aux difficultés

• L'expérience des sections provinciales

que pose l'adoption de termes et d'expressions appropriés et généralement acceptés dans le lexique multiculturel.

Plusieurs sections ont accordé la priorité à l'amélioration des communications à l'intérieur de leurs provinces respectives. L'Alberta a décidé de dresser et de distribuer des listes de personnes-ressources au sein des communautés ethnoculturelles afin de permettre à ces groupes de mieux communiquer entre eux. De plus, des mesures ont été prises pour assurer une meilleure diffusion de l'information auprès des différentes sections de la province.

Les sections du Manitoba, de la Nouvelle-Écosse et de la Saskatchewan ont écrit à divers organismes pour leur expliquer le rôle du Conseil, la politique de multiculturalisme, et pour les renseigner sur les programmes gouvernementaux.

Les membres de la section du Manitoba, après s'être penchés avec les responsables de la télédiffusion sur les possibilités d'accroître l'utilisation de ce moyen de communication, ont conclu que ces dernières étaient considérables. Les membres de la section de Terre-Neuve ont indiqué qu'ils aussi envisageaient la possibilité d'accroître

citaires, les revues et les journaux pour leur demander de rendre compte fidèlement de la réalité multiculturelle du Canada.

Depuis de nombreuses années, les groupes ethnoculturels se servent de la télédiffusion pour exprimer et conserver leur identité culturelle. La qualité de certains de ces programmes préoccupe le Conseil. L'interdiction, par le CRTC, de faire de la publicité dans les stations de télévision communautaires par câble empêche les groupes de rassembler les fonds dont ils ont besoin. Par conséquent, certains membres ont proposé que nous poursuivions nos efforts pour persuader le CRTC de lever son interdiction.

Le Conseil a conclu que la définition du terme "communauté" établie par le CRTC comme étant une aire géographique limitée est trop restrictive et devrait être élargie de façon à inclure les collectivités ethnoculturelles qui sont réparties à travers le pays. Le Comité jugerait utile qu'on établisse une vidéo-thèque centrale pour desservir les communautés incapables de réaliser leurs propres émissions.

Le Conseil s'est joint à la collectivité chinoise et à de nombreux autres groupes pour protester contre la diffusion de cette émission et pour exiger du temps d'antenne afin de répondre aux accusations véhiculées lors de cette émission. La question est maintenant réglée. Les responsables du réseau CTV ont accepté de rencontrer le Conseil pour discuter de la meilleure façon de se sensibiliser à la diversité culturelle du Canada. Le Conseil tient à remercier le Ministre pour le rôle actif qu'il a joué dans cette affaire.

Le conseil de direction de Radio-Canada nous a invités à nous exprimer sur le multiculturelisme et la télédiffusion. Il en a résulté un excellent échange d'idées. Les représentants de Radio-Canada ont décidé d'organiser des colloques où les producteurs et les membres de groupes ethnoculturels pourraient échanger des opinions. Radio-Canada a également convenu de lancer, en 1981, un projet-pilote visant à engager et à former des personnes représentant des minorités visibles, pour occuper des postes sur les ondes, dans les émissions de nouvelles et d'affaires publiques. Fort de cette réussite, le Comité des médias a recommandé :

que l'on communique avec les organismes nationaux représentant les radiodiffuseurs, les annonceurs publi-

Des communications efficaces, dans leurs formes multiples, sont indispensables au succès d'une politique de multiculturelisme. Le Conseil et ses sections ont consacré une grande partie de leur temps à tenter d'améliorer la qualité et le volume des communications.



• Les médias

Le Conseil s'inquiète encore de ce que les médias ne reflètent pas la réalité multiculturelle du Canada, ni dans leur contenu ni dans leur personnel.

En réponse à l'invitation du CRTC qui demandait qu'on lui fasse des observations sur la question du contenu canadien des émissions, le Conseil a pré-senté un mémoire soulignant la diversité culturelle de notre société et l'importance de tenir compte de cette réalité dans la programmation canadienne. En outre, peu après la publication de critiques à l'égard du multi-

Rien n'illustre mieux le manque de sensibilité des médias à l'égard de la diversité culturelle que la diffusion par CTV de l'émission "Campus Giveway" dans le cadre de la série "WS". Dans cette émission, les Canadiens d'origine chinoise étaient présentés comme des étrangers qui s'arrogeaient les places d'autres Canadiens dans les universités.

soient présentées bien en évidence et bénéficient d'une large diffusion.

Par ailleurs, le Comité a étudié la question de l'utilisation des tests psychologiques et des tests d'aptitudes. Il en a conclu qu'il faudrait modifier certains programmes pour assurer l'égalité des chances dans le placement scolaire des enfants d'immigrants et de groupes minoritaires et pour éliminer les injustices dans les cas où les tests standardisés risquent de créer une discrimination à l'égard de certains candidats à un emploi. Le Comité a donc recommandé :

- qu'un colloque soit organisé sous peu pour discuter avec des spécialistes du domaine et pour susciter un débat public ayant pour objectif de corriger certaines injustices;
- que l'on cesse d'utiliser les tests psychologiques et les tests d'aptitudes pour le classement ordinaire des enfants d'âge scolaire et comme méthode d'embauche, s'ils ne sont pas liés à l'emploi;
- que l'on ait recours aux tests que pour établir des diagnostics en cas de problèmes particuliers et pour évaluer des programmes expérimentaux et des programmes comportant une participation volontaire.

L'exemple du gouvernement fédéral peut avoir une forte influence. Exception faite du C.C.C.M., la plupart des personnes nommées à des conseils, commissions ou comités fédéraux proviennent des secteurs anglo-celtes et francophones de la population. Il est rare qu'on fasse appel à des personnes ayant une autre origine ethnoculturelle. Pourtant, les groupes exclus, qui constituent près du tiers de la population canadienne, comptent bon nombre de personnes dont les connaissances et les compétences pourraient être utiles au gouvernement.

La non-participation des groupes minoritaires s'explique par le fait que le gouvernement ignore l'existence des ressources humaines qu'ils ont à offrir et que les membres de ces groupes ont mal informés des possibilités qui s'offrent à eux. Si cette lacune sur le plan de la communication était comblée, les nominations pourraient se faire à l'avenir dans tous les secteurs de la population, conformément au mérite. Par conséquent, le Comité a proposé :

que soit préparé un répertoire décrivant tous les organismes, conseils, commissions et comités fédéraux; que soit publié un bulletin trimestriel annonçant les postes à combler et les nominations récentes, et que ces deux publications

L'égalité des chances doit devenir la pierre angulaire d'une politique de multiculturisme efficace. Face à la discrimination socio-économique, aucun Canadien ne peut avoir une vie satisfaisante. Neuf ans après l'adoption de la politique officielle de multiculturisme, il est temps de laisser de côté les études pour se mettre vraiment à la tâche. Dans son premier rapport, présenté en 1974, le Conseil plaiderait auprès du gouvernement fédéral pour qu'il réagisse aux inégalités constatées dans la société : "Si les inégalités du passé ne peuvent être effacées, nous espérons que seront évitées celles qui menacent l'avenir."

Le Comité du Conseil chargé de l'égalité des chances est persuadé que le gouvernement devra montrer la voie d'une manière claire et cohérente s'il veut éliminer les injustices traditionnelles. À son avis, l'exemple de l'expérience américaine ne milite guère en faveur d'un programme d'action positive purement volontaire, car ce n'est que lorsque l'intérêt personnel se trouve menacé que se produisent des changements véritables.

Le gouvernement fédéral s'est doté d'un programme d'action positive qui, s'il était pleinement mis en application, pourrait créer l'égalité des chances de tous les Canadiens en matière d'emploi. Toutefois, à cause du

manque de publicité, peu de gens en connaissent l'existence; d'où l'apathie et la résistance souvent affichées devant l'idée même d'action positive. Si le gouvernement lançait un programme de sensibilisation à l'action positive, même les syndicats et les associations d'employeurs commenceraient à en reconnaître les avantages.

Les femmes, les autochtones et les handicapés physiques constituent les trois groupes désignés pour recevoir de l'aide. Sur le plan régional, les noirs de Nouvelle-Écosse sont également visés. Le programme devrait s'appliquer à toutes les minorités raciales ou culturelles de manière que le niveau d'emploi de tous les groupes soit conforme à la distribution de la population. Il faudrait identifier les régions, les catégories professionnelles et les niveaux d'emploi où les groupes désignés sont mal représentés afin de corriger cette sous-utilisation.

Le Comité a conclu qu'il faudrait intégrer une clause concernant l'action positive dans chaque contrat signé par le gouvernement fédéral. En obligeant les entreprises privées à se conformer à cette exigence contractuelle, on s'assurerait qu'elles respectent les règles de l'action positive, permettant ainsi d'atteindre l'objectif de justice et d'égalité des chances en matière d'emploi pour tous les Canadiens.

Le Comité a constaté que les jeunes autochtones éprouvent souvent des problèmes semblables à ceux de jeunes appartenant à d'autres milieux culturels, par exemple, celui de la discrimination en matière d'emploi. Les cas de discrimination les plus fréquemment cités avaient rapport à l'intense concurrence à laquelle se livrent les jeunes pour obtenir un emploi. Les autochtones avaient tendance à justifier leur chômage en accusant les immigrants de leur avoir "volé" leurs emplois, tout comme les jeunes d'autres groupes ethnoculturels attribuaient leur échec à obtenir un emploi à leur origine ethnique.

Le Comité de la jeunesse a exprimé son inquiétude quant à la pratique de retirer de leurs foyers au Labrador des enfants autochtones victimes de mauvais traitements ou d'abandon, pour les placer dans des foyers nourriciers à Terre-Neuve ou au Nouveau-Brunswick, mettant ainsi en péril leur identité culturelle.

L'un des principaux objectifs du travail du Comité de la jeunesse était de jeter les bases d'une participation plus efficace aux programmes de multiculturelisme par un plus grand nombre de jeunes. Le Comité a examiné les types d'associations qui réussissent à attirer les jeunes, le niveau d'intérêt manifesté par les groupes multiculturels à l'égard des jeunes et diverses stratégies destinées à les attirer jeunes.

Le Comité estime qu'en donnant aux jeunes un rôle dans la formulation de la politique multiculturelle, on permettra aux chefs de file de demain de mieux comprendre la réalité multiculturelle canadienne. C'est pourquoi il a voulu assurer les groupes de jeunes qu'ils pouvaient prendre part au processus décisionnel.

Les différences régionales étaient évidentes chez les groupes de jeunes à travers le pays. Par exemple, un groupe insistait sur l'organisation, tandis qu'un autre s'intéressait plutôt au recrutement, auquel il semblait bien réussir, alors qu'un autre semblait préférer l'étape "du chant et de la danse". De toute évidence, les qualités de chef sont essentielles à la formation de groupes de jeunes actifs et efficaces. Il est souhaitable que les jeunes y participent le plus tôt possible.

Selon le Comité, il existe deux types de groupes multiculturels de jeunes qui connaissent un certain succès : ceux qui sont composés de jeunes ayant appris très tôt à apprécier leur patrimoine culturel et le fait d'être Canadiens et ceux composés de membres de minorités visibles qui ne peuvent masquer leurs origines et qui cherchent des solutions aux problèmes de rejet et de discrimination en s'organisant en groupes.

Les jeunes qui tentent de s'organiser en groupes butent souvent contre deux obstacles principaux : les modèles de comportement et les pressions exercées par leurs pairs pour se faire accepter. Les modèles auxquels les jeunes s'identifient sont généralement anglo-celtiques, francophones ou américains. Au besoin constant et insatiable de se faire accepter par ses pairs, s'ajoute une tendance à camoufler sa culture et, par conséquent, à refuser d'afficher son appartenance ethnique en participant aux activités des groupes multiculturels. Ainsi, de puissantes influences minent l'idée de base du multiculturelisme, selon laquelle les jeunes peuvent conserver leur appartenance ethnique tout en étant Canadiens.

Le Comité a jugé que la question du financement de frais de transport était un facteur important dans le succès ou l'échec de bon nombre de programmes d'enseignement des langues ancestrales. Le Ministère a fait savoir que le Programme d'épanouissement culturel suivrait la situation de près.

Le Comité s'est familiarisé avec les cours de langues pour autochtones offerts à Terre-Neuve, avec la *Canadian Indian Teacher Education Projects Conference* et la *Ojibwe Cultural Foundation*. La section du Yukon du Conseil s'est penchée sur la promotion des langues dans le système d'enseignement et a présenté les commentaires suivants : "les élèves et les enseignants manifestent un grand intérêt, mais la qualité est la quantité des cours de langues ancestrales laissent beaucoup à désirer" (traduction).

Le Comité du Conseil chargé de l'éducation a examiné diffé-
rentes façons de modifier le
système d'éducation pour le
rendre plus sensible aux besoins
des collectivités ethnoculturelles
du pays. Le Programme de mul-
ticulturalisme encourage et favo-
rise l'inclusion du multicultura-
lisme dans l'enseignement en
agissant comme centre de ras-
semblement et de diffusion de
renseignements sur les confren-
ces et les colloques. Toutefois,
pour des raisons de compétence
juridique, cette activité ne fait
que compléter les initiatives pro-
vinciales. Les associations d'en-
seignants peuvent contribuer à
apporter des changements et
elles le font parfois. Le Comité a
encouragé les groupes ethnocul-
turels à réexaminer leurs activi-
tés de manière à pouvoir exercer
des pressions de façon plus
active.

Au cours du mandat du
Comité, le Ministre a approuvé
un projet de conférence sur l'en-
seignement des langues ance-
trales et qui devrait permettre
aux intéressés de discuter de
l'avenir dans ce domaine. Ce sera
l'occasion d'envisager, dans une
optique nationale, la question du
multiculturalisme dans l'ensei-
gnement, et d'échanger de l'in-
formation avec les responsables
provinciaux.

plorer de nouvelles formes d'art ou de faire en sorte que la version contemporaine de leur patrimoine culturel contribue à la formation d'une identité canadienne moderne.

Les normes d'évaluation établies par les organismes culturels ont fait l'objet d'un examen minutieux. Le processus de sélection d'organismes comme le Conseil des arts du Canada et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada semblent favoriser les artistes établis, aux dépens des amateurs qui cherchent à percer. De plus, les traditions artistiques anglophones et francophones sont subventionnées au détriment de celles d'autres groupes culturels. L'art traditionnel et le folklore sont presque totalement laissés de côté par le Conseil des arts du Canada.

Contrairement à ce qui se passe dans la majorité des institutions canadiennes, les décisions prises par les jurys des organismes de soutien des activités culturelles canadiennes semblent sans appel. Lorsqu'un groupe se voit refuser l'aide d'un organisme culturel, il a souvent peu de recours. L'identité de l'évaluateur n'est pas divulguée et il n'existe aucune procédure officielle d'appel.

Pour faire en sorte que les organismes culturels ne limitent pas leur appui aux seuls intérêts établis et que leur processus de sélection fasse l'objet de vérifications et de bilans, le Comité recommande :

que les organismes (culturels) fédéraux se dotent de procédures d'appel, abandonnant tout critère ayant pour effet d'exercer une discrimination contre le multiculturalisme, et rendent leurs évaluations publiques.

L'examen des politiques et méthodes existantes ne serait pas complet sans une étude des organismes culturels du gouvernement. Tous les organismes ont fait l'objet, tour à tour, d'un examen rapide tandis que certains, notamment le Conseil des arts du Canada et l'Office national du film, ont fait l'objet d'examen plus approfondis.

Par exemple, l'Office national du film, qui joue un rôle important sur le plan éducatif, n'a aucune politique précise et ne dispose pas de fonds suffisants à consacrer à des productions à caractère multiculturel. Et pourtant, il devrait constituer l'un des principaux moyens qui permettent aux Canadiens de se découvrir mutuellement.

Bien que des politiques culturelles nationales "à caractère global" soient en vigueur depuis le début des années 70, bon nombre de déclarations de principe et de programmes d'organismes culturels fédéraux ne tiennent pas compte de la déclaration de principe proposée par le gouvernement et appuyée par tous les partis de la Chambre des communes le 8 octobre 1971 :

... il ne peut y avoir une politique culturelle pour les Canadiens d'origine française et britannique, une autre pour les autochtones et encore une pour tous les autres. Car, bien qu'il y ait deux langues officielles, il n'y a pas de culture officielle, et aucun groupe ethnique n'a la préséance. Il n'y a pas un citoyen, pas un groupe de citoyens qui soit autre que canadien, et tous doivent être traités équitablement.

Par conséquent, le Comité a recommandé que les organismes culturels fédéraux reçoivent le mandat de créer et d'élaborer des programmes qui reflètent et appuient la notion de multiculturalisme.

Le manque d'intérêt manifesté par ces organismes empêche les groupes ethnoculturels d'élargir la portée de leurs activités en vue de mettre en valeur leurs réalisations actuelles, d'ex-

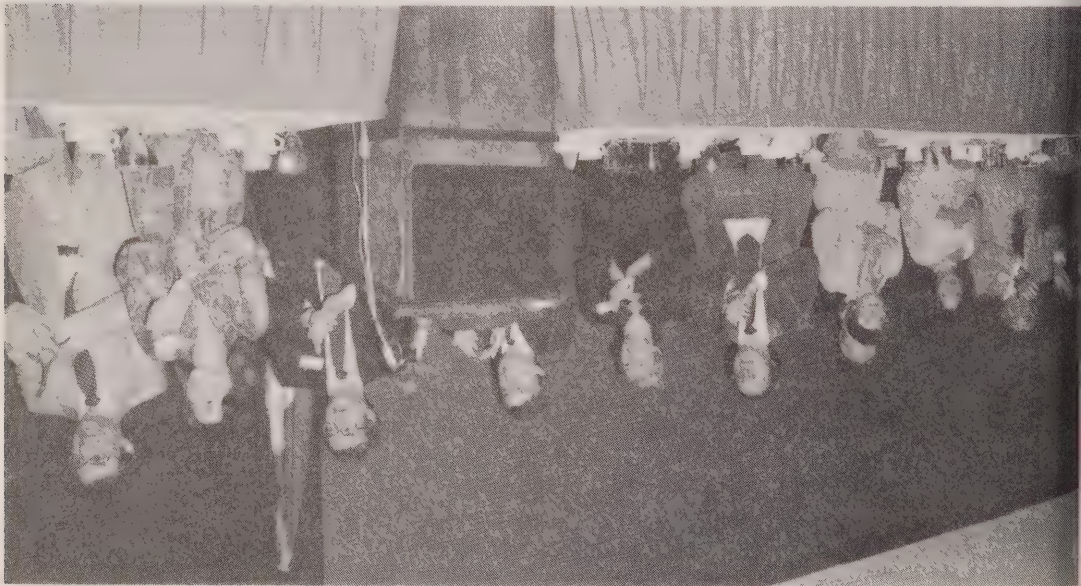
Le Conseil a appris avec joie la décision du gouvernement d'entreprendre une importante révision des politiques fédérales en matière de culture. Son Comité culturel a d'ailleurs beaucoup contribué à cette révision en examinant la culture canadienne sous ses aspects les plus généraux.

Le Canada est un pays pluraliste, et sa culture doit en témoigner en tenant compte de tous les groupes qui y résident, sans exception. L'unité canadienne n'existera que lorsque toutes les diversités culturelles seront comprises, acceptées et respectées, a souligné le Comité.

Le Conseil est convaincu que la politique culturelle canadienne devrait avoir pour objet de répondre aux besoins qui se manifestent aux niveaux fédéral, provincial, territorial et régional. Toutefois, étant donné qu'il s'agit d'une politique nationale, son orientation et sa mise en vigueur devraient être assurées principalement par les autorités nationales.

La politique culturelle du Canada devrait avoir pour objectif fondamental de garantir la liberté de choix et l'égalité des chances à tous les Canadiens qui désirent promouvoir leur patrimoine et leurs traditions, dans la mesure qui leur convient.

Nous répétons que la politique culturelle du Canada et sa mise en application doivent être fondées sur l'égalité des cultures de tous les groupes du pays.



Le principal défi du Conseil en 1980 était de faire reconnaître le principe du multiculturalisme dans toute nouvelle constitution canadienne.

Le Conseil soutient depuis longtemps que la réalité multiculturelle du Canada doit être reconnue dans la législation. Le gouvernement du Canada ne peut évidemment pas ordonner une tolérance et la compassion à l'égard de ses concitoyens par le truchement de mesures législatives. Toutefois, la reconnaissance du multiculturalisme dans le texte de la Constitution éveillera beaucoup de Canadiens et de ministères gouvernementaux aux besoins des groupes ethnoculturels. Ce geste sera un symbole de l'engagement du

Pour faire reconnaître le principe du multiculturalisme dans la Constitution, le Conseil a exercé des pressions, verbales et écrites, auprès du gouvernement fédéral. Il recommande fortement que le Canada soit défini comme nation multiculturelle dans le préambule et le corps de la nouvelle constitution. La demande d'inclusion du multiculturalisme est juste et raisonnable et sert les meilleurs intérêts du Canada.

rant à vos normes. Et alors que vous me tendez la main et me faites signe d'approcher, vous me dites : "Viens te joindre à nous." Mais comment puis-je aller vers vous ? Je suis nu et humilié. Comment puis-je m'avancer vers vous en toute dignité ? Je n'ai pas de présents à vous offrir. Y a-t-il un aspect de ma culture qui ait quelque valeur pour vous ? Vous ne pouvez que mépriser mes pauvres contributions. Dois-je me présenter chez vous comme un mendiant et recevoir tout de votre main omnipotente ? D'une manière ou d'une autre, il me faut attendre, prendre du recul, me retrouver, retrouver mon trésor disparu. Alors, mais alors seulement, je pourrai franchir le chemin qui me sépare de vous et, la tête haute, aller vers vous en tant qu'égal. À ce moment-là, je ne vous mépriserais pas pour vos cadeaux avilissants et vous ne me recevrez pas par pitié. Je n'ai pas besoin de votre pitié, mais je ne peux pas vivre sans ma dignité d'être humain."

Plusieurs des sections provinciales du Conseil ont également attiré l'attention sur l'inclusion des autochtones dans les

programmes de multiculturelisme, soulignant l'importance d'améliorer les communications avec eux à l'échelle régionale.

Toutes les pressions exercées par les autochtones du Canada découlent du même désir intense d'assurer la survivance de leur culture, prise au sens le plus large du terme pour englober la langue, les arts et les traditions populaires, ce qui exige notamment la préparation de professeurs compétents et de moyens didactiques appropriés. Nous nous rendons fort bien compte qu'il s'agit là d'un sujet complexe en raison de l'enchevêtrement des compétences juridiques, mais nous estimons que les aspirations culturelles des autochtones méritent l'attention du gouvernement fédéral. En fait, dans certains cas, ces aspirations sont la responsabilité même du gouvernement. Même si la totalité des fonds répartis par les divers organismes fédéraux représente un montant généreux, la part qui en est consacrée à la survivance des cultures autochtones du Canada est moins que suffisante.

On nous a assurés que le Ministre ferait les consultations sur ces questions d'importance.



Selon le rapport du comité, le problème de l'injustice dont sont victimes les autochtones a à peine été effleuré. Le Comité est d'avis qu'il faut continuer à accorder de plus en plus de responsabilités aux autochtones, et il cite l'émouvante déclaration de feu le Chef Dan George :

"Vous devez certainement penser : "Mais qu'ils nous veulent tout d'abord être respectés et nous sentir appréciés. Nous voulons avoir des chances égales de réussir dans la vie, mais nous ne pouvons jouer le jeu à votre façon. Nous ne pouvons réussir en nous mesurant à l'extérieur.

Conseil et ses sections doivent expliquer à fond les programmes immédiats ainsi que les objectifs à long terme de la politique, non seulement aux autochtones mais également à tous les Canadiens, qui profiteront éventuellement d'une participation accrue.

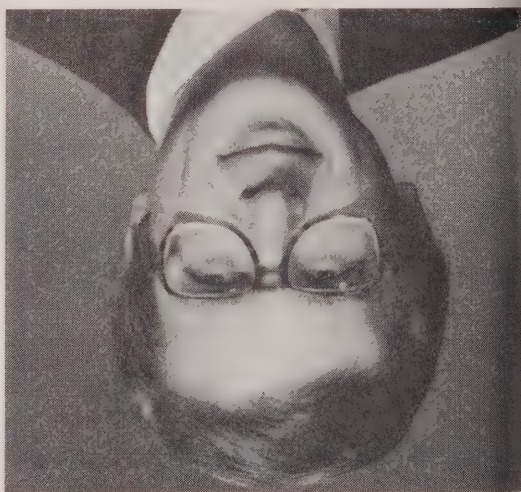
Le Comité de l'égalité des chances a examiné plusieurs mémoires provenant de groupes autochtones et où il était fait état d'injustices. Les plaintes les plus fréquentes avaient trait à la perte de la langue et de la culture, à l'insuffisance des services éducation, à la situation des femmes autochtones et aux possibilités d'emploi dans les réserves et à l'extérieur.

Pour que l'unité nationale ait une portée personnelle profonde, il faut qu'elle repose sur le sens que chacun doit avoir de sa propre identité ; c'est ainsi que peuvent naître le respect pour les autres, et le désir de partager des idées, des façons de voir. Une politique dynamique de multiculturalisme nous aidera à créer cette confiance en soi qui pourrait être le fondement d'une société où règnerait une même justice pour tous.

Le Premier ministre Trudeau
Chambre des Communes,
le 8 octobre 1971.

Neuf ans après son adoption par le gouvernement fédéral, la politique officielle de multiculturalisme n'est malheureusement pas encore appliquée avec toute la vigueur nécessaire. Cette politique repose sur le principe selon lequel tous les Canadiens ont les mêmes droits, quelle que soit leur origine. C'est un fait qu'elle a permis d'apporter un appui financier aux organismes nationaux et aux écoles complètes de langues, et qu'elle a facilité l'enseignement de l'histoire ethnoculturelle. Toutefois, le Conseil estime qu'il reste bon nombre de défauts et de lacunes à corriger.

Des exposés faits par des représentants d'organismes autochtones aux réunions du comité exécutif national à Yellowknife, à St-Jean (T.-N.) et à Whitehorse ont convaincu les membres du Conseil que ces collectivités s'intéressaient aux principes et aux programmes de multiculturalisme. Les collectifs autochtones du Canada partagent avec d'autres groupes ethnoculturels des intérêts communs, par exemple, la préservation et le développement de leur langue et de leur culture, l'éducation, les possibilités d'emploi et les droits de la personne. Elles recherchent également, avec d'autres membres de la collectivité multiculturelle, une façon commune d'aborder le gouvernement fédéral pour discuter des moyens d'atteindre certains objectifs. Toutefois, le



Pour bon nombre de Canadiens, le "multiculturalisme" évoque les subventions que le gouvernement accorde aux "groupes ethniques" pour la tenue de concours de chant et de danse et pour d'autres activités tout aussi pittoresques, destinées à entretenir la nostalgie du pays de leurs ancêtres.

Le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme (CCCM) est un organisme composé de 100 personnes appartenant aux groupes dits "ethniques" du Canada et dont la principale fonction est de conseiller le ministre d'Etat au Multiculturalisme. Les membres du Conseil se sont souvent réunis dans différentes régions du Canada, sans jamais parler de subventions ni de danse et sans jamais remâcher les souvenirs du "bon vieux pays". Ce rapport a pour but de distinguer la réalité du multiculturalisme de tous ces mythes qui s'y rattachent.

En fait, pour être efficace, une politique de multiculturalisme doit toucher tous les Canadiens, quel que soit leur héritage culturel, et contribuer à enrichir leur vie quotidienne, leur éducation, leur emploi, leurs loisirs et leurs activités récréatives.

Le multiculturalisme au Canada a atteint un plateau. Nous avons maintenant dépassé le stade du chant et de la danse. Nous devons affronter le défi d'atteindre les millions de Canadiens qui croient au mythe et ne connaissent pas ou ne comprennent pas la réalité.

Ce rapport vise à informer le public. Le Conseil a pour mandat de conseiller le ministre d'Etat au Multiculturalisme sur l'élaboration et la mise en vigueur de politiques. En rempliant son mandat, il prône plusieurs mesures qui lui paraissent nécessaires pour accomplir des progrès dans un avenir rapproché.

Les membres du Conseil ont travaillé très fort pour se préparer à l'entrée en vigueur d'une politique révisée de multiculturalisme et traiter de questions concernant les autochtones du Canada, l'éducation, la jeunesse et l'égalité des chances.

Le président national,
Laurence Decore

Debout, de gauche à droite: Mme Muriel Mackay, M. Paul Knight, M. Donald Fortin,
 M. Rhéal Bérubé, M. Graham Mercer, Mme Carol Litman, M. Errol Townshend,
 M. Gurbachan Singh Paul, M. Frank Zakeem, Mme Liliane Proulx, M. Manuel Da Costa
 Assis, de gauche à droite: Mme Ida Low, Mme Huguette Labelle, M. Laurence Decore,
 M. Maurice Arpin, M. Orest Kruhliak, Mme Eva Couchie, M. Terry Mokriy



Mise en vigueur d'une nouvelle politique	4
Reconnaissance du principe du multiculturalisme dans la Constitution	7
Révision de la politique culturelle	8
Organismes culturels	9
Le multiculturalisme dans l'enseignement	11
Les jeunes : frustrations et pressions	12
L'égalité des chances : c'est le moment d'agir	14
Les communications : la clé du succès	16
Les médias	16
Bulletin	18
Termes et expressions	18
L'expérience des composantes provinciales	18
Liaison avec les provinces	19
Relations avec le Parlement	21

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1982
N° de cat. CI 95-1981
ISBN 0-662-51921-3

Canada

MULTICULTURALISM



1980
RAPPORT
DU CONSEIL
DU CONSULTATIF DU
CANADIEN DU

Multiculturalism
Canada

Multiculturalisme
Canada





Annual Report
1981/82

Canadian
Consultative
Council
on
Multi-
culturalism

Annual Report

1981/82

Canadian

Consultative

Council

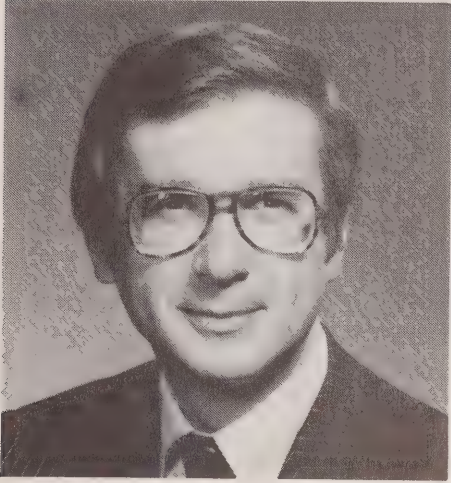
on

Multi-

culturalism



Message from the National Chairman



Negotiations were finalized and the Constitution of Canada brought home in 1981-82. The events marked Canada's coming of age. Its Charter of Rights and Freedoms offers protection to individuals and to minority groups.

Advocates of the policy of Multiculturalism rejoiced at the inclusion of Section 27 in the Constitution's Charter of Rights and Freedoms, which reads:

This Charter shall be interpreted in a manner consistent with the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians.

Coupled with the 1971 federal policy of Multiculturalism, Section 27 has made Canada a model for the world.

Much credit must go to the Canadian Consultative Council on Multiculturalism for its forceful and articulate work in having the Charter of Rights and Freedoms amended to include Multiculturalism, and to have this unanimously accepted by all political parties.

However, it is recognized there is still much work to be done to ensure that multicultural policies are developed properly and their principles implemented throughout all government sectors. Only in this way will the consciousness of Canadians be raised to this country's cultural diversity, and only in this way will the aspirations of our cultural groups for fair and equal treatment be realized.

The Council in the future must be dedicated to the attainment of those goals.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Laurence Decore', with a stylized, flowing script.

Laurence Decore
National Chairman

Contents

Background	1
1981-82 ACTIVITIES	2
(i) National Executive	2
(ii) Standing Committee on Cultural Enhancement	3
(a) <i>Heritage Languages</i>	3
(b) <i>Multiculturalism on the International Scene</i>	4
(c) <i>Strategies for the Promotion of Multiculturalism</i>	5
(d) <i>Media — Role of Cabletelevision</i>	7
(iii) Standing Committee on Canadian Issues	8
(a) <i>Human Rights and Racial Harmony</i>	8
(b) <i>Affirmative Action and Equal Opportunities</i>	9
(c) <i>Cultural Policy Review</i>	11
Summary	15
Appendices	16
A. Terms of Reference	16
B. List of Members	20
C. Organization Chart	23
D. Recommendations	25

Background

In accordance with a decision of the federal Cabinet to gather together a group of persons well qualified to find strategies to ensure the full participation of all Canadians in the cultural development of our society, the Canadian Consultative Council on Multiculturalism (CCCM) was established in 1973. An advisory body to the government through the Minister of State — Multiculturalism, the 100-member CCCM assesses needs and offers advice, contributing to good rapport among Canadians of all cultural backgrounds.

Members are chosen from all walks of life and from a broad cross-section of ethnic backgrounds. While members do not act as spokespersons for any particular group or organization, the CCCM has evolved to represent the views of all ethnocultural groups in Canada, including those of English and French origins as well as the aboriginal peoples. All appointments are made on a part-time basis. A rotating system is utilized to provide new expertise while maintaining continuity and experience.

An executive committee, comprised of a national chairperson, two vice-chairpersons and one member from each of the provinces and territories, assumes responsibility for planning and co-ordinating CCCM activities. National perspective is given to specific areas of study by committees which are structured with a regional balance. Ad hoc committees are created also to deal with immediate requirements.

A secretariat, headed by a secretary general, is employed full-time to assist the work of the council. The secretariat resides within the Multiculturalism Directorate of the Department of the Secretary of State.

To determine needs and encourage the expression of views and concerns, the CCCM has received briefs and held numerous consultations with groups and individuals across the country. These deliberations have enabled the council to apprise the minister of current trends and to offer advice on a number of important issues.

The council's work has varied from year to year. The CCCM has entered into public debate with federal bodies such as the Task Force

on Canadian Unity, the Joint Parliamentary Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution and, on numerous occasions, with the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC). Consultations with provincial advisory councils on Multiculturalism have also been held to discuss mutual concerns.

The Second Canadian Conference on Multiculturalism in 1976, as well as the Third Canadian Conference on Multiculturalism in 1978, were convened by the CCCM, resulting in the publication of "Multiculturalism as State Policy" and "Multiculturalism — A Canadian Reality" respectively.

1981-82 ACTIVITIES

(i) National Executive

Numerous activities marking the tenth anniversary of the declaration of the Government of Canada's policy of Multiculturalism took place during 1981-82 in which the national executive, or some of its representatives, were involved. Among these were five major conferences convened by the minister: the Conference on Immigrant Women, the Heritage Language Education Conference, the Conference on Multiculturalism in Education, the Fourth Canadian Conference on Multiculturalism, and the Symposium on Race Relations and the Law. Several communities also organized celebrations, inviting the participation of Executive members.

The regular executive meeting schedule afforded an opportunity to meet with representatives of ethnocultural groups in Vancouver (April), Winnipeg (May), Kitchener (June) and in Fredericton (November). Completing the yearly agenda were meetings in Ottawa (October, 1981) in conjunction with the Fourth Canadian Conference on Multiculturalism, in Toronto (April, 1981) and in Montreal (April, 1982), when the full membership assembled.

Executive members also appeared before the hearings of the Federal Cultural Policy Review Committee. Strong emphasis was placed on the council's view that the cultural policy for Canada must encompass all cultural groupings represented in this country, and that cultural support programs and the agencies administering them must respond to the needs of all segments of our population.

The basic premise of the council's presentation before the CRTC hearings on Canadian content regulations was that television programming in Canada fails to reflect the reality of our society. The cultural diversity of this country should be adequately represented and full advantage taken of the talent and cultural expression available.

Meetings were also held with CTV, the Canadian Broadcasting Corporation (CBC), the Association of Canadian Advertisers (ACA), the Association of Canadian Television and Radio Artists (ACTRA), and the Union des Artistes (UDA). In each instance, attention was drawn to the lack of visible and 'accented' minorities in television programming and advertisements.

Seven sub-committees of the CCCM were also created and structured into two standing committees to undertake research and investigative procedures. Each sub-committee was chaired by a representative of the national executive, providing communication channels for the members through the executive committee. Sub-committees were given balanced geographic representation to broaden their scope of activities. The next two sections of this report outline their findings.

(ii) Standing Committee on Cultural Enhancement

(a) Sub-committee on Heritage Languages

The Sub-committee was mandated to conduct an informal study on the role of heritage language schools in Canada. Interviews with teachers, administrators, students and parents provided an attitudinal and humanistic approach to complement statistical data on the Cultural Enrichment Program — the mechanism designed to give federal government support for supplementary language schools. The geographic distribution of the sub-committee made possible a cross-country survey; schools were selected from the inventory of those receiving funding through the Multiculturalism Directorate.

Attitudes were found to be most positive. Schools are seen to serve the function of keeping the communities together and transmitting culture-specific values to the children, while still functioning in Canadian society. Teachers were found to be very dedicated; working in their spare time, not for financial gain, but toward maintenance of language and culture.

Several obstacles to the success and support of heritage language teaching were identified. There appears to be a lack of recognition that language is a resource that assists the transmitting of culture, thus preserving and enhancing the pluralistic nature of Canadian society. Insufficient knowledge of the Cultural Enrichment Program and its components, in some instances, has impeded full use of available resources; while some groups, particularly the Native and Black communities, have had little or no access to the program. Concern has been expressed about the lack of information-sharing between government officials and supplementary schools, as well as between individual schools.

The quality of heritage language education is further hindered by the inadequate resources currently allocated to the Supplementary School Assistance Program segment of the Cultural Enrichment Program.

Students raised the issue of obtaining credits for heritage language programs. There is growing interest in teaching heritage languages as an integrated part of the regular public school curriculum. The need for federal-provincial cooperation in the area of heritage language and multicultural development in education has been emphasized to eliminate inconsistencies and duplication of services.

(b) Sub-committee on Multiculturalism on the International Scene

Members were asked to undertake a review of multilingual broadcasting within Canada and other countries in order to assess the status quo of such broadcasting, with a view to providing recommendations to improve the Canadian broadcasting mode.

Informational literature was gathered from 12 countries outside Canada, and the services of researchers/writers were retained to supplement and correlate materials.

It was determined that multilingual broadcasting takes a variety of forms and, to a significant degree, is related to the overall organization of broadcasting as a system in each country. In some instances, such as those of Switzerland, Belgium and Yugoslavia, the broadcasting structures reflect the fact that the population is made up of a number of groups whose languages have official recognition. In other cases,

such as that of Germany, the structure for multilingual broadcasting largely reflects the presence of large numbers of visiting or migrant workers.

In Canada, the United States and Australia, multilingual broadcasting reflects the fact that population growth, to a considerable extent, has been attributable to immigration from many lands over the last century, and that these countries have a mixture of commercial and public broadcasting not commonly found in Europe.

The sub-committee found that, at the present time, only a small percentage of broadcasting time in this country is devoted to programming in heritage languages. Multicultural and multilingual broadcasting has the ability to contribute much to the cohesion of Canada through the reflection of our multicultural character, the interpretation of minority groups to each other and to the larger Canadian society, thereby helping to mitigate intergroup conflict and overcome any latent racism. Such broadcasting also serves as an aid in the adjustment of new immigrants.

This medium is used by ethnocultural groups for the preservation of language and culture. Because, traditionally, minority groups have had little opportunity to become involved in broadcasting, there is a need for workshops and training seminars to develop media skills. This type of programming has, for the most part, been relegated to the community channels. It is hoped that new technological advances will be utilized to reach a wider audience and to give access to members of other groups in order to promote cross-communication and to foster understanding.

*(c) Sub-committee on Strategies for the Promotion of
Multiculturalism*

It was the task of the sub-committee to ascertain the impact of the Multiculturalism Policy on the Canadian way of life, to document current initiatives to promote multicultural philosophies and to identify areas where more work is required. Through development of a questionnaire survey, opinions were sought on the status of the policy and data was collected on current initiatives from leaders of cultural groups, members of ethnic communities, individuals, school board members and municipal and provincial government representatives.

In the last decade, the Government of Canada has accomplished much to augment an awareness of the heritages of Canadians. Cultural groups have been encouraged to take pride in retaining languages and enhancing their customs and traditions. Various performing arts such as theatre, opera and music have taken a decidedly multicultural approach during the policy's first 10 years. While ethnocultural groups traditionally have engaged in these activities, an openness and willingness to share and explain their cultural heritage is emerging, although lack of funding has somewhat restricted the programs they could undertake. Multicultural centres, multicultural councils and groups which embrace all aspects of the federal policy, promoting intercultural activities, folkloric presentations, as well as assisting new immigrants and refugees to integrate into Canadian society, have been formed.

The provinces, too, have shown support for the federal policy and programs. Some provinces have enacted their own legislation. Folk festivals have been supported and Canada Day/Heritage Day celebrations have been given a multicultural thrust. Education institutions in some areas reflect the multicultural composition of our society.

Despite the initiatives of the past decade, the Canadian public still has a very low level of awareness of the policy of Multiculturalism and there is much confusion and misunderstanding about its intent. Perceptions still exist that Multiculturalism pertains only to "non-white," ethnic communities and specific cultural groups. Concern was also expressed that multiculturalism may be "ghettoizing" cultural groups rather than accomplishing stated policy objectives to promote creative encounters and interchanges among groups. Those more familiar with the policy indicated the need to pay particular attention to youth and utilization of educational systems to foster understanding of our society's multicultural reality.

It is evident that greater emphasis must be placed on interaction and interchange between cultural groups and individuals of all ages. The sub-committee also believes that greater liaison is required with provincial governments, their advisory councils and voluntary organizations particularly concerned with Multiculturalism, in order to impact on the education of Canada's youth.

(d) Sub-committee on the Media — Role of Cabletelevision

The sub-committee was asked to study and report on the degree of success obtained by both cable operators and ethnocultural groups in producing significant telecast material of a multicultural nature.

Members consulted representatives of local cablevision companies to assess the extent of media facilities available to minority cultural groups. Ethnocultural groups and multicultural organizations were contacted to determine the extent to which cultural groups availed themselves of the media opportunity, types of program and related issues. An attempt was made to evaluate developmental activity, program quality and need for improvement in such areas as research, technical expertise and volunteer time. Additional information was extracted from *The Accommodation of Language Diversity in Canadian Broadcasting*, a recently completed study on multilingual broadcasting. The services of a consultant were also retained to provide additional expertise.

Senior programming personnel and management were generally found to be highly receptive to the goals of Multiculturalism, indicating to sub-committee members that they saw multicultural programming as an intrinsic part of the cable channels. Ethnocultural organizations reported a somewhat more negative reaction to their programming, citing dissatisfaction with funding limitations, reliance on inexperienced volunteer help, amateur results, as well as unremunerated personal time to develop programs.

Severe lack of funding is the most prevalent concern relating to multicultural programming and the cable systems. Multicultural programming, or any community programming, does not appear to rank highly in the priorities of the cable system operators and their governing body, the CRTC; such program interests therefore are left without sustained funding.

A great deal has been accomplished despite the lack of professional training, of any association of ethnocultural programmers and of any significant program of federal or provincial assistance; yet, ethnocultural programming is greatly in need of such organization, of less restrictive regulations and of professional assistance. It was noted

that, if progress in these areas is not forthcoming, ethnocultural programmers will be squeezed out by better-organized and more affluent interests.

(iii) Standing Committee on Canadian Issues

(a) Sub-Committee on Human Rights and Racial Harmony

The present state of racial tension in Canada, the role of extremist elements in promoting that tension, and society's action to resolve these major problems were studied by the sub-committee.

Regional reports were prepared on the Maritimes, Quebec, Ontario, the Prairies and British Columbia. In Toronto, Winnipeg and Vancouver, groups and individuals were invited to submit briefs and discuss their concerns when the sub-committee met in those locations.

In many areas of the country, measures have been taken to combat organizations such as the Ku Klux Klan and the Neo-Nazi Party in their attempts to incite hatred. But racism is much broader than the extremist elements in our society. The sub-committee noted that results of the 1981 Gallup Omnibus Study on racial attitudes in Canada indicate that prejudice and misunderstanding are far too common.

Racism and race-related incidents are found to be more prevalent in the cities than in the rural areas and tend to be relative to economic conditions and the level of unemployment, coupled with misperceptions and lack of understanding of fellow Canadians. Many racist incidents are perpetrated by youth; idle teenagers often turn to acts of racism as an outlet for their frustrations.

The work of organizations formed specifically to combat racism and the efforts of the various church, social and cultural groups to promote greater understanding are highly commendable. Most impressive is the success of the Mayors' Race Relations Committees in developing programs and promoting dialogue with groups involved in problems of a racist nature. The sub-committee believes that the organization of similar advisory committees in other municipalities would ensure significant improvement in interracial relations.

The first level of the bureaucracy to be encountered by the victim of a race-related incident is usually the police. Recognizing the importance of improving communication links between the police and the

communities they serve, some police forces have adopted the practice of hiring ethnic minorities with appropriate language capabilities; in some areas, multicultural orientation courses are included in officer training curriculum.

Frequently, human rights commissions are called on to deal with racial issues and their officers carry heavy caseloads. Shortage of personnel to offer extended hours, inadequate identification of offices and services, and concomitant jurisdictions tend to impede service to the public.

While the sub-committee would seek more stringent application of penalties for those who contravene criminal legislation as it relates to racially motivated activities, it is recognized that laws will not end racism in this country. Racism will only come to an end when the educational systems, cultural agencies and the media place greater emphasis on depicting the cultural differences, the traditions and the origins of Canadians.

(b) Sub-Committee on Affirmative Action and Equal Opportunities

The sub-committee was asked to determine the level of awareness of the concepts of affirmative action and equal opportunities within the federal sphere, and to offer suggestions for corrective action for federal departments and agencies and for private enterprises doing business with the Government of Canada.

Members became generally informed of the U.S. experience, as well as the action of the Canadian Government, in these areas. Local authorities and organizations were consulted to determine the types and effectiveness of programs in place, and the sub-committee received presentations from federal officials involved in the delivery of affirmative action programs within federal departments. The services of a consultant were retained to conduct further research.

Since its inception, the council has expressed concern about the lack of equality of opportunity in this country. The issue was raised in the *First Annual Report, 1974* and affirmative action and equal opportunity programs were supported in the *1980 Annual Report* of the CCCM. For emphasis, the concepts are again submitted and strongly recommended.

The sub-committee noted that there has been some progress. In 1980, a pilot project for affirmative action was instituted within three federal government departments, Treasury Board, Employment and Immigration Canada and the Department of the Secretary of State.* Several companies have been added to the list of those initiating voluntary affirmative action programs.

Still there is a dearth of knowledge about these programs, and their value and objectives remain unclear even to the target groups.

A lack of understanding, perhaps even confusion, may have resulted from the use of a multiplicity of terms between government departments and agencies; as an example, the Canadian Human Rights Commission makes reference to 'Special Programs,' whereas the Treasury Board prefers the use of the term 'Affirmative Action.' The use of common terminology, it is believed, would consolidate efforts to implement the policies, and would give clarity to informational materials.

It is suggested that an implementation committee be constituted to standardize existing terminology and to prepare literature describing the needs, aspirations and human resources of the disadvantaged and target groups as well as the objectives of affirmative action and equal opportunity programs designed to meet these needs. Dissemination of such literature would increase the public's appreciation of these initiatives and contribute to the success of the programs.

Affirmative action and equal opportunity programs are seen as a means of utilizing, as fully as possible, the human resources and abilities of the present and potential workforce of Canada. It is a sad commentary, therefore, that other than Native peoples and Blacks in Nova Scotia, ethnocultural and visible minorities have not been included among the designated target groups.

Data collected by the 1971 Census of Canada show rates of unemployment for both males and females from the Negro/West Indian, Indo-Pakistani, and Chinese/Japanese groups to be considerably higher than for all other ethnic groups. And, while statistical data

*Note: at the time of writing, the Department of the Environment and the Public Service Commission have joined the pilot project.

is not available at present, research and interviews indicate that the public service sector is viewed as a bastion of English and French supremacy.

It is hoped that the affirmative action programs now underway in some areas of the Government of Canada will prove to be successful and will be expanded to include all departments, agencies and crown corporations, and that persons now outside the public service will have greater employment opportunities should they wish to apply.

The Government of Canada is a large consumer of goods and services. There is evidence that if companies doing business with the government were required by contract to have affirmative action and equal opportunity programs in place, many would be inclined to do so. Contract compliance, then, would accomplish much to involve the private sector in these concepts. The same initiatives, with the same results, the sub-committee suggests, could be expected of enterprises applying for subsidies for wages, training or human resources planning and other programs where federal funding is utilized to promote employment in the private sector.

The sub-committee is convinced that much benefit can accrue from the concepts of affirmative action and equal opportunities, not only for the target groups but for the entire country.

(c) Sub-committee on Cultural Policy Review

In the firm belief that the cultural policy of Canada was in urgent need of clarification and reformulation, the CCCM regarded as a timely move the government's intent to undertake a review of current policies in the area of culture and the arts. The Federal Cultural Policy Review Committee was commended for accepting the challenge and the arduous task of consulting with such a vast number of individuals and organizations.

In order to ascertain the direction and thrust of the discussions between the review committee and the presentors across the country, members of the CCCM Sub-committee on Cultural Policy Review observed the sessions. Many briefs were gathered and the reactions of the media and the general public were scrutinized.

It was found that the briefs chosen for presentation from the private sector covered a wide range of subjects, with funding for artists and artistic endeavors well in the foreground. While the sub-committee recognizes that the performing and visual arts are an important component of culture, they by no means represent Canadian culture in its totality.

The sub-committee understands culture to mean the vision and way of life of a people, comprising not only specific language, heritage and art forms, but also its unique social, economic, political and religious values and institutions.

Canada includes many cultures in its fold; the Canadian cultural reality then is cultural pluralism. The only realistic, viable, just and all-encompassing cultural policy for Canada, both in theory and in practice, must take into serious consideration the Policy of Multiculturalism.

The sub-committee found it difficult to understand why the majority of briefs from federal agencies and crown corporations neither dealt explicitly with Multiculturalism nor offered their agency as a vehicle to promote Multiculturalism in this country.

If, as it would appear, the spirit of the Policy of Multiculturalism as it was announced in 1971 has become lost in other political and economic priorities, then Multiculturalism must be reaffirmed as a national policy by an Act of the Canadian Parliament, and existing government departments, agencies and institutions should be restructured to effectively implement that policy.

Canada's Multiculturalism Policy must be totally inclusive of all of the people of Canada. The Constitution recognizes that Canadian culture is essentially cross-cultural, and programs should be established across Canada to actively seek out the cultural values of all ethnocultural groups and bring them into a Canadian culture.

Canada's Multiculturalism Policy must be based on equality, especially as it relates to different cultural groups. Providing equal opportunities will require Canada's multicultural composition to be reflected in the hiring and promotion policies and practices of both

private enterprise and the public sector, as well as in governmental appointments to boards, commissions, the judiciary and government agencies.

The sub-committee believes that the right of all Canadians to preserve and receive education in their heritage languages must be recognized, and that programs should be devised to promote the learning of as many languages as possible by Canadians. Radio broadcasting in heritage languages and sub-titling of television programs applicable to specific communities should be utilized, with advisory councils representative of the cultural communities used to advise the media bodies on the suitability of programming.

To achieve the goal of a true Multiculturalism Policy, adequate funds for operational expenses as well as for ongoing programs and projects are required.

It is the belief of the sub-committee that recognition, acceptance and respect for the diversity of the many cultural forms in this country will develop the Canadian cultural identity and distinguish it as unique in the world.

Institute of Multiculturalism

From within the Sub-committee on Cultural Policy Review, a special committee was created to study the concept of a central institute, review what needs such an agency would address, and provide a description of the requisite mandate and shape of a 'Canadian Multicultural Institute.'

Presentations related to such an institute were given by Professor K. Victor Ujimoto from the University of Guelph, and by Dr. Jean Burnet, Chairperson of the Canadian Ethnic Studies Advisory Committee. It was noted that the need for an Institute of Canadian Studies on Multiculturalism, or some similar model, has been emphasized frequently over the years. It is now possible to assess the nature and scope of the goals that could be realized by such a comprehensive agency.

The special committee sees an urgent need for a central agency to fill the role of a national clearing house to collect, co-ordinate and disseminate existing research and resource materials. Without duplicating or infringing upon those areas already adequately served by existing national or regional ethnic organizations and institutes, an Institute of Multiculturalism would encourage and support future original research, built on a well-defined base.

Public awareness of the pluralistic nature of Canadian society undoubtedly would be increased by an institute capable of adapting informational materials into formats suitable for dissemination through the electronic and print media. And it is foreseen that such a national centre could address itself as well to a variety of critical, contemporary and public policy issues confronting governments, minority groups and a number of social agencies in their attempts to respond to the needs and aspirations of our pluralistic society.

Summary

During its 1981-82 year of operation, the National Executive of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism met with representatives of various ethnocultural organizations across the country, participated in national conferences and appeared before such tribunals as the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission and the Federal Cultural Policy Review Committee. Its members held consultations with representatives of the media as well as with various government bodies whose work has a bearing on multicultural concerns.

The membership was structured into seven sub-committees to look into specific areas of concern to multiculturalism:

STANDING COMMITTEE ON CULTURAL ENHANCEMENT Sub-committees

- (a) *Heritage Languages*
- (b) *Multiculturalism on the International Scene*
- (c) *Strategies for the Promotion of Multiculturalism*
- (d) *Media-Role of Cabletelevision*

STANDING COMMITTEE ON CANADIAN ISSUES Sub-committees

- (a) *Human Rights and Racial Harmony*
- (b) *Affirmative Action and Equal Opportunities*
- (c) *Cultural Policy Review*

This report encapsulates the activities, consultations and research undertaken by each segment of the CCCM. It presents not only the views of this council but also a holistic perspective of the concerns, interests and recommendations of government officials and non-government organizations and individuals who impact on multiculturalism.

It is the sincere hope of the members of the CCCM that our presentation will contribute to current discussions on Multiculturalism and will assist the vital task of planning for the second decade of Multiculturalism in Canada.

*June, 1982
The Canadian Consultative
Council on Multiculturalism*

Appendices

APPENDIX A

CANADIAN CONSULTATIVE COUNCIL ON MULTICULTURALISM Terms of Reference

Mandate

1. The function of the council shall be to provide a source of consultation and advice to the Government of Canada through the Minister of State — Multiculturalism on matters pertaining to the elaboration and implementation of the Policy of Multiculturalism and on such other matters relevant to Multiculturalism which the minister may refer to the council from time to time. To assist in carrying out its mandate the council may establish review panels or special committees to study specific subjects, prepare the reports and analyses resulting from such studies, and recommend courses of action for the minister to consider with his colleagues.

Composition

2. The council shall be made up of individuals from a variety of ethnic and cultural backgrounds who possess knowledge of Canadian society and matters of importance to cultural diversity in the Canadian context and who have demonstrated interest and involvement in these matters either in their local communities or in the national arena.
3. Members of the council shall not act as spokespersons, applicants or petitioners for any particular ethnic community or organization but may draw upon their cultural heritage to provide the sensitivity and objectivity required in dealing with the complex issues related to Multiculturalism.

Term of Office and Organization

4. Members shall be appointed at pleasure for a period not exceeding three years and shall continue to serve until such time as they are reappointed or replaced.
5. The affairs of the council shall be directed by an executive committee made up of a national chairperson, two national vice-chairpersons and a representative selected from each of the provinces, the Yukon and the

Northwest Territories. The chief executive officer and spokesperson for the council shall be the national chairperson or his/her designate.

6. The national chairperson of the council, the vice-chairpersons and the provincial representatives shall be appointed to hold office at pleasure determined by the minister. The national chairperson, vice-chairpersons, and provincial representatives must be members of the council.

Operation

7. At the beginning of each term or at the beginning of each year of operation, whichever is sooner, the council shall present to the minister, for his approval, its plan of action and budget requirements for the period under consideration. Any significant changes to these plans or budget requirements must be approved by the minister.

Administration

8. The approved plan and budget of the council shall be administered by a secretariat.
9. The secretariat shall be made up of a secretary general, an assistant secretary general, an administrative assistant, two committee liaison officers and a secretary.
10. The secretariat shall take its functional direction from the national chairperson of the council and shall be administratively responsible to the Director of the Multiculturalism Directorate in the execution of its duties. The Director of the Multiculturalism Directorate shall be responsible for the personnel and financial administration of the secretariat.

Duties of the Council

11. The council will examine and keep under review the policies, programs, and services of government, and recommend improvements or new activities to accomplish the objectives of the Policy of Multiculturalism.
12. The council, under the direction of the minister and through its executive committee, shall maintain effective consultation with provincial advisory councils on Multiculturalism in those provinces with such councils or similarly designated organizations.

13. The council may be called upon to assist the minister in maintaining effective communication with ethnocultural communities and organizations, and to assist in explaining the policy and program activities.
14. The council in cooperation with the Multiculturalism Directorate may wish to inform the ethnocultural communities about its activities from time to time, and may use as its medium the newsletter published on behalf of the minister by the Multiculturalism Directorate.
15. The council may recommend to the minister the convening of conferences and seminars which provide a broader forum for the discussion of topics relating to multiculturalism.

Reporting Procedures

16. The minister shall convene national meetings. The executive shall, with the approval of the minister, convene other meetings as required in the furtherance of the Multiculturalism Policy.
17. The national chairperson of the council shall report to the minister in writing at least once a year on the operations of the council and as often as the minister may additionally require.
18. The provincial representatives and committee chairpersons shall report to the executive as required.

Benefits

19. Members of the council shall receive a per diem allowance as authorized by the Treasury Board and shall be entitled to expenses incurred while performing council duties as established in Treasury Board directives.



CCCM NATIONAL EXECUTIVE

sitting left to right: Gerry Meinzer, Hon. Jim Fleming, Laurence Decore, Rhéal Bérubé

standing left to right: Krzysztof Gebhard, Israel Ludwig, Gurbachan Singh Paul, Evelyn Michaud, Ian MacLennan, Dorothy Wills, Sandy Furguele, Art Lee



CCCM SENIOR NATIONAL EXECUTIVE

Sitting left to right: Laurence Decore, National Chairman, Hon. Jim Fleming

Standing left to right: Gerry Meinzer, Rhéal Bérubé, National Vice-Chairmen

List of members

National Executive

National Chairman
Vice-Chairmen

Mr. Laurence Decore
Mr. Rhéal Bérubé
Mr. Gerry E. Meinzer

Provincial and territorial executives

British Columbia
Yukon
Alberta
Northwest Territories
Saskatchewan
Manitoba
Ontario
Quebec
New Brunswick
Nova Scotia

Mr. Arthur Lee
Ms. Eileen Van Bibber
Dr. Gurbachan Singh Paul

Mr. Krzysztof M. Gebhard
Mr. Israel A. Ludwig
Mr. Sandy Furguele
Mrs. Evelyn Michaud
Dr. Ian A. MacLennan
Ms. Sylvia Hamilton
Mr. Charles W. Husbands
Mr. Frank Zakem
Mr. David Riche

Prince Edward Island
Newfoundland

Members

British Columbia

Mr. Aleksander Bednarski
Mr. Syed Yawar Bukhari
Mrs. Danielle M. Jeffery
Mr. Horst Koehler
Mr. Arthur Lee
Ms. Estella Millard
Mrs. Nell Plotnikoff
Mr. Harkirpal Singh Sara
Mrs. Ursula Surtees
Mr. Sven A. Svensk
Mrs. Anna Terrana
Mr. Anthony Verlaan
Ms. Eileen Van Bibber
Mr. Laurence Decore
Mr. J.F. Dion
Mr. George Ho Lem
Mr. Alfonso Iafolla

Yukon
Alberta

APPENDIX B (CONT'D)

Northwest Territories Saskatchewan

Mr. Sigurd Jorstad
Mr. Alfons Krol
Mrs. Simone G. Laberge
Dr. Gurbachan Singh Paul
Mrs. Sharon Pisesky
Miss Loraine Ratke
Mrs. Patricia Sembaliuk
Mrs. Bertha Allen
Mr. Ronald J. Balacko
Mrs. Gabi Burmeister
Mr. Krzysztof M. Gebhard
Mrs. Dolores Honour
Mr. Christopher Lafontaine

Manitoba

Mr. Gordon Neill
Ms. Vivian Albo
Mr. Ted Glowacki
Mr. Norman Gunn

Ontario

Mr. Ernst Hansch
Mr. Israel A. Ludwig
Mr. Arthur Miki
Mr. Oli Narfason
Mr. Sarkis Assadourian
Mr. Nikola Bogdanovic
Dr. Jaroslav Alexander Boucek
Mr. Ivan Boyko
Mrs. Elizabeth V. Burgie
Mrs. Laura Gueguen Charron
Chief Ben Cheechoo
Dr. Frank Epp
Mr. Hugh Evelyn
Dr. Imre Fejer Sr.
Capt. Joseph Frendo-Cumbo
Mr. Sandy Furgiuele
Mr. Ben Giglio
Mrs. Joan Francis Johnston
Mr. Asif A. Khan
Mr. Steve Kucera
Miss Virginia Kuras
Mrs. Margaret Upenieks Logan
Mrs. Rosa Pereira Lopes
Mr. Norman Lynn

APPENDIX B (CONT'D)

Quebec

Mr. Gerry E. Meinzer
Dr. Leonidas Polymenakos
Mr. Porbhat Raha
Mr. Alexander Roncari
Mr. Jorma Sarkijarvi
Mr. Gunnar Saare
Mrs. Lourene Scott
Mrs. Adele A. Simpson
Mr. Wayne Tanenbaum
Mrs. Nancy Traquair
Mr. Henri Acoca
Dr. Joachim Brabander
Mrs. Marie Chevrier-Gervais
Mrs. Maria de Oliveira
Mr. Paul Knight
Mr. Robert Kouri
Mr. George M. Koutchougoura
Mr. Édouard Laurent
Mr. Steven Macek
Mr. Adrian Maris
Mrs. Evelyn Michaud
Mr. Jong-Ku Park
Miss Françoise Preney
Mr. Pedro Munoz Robles
Mr. Antonio Sciascia
Mr. Thoai Tran-Khanh
Mrs. Dorothy Wills
Mr. Rhéal Bérubé
Dr. Ian A. MacLennan
Chief Ryan C. Googoo
Ms. Sylvia Hamilton
Mr. Charles W. Husbands
Mrs. Joan LeBlanc
Mr. Donald MacMillan
Mr. George J. Mullally
Mr. Frank Zakem
Dr. J. Douglas Eaton
Dr. Kim Hong
Mr. David Riche

New Brunswick

Nova Scotia

Prince Edward Island

Newfoundland

Organization Chart

National Chairman —

<p>Vice-Chairman — M. Rhéal Bérubé</p> <p>STANDING COMMITTEE ON CULTURAL ENHANCEMENT</p> <p>Sub-committees</p>	
<p>Heritage Languages</p>	<p>Multiculturalism on the International Scene</p>
<p>Chairman — S. Furgieuele B. Allen S. Kucera D.A. MacMillan A. Maris A. Miki N. Plotnikoff L. Polymenakos L. Ratke J. Sarkijarvi P. Sembaliuk W. Tanenbaum</p>	<p>Chairpersons — E. Michaud D. Riche</p> <p>I. Boyko F. Epp T.T. Khanh P.M. Robles U. Surtees S. Svensk N. Bogdanovic</p>
<p>Promotion of Multiculturalism</p>	<p>Media-Role of Cable-television Programming</p>
<p>Chairman — A. Lee Assistant — F. Zakem V. Albo R. Balacko M. Chevrier-Gervais H. Evelyn J. Frendo-Cumbo G. HoLem R. Kouri S. Laberge E. Laurent M. Lyall S. Pisesky L. Scott</p>	<p>Chairman — K. Gebhard Assistant — S. Assadourian A. Bednarski I. Fejer Sr. E. Hansch B. Giglio D. Jeffery S. Jorstad H. Koehler A. Krol S. Macek J.K. Park A. Roncari G. Saaré N. Traquair A. Sciascia</p>

Mr. Laurence Decore

Vice-Chairman — Mr. Gerry Meinzer	
STANDING COMMITTEE ON CANADIAN ISSUES	
Sub-committees	
Human Rights and Racial Harmony	Affirmative Action and Equal Opportunities
Chairman — I. Ludwig E. Burgie B. Cheechoo J.F. Dion M. de Oliveira D. Honour A.A. Khan J. Leblanc N. Lynn E. Millard G. Mullally O. Narfason P. Raha A. Terrana	Chairpersons — D. Wills S. Hamilton Assistant — E. Van Bibber H. Acoca L. Gueguen Charron R.C. Googoo N. Gunn K. Hong V. Kuras C. Lafontaine R.P. Lopes G. Neill F. Preney H. Singh Sara
Cultural Policy Review	
Chairman — G.S. Paul Assistant — I. MacLennan J. Boucek J. Brabander S.Y. Bukhari G. Burmeister J.D. Eaton T. Glowacki A. Iafolla J.F. Johnston P. Knight G. Koutchougoura M.U. Logan A. Simpson A. Verlaan	

**CANADIAN CONSULTATIVE COUNCIL ON
MULTICULTURALISM**

Summary of Recommendations

STANDING COMMITTEE ON CULTURAL ENHANCEMENT

Report of the Sub-Committee on Heritage Languages

1. The majority of the schools were familiar with only one aspect of the Cultural Enrichment Program — the Supplementary School Assistance component. Insufficient knowledge of the Teacher Training Assistance and Learning Aids Development components impeded the application for grants in these areas. Complete ignorance of the existence of the Cultural Enrichment Program precluded access, particularly for the Native and Black groups. It is therefore recommended that:

The minister request the preparation and distribution of a brochure explaining the funding criteria of the Cultural Enrichment Program, with particular care being taken that it be made appropriate for the Native and Black communities.

2. Issues such as the high cost of renting facilities, inadequate funds to pay teachers an acceptable salary, and the inability to purchase teaching aids place undue stress on school administrators and hinder the quality of education available to students in supplementary language programs. The sub-committee therefore recommends:

That the minister examine the present inadequate funding formula for supplementary school assistance and that the funding be substantially increased.

3. Concern has been expressed by all schools that there is lack of communication between field staff and supplementary schools, as well as between schools of similar and different languages. In addition certification of teachers is a primary concern. It is therefore recommended that:

A national resource centre which would gather and disseminate information to all heritage language schools be established. The purpose of the centre would be to produce newsletters, curriculum materials, conferences informa-

tion, teaching kits and other print and non-print materials. A further function of the centre would be to organize teacher development facilities which would lead to certification.

4. Supplementary school students have expressed concern about obtaining credits for heritage language programs and about the growing provincial interest in establishing heritage language programs in the regular school systems. It is recommended therefore that:

The minister encourage the integration of heritage language programs into the public school system, as well as accreditation for supplementary heritage language school programs at the secondary and post-secondary levels.

5. Building facilities for supplementary language schools were found to be, in many instances, inadequate. It was determined that, in some regions, federally-owned buildings with empty space would be suitable to house these supplementary language schools. As a long-term objective, it is recommended to the minister that:

Available federal building facilities be identified and be used for language schools and/or multicultural activities.

6. Establishment of the federal government's Cultural Enrichment Program has provided some assistance for supplementary language school programs. There is, however, growing interest in teaching heritage languages as an integrated part of the regular public school curriculum. For instance the Toronto Board of Education and the British Columbia Ministry of Education are actively seeking information from Alberta, Manitoba and Saskatchewan on the establishment of such programs.

The growing provincial interest and publication in the field of Multiculturalism makes it imperative that the two levels of government cooperate. Patchwork programs and jurisdictional confusion will result unless an attempt is made to coordinate federal and provincial policies at the ministerial level and good relations are established between the officials administering the program.

(House of Commons Debates 1971, vol. 8546 and CCCM report, 1974)

The large attendance of educators at the National Conference on Multiculturalism (Winnipeg, Manitoba November 1981), further emphasized the need for federal-provincial cooperation in the matter of heritage language and multicultural development in education.

The sub-committee therefore recommends:

That the minister invite provincial ministers of education and of culture to discuss:

- (a) financial support to develop language and multicultural programs in education;*
- (b) and joint participation in the preparation and dissemination of material promoting heritage language learning.*

Fulfilling the sub-committee's mandate has proven to be a rewarding and worthwhile experience for its members. We were afforded an opportunity to meet with educators and administrators from across the country, to witness their dedication and to share with them their concerns. Their help and co-operation has made this report possible.

Report of the Sub-Committee on Multiculturalism on the International Scene

In the interest of more and better multicultural and multilingual broadcasting, the sub-committee recommends to the minister, through the national executive, that the following initiatives be undertaken:

1. Advance the knowledge of the international scene by researching data on such societies as the U.S.S.R. and India.
2. Enlarge the legal framework.
3. Reserve technological space (for example cable, satellite, etc.).
4. Encourage minority groups to take further initiatives, through such incentives as multicultural grants.

5. Fund broadcast training and other support services in the interest of quality.
6. Help increase multilingual broadcasting and expand multilingual broadcasting networks.
7. Help facilitate the use of appropriate foreign programs in Canada.

Report of the Sub-committee on Strategies for the Promotion of Multiculturalism

On the basis of the findings of its study on the status of Multiculturalism, the sub-committee submits the following recommendations:

1. Integration of Activities

(a) *Operational and Project Funding*

Recognizing the need for more intercultural interaction and the promotion of Multiculturalism, it is recommended that:

Recommendation 1

one of the criteria for the funding of an operational or project grant should be a cultural group's desire and capability of exposing, sharing, or displaying its activities to other cultural groups.

(b) *Funding of Multicultural Centres*

Recognizing that, currently, many cultural groups have neither the financial nor human resources to undertake the capital funding of a centre, and the need for more inter-cultural programming; it is recommended by a majority of the sub-committee that:

Recommendation 2

the federal government should give priority to providing capital funding for the building of multicultural centres, which would be used jointly by ethnocultural groups on a year-round basis.

Recognizing that the present contribution contract method of funding to multicultural centres is limited by time constraints, it is recommended that:

Recommendation 3

the present contribution contract method of funding to multicultural centres be given consideration for revision, to include reassessment at the end of the stated time limit for such funding.

(c) *The Arts in a Multicultural Society*

In order to promote and facilitate understanding of the concept of Multiculturalism, it is recommended that:

Recommendation 4

funding for theatre arts programs meet the following additional requirements:

- (a) be open to full public participation
- (b) develop workshops and promotion for youth and schools in the community, to explain the project
- (c) develop a system of subsidizing the attendance fees of children from lower economic areas.

Recommendation 5

priority funding be available for the writing of scripts for plays and television programs which portray the Canadian multicultural reality, over productions that present only a unicultural perspective.

(d) *The Private Sector*

Recognizing that private business and industry can play an important role in promoting Multiculturalism, it is recommended that:

Recommendation 6

the government encourage private enterprises (like Imperial Oil Limited of Canada) to help promote Multiculturalism.

Recommendation 7

an annual award, sponsored by the CCCM, be established to recognize an initiative of the private sector for its contribution toward promoting Multiculturalism.

2. Government

Recognizing the need to reaffirm the principle of Multiculturalism and to raise the profile of Multiculturalism, it is recommended by a majority of the sub-committee that:

Recommendation 8

the federal government take the existing Multiculturalism Directorate out of the Department of Secretary of State and reorganize it under its own department. In reaching this recommendation, the sub-committee expressed its concern that a whole new bureaucracy should not be created but that only reorganization should occur, in that the field officers of the new Department of Multiculturalism would continue to share office space in the regional offices of the Department of the Secretary of State.

Recommendation 9

the federal government be encouraged to develop a strong promotional campaign to increase the understanding of the Multiculturalism Policy.

Recommendation 10

the federal government produce informational literature explaining Multiculturalism, for distribution to the population with regular mailings of, for example, family allowance cheques or pension cheques.

Recommendation 11

the federal government adopt one official logo for Multiculturalism.

Recommendation 12

the federal government sponsor conferences or portions of conferences (e.g. breakfasts) at any number of the national conferences held in Canada similar to the recent successful biennial conference, to sensitize groups about the pluralism of Canadian cultures and the dynamism of Multiculturalism.

Recommendation 13

the federal government fund the National Film Board to produce short documentaries on the cultural heritages of various ethnocultural groups and on the cross-cultural interaction among these groups.

Recommendation 14

all government departments be encouraged to display the dynamism of Multiculturalism. For example, the Departments of Agriculture and Fisheries could embark upon a program of displaying to Canadians how to prepare Chinese or Italian cuisine; use a multicultural focus in all government advertising.

Recommendation 15

the federal government take initiatives to encourage pride in being a Canadian by developing a national attitude through high profile activities and celebrations which emphasize the Canadian identity, such as through Canada Day/Canada Week celebrations, Heritage Day festivals; capitalizing on and reinforcing the kinds of national feelings which emerge through various current sporting events and reminding Canadians of their accomplishments.

Recommendation 16

the federal government give prominence to ceremonies granting citizenship.

3. Youth and Education

Recognizing that the future understanding of Multiculturalism rests with the youth of the nation, it is recommended that:

Recommendation 17

the federal government work with its provincial counterparts to facilitate student exchange programs between youth, both within a particular cultural group and across different cultural groups, to facilitate greater understanding among Canadians.

Recommendation 18

the Canadian Consultative Council on Multiculturalism initiate discussions with its provincial counterparts and local school boards, with the objective of broadening educational curricula to include courses on cross-cultural interaction, studies in heritage language preservation and the dynamism of Multiculturalism.

4. Immigrant Services

In order to strengthen and improve services aimed at assisting newcomers to adjust to the Canadian way of life, utilizing the concept of Multiculturalism; it is recommended that:

Recommendation 19

the federal government provide adequate and sufficient funding for teaching English or French as second languages to assist immigrants in acquiring at least one of Canada's official languages, in order to become full participants in Canadian society.

5. Federal-Provincial Consultations

Recognizing the need to develop closer co-operation and consultation between the federal government and the provincial governments, the majority of the sub-committee recommends that:

Recommendation 20

the federal government convene a federal/provincial conference on Multiculturalism.

Report of the Sub-Committee on the Media Role of Cable-Television Programming

1. We recommend that the CRTC ensure that the cable licensee's commitment to the community channel be safeguarded by a formula which would guarantee a percentage of gross subscriber revenue to the maintenance of the community channel.
2. We recommend that the Multiculturalism Directorate compile and disseminate resource information on incentive funding mechanisms within the public and private sectors that multicultural and ethnocultural production interests could avail.

3. We recommend the formation of a Canadian Association of Ethnocultural Broadcasters to plan productions and cultural programs affecting ethnocultural and multicultural interests and to express a collective viewpoint on matters of public policy and related activity.
4. We recommend that the Multiculturalism Directorate encourage and provide assistance to multicultural organizations in developing programs to upgrade the technical and creative skills of members of ethnocultural groups utilizing the community channel.
5. We recommend the establishment of a nationally accessible distribution mechanism for ethnocultural moving image creations for widespread television exposure.
6. We recommend that the CCCM embark upon an action with the immediate aim of expanding the definition of "community" as presently espoused in Cable Policy Regulations and with the more latterly aim of bringing obvious inconsistencies between the goals of the Multiculturalism Policy and existing broadcast precepts, to the attention of the CRTC.
7. We recommend that care be taken in the wording of any CCCM public statements on ethnocultural media endeavours to ensure that interpretation will not be construed as favouring one aspect of the Multiculturalism Policy goals over any other.

STANDING COMMITTEE ON CANADIAN ISSUES

Report of the Sub-Committee on Human Rights and Racial Harmony

1. Whereas the problem of racial tension is most acute in the cities;

and whereas those cities which have formed mayor's advisory committees have shown the most significant improvement in their inter-racial relations:

BE IT RESOLVED that the federal government promote the formation of mayor's advisory committees in all cities by:

- (a) making available resource personnel to all groups which request such help;
- (b) providing access to written and all other resources;

- (c) providing seed money to promote the establishment of such committees;
- (d) working with the established national federation of municipalities and mayors to promote communication among the said committees.

2. Whereas the ethnic squad concept has met with success within the Metropolitan Toronto Police Department;

and whereas it is desirous to establish better communication links between the police and ethnocultural communities to promote racial harmony:

BE IT RESOLVED that the federal government promote the reflection of the multicultural reality of Canada within all police forces by:

- (a) creating an affirmative action program for federally controlled police forces, to ensure the hiring of visible minorities onto the forces;
- (b) promote, within all police forces, education to the multicultural reality of Canada with emphasis on the promotion of the understanding of those ethnocultural groups in the local community which are the most prone to being victims of racial tension;
- (c) encourage all police forces to remove height and weight restrictions which would bar the hiring of members of ethnocultural groups;
- (d) institute a federal/provincial consultative body for the purpose of resolving problems related to racism, which would include representatives from the municipal governments and police forces.

3. Whereas the Human Rights Commission is a body which needs more recognition;

and whereas it is desirous that the Canadian Human Rights Commission become an instrument for the promotion of understanding and to combat racial tension:

BE IT RESOLVED THAT:

- (a) all human rights commissions be unified under one umbrella with the Charter of Human Rights as its primary guiding precedent;

- (b) more personnel be hired as human rights officers to fill the growing need in the highly populated areas;
- (c) office hours of human rights commissions be extended to give access to the working person;
- (d) all local human rights commission offices be clearly identified in the telephone book, at the address and by the receptionist on the telephone.

4. Whereas it is desirable that the criminal legislation of Canada be strengthened to meet the threat of increased racial tension;

and whereas it is desirable that the federal government take steps to discourage the formation of radical racism motivated groups:

BE IT RESOLVED THAT:

- (a) the Criminal Code of Canada be amended to provide automatic jail terms for racism motivated offences;
- (b) the Criminal Code of Canada be amended to remove the necessity for the Provincial Attorney General's FIAT for hate literature prosecution.

5. Whereas it has been found that most racism-related incidents involve youths;

and whereas it is believed that troubled economic times help promote racial tension:

BE IT RESOLVED THAT the federal government, through Employment and Immigration Canada, develop and promote a permanent Youth Employment Program in areas of the country where racial tension is the highest.

6. Whereas incidents of racial tension begin from a basic lack of understanding of the various ethnocultural groups of Canada;

and whereas it is desirable that all persons in Canada be made aware of our multicultural reality:

BE IT RESOLVED THAT the federal government promote the production of films, literature and educational material about the Cana-

dian multicultural reality which would be made available to schools, media, labor unions and business communities in all parts of Canada.

7. Whereas racial tension is severe in many areas of the country;

and whereas the media, as the appropriate tool to reach the people, has a responsibility towards society and a very important educational role;

and whereas the average citizen of this country follows the information released by the media;

and whereas the media can be the best tool to alleviate tension:

BE IT RESOLVED THAT the federal government encourage the media to present a series of articles and/or programs depicting the cultural differences, the traditions, the origins of Canadians, not by stereotyping them but by showing the facts, in order to help Canadians become more understanding of color, creed and origin.

Report of the Sub-Committee on Affirmative Action and Equal Opportunities

Resolutions emanating from Recommendation No. 1

BE IT RESOLVED that the federal government make available to all staff involved in the administration and implementation of affirmative action and equal opportunity programs, sensitivity and awareness training to enhance effective and efficient program operationalization and data distribution.

BE IT RESOLVED that the federal government make available to the general public, and more specifically to the target groups, the rationale, advantages, rights and responsibilities of affirmative action and equal opportunity programs.

(Priority: Immediate Implementaiton)

Resolution emanating from Recommendation No. 2

BE IT RESOLVED that a single committee be constituted to create a common data bank to be used in all affirmative action and equal

opportunity programs, and that this material be used to sensitize the general public to the advantage of such programs and facilitate implementation.

(Priority: Immediate Implementation)

Resolution emanating from Recommendation No. 3

BE IT RESOLVED that ethnocultural and visible minorities be designated as a target group for affirmative action and equal opportunity programs within the public service sector and that statistical studies be initiated and kept, in order to ensure that the ethnocultural minorities of Canada are adequately reflected in the Federal Public Service.

(Priority: Immediate Implementation)

Resolution emanating from Recommendation No. 4

BE IT RESOLVED that the federal government institute a system of mandatory contract compliance in the awarding of contracts in the private sector.

BE IT RESOLVED that the federal government award contracts in the private sector to companies with affirmative action and equal opportunity programs in operation or to companies that indicate a willingness to institute such programs.

(Priority: Short Term Implementation)

Resolution emanating from Recommendation No. 5

BE IT RESOLVED that federal government grants related to employment, training and retraining in the private sector, be conditional upon the establishment of appropriate affirmative action and equal opportunity programs.

(Priority: Immediate Implementation)

Resolution emanating from Recommendation No. 6

BE IT RESOLVED that a committee be struck for the specific purpose of evaluating affirmative action and equal opportunity programs from the point of view of efficiency, effectiveness, training and effects on, and acceptance by, the designated target groups.

(Priority: Short Term Implementation)

Resolution emanating from Recommendation No. 7

BE IT RESOLVED that the federal government take steps to evaluate the affirmative action and equal opportunity programs currently in effect in Treasury Board, Secretary of State and Employment and Immigration Canada; and that following evaluation, these programs be extended to all federal departments, agencies and crown corporations.

(Priority: Long Term Implementation)

Report of the Committee on Cultural Policy Review
IMPLEMENTATION OF MULTICULTURALISM POLICY

The policy should be implemented in the following areas:

1. Constitution
2. Socio-economic equality
3. Language and education
4. Cross-cultural exchanges
5. Public awareness through media
6. All inclusiveness of the policy
7. High profile of the policy

1. Constitution

The agenda for the next constitutional conference should include items respecting the objectives of the Multiculturalism Policy, including supplementary languages as set out later in this paper, for inclusion in the Constitution as legal rights. The Constitution should recognize that Canadian culture is essentially cross-cultural.

Constitutional discussions should consider also the nature and role of the Senate. The Senate should be constituted to reflect both regional and cultural interests throughout Canada. There should be equitable representation from each province and territory. The Senate should be an effective institution for protecting both provincial and cultural rights.

2. Socio-economic Equality

Canada's Multiculturalism Policy must be based on equality, especially as it relates to different cultural groups.

Federal funding of the multicultural programs must be substantially increased in scope and amount.

The hiring and promotion policies and practices of both the public sector and private enterprise should reflect Canada's multicultural composition in order to provide equal opportunities. Testing and evaluation for hiring and promotion should respect cultural and linguistic backgrounds.

All governmental appointments to boards, commissions, the judiciary, governmental agencies, etc., should take into account Canada's diversity.

The public service should carry out affirmative action programs to balance representation from among Canada's various cultural groups, and to correct any imbalance that currently exists, without surrendering efficiency.

The testing and advancement procedures and the competition system of the public service of the federal and provincial governments should be reviewed to ensure that candidates of all backgrounds have equal opportunities to meet requirements for advancement.

The government should abandon any further suggestion of establishing priorities in Canada on the basis of any "founding nations" concept. Historically there were many Native nations in existence in the area defined as Canada before the British or French arrived on this soil. We are firmly of the opinion that all peoples who immigrate to Canada become "founding peoples" in a contemporary sense because Canada is a dynamic society and each person is expected to make a contribution to its continuing development.

3. Language and Education

Canada's Multiculturalism Policy must recognize the right of all Canadians to preserve and receive education in their heritage languages.

Programs should be devised to promote the learning of as many languages as possible by Canadians.

Television programs and movies applicable to specific communities should be subtitled where necessary.

Radio broadcasting in heritage languages should be encouraged on a national and provincial level.

Advisory councils, representative of the cultural community, should be used to advise the CRTC, CBC, NFB, the newspaper council and other media bodies on suitability of programming.

The educational system should be used as a means of disseminating information on and increasing awareness of the policy. It should also be the vehicle for the enhancement of a distinct Canadian identity.

The sensitization of public services could be accelerated by the intraining programs connected with the public school system. (e.g. recently the CBC developed a project to train ethnocultural broadcasters to work at various levels).

4. Cross-Cultural Exchanges and Canadian Unity

Cross-cultural programs should be established across Canada to actively seek out the cultural values of all ethnocultural groups and bring them into a Canadian culture.

Multicultural institutes and research and teaching chairs should be established at universities, with the broadest mandate possible including the study of law, customs, institutions and traditions of other cultures.

Cross-cultural exchange programs should be established among Canadians, and should include:

- (a) student exchange programs,
- (b) cross-cultural leader exchange programs,
- (c) family exchange programs.

Cross-cultural exchange programs should also include contacts between multicultural leaders in Canada and other countries.

A program of cross-cultural sensitization and awareness should be developed for all government agencies and institutions, private agencies and institutions and all ethnocultural groups.

5. Public Awareness Programs through Media

Canada's Multiculturalism Policy requires that programs be developed with a view to improving and enhancing Canada's culture.

Cultural policies and programs in other countries should be studied for ideas and values.

Private enterprise should be encouraged to carry out public awareness programs.

Television advertising campaigns promoting the concepts of Multiculturalism should be utilized as the most effective way to create an awareness of the cultural diversity of our society.

The cultural activities of Canadian ethnocultural groups should be brought together in creative encounters with those of the mainstream cultural groups.

Media campaigns on Multiculturalism must be undertaken in the mainstream media and not confined to what is normally termed the ethnic press, or ethnic stations.

6. Inclusiveness of Multicultural Policy

Canada's Multiculturalism Policy must be totally inclusive of *all* of the people of Canada including the French-speaking Canadians, English-speaking Canadians, Canadian Natives and Inuit.

Canada's component groupings must be perceived in the same way they perceive themselves. Canada not only consists of a community of "communities" but also includes groupings who perceive themselves as being "nations" in a sociological and sometimes in a political sense (this applies largely to the Canadian Natives). These groupings must be recognized for what they are and must be treated with respect and accepted for what they are.

Federal, political and government leaders must carry the message to these groups that the policy includes and benefits them.

Media programs must convey the message that the Multiculturalism Policy is inclusive of all Canadians.

Immigration policy must reflect Canada's pluralistic society and must be supportive of immigrants bringing their cultures to Canada. Canada's external representatives (ambassadors, commissioners, etc.) and immigration officers in particular should be sensitized to the cultural realities of Canada and should make prospective immigrants aware of this reality.

Existing government departments, agencies and institutions should be restructured to effectively implement the Multiculturalism Policy proposed herein.

7. High Profile of the Policy

The only possible way in which this policy, in its specific details, could realistically be implemented is by giving it the high profile that is worthy of a national cultural policy. So far, Multiculturalism has been relegated to a position of "tokenism" to satisfy the demands of the "other" ethnic groups. But it is time, not only for demographic reasons (the composition of Canada is expected to change so that the "other" ethnic groups will constitute close to 50% of the Canadian population) but also for reasons of ethics, that this policy acquire the full stature of a Canadian national policy. Hence we strongly urge that the federal government should:

1. reaffirm the Multiculturalism Policy as the policy for all Canadians, which was the original intent when the government made its announcement in 1971, stating that,

. . . we believe that cultural pluralism is the very essence of Canadian identity A policy of Multiculturalism must be a policy for all Canadians.

The CCCM's brief to the Federal Cultural Policy Review Committee emphasized that,

We feel that it is only in a multicultural environment that a genuine Canadian culture can breathe, grow and develop . . . and it is only as a culturally pluralistic society that Canada will remain among the most civilized nations of the world.

2. declare the Multiculturalism Policy to be a national policy by appropriate legislation or by an Act of the Canadian Parliament and that it be enforced at all levels of government;
3. give an overall multicultural philosophical thrust to the cultural milieu in Canada, organized under a Department of Culture, headed by a Minister of Culture, with a Cabinet committee to assist in the co-ordination of all Canadian cultural activities.

The new department should have four distinct functions:

to administer funding support for all activities pertaining to culture and all forms of arts and literature, and facilitate appreciation of every culture in the Canadian mosaic;

to promote and enforce the Official Languages Act, ensuring services to the public in both the English and French languages and promote supplementary languages education where numbers warrant;

to administer human rights and race relations programs and immigration and settlement issues (establishing close liaison with the Departments of Indians Affairs and Northern Development and Employment and Immigration Canada) and to develop programs to give both "old" and "new" Canadians the necessary education and psychological support to bring their social status closer to the rest of society;

to create better understanding and appreciation among Canadians, of all of the cultures in Canada through heritage festivals, performing arts, art galleries, exhibitions and displays.

4. allocate to the new Department of Culture adequate funds for its operational expenses as well as ongoing programs and projects, to achieve the goal of a true Multiculturalism Policy;

5. reach a federal/provincial understanding and agreement for the implementation of a multicultural policy at the provincial level. For this, a federal/provincial conference of first ministers should discuss the national Policy of Multiculturalism;
6. establish field offices of the new Department of Culture in each province with the objective of implementing the federal Policy of Multiculturalism and maintaining liaison among governments;
7. appoint a cultural commissioner to act as a monitor and ombudsman in the implementation of Canada's Multiculturalism Policy;
8. ask the offices of the Governor General of Canada and the lieutenant governors of the respective provinces and the persons occupying those offices to play a more visible and significant role in the promotion and enhancement of the reality of Multiculturalism.

INSTITUTE OF MULTICULTURALISM

The committee is of the view that there is a need for an Institute of Multiculturalism in Canada for the following reasons:

1. *The need for a clearing-house for collecting, co-ordinating and disseminating information and research.* This would be the primary responsibility of the institute. At present, there is a lack of continuity of research being undertaken by a variety of agencies, groups and individuals. The cataloguing of existing material would also identify neglected research areas. The institute should constantly update information on scholarly work and other research. Concomitant to this responsibility of 'keeping-on-top' of scholarly work is that of encouraging research into new areas. There is a need in such an undertaking to assure that researchers and other interested groups can 'plug into' each others' work. A 'meeting of the minds' is envisioned here. It is understood that the clearing-house function should ensure academic freedom.
2. *The need to increase public awareness through the promotion of the pluralistic nature of Canadian society.* The institute should adapt information materials into formats which can reach the widest possible

audience through print and electronic media, including books, pamphlets, tapes, slides, films as well as socio-cultural activities (conferences). All of the preceding proposals are directed towards the enhancement of the level of debate, publication and informed decision-making. In addition, the committee sees this as a move towards enlarging the forum for the discussion of multicultural issues. We can no longer afford to restrict ourselves to the converted talking to the converted. Multiculturalism must become a current academic and public policy subject of debate. The exchange of views and ideas must be heard in universities and in other places where public opinion and policy is being shaped.

3. *The need for original research.* The institute should encourage research without duplicating or infringing upon those areas already adequately served by existing national, regional and ethnic organizations and institutes.

The institute should address those issues which are national in scope. This means that cross-cultural and comparative studies must also be undertaken. There are several other areas of concern currently not addressed at the national level. The institute may serve as a much needed catalyst for further action. One area which has been left virtually ignored is that of comparative research into similar philosophies and programs in other countries.¹ This is important as an exchange of ideas and as a means of measuring our own performance and seeing areas for improvement. This is a new need being addressed since this is not being done anywhere else.

4. *The need for input towards the development of public policy relating to Multiculturalism.* The institute should introduce sophisticated mechanisms of policy analysis with regard to multiculturalism. There is a definite need to develop the resources and ability for an agency outside of government to speak to the question of what a particular action of

government, business, labor and other institutions would have on Multiculturalism. Clearly, this forward-looking public policy research is important whenever policies in a wide variety of areas are being considered. Implicit in this public policy function for the Institute is the belief that Multiculturalism transcends any single portfolio of government or area of activity. (The Institute of Multiculturalism should have the responsibility to undertake this public policy research).

1. **A Decade of Multiculturalism: A Need for Change**, K. Victor Ujimoto, Department of Sociology and Anthropology, University of Guelph, Guelph, Ontario, Canada.

nos propres réalisations et de faire le point sur ce qu'on doit améliorer. Ce secteur de recherche est tout nouveau puisqu'il ne semble nulle part avoir retenu l'attention des chercheurs.

4.

Il importe de contribuer à l'élaboration des grandes orientations publiques ayant trait au multiculturalisme. L'Institut devrait mettre au point des mécanismes élaborés afin d'analyser les politiques en ce qui a trait au multiculturalisme. Il apparaît opportun de confier à un organisme non gouvernemental les ressources et la capacité d'analyser les effets qu'auraient sur le multiculturalisme certaines mesures que s'apprête à prendre un gouvernement, une entreprise ou un organisme ouvrier. De toute évidence, ce genre de recherche prospective est important lorsqu'un nombre important de domaines font l'objet de décisions influant sur leurs orientations. Le principe qui sous-tend cette fonction de l'Institut au chapitre des politiques publiques, est que le multiculturalisme transcende tout ministère gouvernemental ou domaine d'activité. (L'Institut devrait avoir la responsabilité de mener ce type de recherche sur les grandes orientations adoptées dans le secteur public.)

1.

A Decade of Multiculturalism: A Need for Change, K. Victor Ujimoto, département de Sociologie et d'Anthropologie, université de Guelph, Guelph, Ontario, Canada.

four d'idées. Il va de soi que le rôle assumé par l'Institut à titre "d'organe centralisateur" garantit néanmoins la liberté académique de chacun.

2. *Il faut sensibiliser davantage les Canadiens à la réalité pluraliste de la société dans laquelle ils vivent. L'Institut doit adapter la documentation disponible afin de la rendre la plus accessible possible, en faisant appel à l'imprimé et aux média électroniques sous formes de livres, de brochures, de rubans, de diapositives, de films, sans négliger les activités socio-culturelles (telles les conférences). Toutes les mesures proposées jusqu'ici ont pour but de relever le niveau des débats, d'accroître la publication de documents pertinents et de fournir les éléments d'une prise de décision éclairée. Par ailleurs, le Comité y voit l'occasion d'élargir la tribune des discussions sur le multiculturalisme. Nous ne pouvons plus nous permettre de restreindre nos échanges à l'intérieur de milieux restreints déjà conuains. Le multiculturalisme doit devenir un sujet de préoccupation quotidienne dans les milieux scolaires, universitaires et publics. On doit susciter un échange d'idées et de points de vue dans les universités et partout où se façonnent l'opinion publique et les grandes orientations de notre société.*

3. *Il faut ouvrir de nouveaux champs de recherche. L'Institut doit favoriser la recherche dans des domaines traités de façon insatisfaisante par les organismes et instituts nationaux, régionaux ou ethniques existants; en somme il s'agit de réduire au minimum les doublages et chevauchements.*

L'Institut doit accorder son attention aux questions à caractère national. Cela implique donc qu'on doit aussi procéder à des études pluralistes et comparatives. Il existe plusieurs autres domaines importants auxquels personne ne s'est encore attardé à l'échelon national. L'Institut remplirait donc un rôle de catalyseur dont on a grandement besoin. Un domaine qui est littéralement passé sous silence sur lequel qu'ici est celui de la recherche comparative sur les philosophies et programmes en vigueur à l'étranger'. Une telle voie comporte des avantages précieux puisqu'elle permet un échange d'idées et nous fournit l'occasion d'évaluer

4. Allouer au nouveau ministère de la Culture des fonds suffisants pour ses frais d'exploitation ainsi que ses programmes et projets courants, et ce, afin qu'il puisse réaliser une véritable politique de multiculturalisme;
 5. Conclure une entente fédérale-provinciale sur la mise en oeuvre d'une politique de multiculturalisme à l'échelon provincial. Pour ce faire, une conférence des premiers ministres devra aborder la question d'une politique nationale de multiculturalisme;
 6. Implanter des bureaux locaux du nouveau ministère de la Culture dans chaque province, lesquels seront chargés de mettre en application la politique fédérale de multiculturalisme et de maintenir la liaison entre les gouvernements;
 7. Nommer un commissaire à la culture qui remplirait les fonctions de surveillant et de protecteur des citoyens en ce qui a trait à la mise en oeuvre de la politique canadienne de multiculturalisme;
 8. Demander aux bureaux du Gouverneur général du Canada et des lieutenants-gouverneurs des provinces ainsi qu'à leur personnel de jouer un rôle plus manifeste et significatif dans la promotion et la mise en valeur de la réalité multiculturelle.
- UN INSTITUT DU MULTICULTURALISME**
- Le Comité est d'avis que la création d'un institut du multiculturalisme s'impose au Canada pour les raisons suivantes:
1. Nous avons besoin d'un organe central chargé de recueillir, de coordonner et de diffuser l'information et la recherche. Voilà en fait la responsabilité première qui reviendrait à l'Institut. Actuellement on déplore un manque de suivi dans la recherche effectuée par les divers organismes, groupes et individus. La recension du matériel existant permettrait en outre d'identifier les domaines de recherche négligés. L'Institut devrait constamment mettre à jour l'information ayant trait aux études théoriques ou autres recherches en cours. Alliée à cette responsabilité d'"avant-garde" face aux travaux théoriques en cours est la tâche d'orienter la recherche vers de nouveaux domaines. Pour mener ces fonctions à terme, il importe de s'assurer que les chercheurs et autres groupes intéressés puissent prendre connaissance de leurs efforts respectifs. À cet égard, l'Institut envisage de susciter un car-

que société pluraliste que le Canada demeurera l'une des nations les plus civilisées du monde.

2. Qu'il déclare la politique de multiculturelisme comme étant une politique nationale au moyen d'une loi appropriée votée par le Parlement du Canada et mise en application à tous les échelons du gouvernement;
3. Qu'il dote le milieu culturel canadien d'assises théoriques inspirées des principes du multiculturelisme et concrétisées dans un ministère de la Culture; le ministre de la Culture serait assisté d'un comité du Cabinet pour la coordination de toutes les activités culturelles canadiennes.

Le nouveau ministère devrait avoir quatre fonctions distinctes:

Administrer l'aide financière accordée pour toutes les activités ayant trait à la culture et à tous les modes d'expression artistique, y compris la littérature, et faciliter la valorisation de chaque culture faisant partie de la mosaïque canadienne;

Promouvoir et appliquer la Loi des langues officielles, en assurant qu'on dispense des services à la population en français et en anglais, et promouvoir l'enseignement en d'autres langues lorsque le nombre le justifie;

Administrer les programmes touchant les droits de la personne et les rapports raciaux, ainsi que les questions concernant l'immigration et l'établissement des immigrants (en établissant des liens étroits avec les ministères des Affaires indiennes et du Nord et de l'Emploi et Immigration); créer des programmes visant à dispenser aux "anciens" et aux "nouveaux" Canadiens l'instruction et le soutien psychologique dont ils ont besoin pour rapprocher leur situation sociale de celle du reste de la société;

Faire mieux connaître et apprécier toutes les cultures au Canada par l'ensemble des Canadiens, grâce à l'organisation de festivals culturels et au soutien accordé aux arts d'interprétation, aux galeries d'art et aux expositions.

La politique d'immigration doit refléter le caractère pluraliste de la société canadienne et elle doit appuyer les immigrants qui apportent leur culture au Canada. Les agents qui représentent le Canada à l'étranger (ambassadeurs, commissaires, etc.) et les agents d'immigration en particulier devraient être sensibilisés aux réalités culturelles du Canada et à leur tour sensibiliser les éventuels immigrants à ces réalités.

Les ministères, organismes et établissements gouvernementaux actuels devraient être réorganisés afin de mettre en oeuvre de façon efficace la politique de multiculturelisme proposée dans le présent document.

7. Envergure de la politique

Il n'y a qu'une façon d'envisager avec réalisme la mise en oeuvre de cette politique, et c'est de lui donner l'envergure digne d'une politique culturelle nationale. Jusqu'ici le multiculturelisme n'a été accepté que de façon symbolique afin de satisfaire les exigences des "autres" groupes ethniques. Mais il est temps, non seulement pour des raisons démographiques (les "autres" groupes ethniques composeront bientôt près de la moitié de la population canadienne), mais aussi pour des raisons morales, que cette politique acquiert l'envergure et l'importance qui revient à une politique nationale canadienne. En conséquence, nous demandons instamment au gouvernement fédéral:

1.

Qu'il réitère la politique de multiculturelisme comme étant la politique culturelle de tous les Canadiens, ce qui était d'ailleurs l'intention première du gouvernement lorsqu'il fit connaître sa politique en 1971, en affirmant que

... nous croyons que le pluralisme culturel est l'essence même de l'identité canadienne. . . Une politique de multiculturelisme doit s'appliquer à tous les Canadiens sans distinction.

Le mémoire soumis par le C.C.C.M. au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale soulignait ce qui suit:

Nous croyons qu'une culture canadienne authentique ne peut réellement s'exprimer, croître et s'épanouir que dans un environnement multiculturel et que ce n'est qu'en tant

établisse des programmes dans le but d'enrichir et de mettre en valeur la culture canadienne.

L'examen des politiques et des programmes culturels en vigueur dans les autres pays permettrait de découvrir des idées et des valeurs nouvelles.

L'entreprise privée pourrait être encouragée à lancer des programmes de sensibilisation.

Les campagnes publicitaires télévisées constituent le meilleur moyen de promouvoir le concept de multiculturalisme et de susciter une prise de conscience de la diversité culturelle de notre société.

Les activités des divers groupes culturels du Canada devraient être regroupées au moyen d'échanges créateurs avec les grands circuits culturels.

Des campagnes publicitaires sur le multiculturalisme doivent être lancées dans tous les grands media et non seulement dans ce qu'on appelle couramment la presse ou les stations ethniques.

6. Caractère englobant de la politique de multiculturalisme

La politique canadienne de multiculturalisme doit viser tous les peuples du Canada, y compris les francophones, les anglophones, les Autochtones et les Inuit.

Chacun des groupes qui peuplent le Canada doit être perçu comme il se perçoit lui-même. Le Canada n'est pas seulement une collectivité formée de "collectivités", mais comprend également des groupes qui se perçoivent eux-mêmes comme des "nations", au sens sociologique du terme et parfois au sens politique (dans le cas des Autochtones notamment). Ces groupes doivent être reconnus pour ce qu'ils sont et on doit les traiter avec respect et les accepter comme tels.

Les dirigeants politiques et gouvernementaux doivent faire savoir à ces groupes que la politique culturelle les englobe et les favorise.

Dans leurs émissions, les media doivent faire savoir que la politique de multiculturalisme vise tous les Canadiens sans exception.

On devrait faire appel au système scolaire pour diffuser de l'information sur la politique de multiculturalisme et sensibiliser la population à celle-ci. C'est en outre à travers le système éducatif qu'on devrait valoriser l'éclosion d'une culture canadienne distincte.

Il serait possible d'accélérer la sensibilisation des services publics grâce à des programmes de formation en cours d'emploi dispensés de concert avec le système des écoles publiques. (Récemment, la Société Radio-Canada a lancé un projet visant à former des radio-diffuseurs capables de travailler à divers niveaux.)

4. Échanges culturels et unité canadienne

Des programmes d'échanges culturels devraient être établis dans tout le Canada afin de recenser les valeurs culturelles de tous les groupes ethnoculturels et de les intégrer dans une culture canadienne.

Des instituts multiculturels ainsi que des postes d'enseignement et de recherche devraient être établis dans les universités; leur mandat devrait être le plus étendu possible et inclure notamment l'étude des lois, des coutumes, des institutions et des traditions d'autres cultures.

Des programmes d'échanges culturels devraient être organisés au Canada, à l'intention:

- a) des étudiants,
- b) des dirigeants des divers groupes culturels,
- c) des familles.

Les programmes d'échanges culturels établis devraient prévoir des contacts entre les dirigeants multiculturels du Canada et d'autres pays.

On devrait mettre sur pied un programme de sensibilisation au multiculturalisme à l'intention de tous les organismes et de tous les établissements du gouvernement, des établissements et des institutions privés et de tous les groupes ethnoculturels.

5. Programmes de sensibilisation du public par l'entremise des media

La politique canadienne de multiculturalisme exige que l'on

La Fonction publique devrait mettre sur pied des programmes d'action positive afin d'équilibrer la représentation des divers groupes culturels canadiens dans ses rangs, et en vue de corriger tout déséquilibre existant actuellement, sans pour autant nuire à l'efficacité.

Il y a lieu de réviser les modalités d'examen et de promotion ainsi que le système des concours des fonctions publiques fédérale et provinciales afin d'assurer que les candidats de toutes origines aient des chances égales de répondre aux critères d'avancement.

Le gouvernement devrait rejeter toute proposition visant à établir les priorités en fonction du principe des "peuples fondateurs". Historiquement, bien des populations autochtones vivaient sur le territoire qui constitue aujourd'hui le Canada avant l'arrivée des Anglais ou des Français; de ce fait, il est incorrect de parler des Anglais et des Français comme des "peuples fondateurs". Nous soutenons fermement l'opinion selon laquelle toutes les populations qui émigrèrent au Canada deviennent des "peuples fondateurs" au sens moderne du terme, le Canada étant une société dynamique, chaque personne étant appelée à contribuer à son évolution permanente.

3. Langue et éducation

La politique canadienne de multiculturalisme doit reconnaître que tous les Canadiens ont le droit de préserver leur langue ancestrale et de recevoir un enseignement dans cette langue.

On devrait concevoir des programmes afin d'encourager chaque Canadien à apprendre le plus de langues possible.

Les films et les émissions de télévision qui s'appliquent à des communautés particulières devraient porter des sous-titres au besoin.

La production d'émissions de radio dans les langues ancestrales devrait être encouragée à l'échelle nationale et provinciale.

Des conseils consultatifs représentant la collectivité culturelle devraient être créés et chargés de fournir des avis au C.R.T.C., à la Société Radio-Canada, à l'O.N.F., au Conseil de presse et aux autres organismes du secteur des média sur l'à-propos de la programmation.

On devrait tenir compte de la diversité culturelle canadienne dans toute nomination gouvernementale à des commissions, à des conseils, à des postes dans l'appareil judiciaire, aux organismes gouvernementaux, etc.

Les politiques et pratiques d'embauche et de promotion des secteurs public et privé devraient refléter la composition multiculturelle du Canada afin d'offrir des chances égales à tous et chacun. Les tests et évaluations effectués à des fins d'embauche et de promotion devraient respecter les antécédents culturels et linguistiques de chacun.

Il importe d'accroître sensiblement la portée et le montant des fonds fédéraux versés pour les programmes multiculturels.

L'égalité, surtout en ce qui a trait aux différents groupes culturels.

La politique canadienne de multiculturelisme doit être fondée sur

2. Égalité socio-économique

Les débats constitutionnels devraient porter en outre sur la nature et le rôle du Sénat et ce dernier devrait être constitué de manière à refléter les intérêts tant régionaux que culturels de tout le Canada. Chaque province et territoire devrait compter un nombre égal de représentants. Le Sénat devrait devenir un mécanisme efficace en matière de protection des droits provinciaux et culturels.

L'ordre du jour de la prochaine conférence constitutionnelle devrait comporter l'étude des objectifs de la politique du multiculturalisme, notamment en ce qui a trait aux langues supplémentaires tel qu'il est exposé plus loin dans le présent document, ces objectifs particuliers devant être inclus dans la Constitution au chapitre des droits. La Constitution devrait reconnaître que la culture canadienne est une culture essentiellement pluraliste.

1. Constitution

4. Échanges entre groupes ethnoculturels
5. Sensibilisation de la population par l'entremise des media
6. Caractère englobant de la politique
7. Visibilité de la politique

1. Constitution
2. Égalité socio-économique
3. Langue et enseignement

Cette politique doit être mise en oeuvre dans les secteurs suivants:

Rapport du Sous-comité d'examen de la politique culturelle MISE EN OEUVRE D'UNE POLITIQUE DE MULTICULTURALISME

(Degré de priorité: objectif à long terme)

Résolution découlant de la 7^e recommandation

Le Sous-comité propose que le gouvernement fédéral effectue une évaluation des programmes de redressement progressif et d'égalité des chances mis en oeuvre par le Conseil du Trésor, le Secrétariat d'État et Emploi et Immigration Canada, et que, après cette évaluation, les programmes soient étendus à tous les ministères et organismes fédéraux, ainsi qu'à toutes les sociétés d'État.

(Degré de priorité: objectif à court terme)

Résolution découlant de la 6^e recommandation

Le Sous-comité propose que soit créé un comité chargé d'évaluer les programmes de redressement progressif et d'égalité des chances sur les plans de leur efficacité, de la formation qu'ils permettent de dispenser, des répercussions qu'ils ont sur les groupes-cibles, ainsi que de la réaction de ces derniers.

(Degré de priorité: mise en oeuvre immédiate)

Résolution découlant de la 5^e recommandation

Le Sous-comité propose qu'une des conditions préalables à l'octroi de subventions gouvernementales ayant trait à l'emploi, à la formation ou au recyclage dans le secteur privé soit l'établissement de programmes de redressement progressif et d'égalité des chances.

(Degré de priorité: objectif à court terme)

adopté, ou ont l'intention d'adopter, des programmes de redressement progressif et d'égalité des chances.

tionnaires chargés de la mise en oeuvre des programmes de redressement progressif et d'égalité des chances, de manière à favoriser le bon fonctionnement des programmes et la diffusion optimale des données. Le Sous-comité propose que le gouvernement fédéral veille à ce que le grand public, et plus particulièrement les groupes-cibles, soient renseignés sur les avantages, les droits et les responsabilités qui découlent des programmes de redressement progressif et d'égalité des chances, ainsi que sur la raison d'être de ceux-ci.

(Degré de priorité: mise en oeuvre immédiate)

Résolution découlant de la 2^e recommandation

Le Sous-comité propose que soit créé un comité chargé de mettre sur pied une banque de données à l'usage des responsables de tous les programmes de redressement progressif et d'égalité des chances, et que les renseignements qu'elle contiendra servent à sensibiliser le grand public aux avantages de ces programmes facilitant ainsi leur mise en oeuvre.

(Degré de priorité: mise en oeuvre immédiate)

Résolution découlant de la 3^e recommandation

Le Sous-comité propose que les minorités ethniques, et plus particulièrement les minorités identifiables, soient reconnues comme groupe-cible dans le cadre des programmes de redressement progressif et d'égalité des chances de la fonction publique, et que des études statistiques soient entreprises en vue de déterminer si ces minorités sont suffisamment représentées au sein de la fonction publique fédérale.

(Degré de priorité: mise en oeuvre immédiate)

Résolution découlant de la 4^e recommandation

Le Sous-comité propose que les contrats passés par le gouvernement fédéral avec des entreprises privées renferment des obligations relatives à la mise sur pied de programmes de redressement progressif et d'égalité des chances.

Le Sous-comité propose que le gouvernement fédéral accorde la préférence, dans l'adjudication des contrats, aux entreprises qui ont

naître un programme permanent d'emploi des jeunes dans les régions du pays où la tension raciale est la plus grande.

6.

Considérant que les incidents de nature raciale découlent d'un manque fondamental de connaissance des divers groupes ethnoculturels du Canada,

et qu'il est souhaitable que tous les Canadiens soient conscients de notre réalité multiculturelle,

NOUS RECOMMANDONS QUE le gouvernement fédéral facilite la production de films, de brochures et de matériel didactique sur la réalité multiculturelle canadienne, qui pourraient être mis à la disposition des écoles, des media, des syndicats et du monde des affaires dans toutes les régions du Canada.

7.

Considérant que la tension raciale est très élevée dans bien des régions du pays,

que les media, à titre de moyens de communication par excellence, ont une responsabilité envers la société et un rôle éducatif très important à jouer,

que le citoyen moyen du pays prend connaissance de l'information diffusée par les media,

et que les media peuvent être le meilleur moyen de réduire la tension, NOUS RECOMMANDONS QUE le gouvernement fédéral encourage les media à diffuser une série d'articles et ou d'émissions illustrant les différences culturelles, les traditions, les origines des Canadiens, non pas en les stéréotypant mais en montrant la réalité, afin d'aider les Canadiens à être plus tolérants vis-à-vis la couleur, la croyance et l'origine d'autrui.

Rapport du Sous-comité de l'action positive et de l'égalité des chances

Résolutions découlant de la 1^{re} recommandation

Le Sous-comité propose que le gouvernement fédéral mette sur pied un programme axé sur la formation et la sensibilisation de tous les fonc-

NOUS RECOMMANDONS QUE:

- (a) toutes les commissions des droits de la personne soient chapeautées par un même organisme s'inspirant surtout de la Charte des droits de la personne;
- (b) d'autres personnes soient engagées à titre d'agents des droits de la personne afin de répondre aux besoins de plus en plus pressants des régions fortement peuplées;
- (c) les heures d'ouverture des bureaux des commissions des droits de la personne soient prolongées afin d'accommoder les personnes qui travaillent;
- (d) le nom de tous les bureaux locaux de la Commission des droits de la personne soit clairement indiqué dans l'annuaire, sur les lieux et par la réceptionniste qui répond au téléphone.

4.

Considérant qu'il est souhaitable de modifier la législation criminelle du Canada afin de faire face à la tension raciale qui menace de s'accroître;

et qu'il est souhaitable que le gouvernement fédéral prenne des mesures afin de faire obstacle à la création de groupes racistes à tendance radicale,

NOUS RECOMMANDONS QUE:

- (a) le Code criminel du Canada soit modifié afin de prévoir des périodes d'emprisonnement automatiques pour les infractions liées au racisme;
 - (b) le Code criminel du Canada soit modifié afin qu'il ne soit plus nécessaire d'obtenir l'autorisation du procureur général provincial pour tenter des poursuites contre les auteurs d'écrits racistes.
- Considérant qu'il est prouvé que des jeunes sont impliqués dans la plupart des incidents racistes,

5.

et que les périodes d'instabilité économique favorisent, semble-t-il, la tension raciale,

NOUS RECOMMANDONS QUE le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire d'Emploi et Immigration Canada, élabore et fasse con-

2. Considérant que la création d'une brigade ethnique a été couronnée de succès au sein du service de police du Toronto métropolitain, et qu'il est souhaitable d'établir une meilleure communication entre les forces policières et les communautés culturelles afin de promouvoir les bons rapports interraciaux,
- NOUS RECOMMANDONS que le gouvernement fédéral encourage les forces policières à refléter de par leur composition la réalité multiculturelle du Canada, et à ce titre:
- (a) mette des personnes-ressources à la disposition de tous les groupes qui en font la demande;
 - (b) permette l'accès à des documents écrits et à d'autres ressources;
 - (c) fournisse des capitaux d'amorçage afin de promouvoir la création de ces comités;
 - (d) participe au travail de l'association nationale des maires et municipalités afin de faciliter les communications entre ces groupes.

3. Considérant que la Commission des droits de la personne est un organisme qu'il faut mieux faire connaître,
- et qu'il est souhaitable que la Commission canadienne des droits de la personne devienne un organisme voué à promouvoir la tolérance et à lutter contre la tension raciale:
- (a) crée un programme d'action positive à l'intention des forces policières soumises à l'autorité du gouvernement fédéral afin d'assurer l'embauche de représentants des minorités identifiées;
 - (b) travaille à sensibiliser les membres des forces policières à la réalité multiculturelle du Canada en insistant sur la compréhension à l'égard des groupes ethnoculturels locaux qui sont le plus susceptibles de souffrir de la tension raciale;
 - (c) incite les forces policières à abandonner les restrictions concernant la taille et le poids qui constitueraient un obstacle à l'embauche de membres de certains groupes ethnoculturels;
 - (d) crée un organisme de consultation fédéral-provincial afin de résoudre les problèmes liés au racisme, lequel comprendrait des représentants des forces policières et des administrations municipales.

3.

Nous recommandons que soit créée une association canadienne de radiodiffusion ethnoculturelle qui planifierait les productions et les programmes à caractère ethnoculturel ou multiculturel et qui servirait de porte-parole sur les questions de politique gouvernementale et les autres questions touchant l'activité de ses membres.

4.

Nous recommandons que la Direction du multiculturel incite les organismes multiculturels à mettre sur pied des programmes visant à développer les aptitudes techniques et créatrices des utilisateurs du canal communautaire et qu'elle leur fournisse l'appui nécessaire.

5.

Nous recommandons que soit établi un mécanisme national de distribution des enregistrements vidéo à caractère ethnoculturel pour fins de télédiffusion sur une vaste échelle.

6.

Nous recommandons que le C.C.C.M. adopte un plan d'action visant, dans l'immédiat, à élargir le sens donné au mot "collectivité" dans l'actuelle politique en matière de télédistribution et, dans un avenir plus lointain, à faire prendre conscience au C.R.T.C. des contradictions manifestes entre les objectifs de la politique de multiculturelisme et les règlements actuels concernant la radiodiffusion.

7.

Nous recommandons que le C.C.C.M. prête une attention particulière au libellé de ses déclarations publiques sur la radiodiffusion ethnoculturelle afin de s'assurer que celles-ci ne peuvent être interprétées comme favorisant un des objectifs de la politique de multiculturelisme au détriment des autres.

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT CHARGÉ DES QUESTIONS D'INTÉRÊT NATIONAL

Rapport du Sous-comité des droits de la personne et des relations inter raciales

1.

Considérant que le problème de la tension raciale est très sérieux dans les villes,

et que les relations inter raciales se sont beaucoup améliorées dans les villes qui ont formé des comités consultatifs du maire,

NOUS RECOMMANDONS que le gouvernement fédéral encourage la création de comités consultatifs du maire dans toutes les villes et, à ce titre:

vinces et avec les conseils scolaires locaux afin d'obtenir l'inclusion dans les programmes d'enseignement, de cours portant sur les apports des divers groupes ethnoculturels, sur l'étude et la conservation des langues ancestrales et sur la richesse du multiculturalisme.

4.

Les services aux immigrants

Afin de mettre à profit la notion de multiculturalisme pour renforcer et améliorer les services visant à aider les nouveaux arrivants à s'adapter à la vie canadienne, le Sous-comité recommande:

Recommandation n° 19

Que le gouvernement fédéral débloque les crédits suffisants pour subventionner l'enseignement, comme langues secondes, de l'anglais et du français, afin d'aider les immigrants à apprendre au moins une des deux langues officielles du Canada et afin de les préparer ainsi à prendre leur place dans la société canadienne.

5.

Consultations fédérales-provinciales

Considérant la nécessité de consultations et d'une collaboration plus étroite entre le gouvernement fédéral et les provinces, la majorité des membres du Sous-comité recommande:

Recommandation n° 20

Que le gouvernement fédéral convoque une conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme.

Rapport du Sous-comité des media et de la télédistribution

1.

Nous recommandons que le C.R.T.C. s'assure que les télédistributeurs soient fidèles à leur engagement vis-à-vis du canal communautaire, en prévoyant une formule selon laquelle ceux-ci consacraient un pourcentage des revenus nets provenant de leurs abonnements au maintien du canal communautaire.

2.

Nous recommandons que la Direction du multiculturalisme assure la collecte et la diffusion de renseignements sur les mécanismes de financement des secteurs public et privé dont pourrait se prévaloir le secteur de la programmation multiculturelle ou ethnoculturelle.

Recommandation n° 14

Que tous les ministères soient invités à faire connaître la richesse multiculturelle du pays. Par exemple, le ministère de l'Agriculture et celui des Pêches pourraient s'associer pour préparer un matériel d'exposition enseignant aux Canadiens certains plats de la cuisine chinoise ou italienne, et l'ensemble de l'administration pourrait donner une touche multiculturelle à toute sa publicité.

Recommandation n° 15

Que le gouvernement fédéral prenne des mesures susceptibles d'éveiller un sentiment de fierté parmi la population, notamment au moyen d'initiatives exaltant la conscience nationale comme la célébration avec éclat de la Fête du Canada et de la Semaine du Canada et l'organisation de festivals du Patrimoine; et qu'il mette à profit les grandes rencontres sportives pour renforcer les sentiments de solidarité des Canadiens en attirant leur attention sur les réalisations de leur pays.

Recommandation n° 16

Que le gouvernement fédéral fasse en sorte que les cérémonies de remise des certificats de citoyenneté aux nouveaux citoyens canadiens soient conduites avec tout le faste qu'elles méritent.

3.

La jeunesse et l'école

Considérant que le progrès de la conscience multiculturelle repose sur la jeunesse du pays, le Sous-comité recommande:

Recommandation n° 17

Que le gouvernement fédéral collabore avec les administrations provinciales à l'élargissement des programmes d'échanges d'étudiants, de manière à ce que des jeunes puissent apprendre à mieux connaître à la fois leur groupe et d'autres groupes ethnoculturels, en vue de favoriser chez les Canadiens une meilleure compréhension mutuelle.

Recommandation n° 18

Que le Conseil consultatif canadien du multiculturelisme entreprenne des discussions avec ses homologues des pro-

Recommandation n° 8

Que le gouvernement fédéral retire du Secrétariat d'État l'actuelle Direction du multiculturalisme pour en faire un ministère autonome. Toutefois, en formulant cette recommandation, le Sous-comité tient à préciser qu'il ne s'agit pas de recruter toute une nouvelle équipe de fonctionnaires, mais simplement de procéder à un réaménagement des ressources; ainsi les agents du nouveau ministère du Multiculturalisme postés dans les régions continueraient à occuper des bureaux dans les locaux du Secrétariat d'État.

Recommandation n° 9

Que le gouvernement fédéral soit invité à lancer une campagne publicitaire d'envergure pour améliorer la compréhension de sa politique du multiculturalisme.

Recommandation n° 10

Que le gouvernement fédéral fasse distribuer à la population par le courrier, par exemple avec ses envois de chèques de pension ou d'allocations familiales, une documentation expliquant la politique du multiculturalisme.

Recommandation n° 11

Que le gouvernement adopte un logo officiel pour le multiculturalisme.

Recommandation n° 12

Que le gouvernement fédéral parraine des colloques spéciaux ou certaines activités (par exemple des déjeuners-causeries) dans le cadre des conférences nationales tenues partout au pays, comme la biennale qui a connu un grand succès récemment, pour sensibiliser tous les milieux à la diversité culturelle canadienne et au dynamisme de son multiculturalisme.

Recommandation n° 13

Que le gouvernement fédéral subventionne la réalisation par l'Office national du film de courts documentaires consacrés au patrimoine culturel de divers groupes ethniques et à l'interaction culturelle marquant les rapports entre ces groupes.

(c) *Les arts et la société multiculturelle*

Afin de diffuser et de rendre plus accessible la notion de multiculturalisme, le Sous-comité recommande:

Recommandation n° 4

Que le versement de subventions aux activités théâtrales soit assujéti aux conditions suivantes:

- a) que l'activité soit ouverte au grand public;
- b) qu'elle soit assortie d'ateliers dans les écoles et la communauté pour sensibiliser les jeunes;
- c) qu'on mette au point un système permettant l'entrée gratuite des enfants des classes défavorisées.

Recommandation n° 5

Que les subventions soient versées en priorité aux auteurs de pièces et de scénarios de télévision dépeignant la réalité multiculturelle canadienne, plutôt qu'à des textes se limitant à une perspective uniculturelle.

(d) *Le secteur privé*

Considérant que le monde des affaires et de l'industrie a un rôle important à jouer dans la promotion du multiculturalisme, le Sous-comité recommande:

Recommandation n° 6

Que le gouvernement encourage les sociétés privées à collaborer, à l'exemple de la compagnie Imperial Oil du Canada, à la promotion du multiculturalisme.

Recommandation n° 7

Qu'une récompense annuelle soit instituée, sous le patronage du C.C.C.M., pour saluer une initiative du secteur privé visant à la promotion du multiculturalisme.

2. **Le Gouvernement**

Considérant la nécessité de réaffirmer le principe du multiculturalisme et d'en rehausser l'image, la majorité des membres du Sous-comité recommande:

1. Intégration des activités

(a) Subventions de fonctionnement et de projets

Considérant la nécessité de multiplier les activités interculturelles et d'amplifier la promotion du multiculturelisme, le Sous-comité recom-

mande:

Recommandation n° 1

Que parmi les critères décisifs dans le versement d'une subvention de fonctionnement ou pour le financement d'un projet, on tienne compte du désir et de la capacité d'un groupe ethnoculturel de faire connaître ses activités ou de les partager avec d'autres groupes culturels.

(b) Financement de centres multiculturels

Considérant d'une part la nécessité de multiplier les programmes interculturels, et d'autre part le fait que bon nombre de groupes ethnoculturels ne disposent pas actuellement des ressources matérielles ou humaines leur permettant d'entreprendre la construction d'un centre multiculturel, la majorité des membres du Sous-comité recom-

mande:

Recommandation n° 2

Que le gouvernement fédéral subventionne prioritairement la construction de centres multiculturels qui seront à l'usage de groupes ethnoculturels différents et qui fonctionneront toute l'année.

Considérant l'effet limitatif de l'échéance temporelle imposée par le mode actuel de contribution par engagement contractuel, le Sous-

comité recommande:

Recommandation n° 3

Qu'on envisage la révision du mode actuel de contribution par engagement contractuel appliqué aux centres multiculturels, de manière à autoriser des rajustements éventuels à l'échéance d'un contrat.

L'exécution de leur mandat s'est avérée une expérience des plus enrichissantes et des plus valables pour les membres du Sous-comité. Nous avons eu l'occasion de rencontrer des éducateurs et des administrateurs de tout le pays, d'être les témoins de leur dévouement et de discuter de leurs préoccupations avec eux. Le présent rapport est le fruit de leur appui et de leur collaboration.

Rapport du Sous-comité du multiculturelisme au niveau international

Dans le but d'améliorer et d'augmenter la radio-diffusion multiculturelle et multilingue au Canada, il a été convenu par le Comité que les recommandations suivantes soient présentées au Ministre, par l'entremise du Comité de direction:

1. Approfondir les connaissances à l'échelle internationale en faisant entreprendre des recherches sur des pays comme l'U.R.S.S. et l'Inde.
2. Accroître les possibilités juridiques.
3. Réserver des canaux aux minorités pour ce qui est de la cablodistribution, de la diffusion par satellite, etc.
4. Encourager les minorités à prendre des initiatives, notamment en leur offrant des subventions.
5. Dispenser une formation et offrir d'autres services permettant d'améliorer la qualité des émissions.
6. Favoriser la multiplication des émissions et l'élargissement des réseaux.
7. Emprunter ou copier, le cas échéant, des émissions étrangères.

Rapport du Sous-comité de promotion du multiculturelisme

Se fondant sur les conclusions de son étude sur l'état du multiculturelisme, le Sous-comité soumet les recommandations qui suivent.

La mise en place du Programme d'épanouissement culturel du gouvernement fédéral a permis dans une certaine mesure de soutenir financièrement les programmes des écoles complémentaires de langues. Il existe toutefois un désir croissant de voir l'enseignement des langues ancestrales faire partie intégrante des programmes réguliers d'enseignement des écoles publiques. Par exemple, le Conseil scolaire de Toronto et le ministre de l'Éducation de la Colombie-Britannique recherchent de façon active auprès de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan l'information nécessaire pour l'institution de tels programmes.

Vu l'intérêt accru des provinces à l'égard du multiculturelisme et l'action du public dans ce domaine, il devient impérieux que les deux ordres de gouvernement collaborent entre eux. Si l'on ne fait rien pour coordonner les politiques fédérales et provinciales au niveau ministériel, et établir de bonnes relations entre les fonctionnaires chargés d'administrer les programmes, il n'en résultera que des pis-aller et des conflits de compétence.

(Débats de la Chambre des communes, 1971, page 8583 et Rapport annuel du C.C.C.M. pour 1974)

Le grand nombre d'éducateurs qui ont assisté à la conférence nationale sur le multiculturelisme à Winnipeg (Manitoba) en novembre 1981, témoignent encore plus de la nécessité d'une collaboration fédérale-provinciale en ce qui a trait au développement du multiculturelisme et de l'enseignement des langues ancestrales dans le secteur de l'éducation.

Le Sous-comité recommande en conséquence:

Que le Ministre invite les ministres provinciaux de l'Éducation et de la Culture à discuter:

(a) du soutien financier à accorder au développement des programmes d'enseignement des langues et des programmes multiculturels dans le secteur de l'éducation;

(b) d'une participation conjointe à la préparation et à la diffusion de matériel pour promouvoir l'apprentissage des langues ancestrales.

gnant des langues différentes, d'autre part. L'accréditation des enseignants représente également un sujet de préoccupation majeur. Il est dès lors recommandé que:

L'on mette sur pied un Centre national de documentation qui rassemblerait de l'information et la diffuserait dans toutes les écoles de langues ancestrales. Le Centre aurait pour tâche de produire des bulletins d'information et de la documentation sur les programmes d'enseignement, de même que de diffuser de l'information sur les conférences, des troupes d'enseignement et d'autres types de matériel imprimé ou non. Une autre responsabilité du Centre consisterait à mettre en place des structures pour le perfectionnement des enseignants qui désirent obtenir un certificat d'aptitude pédagogique.

4.

Les élèves des écoles complémentaires ont fait part de leur désir de se voir attribuer des crédits pour les programmes d'enseignement de langues ancestrales qu'ils suivent, évoquant à cet égard l'intérêt croissant des autorités provinciales pour l'introduction de ces mêmes programmes dans les autres écoles du réseau scolaire public. Il est donc recommandé que:

Le Ministre encourage l'introduction des programmes d'enseignement de langues ancestrales dans les écoles publiques, de même que l'accréditation des cours offerts dans le cadre des programmes des écoles complémentaires de langues ancestrales, aux niveaux secondaire et postsecondaire.

5.

Dans de nombreux cas, les bâtiments abritant les écoles complémentaires de langues ont été jugés inadéquats. Le sous-comité a pu constater que, dans certaines régions, des immeubles qui sont la propriété du gouvernement fédéral contiennent des locaux vides qui pourraient éventuellement être utilisés par ces écoles complémentaires de langues. Comme objectif à long terme, il est recommandé au ministre que:

Les locaux vacants dans les immeubles du gouvernement fédéral soient inventoriés et utilisés pour abriter des écoles de langues et des centres d'activités multiculturelles.

CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DU
MULTICULTURALISME
Sommaire des recommandations

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT
CULTUREL

Rapport du sous-comité des langues ancestrales

1. La plupart des écoles connaissent seulement un des éléments du Programme d'épanouissement culturel, soit le volet concernant l'aide aux écoles complémentaires. Une connaissance insuffisante des autres volets du Programme, notamment de l'aide au perfectionnement du personnel enseignant et de l'aide à l'élaboration d'instruments didactiques, entrave le recours aux diverses formes de soutien financier disponibles. Une ignorance totale de l'existence du Programme d'épanouissement culturel en a gêné l'utilisation, plus particulièrement par les Autochtones et les Noirs. Il est donc recommandé que:

Le Ministre ordonne la préparation et la diffusion d'une brochure expliquant les critères d'attribution d'aides financières dans le cadre du Programme d'épanouissement culturel, en demandant que ce document soit conçu d'une façon particulière en ce qui a trait aux communautés autochtones et noires.

2.

Des questions telles que le loyer élevé des installations, des crédits insuffisants pour payer aux enseignants un salaire décent, et l'absence d'un budget pour l'acquisition d'aides didactiques constituent une source de frustration supplémentaire pour les administrateurs scolaires en même temps qu'elles nuisent à la qualité de l'enseignement dispensé aux élèves dans le cadre des programmes complémentaires de langues. Le Sous-comité recommande donc:

Que le Ministre réexamine la formule de financement actuelle qui s'avère inadéquate en vue d'augmenter substantiellement les aides accordées aux écoles complémentaires de langues.

3.

Toutes les écoles contactées ont déploré l'absence de communications entre le personnel des régions et les écoles complémentaires d'une part, et entre les écoles enseignant les mêmes langues et celles ensei-

<div><div>Vice-président — M. Gerry Meinzer</div><div>COMITÉ PERMANENT CHARGÉ DES QUESTIONS</div><div>D'INTÉRÊT NATIONAL</div><div>Sous-comités</div></div>		<div>Droits de la personne et relations interraciales</div> <div>Président — I. Ludwig</div> <div>E. Burgie</div> <div>B. Cheechoo</div> <div>J.F. Dion</div> <div>M. de Oliveira</div> <div>D. Honour</div> <div>A.A. Khan</div> <div>J. Leblanc</div> <div>N. Lynn</div> <div>E. Millard</div> <div>G. Mullally</div> <div>O. Narfason</div> <div>P. Raha</div> <div>A. Terrana</div>		<div>Action positive et égalité des chances</div> <div>Présidentes — D. Wills</div> <div>S. Hamilton</div> <div>Adjointe — E. Van Bibber</div> <div>H. Acoca</div> <div>L. Gueguen Chartron</div> <div>R.C. Googoo</div> <div>N. Gunn</div> <div>K. Hong</div> <div>V. Kuras</div> <div>C. Lafontaine</div> <div>R.P. Lopes</div> <div>G. Neill</div> <div>F. Preney</div> <div>H. Singh Sara</div>		<div>Examen de la politique culturelle</div>	<div>Président — G.S. Paul</div> <div>Adjoint — I. MacLennan</div> <div>J. Boucek</div> <div>J. Brabander</div> <div>S.Y. Bukhari</div> <div>G. Burmeister</div> <div>J.D. Eaton</div> <div>T. Glowacki</div> <div>A. Iafolla</div> <div>J.F. Johnston</div> <div>P. Knight</div> <div>G. Koutchougoura</div> <div>M.U. Logan</div> <div>A. Simpson</div> <div>A. Verlaan</div>
---	--	---	--	---	--	--	---

Président national —

Vice-président — M. Rhéal Bérubé			
COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT CULTUREL			
Sous-comités			
Langues ancestrales		Président — S. Furguele B. Allen S. Kucera D.A. MacMillan A. Maris A. Miki N. Plotnikoff L. Polymenakos L. Ratke J. Sarkijarvi P. Sembaliuk W. Tanenbaum	
Multiculturalisme au niveau international	Présidentes — E. Michaud David Riche I. Boyko F. Epp T.T. Khanh P.M. Robles U. Surtees S. Svensk N. Bogdanovic		
Media et télédistribution	Président — K. Gebhard S. Assadourian A. Bednarski I. Fejer Sr E. Hansch B. Giglio D. Jeffery S. Jorstad H. Koehler A. Krol S. Macek J.K. Park A. Roncari G. Saaré N. Traquair A. Sciascia		
Promotion du multiculturalisme	Président — A. Lee Adjoint — F. Zakem V. Albo R. Balacko M. Chevrier-Gervais H. Evelyn J. Frendo-Cumbo G. Holen R. Kouri S. Laberge E. Laurent M. Lyall S. Pisesky L. Scott		

M. Norman Lynn	
M. Gerry E. Meinzer	
M. Leonidas Polymenakos	
M. Probat Raha	
M. Alexander Roncari	
M. Jorma Sarkijarvi	
M. Gunnar Saare	
M ^{me} Lourene Scott	
M ^{me} Adele A. Simpson	
M. Wayne Tanenbaum	
M ^{me} Nancy Traquair	
M. Henri Acoca	
M. Joachim Brabander	
M ^{me} Marie Chevrier-Gervais	
M ^{me} Maria de Oliveira	
M. Paul Knight	
M. Robert Kouri	
M. George M. Koutchougoura	
M. Edouard Laurent	
M. Steven Macek	
M. Adrian Maris	
M ^{me} Evelyn Michaud	
M. Jong-Ku Park	
M ^{lle} Françoise Prenay	
M. Pedro Munoz Robles	
M. Antonio Sciascia	
M. Thoi Tran-Khanh	
M ^{me} Dorothy Wills	
M. Rhéal Bérubé	
D ^r Ian A. MacLennan	
Chef Ryan C. Googoo	
M ^{lle} Sylvia Hamilton	
M. Charles W. Husbands	
M ^{me} Joan LeBlanc	
M. Donald MacMillan	
M. George J. Mullally	
M. Frank Zakem	
D ^r J. Douglas Eaton	
D ^r Kim Hong	
M. David Riche	
Québec	
Nouveau-Brunswick	
Nouvelle-Écosse	
Ile-du-Prince-Edward	
Terre Neuve	

M. Alfons Krol
 M^{me} Simone G. Laberge
 D^r Gurbachan Singh Paul
 M^{me} Sharon Pisesky
 M^{lle} Loraine Ratke
 Mme Patricia Sembaliuk
 M^{me} Bertha Allen

M. Ronald J. Balacko
 M^{me} Gabi Burmeister
 M. Krzysztosf M. Gebhard
 M^{me} Dolores Honour

M. Christopher Latontaine
 M. Gordon Neill

M^{me} Vivian Albo

M. Ted Glowacki

M. Norman Gunn

M. Ernst Hansch

M. Israel A. Ludwig

M. Arthur Miki

M. Oli Narfason

M. Sarkis Assadourian

M. Nikola Bogdanovic

D^r Jaroslav Alexander Boucek

M. Ivan Boyko

M^{me} Elizabeth V. Burgie

M^{me} Laura Gueguen Charron

Chef Ben Cheechoo

D^r Frank Epp

M. Hugh Evelyn

M. Imre Fejer Sr

Cap. Joseph Frendo-Cumbo

M. Sandy Furguele

M. Ben Giglio

M^{me} Joan Francis Johnston

M. Asif A. Khan

M. Steve Kucera

M^{me} Virginia Kuras

M^{me} Margaret Upenieks Logan

M^{me} Rosa Pereira Lopes

Territoires du
 Nord Ouest
 Saskatchewan

Manitoba

Ontario

Liste des membres

Comité de direction

Président national

Vice-présidents

- M. Laurence Decore
- M. Rhéal Bérubé
- M. Gerry E. Meinzer

Représentants des provinces et territoires

Colombie-Britannique

Yukon

Alberta

Territoires du

Nord-Ouest

Saskatchewan

Manitoba

Ontario

Québec

Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Ecosse

Ile-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

Membres

Colombie-Britannique

- M. Arthur Lee
- Mme Eileen Van Bibber
- Dr Gurbachan Singh Paul
- M. Krzysztof M. Gebhard
- M. Israel A. Ludwig
- M. Sandy Furguele
- Mme Evelyn Michaud
- D' Ian A. MacLennan
- Mme Sylvia Hamilton
- M. Charles W. Husbands
- M. Frank Zakem
- M. David Riche

- M. Aleksander Bednarski
- M. Syed Yawar Bukhari
- Mme Danielle M. Jeffery
- M. Horst Koehler
- M. Arthur Lee
- Mme Estella Millard
- Mme Nell Plotnikoff
- M. Harkirpal Singh Sara
- Mme Ursula Surtees
- M. Sven A. Svensk
- Mme Anna Terrana
- M. Anthony Verlaan
- Mme Eileen Van Bibber
- M. Laurence Decore
- M. J.F. Dion
- M. George Ho Lem
- M. Alfonso Iafolla
- M. Sigurd Jorstad

Yukon

Alberta

Dernière eux: les vice-présidents nationaux, Gerry Meinzer et Rhéal Bérubé.
Jim Fleming.
Assis, de gauche à droite: Laurence Decore, président national, et l'honorable
COMITÉ DE DIRECTION PRINCIPAL DU C.C.C.M.



COMITÉ DE DIRECTION DU C.C.C.M.
Assis, de gauche à droite: Gerry Meinzer, l'honorable Jim Fleming, Laurence Decore et Rhéal Bérubé.
Debout, dans le même ordre: Krzysztof Gebhard, Israel Ludwig, Gurbachan Singh Paul, Evelyn Michaud, Ian McLennan, Dorothy Wills, Sandy Furguele et Art Lee.



14. Le Conseil, de concert avec la Direction du multiculturalisme, pourra informer de temps à autre les diverses communautés ethnoculturelles de ses activités. Pour ce faire, il aura le loisir d'utiliser le bulletin publié au nom du Ministre par la Direction.

15. Le Conseil pourra recommander au Ministre d'organiser des conférences et des colloques propres à élargir le débat sur des sujets se rapportant au multiculturalisme.

Rapports

16. C'est le Ministre qui décidera de la tenue d'assemblées nationales; le comité de direction pourra organiser d'autres assemblées utiles à la mise en oeuvre de la politique de multiculturalisme.

17. Le président national doit présenter annuellement au Ministre un rapport sur les activités du Conseil. De plus, il doit présenter au ministre tout autre rapport demandé par celui-ci.

18. Les représentants provinciaux et les présidents de comités doivent rendre compte au comité de direction, à la demande de celui-ci.

Indemnités

19. Les membres du Conseil recevront une indemnité quotidienne autorisée par le Conseil du Trésor, et les dépenses liées à l'exercice de leurs fonctions pourront leur être remboursées conformément aux directives du Conseil du Trésor.

Le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme
Juin 1982

6. Le président national, les vice-présidents et les représentants provinciaux seront nommés à titre amovible pour une période déterminée par le ministre. Tous doivent être membres du Conseil.

Fonctionnement

7. Au début de chaque mandat ou de chaque année de fonctionnement, selon celle de ces deux éventualités qui survient la première, le Conseil soumettra à l'approbation du Ministre un plan d'action et un programme de dépenses pour la période en cause. Tout changement important apporté à ceux-ci doit être approuvé par le Ministre.

Administration

8. Les tâches administratives que supposent le plan d'action et le programme de dépenses du Conseil seront assumées par un secrétariat.

9. Le secrétariat sera formé d'un secrétaire général, d'un secrétaire général adjoint, d'un adjoint administratif, de deux agents de liaison des comités et d'une secrétaire.

10. Le secrétariat relèvera, sur le plan fonctionnel, du président national du Conseil et, sur le plan administratif, du directeur du Multiculturalisme. C'est celui-ci qui assumera la responsabilité administrative et financière du secrétariat.

Fonctions du conseil

11. Le Conseil examinera ou analysera les politiques, les programmes et les services du gouvernement et recommandera des améliorations ou de nouvelles activités qui lui paraissent nécessaires compte tenu des objectifs de la politique de multiculturalisme.

12. Le Conseil, sous la direction du Ministre et par l'entremise du comité de direction, consultera les conseils consultatifs ou organismes provinciaux investis de responsabilités analogues.

13. Le Conseil pourra être appelé à aider le Ministre à entretenir des rapports fructueux avec les diverses communautés ethnoculturelles et avec les associations qui les représentent, ainsi qu'à leur expliquer la politique de multiculturalisme et les programmes qui en découlent.

Annexes

ANNEXE A

CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DU MULTICULTURALISME Attributions

Rôle

1. Le Conseil aura pour rôle de conseiller le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministre d'État au Multiculturalisme, relativement à toute question ayant trait à l'élaboration et à la mise en oeuvre de la politique de multiculturalisme que le Ministre pourra lui soumettre. Pour remplir son rôle, le Conseil peut former des groupes de travail ou des comités chargés d'étudier des questions particulières, publier les rapports et les analyses issus de ces études et recommander des lignes de conduite que le Ministre examinera avec ses collègues.

Composition

2. Le Conseil sera formé de gens aux origines ethniques et culturelles diverses qui connaissent bien la société canadienne et les aspects importants de sa diversité culturelle et qui ont démontré concrètement, au niveau local ou au niveau national, l'intérêt qu'ils portent à ces questions.

3. Les membres du Conseil ne doivent pas agir comme porte-parole, représentants ou mandataires d'un groupe ethnique ou d'un organisme particulier. Toutefois, ils peuvent tirer de leur appartenance à une communauté culturelle la clairovoyance et l'objectivité que requiert l'étude de questions complexes se rapportant au multiculturalisme.

Mandat et structure

4. Les membres seront nommés à titre amovible pour une période maximale de trois ans. Ils demeurent en poste jusqu'au renouvellement de leur mandat ou jusqu'à leur remplacement.

5. Le Conseil sera dirigé par un comité de direction formé d'un président national, de deux vice-présidents nationaux et d'un représentant pour chacune des provinces et chacun des territoires. Le directeur général et porte-parole officiel du Conseil sera le président national ou la personne qu'il désignera.

Résumé

Au cours de l'année 1981-1982, le Comité de direction du Conseil consultatif canadien du multiculturalisme s'est réuni avec des représentants de diverses organisations ethnoculturelles d'un bout à l'autre du pays, a participé à des conférences nationales et a comparu devant des organismes tels que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et la Commission d'examen de la politique culturelle fédérale. Ses membres ont tenu des consultations avec des représentants des médias ainsi qu'avec divers organismes gouvernementaux dont le travail est lié aux questions multiculturelles. Les membres ont été groupés en sept sous-comités chargés d'étudier des sphères d'intérêt précises:

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT CULTUREL

Sous-comités

- a) Langues ancestrales
- b) Le multiculturalisme au niveau international
- c) La promotion du multiculturalisme
- d) Media et télédistribution

COMITÉ PERMANENT CHARGÉ DES QUESTIONS D'INTÉRÊT NATIONAL

Sous-comités

- a) Droits de la personne et relations interraciales
- b) Action positive et égalité des chances
- c) Examen de la politique culturelle

Le présent rapport résume les activités, consultations et recherches effectuées par chaque section du C.C.C.M. Il présente non seulement les vues du Conseil, mais aussi une perspective globale des préoccupations, des intérêts et des recommandations de fonctionnaires du gouvernement, et d'individus qui oeuvrent, à l'extérieur du gouvernement, dans le domaine du multiculturalisme.

Les membres du C.C.C.M. espèrent sincèrement que notre présentation contribuera aux discussions en cours sur le multiculturalisme et sera utile dans la tâche vitale de planifier la deuxième décennie du multiculturalisme au Canada.

Le Conseil canadien du multiculturalisme
Juin 1982

Une véritable politique multiculturelle exige des fonds suffisants pour couvrir les frais de fonctionnement ainsi que les programmes et les projets continus.

Le sous-comité est toutefois d'avis que la reconnaissance, l'acceptation et le respect de la diversité des faits culturels dans notre pays contribueront à dessiner l'identité culturelle canadienne et à la rendre unique au monde.

Institut du multiculturelisme

On a créé, au sein du sous-comité d'examen de la politique culturelle, un comité spécial chargé d'étudier le concept d'un institut central, d'examiner les "besoins" auxquels pareil organisme répondrait et de fournir une description du mandat et de la forme qu'aurait un "Institut multiculturel canadien".

Des présentations ayant trait à un institut de ce genre ont été faites par le professeur K. Victor Ujimoto, de l'université de Guelph, et par M^{me} Jean Burnet, présidente du Comité consultatif canadien des études ethniques. On a noté que le besoin de créer un institut d'études canadiennes sur le multiculturelisme, ou autre organisme du genre, a été souligné à maintes reprises au cours des ans. Il est maintenant possible d'évaluer la nature et la portée des objectifs qui pourraient être poursuivis par un organisme de ce genre.

Le comité constate l'urgence de mettre sur pied un organisme national central qui recueillerait, coordonnerait et diffuserait le matériel de recherche et d'information. Sans faire double emploi ou empiéter sur les domaines déjà desservis par les instituts et organisations ethniques nationaux et régionaux existants, un institut du multiculturelisme encouragerait et appuierait la recherche originale future dans un cadre défini.

La perception de la nature diversifiée de la société canadienne par le public serait sans contredit accrue par l'existence d'un institut capable d'adapter le matériel d'information de manière à en permettre la diffusion écrite et électronique. Et l'on prévoit qu'un tel centre national serait aussi en mesure d'aborder une variété d'importantes questions d'actualité auxquelles font face les gouvernements, les groupes minoritaires et certains organismes sociaux qui tentent de répondre aux besoins et aspirations de notre société multiculturelle.

Aussi, il est difficile de comprendre pourquoi la majorité des mémoires provenant d'organismes fédéraux et de sociétés de la Couronne ne traitaient pas explicitement du multiculturalisme, ni n'offraient de faire de leur organisme un véhicule de promotion du multiculturalisme au Canada.

Si, comme cela semble être le cas, l'esprit de la politique du multiculturalisme telle qu'elle a été annoncée en 1971 a été supplantée par d'autres considérations politiques et économiques, alors, le multiculturalisme doit être réaffirmé en tant que politique nationale par une loi du Parlement du Canada et les institutions, ministères et organismes gouvernementaux existants doivent être restructurés afin de mettre la politique en application de manière efficace.

La politique multiculturelle du Canada doit tenir compte de tous les peuples du Canada. La Constitution reconnaît le fait que la culture canadienne est essentiellement diversifiée, et il y aurait lieu d'établir d'un bout à l'autre du Canada des programmes visant à recueillir les valeurs culturelles de tous les groupes ethnoculturels et de les intégrer en une culture canadienne.

La politique multiculturelle du Canada doit être fondée sur l'égalité notamment en ce qui a trait aux différents groupes culturels. L'égalité des chances exige que la composition multiculturelle du Canada se reflète dans les politiques et les pratiques de recrutement et de promotion autant dans le secteur public que privé, ainsi que dans les nominations aux divers conseils, commissions, magistratures et organismes gouvernementaux.

Le sous-comité est d'avis qu'il faut reconnaître le droit de tous les Canadiens de préserver leur langue ancestrale et d'être instruits dans cette langue, et qu'il faut aussi établir des programmes en vue de promouvoir l'apprentissage du plus grand nombre possible de langues. Il y aurait lieu d'avoir recours à la radiodiffusion en langues ancestrales et au sous-titrage d'émissions de télévision destinées à des communautés précises, et d'utiliser des conseils consultatifs représentatifs des communautés culturelles pour conseiller les organismes de communications en matière d'émissions.

sources humaines et autres programmes où les subventions fédérales servent à stimuler l'emploi dans le secteur privé.

Le sous-comité est convaincu que les concepts d'action positive et d'égalité des chances sont tout à l'avantage non seulement des groupes-cibles, mais aussi du pays tout entier.

c) Sous-comité de l'examen de la politique culturelle

Croyant fermement que la politique culturelle du Canada avait un urgent besoin d'éclaircissement et de reformulation, le C.C.C.M. a salué l'opportunité de l'intention du gouvernement d'effectuer un examen des politiques actuelles dans le domaine de la culture et des arts. La Commission d'examen de la politique culturelle fédérale a reçu des éloges mérités pour avoir accepté la tâche ardue de tenir des consultations avec un si grand nombre d'individus et d'organisations.

Afin de discerner l'orientation et la tournure des discussions entre la Commission et ses interlocuteurs partout au Canada, les membres du sous-comité de l'examen de la politique culturelle du C.C.C.M. ont assisté aux séances comme observateurs. Nombre de mémoires ont été recueillis, et les réactions des media et du public ont été étudiées de près.

Il a été conclu que les mémoires provenant du secteur privé couvraient une vaste gamme de sujets, le financement des artistes et des entreprises artistiques étant nettement au premier plan. Bien que le sous-comité reconnaisse que les arts visuels et les arts d'interprétation constituent un élément important de la culture, ils ne sauraient représenter la totalité de la culture canadienne.

Selon le sous-comité, la culture serait la vision et le mode de vie d'un peuple, y compris non seulement la langue, le patrimoine et les arts, mais aussi les valeurs et les institutions sociales, économiques, politiques et religieuses qui lui sont propres.

Le Canada regroupe de nombreuses cultures; la réalité culturelle canadienne est donc la diversité culturelle. Par conséquent, la seule politique réaliste, viable, juste et vraiment globale pour le Canada, en théorie comme en pratique, doit être une politique qui tienne compte du multiculturalisme.

Il est proposé qu'un comité chargé de la mise en application soit formé afin d'uniformiser la terminologie existante et de rédiger de la documentation sur les besoins, aspirations et ressources humaines des groupes-cibles défavorisés ainsi que sur les objectifs des programmes d'action positive et d'égalité des chances pour répondre à ces besoins. La diffusion d'une telle documentation accroîtrait l'appréciation de ces initiatives par le public et contribuerait au succès des programmes.

Les programmes d'action positive et d'égalité des chances sont considérés comme un moyen d'utiliser le plus pleinement possible les ressources et aptitudes de la main-d'oeuvre actuelle et potentielle du Canada. Il est donc regrettable que, mis à part les Autochtones et les Noirs en Nouvelle-Écosse, les minorités ethnoculturelles et identifiées n'aient pas été incluses parmi les groupes-cibles désignés.

Les données recueillies par le recensement du Canada de 1971 révèlent que le taux de chômage des hommes et des femmes dans les groupes noirs/antillais, indo-pakistanaïs et chinois/japonais est sensiblement plus élevé que dans tous les autres groupes ethniques. Et bien qu'il n'existe pas de données statistiques sur le sujet à l'heure actuelle, les recherches et entrevues indiquent que le secteur public est perçu comme un bastion de la suprématie anglaise et française.

Il est à espérer que les programmes d'action positive actuellement en cours dans certains secteurs du gouvernement canadien connaîtront du succès et seront étendus à tous les ministères, organismes et sociétés de la Couronne, et que les personnes qui ne font pas maintenant partie de la Fonction publique auront de meilleures chances d'emploi si elles désirent y entrer.

Le gouvernement fédéral est un grand consommateur de biens et de services. Tout indique que, si les entreprises étaient tenues de développer des programmes d'action positive et d'égalité des chances pour pouvoir faire affaire avec le gouvernement, nombre d'entre elles n'hésiteraient pas à le faire. La nécessité de se plier aux termes d'un contrat ferait donc beaucoup pour répandre ces concepts dans le secteur privé. De l'avis du sous-comité, pareilles initiatives, et ce qui en résulterait, pourraient être exigées d'entreprises qui demandent des subventions aux salaires, à la formation, à la planification des res-

niveau fédéral, et de proposer des mesures correctives aux ministères et organismes fédéraux et aux entreprises privées qui font affaire avec le gouvernement canadien.

Les membres se sont renseignés de manière générale sur la situation aux États-Unis, ainsi que sur les pratiques du gouvernement canadien dans ces domaines. Les autorités et organisations locales ont été consultées afin de déterminer la nature et l'efficacité des programmes en place, et le sous-comité a reçu des présentations de fonctionnaires fédéraux chargés d'administrer les programmes de redressement progressif au sein des ministères. On s'est prévalu des services d'un expert-conseil pour faire des recherches supplémentaires.

Depuis sa fondation, le Conseil s'est préoccupé du manque d'égalité des chances dans notre pays. La question a été soulevée dans le *Premier rapport annuel, 1974* et les programmes d'action positive et d'égalité des chances ont été appuyés dans le *Rapport annuel de 1980* du C.C.C.M. Les concepts sont à nouveau présentés et fortement recommandés.

Le sous-comité a noté des progrès. En 1980, un projet-pilote d'action positive a été établi au sein de trois ministères fédéraux, soit le Conseil du Trésor, Emploi et Immigration Canada et le Secrétariat d'État*; plusieurs sociétés se sont ajoutées à la liste de ceux qui ont mis sur pied des programmes de redressement progressif.

Toutefois, on en sait encore très peu sur ces programmes, et leur valeur et leurs objectifs demeurent obscurs, même pour les groupes-cibles.

Une certaine incompréhension, une certaine confusion peut-être, a pu résulter de la multiplicité des termes employés par les divers ministères et organismes gouvernementaux; ainsi, la Commission canadienne des droits de la personne parle de "programmes spéciaux", tandis que le Conseil du Trésor préfère l'appellation "action positive". L'emploi d'une terminologie commune, croit-on, aiderait à consolider les efforts de mise en application des politiques et à rendre la documentation plus claire.

*Nota: Au moment de la rédaction du rapport, le ministère de l'Environnement et la Commission de la fonction publique s'étaient joints au projet-pilote.

adolescents oisifs se servent d'actes de racisme comme exutoire à leurs frustrations.

Le travail des organisations créées spécialement pour combattre le racisme, et les efforts des divers groupes religieux, sociaux et culturels pour promouvoir la tolérance, sont des plus louables. Notamment, les comités municipaux des relations interraciales ont connu beaucoup de succès dans l'élaboration de programmes et la promotion du dialogue avec des groupes impliqués dans des problèmes à caractère racial. Le sous-comité est d'avis que l'organisation de comités consultatifs semblables dans d'autres municipalités contribuerait grandement à améliorer les relations interraciales.

La première bureaucratie à laquelle fait face la victime d'un incident à caractère racial est habituellement la police. Conscients de l'importance d'améliorer les communications entre la police et les collectivités, certains corps policiers ont adopté la pratique de recruter des membres de minorités ethniques qui possèdent les aptitudes linguistiques requises; dans certaines régions, des cours d'orientation multiculturelle sont inscrits au programme de formation des agents de police.

Souvent, les commissions des droits de la personne sont appelées à traiter des questions raciales, et leur personnel est débordé de travail. Le manque de personnel nécessaire pour prolonger les heures ou- vrables, l'identification insuffisante des bureaux et des services et le chevauchement des compétences tendent à nuire au service à la popula- tion.

Alors que le sous-comité souhaiterait que ceux qui enseignent les dispositions du code pénal ayant trait aux activités à caractère raciste soient punis plus sévèrement, il reconnaît que les lois ne mettront pas fin au racisme dans ce pays. Le racisme ne disparaîtra que lorsque les systèmes d'enseignement, les organismes culturels et les media attacheront plus d'importance à décrire les différences culturelles, les traditions et les origines des Canadiens.

b) Sous-comité de l'action positive et de l'égalité des chances
Le sous-comité a été chargé de déterminer le degré d'importance accordé aux concepts d'action positive et d'égalité des chances au

Le racisme et les incidents à caractère racial sont plus répandus dans les villes que dans les régions rurales et ont tendance à être une fausse opinion sur les autres Canadiens et au manque de tolérance. Beaucoup d'incidents racistes sont causés par des jeunes; souvent, des

Dans nombre de régions du pays, on a pris des mesures afin de combattre les organisations telles que le Ku Klux Klan et le *Neo-Nazi party*, qui cherchent à fomenter la haine. Mais le racisme ne se limite pas aux éléments extrémistes de notre société. Le sous-comité a noté que les résultats du sondage Gallup sur les attitudes raciales au Canada en 1981 indiquent que les préjugés et l'intolérance demeurent beaucoup trop courants.

Des rapports régionaux ont été rédigés sur les Maritimes, le Québec, l'Ontario, les Prairies et la Colombie-Britannique. À Toronto, Winnipeg et Vancouver, des groupes et des individus ont été invités à présenter des mémoires et à discuter de leurs préoccupations devant le sous-comité.

Le sous-comité a étudié l'état actuel de la tension interraciale au Canada, les efforts des éléments extrémistes en vue d'exacerber cette tension et les mesures prises par la société pour résoudre ces grands problèmes.

interraciales

(iii) Comité permanent chargé des questions d'intérêt national a) Sous-comité des droits de la personne et des relations

Beaucoup a été accompli malgré le manque de formation professionnelle, l'absence de tout programme important d'aide fédérale ou provinciale; mais les émissions ethnoculturelles ont grandement besoin de pareille organisation, de règles moins restrictives et d'aide professionnelle. On a noté que, s'il n'y a pas progrès dans ces secteurs, les producteurs ethnoculturels risquent d'être supplantés par des groupes mieux organisés et plus fortunés.

émissions multiculturelles, ou autres émissions communautaires, ne semblent pas avoir une haute priorité pour les cablodiffuseurs ou leur organisme de réglementation, le C.R.T.C.; pareilles émissions se retrouvent donc sans financement suivi.

l'utilisation des systèmes d'éducation pour favoriser la compréhension de la réalité multiculturelle de notre société.

Manifestement, il faut mettre davantage l'accent sur l'interaction et l'échange entre individus et groupes culturels de tous les âges. Le sous-comité est aussi d'avis qu'il faut plus de liaison avec les gouvernements provinciaux, leurs conseils consultatifs et les organisations bénévoles qui s'occupent de multiculturalisme afin de créer une empreinte sur l'éducation des jeunes au Canada.

d) Sous-comité des media et de la télédistribution

Le sous-comité a été chargé d'étudier et de faire rapport sur le degré de succès obtenu par les câblodistributeurs et les groupes ethno-culturels dans la production d'émissions à caractère multiculturel.

Les membres ont consulté des représentants d'entreprises locales de câblodistribution afin d'évaluer l'étendue des services offerts aux minorités culturelles. Des groupes ethnoculturels et des organisations multiculturelles ont été contactés pour déterminer dans quelle mesure les groupes culturels se servent des media, pour connaître les types d'émissions présentées et autres questions connexes. On a essayé d'évaluer l'activité de perfectionnement, la qualité des émissions et le besoin d'amélioration dans des domaines tels que la recherche, l'expertise technique et le temps donné par les bénévoles. Une étude récente sur la radio-télévision multilingue intitulée *The Accommodation of Language Diversity in Canadian Broadcasting* a été une source de renseignements supplémentaires. On a en outre eu recours aux services d'un expert-conseil en la matière.

En règle générale, les administrateurs et les cadres de production étaient très sensibilisés aux buts du multiculturalisme et ont fait savoir aux membres du sous-comité qu'ils considéraient les émissions multiculturelles comme une partie intégrante des programmes de câblodistribution. Les organisations ethnoculturelles ont dépeint la situation des émissions en termes plus négatifs, se plaignant du manque de financement, de la nécessité d'avoir recours à des bénévoles sans expérience, de l'amateurisme des résultats, ainsi que du temps passé sans rémunération à créer des émissions.

Le manque d'argent est le problème le plus courant en ce qui a trait aux émissions multiculturelles et aux systèmes de câble. Les

les domaines où il y aurait lieu de redoubler d'efforts. À l'aide d'un questionnaire conçu à cette fin, on a sollicité des opinions sur l'état de la politique et recueilli des données sur les initiatives en cours auprès de dirigeants de groupes culturels, de membres de communautés ethniques, du public en général, de membres de commissions scolaires et de représentants des municipalités et des gouvernements provinciaux.

Au cours des dix dernières années, le gouvernement du Canada a fait beaucoup pour éveiller des Canadiens à la diversité de leur patrimoine. Les groupes culturels ont été encouragés à tirer fierté de la préservation de leur langue, leurs coutumes et leurs traditions. Les arts de la scène, théâtre, opéra, musique, ont adopté avec enthousiasme une démarche multiculturelle au cours de la première décennie de la politique du multiculturalisme. Alors que les groupes ethnoculturels se sont toujours livrés à de telles activités, ils manifestent de plus en plus maintenant le désir de partager et d'expliquer leur patrimoine culturel, bien que le manque d'argent ait quelque peu restreint les projets qu'ils pouvaient entreprendre. On a assisté à la formation de centres multiculturels, de conseils et de groupes multiculturels s'intéressant à tous les aspects de la politique fédérale, depuis la promotion des activités interculturelles et les présentations folkloriques jusqu'à l'intégration des nouveaux immigrants et des réfugiés dans la société canadienne.

Les provinces ont aussi manifesté leur appui à la politique et aux programmes fédéraux. Certaines provinces ont adopté leur propre législation. Les festivals folkloriques ont obtenu de l'appui, et les célébrations de la Fête du Canada et de la Fête du patrimoine ont reçu une impulsion multiculturelle. Dans certaines régions, les maisons d'enseignement reflètent la composition multiculturelle de notre société.

Malgré les initiatives de la dernière décennie, le public canadien demeure peu conscient de la politique du multiculturalisme, et il existe beaucoup de confusion et d'incompréhension quant à son but. Pour certains, le multiculturalisme demeure l'apanage des "non-Blancs", des communautés ethniques et des groupes culturels particuliers. On a aussi exprimé l'inquiétude que le multiculturalisme risque de créer des ghettos culturels au lieu de réaliser les objectifs de la politique officielle, qui sont de promouvoir des rencontres et des échanges créateurs entre les groupes. Ceux qui connaissent bien la politique ont parlé de la nécessité d'accorder une attention particulière aux jeunes et à

Il est apparu que la radio-télédiffusion multilingue est polymorphe et est, dans une grande mesure, fonction de l'organisation globale de la radio-télévision dans chaque pays. Dans certains cas, comme en Suisse, en Belgique et en Yougoslavie, la structure de la radio-télévision reflète le fait que la population se compose d'un certain nombre de groupes dont la langue est reconnue officiellement. Ailleurs, en Allemagne par exemple, la structure de la radio-télévision multilingue reflète en grande partie la présence d'un grand nombre de travailleurs étrangers.

Au Canada, aux États-Unis et en Australie, la radio-télévision multilingue reflète le fait que la croissance démographique est en grande partie attribuable à l'immigration de tous les coins du globe depuis un siècle et que ces pays présentent un mélange de radio-télévision commerciale et publique peu courant en Europe.

Le sous-comité a constaté que, à l'heure actuelle, un faible pourcentage seulement du temps en ondes est consacré aux émissions en langues ancestrales. La radio-télévision multiculturelle et multilingue peut contribuer grandement à l'unité canadienne en reflétant notre caractère multiculturel, en servant d'interprète entre les groupes minoritaires et auprès de l'ensemble de la société canadienne, en aidant à désamorcer les conflits entre les groupes et à éliminer le racisme latent. Pareilles émissions aident aussi les nouveaux immigrants à s'adapter à leur milieu.

Les groupes ethnoculturels utilisent la radio-télévision pour préserver leur langue et leur culture. Comme les minorités n'ont traditionnellement guère eu l'occasion de travailler dans ce domaine, il y aurait lieu de créer des ateliers et des programmes de formation dans les techniques des media. En majeure partie, ce genre d'émission a été relégué aux stations communautaires. Il est à espérer que la technologie nouvelle sera utilisée pour atteindre un auditoire plus vaste et pour donner libre accès aux membres d'autres groupes afin de promouvoir l'échange de communications et favoriser la compréhension mutuelle.

c) Sous-comité de promotion du multiculturel

Le sous-comité avait pour tâche de jauger l'impact de la politique du multiculturel sur la vie canadienne, de documenter les initiatives en cours visant à promouvoir le multiculturel et de cerner

Les attitudes se sont révélées positives. Les écoles étaient perçues comme un moyen de cimenter les collectivités et de transmettre aux enfants des valeurs propres à leur culture tout en leur permettant de continuer de fonctionner au sein de la société canadienne. Les enseignants sont dévoués à leur tâche, travaillant dans leur temps libre non par appât du gain, mais pour préserver la langue et la culture.

On a identifié plusieurs éléments qui font obstacle au succès et à l'appui de l'enseignement des langues ancestrales. La langue n'est pas toujours reconnue comme un véhicule de la culture et, partant, comme un moyen de préserver et d'enrichir la diversité de la société canadienne. Dans certains cas, une méconnaissance du Programme d'épanouissement culturel et de ses divers volets a entravé le plein emploi des ressources disponibles, tandis que certains groupes, notamment les Autochtones et les Noirs, ont peu ou n'ont pas accès au Programme. Il a également été fait mention du manque de communication entre les fonctionnaires et les écoles, de même qu'entre les écoles elles-mêmes. En outre, la qualité de l'enseignement des langues ancestrales se ressent du peu de ressources actuellement affectées à la section du programme d'aide aux écoles complémentaires du Programme d'épanouissement culturel.

Les élèves ont soulevé la question de l'accréditation des cours de langues ancestrales. On manifeste de plus en plus d'intérêt pour l'intégration de l'enseignement des langues ancestrales au programme de cours régulier des écoles publiques. On a aussi souligné le besoin de coopération fédérale-provinciale dans le domaine des langues ancestrales et du développement multiculturel en éducation, afin d'éliminer les inconvénients et le double emploi.

b) Sous-comité du multiculturalisme au niveau international
Les membres ont été chargés de passer en revue les émissions de radio et de télévision multilingues au Canada et à l'étranger afin d'évaluer la situation actuelle et de fournir des recommandations qui pourraient améliorer les services canadiens.

On a recueilli de la documentation de 12 pays étrangers et chargé des chercheurs/rédacteurs de compiler le matériel et d'y suppléer au besoin.

du Canada doit embrasser tous les groupes culturels représentés au pays et que les programmes d'appui culturel et les organismes qui les administrent doivent répondre aux besoins de tous les groupes de la population.

Le point de vue qu'a présenté le Conseil au C.R.T.C. lors des audiences sur la réglementation du contenu canadien repçait sur la prémissse voulant que les émissions de télévision au Canada ne reflètent pas la réalité de notre société. Il importe de représenter adéquatement la diversité culturelle du pays et de tirer pleinement profit des talents originaux et de la variété des expressions culturelles.

Des réunions ont également eu lieu avec CTV, Radio-Canada, l'*Association of Canadian Advertisers* (ACA), l'*Union des artistes diu Television and Radio Artists* (ACTRA) et l'Union des artistes (UDA). Chaque fois, on a attiré l'attention sur l'absence de minorités identifiables dans les émissions de télévision et les messages publicitaires.

À des fins de recherche et d'enquête, sept sous-comités du C.C.C.M. ont été créés et groupés en deux comités permanents. Chaque sous-comité était présidé par un représentant du comité de direction, ce qui facilitait la communication avec les membres par l'entremise du comité de direction. Les sous-comités étaient formés selon une représentation géographique équilibrée afin d'élargir la portée de leurs activités. Les deux parties qui suivent décrivent les conclusions auxquelles en sont arrivées ces sous-comités.

(ii) Comité permanent du développement culturel a) *Sous-comité des langues ancestrales*

Le sous-comité avait pour mandat de mener une étude informelle sur le rôle des écoles de langues ancestrales au Canada. Des entrevues avec des enseignants, des administrateurs, des élèves et des parents ont ajouté une dimension humaine aux données statistiques sur le Pro-gramme d'épanouissement culturel, mécanisme conçu pour fournir un appui du gouvernement fédéral aux écoles de langues com-plémentaires. La répartition géographique du sous-comité a permis de donner à l'enquête un caractère pancanadien; les écoles ont été choisies parmi celles qui reçoivent des subventions par l'intermédiaire de la Direction du multiculturalisme.

Le travail du Conseil varie d'une année à l'autre. Le C.C.C.M. a participé à des débats publics avec des organismes fédéraux tels que la Commission de l'unité canadienne, le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution, et aussi, à maintes reprises, avec le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (C.R.T.C.). Des consultations ont également eu lieu avec les conseils consultatifs provinciaux du multiculturalisme afin de discuter de sujets d'intérêt commun.

La Deuxième Conférence canadienne sur le multiculturalisme (1976) et la Troisième Conférence canadienne sur le multiculturalisme (1978), tenues sous les auspices du C.C.C.M., ont résulté en la publication de deux documents intitulés "Le multiculturalisme, politique d'Etat" et "Le multiculturalisme, réalité canadienne".

ACTIVITÉS EN 1981-1982

(i) Comité de direction

Nombre d'activités marquant le dixième anniversaire de l'annonce de la politique du multiculturalisme du gouvernement fédéral, ont eu lieu en 1981-1982, avec la participation du comité de direction ou de certains de ses membres. Parmi ces activités, mentionnons cinq grandes conférences parrainées par le Ministre: la Conférence sur les immigrants, la Conférence sur l'enseignement des langues ancestrales, la Conférence sur le multiculturalisme dans l'enseignement, la Quatrième Conférence canadienne sur le multiculturalisme et le Colloque sur le droit et les relations interraciales. Plusieurs colloctivités ont en outre invité des membres du comité de direction à leurs célébrations.

Le calendrier des réunions du comité de direction a donné à celui-ci l'occasion de rencontrer des représentants de groupes ethno-culturels à Vancouver (avril), Winnipeg (mai), Kitchener (juin) et Fredericton (novembre). Il y a eu également des assemblées plénières à Ottawa (octobre 1981), dans le cadre de la Quatrième Conférence canadienne sur le multiculturalisme, à Toronto (avril 1981) et à Montréal (avril 1982).

En outre, des membres du comité de direction ont comparu aux audiences de la Commission d'examen de la politique culturelle fédérale. Ils ont alors fortement insisté sur le fait que la politique culturelle

Historique

Suite à une décision du Cabinet fédéral de rassembler un groupe de personnes qualifiées pour dresser des stratégies visant à assurer la pleine participation de tous les Canadiens au développement culturel de notre société, le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme (C.C.C.M.) a été créé en 1973. À titre d'organisme conseiller du gouvernement, par le truchement du ministre d'État au Multiculturalisme, le C.C.C.M., qui compte 100 membres, évalue les besoins et offre des conseils, contribuant ainsi à la bonne entente parmi les Canadiens de toutes les cultures.

Les membres du C.C.C.M. proviennent de tous les milieux sociaux et ethniques. Bien que ses membres ne se fassent les porte-parole d'aucun groupe ou organisme particulier, le C.C.C.M. a peu à peu été amené à représenter les vues de tous les groupes ethnoculturels du Canada, y compris ceux d'origine anglaise et française et les peuples autochtones. Un système de rotation permet d'y amener régulièrement une expertise nouvelle tout en maintenant la continuité et l'expérience.

Un comité de direction, composé d'un président national, de deux vice-présidents et d'un membre de chaque province et territoire, se charge de planifier et de coordonner les activités du Conseil. Des comités à représentation régionale équilibrée donnent une perspective nationale à des sphères d'études précises. D'autres comités sont créés selon les besoins immédiats.

Un secrétariat permanent, dirigé par un secrétaire général, appuie le Conseil dans son travail. Le secrétariat est rattaché à la Direction du multiculturalisme du Secrétariat d'État.

Afin de déterminer les besoins et d'encourager les gens à exprimer leurs vues et leurs préoccupations, le C.C.C.M. a reçu des mémoires et tenu de nombreuses consultations avec des groupes et individus partout au Canada. Ces délibérations ont permis au Conseil d'informer le Ministre sur les tendances actuelles, et de donner des conseils concernant diverses questions importantes.

Table des matières

Historique	1
ACTIVITÉS EN 1981-1982	2
(i) Comité de direction	2
(ii) Comité permanent du développement culturel	3
(a) <i>Langues ancestrales</i>	3
(b) <i>Multiculturalisme au niveau international</i>	4
(c) <i>Promotion du multiculturalisme</i>	5
(d) <i>Media et télédistribution</i>	7
(iii) Comité permanent chargé des questions d'intérêt national	8
(a) <i>Droits de la personne et relations interraciales</i>	8
(b) <i>Action positive et égalité des chances</i>	9
(c) <i>Examen de la politique culturelle</i>	12
Résumé	15
Annexes	16
A. Attributions	16
B. Liste des membres	20
C. Organigramme	23
D. Recommandations	25

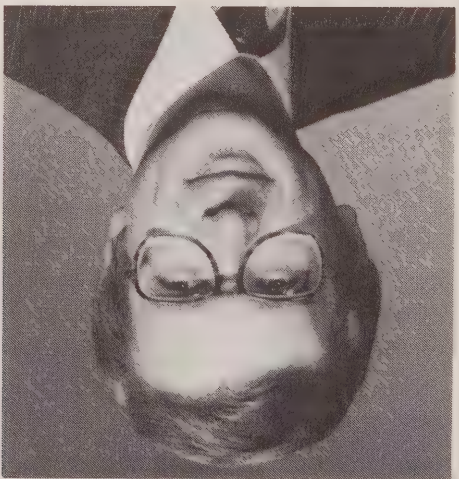
Toutefois, il y a encore beaucoup à faire pour voir à ce que les politiques multiculturelles soient poursuivies avec vigueur et leurs principes, mis en application dans tous les secteurs du gouvernement. Ce n'est que par un tel cheminement que les Canadiens prendront pleinement conscience de la diversité culturelle de notre pays et que les aspirations des groupes culturels à un traitement équitable seront réalisées.

Tels sont les buts que le Conseil aura cherché à atteindre.



Le Président national
Laurence Decore

Message du Président national



En 1981-1982, l'aboutissement des négociations constitutionnelles et le rapatriement de la Constitution du Canada ont marqué un nouveau tournant dans l'histoire canadienne. La Charte des droits et libertés protège les individus et les minorités.

Les défenseurs de la politique du multiculturalisme se réjouissent de l'insertion, dans la Charte des droits et libertés de la Constitution, de l'article 27, qui déclare:

Toute interprétation de la présente charte doit concorder avec l'objectif de promouvoir le maintien et la valorisation du patrimoine multiculturel des Canadiens.

Allié à la politique fédérale du multiculturalisme de 1971, l'article 27 fait du Canada un modèle pour le monde entier.

Pour une bonne part, le crédit en revient au Conseil consultatif canadien du multiculturalisme, dont l'énergie et l'éloquence ont contribué à faire inclure le multiculturalisme dans la Charte des droits et libertés et ce, avec l'accord unanime de tous les partis politiques.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983

N° de cat. CI 95-1982

ISBN 0-662-52488-8

Rapport annuel

1981/82

Conseil

consultatif

canadien

du

multi-

culturalisme

Canada

culturalisme

multi-

du

canadien

consultatif

Conseil

1981/82

Rapport annuel



